H. SCHUSTER-ŠEWC

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

22

wołoj - zahorić

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

ISBN 3-7420-0004-7
H. 22 ISBN 3-7420-0013-6

Bisher erschienen:
H. 17 ISBN 3-7420-0006-3
H. 18 ISBN 3-7420-0007-1
H. 19 ISBN 3-7420-0009-8
H. 20 ISBN 3-7420-0010-1
H. 21 ISBN 3-7420-0012-8

1. Auflage

Liz.-Nr.: 200/58/88
LSV 0857
Redaktion: Eva Voßberg
Verlagslektor: Jurij J. Šołta
Hersteller: Ramona Wobst
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,
Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97
Bestell-Nr.: 591 254 8
02400

,Wolle, Haar von vierfüßigen Tieren', aind. *ūrṇā*, awest. *varənā*, griech. *λῆνος*, dor. *λᾶνος*, lat. *lāna*, got. *wulla*, ahd. *wolla*, nhd. *Wolle*, ablautend lat. *vellus* ,Vlies', arm. *gelmn* ,Wolle, Filz' (Vasmer REW 1, S. 218; Fraenkel LEW, S. 1253–1254).

os. wołoj, Gen. *-a* m. ,Blei'. Abltgn.: *wołojany* Adj. ,bleiern', *wołojnica* ,Bleilot', *wołojnik* ,Bleistift' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *wówoyana kula* ,plumbata', AFr.: *woloj, wowoj ton* ,Blei', *wolowniza ta* ,Bleilot'; ns. wołoj, Gen. *-a* m. dass., *wołojany* Adj. ,bleiern'. Ältere Belege: Chojn.: *woloj, wolojani (-ny)*, Šwj. Gr.: *huloi* ,Blei', Jak.: *wolognycu (wolojnicu)* Akk. Sg. ,Bleiwurf (Anker)' (Apg. XXVII, 28, aus dem Tschech.), / poln. *ołów, ołowiu*, č., slowak. *olovo*, russ., ukr. *олово*, russ. dial. *оловь*, bruss. *волава* ,Zinn', aruss. *олово* ,Blei', skr. *ȍlovo*, slowen. dial. *olȏv, ólovo*, bulg. *олово*, mak. *олово*, aksl. *olovo* ,Blei', *olověnъ* ,aus Blei'. // Ursl. **olovь* und **olovo* ,Blei-, Zinnlegierung'; urverwandt mit lit. *álvas* ,Zinn', lett. *al̃os, al̃va*, apreuß. *alwis* ,Blei', weitere Verwandtschaft möglicherweise mit lat. *lūridus* ,blaßgelb', ahd. *elo* ,gelb' (Vasmer REW 2, S. 264; Fraenkel LEW, S. 6).

ns. wołomužna, auch *wołmužna* (Laut. Gsb.), s. os. *jałmožina*.

ns. wołparga, s. os. *walpora*.

os. wołtar, Gen. *-rja* m. ,Altar'. Ältere Belege: War.: *woltara* Gen. Sg. (S. 75), *wolthora* (S. 92), Schreib- oder Druckfehler, MFr.: *na woltaŕ* ,auf dem Altar' (Mat. V, 23), Matth.: *woltar ton*, Sw.: *wowtaŕ*, AFr.: *woltar, wowtar ton*; ns. wołtaŕ, Gen. *-rja* m. dass. (gespr. *hołtaŕ*). Ältere Belege: Moll.: *wolthara* Gen. Sg. (K 6 v, 14), Wb. Ps.: *k ... holtarόju* Dat. Sg. (26, 7), *tog oltará* ,des Altars' (118, 27), Hptm.: *holtaŕ*, Jak.: *woltara* Gen. Sg. (Luk. I, 11), / poln. *ołtarz*, č. *oltář*, slowak. *oltár*, russ. *алтарь*, alt *олтарь*, ukr. *вівтар*, bruss. *алтар*, skr. *ȍltār*, slowen. *oltár*, bulg. *олтар*, mak. *олтар*, aksl. *olъtarь* ,Opferaltar, Altar'. // Gemeinslawische Entlehnung aus ahd. *altâri* ≤ lat. *altāre* (Vasmer REW 2, S. 265; Machek ESJČ, S. 414).

os. wola, Gen. *-e* f. ,Wille; Gutdünken; Mutwille'. Ältere Belege: War.: *wola* (S. 75), MFr.: *twoia wola so staň* ,dein Wille geschehe' (Mat. VI, 10), AFr.: *wolia, wohlia, wola ta* ,Wille', Schm.-Pō.: *wohla* dass.; ns. wola, Gen. *-e* f. ,Wille'. Ältere Belege: Moll.: *whola* (68 v, 5), Chojn.: *wolia* ,voluntas, Wille', Meg.: *wola* ,voluntas', / mit derselben Bed. poln. *wola*, č. *vůle*, slowak. *vôľa*, russ., ukr., bruss. *воля*, skr. *vȍlja*, slowen. *vólja*. // Ursl. **volja* ,Wille' ist ein altes primäres Derivat zu ursl. **velěti, *veljǫ*, vgl. russ. *велеть, велю* ,befehlen, gebieten', č. *velet* dass., außerhalb des Slaw. lit. *vélti, vélmi* ,wünschen'. Der Wille war also urspr. die frei gewählte, gewünschte Entscheidung des Menschen. Vasmer REW 1, S. 180; Machek ESJČ, S. 704. Vgl. os. *wolić*, ns. *woliś*.

os. wólbr Prädikativ, *to njeje wólbr* ,das Ding ist nicht übel', *wólbrny* ,albern', *wólbrnosć* ,Albernheit, Dummheit' (Jb. Wb.), jetzt *wólberny* (Vō. Pr. sł.), dial. (westl.) auch *wólborny, wólbornosć* dass., Černý Myth. byt.: *wólber* ,albern'; ns. (h)olberny Adj. älter ,albern', Wb. Ps.: *tihch olbernihch* Akk. Pl. ,die Unverständigen' (19, 9), *tihch olbernihch* Gen. Pl. ,der Einfältigen' (116, 6). Entlehnt aus ostmd. *ålbern*, nhd. *albern* (Kr. Wb.; Bielfeldt, S. 290).

ns. wolej, s. os. *wolij*.

os. wolić, 1. Sg. -*u* ‚wählen', präfixal *dowolić, -eć, -ować* ‚bewilligen, erlauben, zulassen, gestatten', *podwolić so* ‚sich unterwerfen', *přizwolić* ‚bewilligen, erlauben', *wuzwolić* ‚auswählen, auserlesen'. Abltgn.: *wólba* ‚Wahl(gang)', *wólny* ‚will(fähr)ig; willkürlich; mutwillig; frivol, frei', *wólnosć* ‚Mutwille; Übermut; Zügellosigkeit'. Ältere Belege: Sw.: *dowohlam* ‚concedo', *kreptadowohleňo, dowohlnoscž* ‚copia', *kreptawé, wóhlné (krjeptawy, wólny)* ‚insubidus, est proprium porcorum' (d. i. ‚rauschend, bockig (von der Sau)'), AFr.: *dowoliu* ‚bewillige', *wuswoliu* ‚wähle aus', Schm.-Pö.: *swolicž* ‚anvertrauen, bewilligen'; ns. woliś, 1. Sg. -*im* ‚wählen, bewilligen'. Abltgn.: *wolny* Adj. ‚frei, lose, locker; willig, bereitwillig; ausgelassen, mutwillig, wollüstig', *wolnosć* ‚Willigkeit; Mutwille, Ungebundenheit'. Ältere Belege: Moll.: *wulne (wólnje)* Adv. ‚frei, willig' (32 v, 5), Wb. Ps.: *psche timy wohlnihmy lüschimy (pšed tymi wólnymi lužimi)* ‚vor den freveln Leuten' (140, 5), *wohlnostzy* Gen. Sg. ‚des Frevels' (72, 14), Chojn.: *woliu* ‚wähle, bewillige', *wohliu ße* ‚age petulanter (bin mutwillig)', Jak.: *tich wywolonich* ‚die Auserwählten' (Mark. XIII, 22), / poln. *woleć* ‚lieber wollen, vorziehen', č. *volit* ‚wählen', slowak. *voliť* ‚befehlen, kommandieren', russ. dial. *вóлить* ‚wollen', skr. *vòleti* ‚lieben, gern haben', slowen. *vóliti* ‚wählen', aksl. *voliti* ‚lieber wollen, wollen'. // Ursl. *voliti, *voljǫ ‚wählen' ist eine denominale Bildung zu ursl. *volja ‚Wille', vgl. os., ns. *wola*.

os. wolij, Gen. -*a* m. ‚Öl', Dem. *wolijk* ‚wohlriechendes Öl'. Ältere Belege: MFr.: *woli* (Mat. XXV, 4), Lud.: *wolji*, Matth.: *wohli ton*, AFr.: *wolij ton*, *wolijowy* ‚aus Öl, Öl-', *žalbowny wolij* ‚Salböl', *krasny wolij* ‚Balsam', *woliwka ta* und *wolijowka ta* ‚Ölbeere (Olive)', *wolijowe drjewo* ‚Ölbaum'; ns. wolej, Gen. -*a* m. dass., Schl. D.: *wólej* ‚Öl', *wólejaŕ* ‚Ölmüller', *wólejńica* ‚Ölmühle'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *s wolējom* ‚mit Öl' (89, 21), Chojn.: *wolei* ‚oleum, Öl', *wolejar* ‚Ölschläger', *wolejnik* ‚Ölkuchen', *wolejowa gohra* ‚mons olivarum, Ölberg'. Jak.: *s woleyem* ‚mit Öl' (Luk. VII, 46), Meg.: *wolej*, / poln., č., slowak. *olej*, russ. *олéй*, ukr. *олíй*, bruss. *алéй*, skr. *ȍlāj*, slowen. *ólej*, aksl. *olějь*. // Gemeinslaw. Entlehnung, wahrscheinlich aus ahd. *olei* ≤ lat. *oleum*. Vasmer REW 2, S. 263; Machek ESJČ, S. 413.

os. wolóžić, 1. Sg. -*u* ‚erleichtern; lindern', *wolóžnosć* ‚Erleichterung; Bequemlichkeit'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *woložicž*; im Ns. nicht belegt, hier *wob-, wu-, polažyś*. // Präfixale Bildung zu os. älter *lóžić*, vgl. ns. *lžyś*. Die os. Formen sind jüngere denominale Bildungen, vgl. os. *lóžki*, ns. *lažki* ‚leicht'.

os. wólša, Gen. -*e* f. ‚Erle(nbaum); Alnus', *wólšina* ‚Erlengebüsch, -wald', Dem. *wólšinka*, oft als ON (*Wolešnica–Oelsa*, Kr. Löbau). Ältere Belege: Thietmar, 1012–1018: *vkrivolsa* (d. i. *vъ kri olьša) ‚im Gebüsch befindet sich eine Erle', Lud., Sw., AFr., Schm.-Pö.: *wolscha*; ns. wolša, Gen. -*e* f. dass., *wolšyna, wolšynka* ‚Erlenholz, -busch', oft als FIN und ON (Mk. Wb. 2, S. 919–920; Šwj. FIN, S. 547–548). Ältere Belege: Chojn.: *wolschscha* ‚alnus, Erle', *wolschschownik* ‚palus alneus, Erlenprügel', Hptm.: *wolscha* ‚Erle', *Wolschinka–Elsnig* (ON), / poln. *olsza, olcha*, polab. *vìlša*, č. *olše*, dial. *vůlše* (chod.), *lejša* ≤ *jelša* (mähr.-slowak.), *volšina* (oč.), slowak. *jelša*, russ. *óльха*, dial. *вóльха, ёлха, елóха* dass., ukr. *вільхá, ільхá, ольхá*, bruss. *вóльха, альхá, алéшына*, aruss. *ольха*, skr. *jelha, jéha, jȅlša, jalša*, serb.-ksl. *jelьcha*, slowen. *jélša, jalša, olša*, bulg.

elxá, *éлша*, dial. *éлxa*, *éвлa*, mak. *eвлa*, *eлxa* (vgl. im einzelnen Popowska-Taborska, Z dawnych podziałów, S. 37–40). // Ursl. **ольcha*, **olьša* neben **(j)elьxa*, **(j)elьša* ,Erle, Alnus', alter *e* : *o*-Ablaut, gehört zu der ie. Farbwurzel **el-*, **ol-* ,rot, braun', vgl. als urverwandt lit. *al̃ksnis*, *el̃ksnis* ,Erle', lett. *àlksnis*, ,Erle', ostlett. *èlksnis*, ostlit. *alìksnis*, apreuß. *alskande* ,Erle, Eller', lat. *alnus* dass. (≤ **alsnos*), maked. (illyr.?) *ἄλιζα* (**elisā*) ,Weißpappel', ahd. *elira* und mit Metathese *erila*, nhd. *Eller*, *Erle*, mnd. *elre* (**alizō*), *else* (**alisō*), zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 266; Machek ESJČ, S. 413; ESSJ 6, S. 23–25; Fraenkel LEW, S. 8; Pokorny IEW, S. 302–303.

ns. wolšterman dial., s. os. *hoštroman*, ns. *holštyrman*.

os. wólžiwa, Gen. *-y* f. dial. ,Brennessel', *wólžiwać* ,brennen (Brennesseln)', nach Pf. Wb. aus dem Hoy. D.; im Ns. nicht belegt. // Entstanden durch Metathese der Konsonantengruppe *-žl(žhl)-* ≥ *-lž-* aus urspr. *wóžliwa* bzw. *wóžliwać* ≤ **o-žьgl-iv-*, vgl. poln. *żec*, *żgę*, ač. *žéci*, *žhu*, russ. *жечь*, *жгу* ,brennen' ≤ **žegti*, **žьgǫ*, das bei Pf. Wb., S. 1045, angeführte os. *žhu* ,brenne' ist eine Rekonstruktion des Wörterbuchautors, vgl. aber iter. os. *žahać* ,sengen, brennen', *žehlić* ,glühen machen; bügeln', ~ *so* ,glühen, glimmen', *žehliwy* ,glühend, glimmend, feurig'. Vgl. slowak. *žihľava* ,Brennessel', *žižľavka* dass., auch *šilhava* ≤ *žihľava* dass. (Machek ESJČ, S. 727).

ns. womaniš, s. ns. *maniš*.

os. woměšk, Gen. *-a* m. ,Angemenge; Kraftfutter für Vieh (z. B. Kleie)', Šwj. spomnj.: *womyšk*; im Ns. nicht bekannt. // Deverbale Bildung zu os. *woměšeć* ,vermischen, vermengen', Wortbildungssuff. *-k* wie in os. *wuměnk* ,Ausgedinge', *wupjerk* ,Inlett' usw.

os. womłódny Adj. ,naschhaft, üppig, tölpisch, tölpelhaft, ungeschickt', *womłódnosć* ,Naschhaftigkeit, Üppigkeit'. Ältere Belege: AFr.: *womodny* ,lüstern', *womodnie* ,sehr', *ton lud womodnie požadasche* ,das Volk war lüstern geworden', Schm.-Pö.: *womodny* ,lüstern', *womodnoscž* ,Lüsternheit', *womodžicž sso* ,gelüsten'; ns. womłodny Adj. dial. dass. (nach Mk. Wb. 1, S. 401: im Sprb. und w. Grz.-D. als *homłodny*). // Zu os., ns. *młody* ,jung'.

os. womora, Gen. *-y* f. ,Ohnmacht, Halbschlaf', älter auch *womara* dass., dial. *wumora* ,Todesnot' (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *womora* ,Schläfrigkeit, Mattigkeit'; ns. womara älter ,Schlummer' (Chojn.: *homara*), dial. (ons.) *wumora*, Gen. *-y* f. ,Todesnot', *humora* ,Elend' (Schl. D.), Jak.: *na wumore* ,in den letzten Zügen' (Luk. VIII, 42), ,in Todesnot' (2. Kor. XI, 23), / außerhalb des Sorb. vgl. č. *úmor* ,Erschöpfung', nach Machek ESJČ, S. 382, auch *umora* (chod. *houmora* dass.), *zámora* ,schwacher, gebrechlicher Mensch', slowak. *úmor* ,Absterben; Ohnmacht', russ. *умóра* ,starke Ermüdung, Erschöpfung', *óбморок* ,Ohnmacht; Höhenrauch' (**ob-mor-*). // Ursl. **o-mo(a)ra*, **u-morъ* und **u-mora* ,Erschöpfung, Ohnmacht, Todesnot', zu **-moriti* ,bewirken, daß jmd. in Ohnmacht, Erschöpfung verfällt' (Kausativum), vgl. os. *morić*[2] ,plagen'.

os. won Adv. ,hinaus, heraus', oft als Bestandteil von Lehnübersetzungen (*won hić* ,hinausgehen', *won hladać* ,hinaussehen, -schauen'), *wonka* Adv. ,draußen', älter und dial. auch *wonkach* dass. (SSA 10, K.

92). Ältere Belege: War.: *won pschicz* ‚herauskommen', MFr.: *hdżysche wón* ‚ging hinaus' (Mark. II, 12), *a posla wón* ‚und schickte hinaus' (Mat. II, 16), *wónhicz* ‚hinausgehen' (Mat. XIII, 49), *wónkach* ‚draußen' (Mat. XII, 46; Mark. XI, 4), Matth.: *wolui* ‚hinaus', *wohnkach* ‚draußen', Kat. 1715: *zwonku* ‚von außen', Sw.: *nědże hwon* ‚quoquam', *cżahnu hwon* ‚emigro', *hwonko* (!) *wostalmi* ‚emaneo', *zhwonko* ‚extra'; AFr.: *won, wohn, wohnka, wohnkach*; ns. wen Adv. dass., *wence*, dial. *won, wonce* dass., *wenka(no), wenkach* dass., Schl. D.: *wen* ‚hinaus', *wence, wenka* ‚draußen', auch *wenkoch* dass., letztere Form nach SSA auch in anderen Orten des os.-ns. Übergangsstreifens. Ältere Belege: Moll.: *wehn* (16 r, 18), *wenkach* (127 r, 9), Thar.: *wón* (S. 124), Chojn.: *wen, wentse, wenkach, wónkach*, Hptm.: *won, wón, wonze, wónze, wonkach, wónkach*, Laut. Gsb.: *wonce*, Jak.: *wenkach* ‚draußen' (Mark. I, 45; Luk. I, 10), *powenkach* dass. (2. Kor. IV, 16), Meg.: *wenhizi* (*wenhyći*) ‚exeo', *wenku* ‚forinsecus'. / poln. *wen* 1. ‚hinaus', 2. ‚weg', č. älter *wen* ‚hinaus, heraus', jetzt *venku* ‚draußen', mähr. *venaj* dass., slowak. *vonka*, russ. *вон* ‚weg, hinaus', *вне* ‚außerhalb', dial. *вóнки* ‚hinaus', ukr. *вон* ‚weg, hinaus', *вóнка* ‚draußen', bruss. *вон* ‚hinaus', *вóнках* ‚draußen', skr. *vȁn, vȁnka*, sloven. *vèn*, bulg. *вън, вънка*, mak. dial. *вон, вонка* dass., aksl. *vънъ* ‚heraus, hinaus', *vъně* ‚draußen'. // Ursl. **vъnъ* ‚draußen', daneben in den Einzelsprachen später Erweiterung durch die Part. *-ka* (**vъnъ-ka*) wie in os. *deleka* ‚unten', *horjeka* ‚oben', *nutřka* ‚drinnen' (s. d.); os. *wonkach*, ns. *wenkach* in Anlehnung an Lokativformen der Substantive auf *-ach* (**nogachъ, *golvachъ* usw.); als urverwandt ist zu vergleichen aind. *vánam* ‚Wald', Lok. Sg. *vánē* ‚im Walde' (vgl. aksl. *vъně* ‚draußen'), vgl. paralleles lit. *laukañ* ‚hinaus', *laukè* ‚draußen' neben lit. *laũkas* ‚Feld, Acker, Wald'. Weniger wahrscheinlich die Zusammenstellung mit apreuß. *wis* ‚Luft', *winna* ‚heraus', *winnen* Akk. Sg. ‚Wetter' und Vergleich mit entspr. lett. *âra* ‚hinaus' neben lit. *óras* ‚Luft, Wetter', zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 225; Machek ESJČ, S. 683; Skok ERHSJ 3, S. 564; ESUM 1, S. 424.

os. wón, *wona, wono* und *wone*, Pl. *woni* (Rationalia), *wone* (Nonrationalia), Du. *wonaj* (Rationalia), *wonej* (Nonrationalia), anaphor. Pron. ‚er, sie, es'. Die neutrale Form *wone* für *wono* ist in den heutigen obersorbischen Dialekten vorherrschend und dringt in zunehmendem Maße auch in die Schriftsprache ein, sie war urspr. aber nur in der westl. (kath.) Variante der os. Schriftsprache bekannt (Tic., Sw.), in der östl. (evang.) Variante dagegen *wono* (War., MFr., Matth.). Umgspr. und in älteren Texten hat *wón, wona, wono(e)* auch die Funktion eines fiktiven (formalen) Subjekts: *wono(e) so błyska* ‚es blitzt', *wono(e) so dešćuje* ‚es regnet', *wono(e) so praji* ‚man sagt', *wono(e) je chětro ćoplo* ‚es ist ziemlich warm', *wón je dźěd přišoł* ‚es ist der Großvater gekommen' (Jb. Wb.), *wona je směrkawa na nas přišła* ‚der Geist der Abenddämmerung ist auf uns gekommen', vgl. im einzelnen Schuster-Šewc, ZfSl XIX (1974), S. 340–351. Ältere Belege: War.: *won sam* ‚er selbst' (S. 90), *woona* ‚sie' (S. 91), *wono* ‚es' (S. 86), *wono neie debri* ‚es ist nicht gut' (S. 96), MFr.: *wono budże* ‚es wird' (Mat. X, 21), *wona* ‚sie' (Mat. I, 18), *wono* ‚es' (Mat. V, 34), *wono derbi so tak stacż* ‚daß es so geschehen muß' (Mat. XXVI, 54), Tic.: *won, wona, wone* ‚ille, illa, illud', Sw. (handschr. Bibelübersetzung 1704): *ha wón zawowa* (*zawoła*) ‚und er rief aus' (Mark. I, 23), *yako wone pisane yo* ‚wie es geschrieben ist' (Mark. I, 2), *ha*

wón pžindžo kńom yeden wusadné ‚und es kam zu ihm ein Aussätziger' (Mark. I, 40); ns. won, *wona, wono*, Pl. *woni*, Du. *wonej* (für alle Genera), Beispiele mit fiktivem Subjekt: *wono* (oder *to*) *se pada* ‚es regnet', *wono se drošći* ‚es zerstreut sich abfallend (Heu beim Tragen)'. Ältere Belege: Moll.: *wohn* (12 v, 4; 12 r, 14 u. a.), *wono* (17 v, 12), *wohni* (27 r, 4, 8), Chojn.: *won, -a, -o*, auch als fiktives Subjekt: *wono ße smerka* ‚es dämmert'; Jak.: *a wono se stalo* ‚und es geschah' (Luk. I, 8), / in allen slaw. Sprachen: poln., č., slowak. *on, ona, ono*, russ. *он, онá, онó* ‚er, sie es', auch ‚jener' (*во врéмя óно* ‚zu jener Zeit'), ukr. *він, вонá, вонó*, bruss. *ён, янá, янó*, aruss. *онъ, она оно*, skr. *ȍn* (*ôn*), *òna, òno*, slowen. *òn, ôna, onó*, bulg. *он, онá, онó*, mak. *он, она, оно*, aksl. *онъ, ona, ono*. // Ursl. **онъ, -a, -o* ‚er; jener'; urverwandt mit lit. *añs*, alit. *anàs* ‚jener, er', *anà* ‚sie', aind. *ana-* ‚dieser', arm. *-n* ‚der', griech. *ἔνη* ‚der dritte Tag', ion.-att. *ἐκεῖνος* ‚jener'(≤**ἐχεῖ-ενος*), ahd. *ēner*, nhd. *jener*. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 268; Machek ESJČ, S. 414; Pokorny IEW, S. 319–320; ESSJa 2, S. 527–533. Über neutrales os. *wone* s. os. *tón, ta, to* (*te*).

os. wóń, Gen. *-e* f. ‚Geruch, Wohlgeruch, Duft; Parfüm', *wonjeć* ‚riechen, duften'. Ältere Belege; MFr.: *te wonjaze wjezy* ‚Spezereien' (Luk. XXIII, 56), Sw.: *woňam* ‚oleo', *woňaty* ‚olidus', Matth.: *wohniacż* ‚riechen', *woniani to* Vbst. ‚Geruch', AFr.: *woniam*, auch *woniu* ‚rieche', *woneni, wonienie to* Vbst. ‚Geruch, Riechen', *woniadlo*, vulgo *woniadwo to* ‚Geruch', Schm.-Pö.: *wonj* ‚Geruch', *wonecż* ‚riechen', Kokula 1741: *woni šocy* ‚wohlriechende Schätze' (≤ **voньнь-jě* Adj. Nom. Pl.); ns. woń, Gen. *-i* f. dass., *wonjaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *won* ‚odor, Geruch', *woniu, woniam* ‚fragro, stark riechen', *wonisch* ‚riechen', Hptm.: *woń* ‚Geruch', Anon.: *to woňaňe, ta woń* ‚Geruch', Jak.: *woonneh weeczy* ‚Spezereien' (Luk. XXIII, 56, aus č. *vonný*), / poln. *woń, wonieć*, č. *vůně, vonět*, slowak. *vôňa, voňať*, russ. *вонь* ‚Gestank, übler Geruch', ukr. *вóня* ‚Geruch', skr. *vȍnj, vȍnja* dass., *vònjati* ‚übel riechen', slowen. *vónja* ‚Geruch', *vonjáti* ‚riechen, duften', bulg. *воня́*, aksl. *vonja* ‚Duft, Geruch', *vonjati* ‚riechen, duften'. // Ursl. **vonja* ‚Geruch, Duft' ≤ ie. **ăniā*, dazu denominales **vonjati*, **vonjajǫ*. Das *v-* ist eine alte Hiatusprothese, vgl. im Slaw. mit tautosyllabischem *ǫ* ≤ *on* auch poln. *wąchać*, russ. *-уxáть* (in *благоуxáть* ‚schön duften') und os. *nuchać*, ns. *nuchaś* ‚riechen' (hier Hiatusprothese wie in os. *nuhel*, ns. *nugel* ‚Winkel' neben poln. *węgiel* dass.); urverwandt ist aind. *ániti* ‚atmet', griech. *ἄνεμος* ‚Hauch, Wind', lat. *animus* ‚Geist, Seele', *anima* ‚Lufthauch, Atem, Seele, Leben', got. *uz-anan* ‚ausatmen', alb. *âj*, tosk. *ënj* ‚ich schwelle', geg. *âjun* ‚aufgeblasen' (Pokorny IEW, S. 38–39). Weniger wahrscheinlich der von Machek ESJČ, S. 704, postulierte Zusammenhang mit lat. *odor* ‚Duft, Geruch' und Zurückführung von **vōn-ja* auf urspr. **v-od-nja*.

os. wonajki adj. Indefinitivpron. ‚irgendwie beschaffen; eigen; peinlich, heikel', *wonajcy ludźo* ‚sonderbare Leute', *to je tajka wonajka wěc* ‚das ist so eine Sache', *wonajši* Kompar. dass., *kusk wonajši* ‚etwas besser' (*-jš-* ≤ *-jkš-*); ns. wonaki Adj. 1. ‚auf diese oder jene Weise beschaffen, derartig, sonderlich, sonderlich beschaffen', 2. ‚besonders apart, vornehm, angesehen, stolz, eingebildet', *wonakšy* Kompar. // Derivat zu os. *wón* ‚er' (**онъ* ‚jener; er'), gebildet mit dem Formans **akъ*, vgl. os. *kajki* ‚welcher', *wšelaki* ‚verschieden', außerhalb des Sorb. aksl. *onakъ*

,so beschaffen', č. *onaký* dass., slowak. *onak* ,anders'.

os. wóndan(j)o, *wóndy* adv. Indefinitivpron. ,vor kurzem, neulich, unlängst', *wóndan(i)ši, wóndawši* Adj. ,jüngst vergangen, unlängst gewesen, vor kurzem stattgefunden; rückständig, rückschrittlich'. Ältere Belege: Matth.: *wonde* (d. i. *wóndy*) ,neulich', Lub. Wb.: *wuldy, wuldano* (d. i. *wóldy, wóldano* mit *ld* ≤ *nd*); ns. wongano Adv. dass. Ältere Belege: Chojn.: *wongahno*, Hptm.: *wongano* ,unlängst', auch *wunži* (d. i. *wónžl*) dass. // Aus **onъ-dga-no* ,neulich, jüngst; vor kurzem' (agglutinative Verbindung); gehört zu ursl. **onъ*, vgl. os. *wón*, ns. *won*; die Erweiterungen os. *da-*, ns. *ga-* ≤ **togda*, *-no* sind Verallgemeinerungspart.; os. *wóndan(i)ši, wóndawši* mit Komparativformans wie in os. *dźensniši* ,heutig', *wčerawši* ,gestrig', os. *wóndy* ≤**onъ-dy*, vgl. dazu poln. dial. *ondy*, č. volkstüml. *(v)ondy, vondyno, vondynek* und č. *onehdy, onehda* dass.; ns. älter *wónži* ≤ **onъ-di*, dazu skr. dial. und slowen. dial. *ondi*, aksl. *onъdě*; Iljinskij Slavia IX, S. 589, verweist weniger überzeugend auf möglichen Zusammenhang mit poln. *ongi(ś)* ,einst' (≤ **onъ-gy*). Zur Literatur vgl. ESSJa 2, S. 534.

os. wonječesćić, 1. Sg. *-u* perf. ,entehren, entweihen; verunehren; schänden', *-eć*, *-ować* imperf. dass., auch *zanječesćić, -eć, -ować* (Sw.: *zanetżestżu* ,inhonesto'); im Ns. unbekannt. // Zusammensetzung, bestehend aus dem anaphor. Pron. *wono(e)* ,es' (vgl. os. *wón, wona, wono, wone*; *wono* ,Ding') und dem Verb os. *česćić* ,ehren'.

os. wonjedźeć, 1. Sg. *-am* imperf., *-ić* perf., *-ować* imperf. ,irgend etwas machen' (wird verwendet, wenn man nicht sofort den richtigen verbalen Ausdruck findet), *Što tam wonjedźiš?* ,Was stellst du da an?', *~ so* ,langsam sein; sich streiten', auch *wonodźić* dass., *so wowonjedźić* ,Kot fallen lassen'. Die Form *wonjedźeć* mit hyperkorrektem *-nje-* für *-ne* (*wonedźeć*); ns. wonoźeś, 1. Sg. *-im*, Bed. wie im Os., *Anka se z Jurkom wonoźi* ,Anke hat mit dem Jurk ein Liebesverhältnis', *wugle se mlogi raz hyšći wonoźe* ,die Kohlen glimmen, flackern manchmal noch fort', *Co pak zasej wonoźiš?* ,Was faselst du da wieder?', *Co se tam wonoźi?* ,Was geht da vor?' (Mk. Wb. 2, S. 922). // Zusammensetzung, bestehend aus dem anaphor. Pron. *wono(e)* ,es' (**ono*) und dem Verb *-dźeć* ,tun, machen' (**děti*), vgl. dazu os. *zawodźeć* ,bedecken'. Parallele Bildungen sind: slowak. *ondiat', ond(i)et', ondit', ondzit'* ,Dummheiten machen' (Kálal Wb.). Siehe os. *wón*, ns. *won*.

os. wono, Gen. *-a* n. ,Ding, Sache (als Ausdruck für eine Sache oder ein Ding, für die oder für das man nicht sofort den entsprechenden Ausdruck findet); Geschäfte, Umstände', *to je tajke wono* ,das ist so eine Sache', *dźiwne wono* ,eine närrische Sache, ein närrisches Ding', *chortowe wono!* ,Hol's der Geier (Teufel)!', *nječińće sej žane wono* ,macht euch keine Umstände', auch in bezug auf nicht näher bekannte Orte: *wono, wonecy* ,Dingskirchen, Dingshausen' (Kr. Wb.), im älteren Os. auch mit adjektivischer Deklination (*wono, -eho*), Pf. Wb.; ns. wono, Gen. *-ogo* 1. ,Ding', 2. ,Getue, Windbeutelei', *to jo wšykno jano wono* ,das ist alles ein und derselbe Kniff', *wonychojc* ,eine gewisse Familie' (*wonychojc su gronili* ,N.N.s haben gesagt'). // Substantiviertes *wono* (**ono*), vgl. auch poln. euphem. *ono* ,Kot', č. volkstüml. *en-óno* ,Dreck' (Machek ESJČ, S. 414). Siehe os. *wón*, ns. *won*.

os. wony, *-a*, *-e* adj. Demonstrativpron. ‚jener, -ne, -nes', *wonu stronu* ‚jenseits' (Göd. Hs.); ns. wony, *-a*, *-e* dass., *wony bok rěki* ‚das jenseitige Ufer des Flusses'. Ältere Belege: Hptm.: *woni* (d. i. *wony*) ‚jener', Laut. Gsb.: *wot wonych měst* ‚von dort', Jak.: *wonu stronu mora* (*morja*) Akk. Sg. f. ‚am anderen Ufer des Meeres' (Joh. VI, 22). // Aus **onъ-jь* ‚jener', vgl. ursl. **onъ* ‚er; jener' (poln. älter *on*, russ. älter *он* ‚jener', č., slowak. *oný*, russ. dial. *оный*, ukr. *óнuй*, bruss. *ёны*, skr. *onaj*, bulg. dial. *оньй*, mak. *оној* dass. (ESSJa 2, S. 530).

os. **wopak**, *wopaki* Adv. ‚verkehrt, nicht richtig, unecht, falsch', *wopačny* Adj. ‚falsch, unecht, unrecht, verkehrt', *nawopak* ‚umgekehrt'. Ältere Belege: Matth.: *wopak* ‚verkehrt', AFr.: *wopak*, *wopaki*, auch *wopake* (!) ‚rücklings, zurück, verkehrt' und *swopaki* (d. i. *zwopaki*) dass.; ns. **wopak**, *wopaki* Adv. (gespr. *hopak*) dass., *wopacny* Adj. dass., ons. auch *wopaki* ‚zurück' (Nep. ČMS 1900, S. 15: *te kólesa zasej wopaki wjerćel* ‚die Räder wieder zurückgedreht'). Ältere Belege: Wb. Ps.: *hopaky* (d. i. *hopaki*, 146, 8), Hptm.: *hopaki*, *hopazńe* (*hopacnje*), / poln. *opak* ‚verkehrt', č., slowak. *opak* ‚Gegenteil', russ. dial. *óпак*, *óпако* ‚umgekehrt, verkehrt', ukr. *óпак* ‚rückwärts, zum Trotz', aruss. *опако*, *опакы*, skr. *ȍpak*, slowen. *(na)ôpak* ‚kehrseitig', *nápak* ‚falsch, verkehrt, unrichtig', bulg. *óпак*, *óпако* ‚widerstrebend, verkehrt', aksl. *opaky* ‚wiederum, entgegengesetzt'. // Ursl. **opakъ*, **opako*, **opaky* (alter Instr. Pl.) ‚zurück, verkehrt, umgekehrt, entgegengesetzt', vgl. weiter os., ns. *pak*.

os. **wopancać** (so), 1. Sg. *-am* (*so*) ‚(sich) besudeln, beschmutzen'. Ältere Belege: MFr.: *wopancacź*, Sw.: *wopanczam* ‚polluo'. // Vgl. os. *pancać*.

os. **wopica**, Gen. *-y* f. ‚Affe', Dem. *wopička*. Ältere Belege: Lud.: *wopitza*, Matth., AFr., Schm.-Pö.: *wopiza*; im Ns. unbekannt, hier nur *nalpa*, / außerhalb des Sorb. vgl. polab. *opo*, č. *opice*, ač. *opicě*, slowak. *opica*, russ.-ksl. *óпица*, skr. *ȍpica*, kroat.-kajk. *jöpica* f. und *jopac* m., slowen. *ópica*. // Ältere slaw. Entlehnung aus dem Germ. (nur west- und südslaw. mit Ausnahme des Poln. und Ns.), verglichen wird ahd. *affo* m. ‚Affe' neben *affa*, *affin*, *affinna* f. ‚Äffin'; im Slaw. mit zusätzlicher Verdeutlichung des femininen Genus durch das Suff. **-ica*, im Aksl. **-yni* (aksl. *опыни* ‚simia', Miklosich Lexicon). Weitere Zusammenhänge unsicher, wahrscheinlich altes fernöstl. Lehnwort, das über eine nahöstl. Sprache (Arabisch, Hebräisch) nach Europa gelangt ist, verwiesen wird auf aind. *kapí-* m. ‚Affe' (Machek ESJČ, S. 415; Skok ERHSJ, S. 560). Kluge-Götze[16], S. 9, denkt umgekehrt an Entlehnung aus dem Aruss. oder Ač. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 271.

os. **wopilc**, Gen. *-a* m. ‚Betrunkener; Gewohnheitstrinker, Säufer, Trunkenbold', *wopilstwo* ‚Betrunkenheit; Trunksucht; Sauferei'. Ältere Belege: MFr.: *winowy wopilc* ‚Weinsäufer', Kat. 1715: *wopiltz* ‚Säufer, Trunkenbold', Matth.: *wopiwz* dass., Göd. Hs.: *wopilstwo*; ns. wopilc, Gen. *-a* m. dass. (Mk. Wb. 1, S. 405: *hopilc*). Aus älteren Quellen des eigentl. Ns. nicht nachweisbar, vgl. Fabr. I: *s' pianzami* ‚mit den Betrunkenen' (Mat. XXIV, 49), vgl. aber bei Jak. (ons.) neben *pyantz winowy* ‚Weinsäufer' auch *w wopilstwu* Lok. Sg. (Röm. XIII, 13) und *wopylstwymy* (*wopilstwymi*, Mat. XXIV, 49). // Jüngere sorb. Bildung auf *-lc* (Nomen attributivum), wie in os. dial. *walc* ‚Gebund', zu erwarten wäre *-llc*

≤ *-ilьcь. Zugrunde liegt das Partic. praet. act. 2 *o-pilъ-jь (os. wopily ‚betrunken', č. opilý dass.).

os. wopjata, Gen. -y f. ‚Fersenkappe (beim Schuh)', auch wopjatka f. und wopjatk m. dass.; ns. wopětk, Gen. -a m., hopětk dass. Ältere Belege: Chojn.: hopetk ‚calceamentum, Stiefelkappe'. // Aus *o-pęta, *o-pętъkъ ‚Fersenkappe', vgl. os. pjata, ns. pěta ‚Ferse'.

os. wopjećica, Gen. -y f. 1. ‚Widerwoge; Stauung des Wassers; Rückgang, -zug; Rückfall', 2. ‚Hintern' (R. Wj.), z wopjećicu hić ‚rückwärts gehen', älter auch mit falscher č-Schreibung wopječica (Pf. Wb.). Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö.: swopecžizu ‚zurück'; im Ns. nicht belegt. // Zu der in os. spjećić, -ować so ‚sich widersetzen; sich weigern; sich empören' enthaltenen ursl. Wz. *pęt- : *o-pęt-ica, vgl. auch os. pječa ‚angeblich' und wospjet ‚abermals, wiederholt', russ. опять ‚wieder, von neuem', вспять ‚zurück', č. opět, slowak. opäť ‚von neuem'.

os. wopłóčk, Gen. -a m. 1. ‚Spülicht', 2. übertr. ‚Pöbel'. // Zu os. płokać ‚waschen (Wäsche)', wopłokać ‚(aus)spülen', vgl. als parallele Bildung os. woplusk 1. ‚Spritz-, Schmutz-, Schandfleck, Makel', 2. übertr. ‚Scheusal, Auswurf'.

ns. woplěwaś, 1. Sg. -am ‚pflegen, hegen, beschützen', woplěwaŕ ‚Beschützer' (Moll.: woplewass, 132 v, 6), s. os. plěć, ns. plaś.

os. woplon, Gen. -a m. ‚Schirm, Rungenstock (am Wagen)' (Pf. Wb.), bei Kr. Wb. hyperkorrekt woplon ‚Achsenblech', dial. předny a zadny woplon ‚vorderer und hinterer Rungenstock' (Purschwitz – Poršicy). Ältere Belege: AFr.: woplon ton ‚Rungenstock, pars curris'; ns. woplon, Gen. -a m. (gespr. hoplon) ‚Schirm, Schale, (fester) Rungenschemel oder Rungenstock, Kippholz oder Kiepholz (beim Rückenkorb des offenen Reise- oder Jagdwagens)' (Mk. Wb. 1, S. 407). Ältere Belege: Chojn.: hoplon ‚plaustri statumen, Rungenschemel', / außerhalb des Sorb. vgl. č. dial. oplen, oplín 1. ‚Rungenstock', 2. ‚Querholz am Schlitten', 3. ‚Lenkschemel, Drehgestell' (nach Machek ESJČ, S. 416, in den Randdialekten), slowak. oplen ‚Rungenstock, Rungenstuhl', ukr. оплін, -éну 1. ‚oberer Ansatz an den Wagenachsen', 2. ‚Sofakissen', оплéна ‚oberer Ansatz an den Wagenachsen', skr. ȍpljen 1. ‚die Kufenstützen des Schlittens verbindender kleiner Balken', 2. ‚Wendeschemel' (Skok ERHSJ 2, S. 561), slowen. oplèn ‚Rungenstock, Kipfstock (!)'. // Ursl. *o-pelnъ ‚Rungenstock am Wagen (d. i. das auf der Achse aufliegende Holzstück, in das die Rungen eingesetzt sind)', übertr. auch ‚Querholz, das die beiden Schlittenkufen miteinander verbindet', ursl. Wortneubildung, ohne direkte Parallelen im Baltischen und in den anderen ie. Sprachen. Die Wz. *-pel- gehört zu ie. *(s)p(h)el- ‚spalten, abspalten, absplittern, abreißen' (Pokorny IEW, S. 986), vgl. ablautend os. dial. poleń ‚unter der Stubendecke angebrachte Stange', ns. dial. polena Pl. ‚die beiden Stangen, Balken über der Stubentür', poln. polano ‚Kloben, Holzkloben, klafterlanges Holzscheit', č., slowak. poleno ‚Scheit, Holzscheit', ns. dial. poly Pl. ‚Längsbalken der Egge', os., ns. poł ‚Hälfte', os. polca, ns. polica ‚Wandleiste, Topf-, Wandbrett, Regal'. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚abgespaltenes Holzscheit' ≥ 2. ‚Balken, Brett' ≥ 3. ‚Verbindungsbalken (Rungenstock) am Wagen oder Schlitten'.

Machek ESJČ verweist weniger überzeugend auf Verwandtschaft mit griech. πλήμνη ‚(Rad-)Nabe'.

os. woplusk, Gen. *-a* m. 1. ‚Spritz-, Schmutz-, Schandfleck, Makel', 2. übertr. ‚Scheusal, Auswurf'. Ältere Belege: MFr. (NT 1706): *woplusk a haniba* ‚Schmutzfinken und Schandflecken' (2. Petr. II, 13); im Ns. nicht belegt. // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen acti) zu os. *wopluskać* ‚bespritzen', vgl. os. *pluskać*.

os. wopon, Gen. *-a* m. ‚Wappen', Dem. *woponk*. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *wopon ton* ‚Schild', AFr.: *wopon teho ßudženia* ‚Amtsschild'; im eigentl. Ns. nicht belegt; das bei Šwj. Wb. erwähnte *wopon* stammt aus dem Os. Zw. Wb. und Mk. Wb. kennen das Wort nicht, lediglich im dt.-ns. Teil der Hs. des Chojn. findet sich ein *wopen* ‚Wappen'. // Entlehnt aus dt. *Wappen* (ostmd. **woppen*).

os. woponc, Gen. *-a* m. ‚Spange'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *woponz*, *woponcžk*; im Ns. nicht belegt. // Aus **obъ-pon-ьсь* ‚Spange', präpositionale Bildung mit Suff. *-ьсь*, der Wortstamm **pon-* ist ein primäres Derivat zu ursl. **pęti* ‚spannen' (os. *napjeć*, *napinać* ‚anspannen', *zap(i)nyć* ‚zuknöpfen'), mit für diese Bildungsart typischem *e(ь)* : *o*-Ablaut (Varbot Praslavjanskaja morfonologija, S. 78), vgl. auch os. *zapona* ‚Spange' und *zapon(c)* dass., apoln. *zapona* ‚Spange, Holzkette, Klammer', *opona* ‚Decke', russ. *запóн* ‚Decke, Schürze', *зáпонка* ‚Handknopf, Schnalle, Spange', slowen. *zapòn* m., *zapóna* ‚Heftel, Schnalle'.

os. wopor, Gen. *-a* m. ‚Opfer(gabe)', Dem. *wopork*, *woporníšćo* ‚Opferplatz', *woprować* ‚opfern'. Ältere Belege: Mart.: *wopyr tege praudoscy* (*wopyr teje prawdosći*) ‚das Opfer der Gerechtigkeit', *na woltaru woprowacz* ‚auf dem Altar opfern', MFr.: *wopor* ‚Opfer' (Mat. IX, 13; XXIII, 19), *wopruiesch* ‚du opferst' (Mat. V, 23), AFr.: *wopor ton* und *wopr ton* ‚Opfer', Dem. *wopork*, *woporcžk ton*, *woprowacž* ‚opfern'; ns. wopor, Gen. *-a* m. (gespr. *hopor*), *woprowaś* dass. Ältere Belege: Moll.: *togo wopra* ‚des Opfers' (73 r, 13), *wopruyu* ‚opfere' (73 r, 16), Wb. Ps.: *hoper* (119, 108), Chojn.: *hopar* ‚Opfer', *hoprowasch* ‚opfern', Hptm.: *hoppor*, *hopprowasch*, Jak.: *wopor* (Mark. IX, 49), Mk. Wjerb.: *oprowasch*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. *Opfer*, md., mnd. *opper*, *oppern* (Kluge-Götze[16], S. 538). Siehe auch ns. älter *hoprownica*.

os. woprašeć so, 1. Sg. *-am so* perf. ‚eine Frage stellen', *woprašować so* ‚(be)fragen', älter auch ohne *so*. Ältere Belege: MFr.: *woprascha won swoijch wucženikow* ‚fragte er seine Jünger' (Mat. XVI, 13), *A ia hcu was tež iene slowo wopraschacž* ‚Auch ich will euch eine Frage stellen' (Mat. XXI, 24); ns. wopšašaś se, 1. Sg. *-am se*, *wopšašowaś se* dass. // Vgl. os. *prašeć so*, ns. *pšašaś se*.

os. woprawdźe Adv. ‚in Wirklichkeit, wirklich, tatsächlich, im Ernst, ernstlich; ernsthaft; allerdings'. Ältere Belege: Matth.: *woprawdźie* ‚fürwahr'; ns. wopšawdu Adv. dass. // Zu os. *prawda*, ns. *pšawda* (**o-pravdě*, **o-pravdǫ*).

os. woptać, 1. Sg. *-am* (*što*) perf. ‚(etwas) kosten, schmecken', *-awać* iter., auch ‚abschmecken'. Ältere Belege: Matth.: *wopytanie* ‚Geschmack', AFr.: *woptacž*, *wopytacž* ‚kosten, schmecken', Schm.-Pö.: *woptacž*, Lub. Wb.: *woptacž*, *wopyttacž*

dass.; ns. wopytaś, 1. Sg. *-am* dass., *-owaś* dass. (gespr. *hop-*), Zw. Wb., S. 273. Ältere Belege: Hptm.: *hopútasch* ,versuchen', Laut. Gsb.: *wopytać* ,kosten, schmecken'. // Vgl. os. *pytać*, ns. *pytaś*; die Form os. *woptać* mit akzentbedingtem Vokalausfall wie os. *korto* ,Trog' ≤ *koryto* oder direkt aus **opъtati*, vgl. dann č. *ptát* ,fragen; suchen'; dieselben Lautverhältnisse in os. *zetkać* ,jmdn. treffen; jmdm. begegnen' neben os. *tykać* ,stecken, stopfen' und in os. *namkać* ,finden' neben älterem os. *namykać* dass.

os. wopuchać, 1. Sg. *-am* ,aufquellen, -blähen', *-nyć*, *-ować* dass., *wopuchły* Adj. ,aufgequollen, aufgedunsen; schwülstig', *wopuchlina* ,Aufgedunsenheit, Geschwulst'; ns. wopuchaś, 1. Sg. *-am*, *-nuś*, *-owaś* (gespr. *hopuch-*) dass., *wopuchły* Adj. dass., *wopuchlina* und *wopuklina* dass. // Ursl. **opuchati*, **opuchnǫti* ,aufquellen, anschwellen'; zur Etymologie s. os. *puchać*, ns. *puchaś*; os. *wopuchlina* und ns. *wopuklina* sind urspr. Abstrakta (,Aufgequollenes, Angeschwollenes' ≥ ,Geschwulst'), vgl. mit derselben Bed. poln. *opuchlina* und č., slowak. *opuchlina* dass. Siehe auch os., ns. *wopuš* ,Schwanz, Schweif; (Haar-)Zopf'.

os. wopuš, Gen. *-e* f. ,Schwanz, Schweif; (Haar-)Zopf', Dem. *wopuška*, dial. *wopoš*, *wopoška* (Jentsch M. R.) und *wopyš* (vgl. Jord. Gram. mit hyperkorr. Schreibung *łopyš*). Ältere Belege: Sw.: *wopusch* ,cauda, penis', Matth.: *woposch ta* ,Schwanz', AFr.: *loposch*, *woposch*, *wopesch ta*, *loßowe loposche* (*włosowe wopoše*) ,Haarlocken', Schm.-Pö.: *loposch*, *loposchka*, Lub. Wb.: *wopusch* ,Haarzopf', *loposch* ,Zopf'; ns. wopuš, Gen. *-e* f. (gespr. *hopuš*) dass., Dem. *wopuška*, dial. auch *wopyš*, *wopyška* (nach Mk. Wb. 2, S. 924, im ö. Sprb. und ö. Grz.-D.), Ha.: *wopyš* ,Schweif', Moń: *krowina hopyš* bot. ,Schwarze Königskerze', *lišcyna hopyš* ,Roter Fuchsschwanz'. Ältere Belege: Chojn.: *hopisch*, *hopischka* ,Schwanz', *hopischkata gwesda* (*hopyškata gwězda*) ,cometa, Schwanzstern!', Hptm.: *hopusch* ,Schwanz', *hopuschka* ,Stiel', Jak.: *s wopisschamy* (*z wopyšami*) ,mit Haarflechten' (1. Tim. II, 9). // Ursl. **o-pušь*, **o-pyšь* ,Schweif, Schwanz' (*i*-Stamm), os. dial. *wopoš* mit akzentbedingter Vokalsenkung, außerhalb des Sorb. vgl. polab. *våpaus* (**opušь*), *våpois* (**opyšь*), russ. *óпушь* f. ,Kleidersaum', *опýшка* ,Verbrämung, Saum (am Kleide); äußerer, mit Gebüsch bewachsener Waldrand', weiter zu ursl. **puchъ* ,Flaum; starker Hauch', **puchati* ,stark hauchen, aufblähen'. Siehe os. *puch*, *puchać*, ns. *puch*, *puchaś*.

ns. wopytaś, s. os. *woptać*.

os. wora, Gen. *-y* f. älter ,Ware', schriftspr. dafür *twora*. Ältere Belege: War.: *ßfalschneiu woaru a shandelom* ,mit falscher Ware und Handel' (S. 80), Kat. 1715: *wora*, Sw.: *wora* ,merx', AFr.: *wora*, *wohra ta* ,Ware', Lub. Wb.: *wora*, *kupzske* oder *klamarske wjezy*; ns. wora, Gen. *-y* f. dass. (Šwj. Wb.). Ältere Belege: Thar.: *woora*, *kramska wora* (S. 115), Hptm.: *wohra*. // Entlehnt aus dem Dt., osächs. *wåre* (vgl. bei AFr. die Form *Wohre* als dt. Entsprechung des os. Wortes).

os. worać, 1. Sg. *-am*, älter dial. *worju* ,ackern, pflügen'. Ältere Belege: Matth.: *woracž* ,ackern', *ßo worie* (*so worje*) ,man ackert', Sw.: *woram* ,aro', AFr.: *woram* oder *woriu* ,ackere, pflüge', *worak ton* ,Pflüger, Ackermann', *worba ta* ,Ackerbau, Ackern' (Neubildung!), Schm.-Pö.: *woracž*; ns. woraś, 1. Sg. *worju*, *-jom* und

woram dass. (Mk. Wb. 2, S. 925). Ältere Belege: Wb. Ps.: *te worakih ssu ... woralih* ‚die Pflüger ... ackerten' (129, 3), Chojn.: *worasch, woru,* ‚aro, pflüge', Fabr. I.: *worasch, woram* ‚pflügen', Hptm.: *worasch, woru,* Jak.: *wooracz* ‚pflügen' (2. Tim. II, 6), / poln. *orać, orzę,* č. *orat,* slowak. *orať,* russ. *opáть,* ukr. *opáти,* bruss. *apáць,* aruss. *opamu,* skr. *òrati,* slowen. *oráti,* bulg. *opá,* mak. *ope,* aksl. *orati, orjǫ* ‚pflügen'. // Ursl. **orati, *orjǫ* ‚pflügen', im Sorb. später Übergang in die Verbalklasse auf *-am, -aš* (os. *dźěłam, dźěłać* ‚arbeiten'); urverwandt mit lit. *árti, ariù, ariaũ,* lett. *aȓt,* lat. *arō, arāre,* griech. *ἀρόω,* got. *arjan* (Pokorny IEW, S. 62). Vgl. os., ns. *radło* ‚Hakenpflug', os. *ratar,* ns. *rataj* ‚Landwirt, Ackermann'.

os. **worakawy** Adj. ‚mutwillig, lose, ausgelassen, hämisch, tückisch, bösartig, boshaft; unartig; gemein'. Abltgn.: *worakawc* ‚Mutwilliger; Boshafter; loser Bursche', *worakawić* ‚Mutwillen treiben, übermütige Possen spielen', *worakawość* ‚Bösartigkeit; Unartigkeit', *worakawstwo* ‚Mutwille, Mutwilligkeit, loser Streich; hämisches Wesen, Tücke'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *worakawy* ‚verdrießlich', *worakawz* ‚Zänker', *worakawostz* ‚Unleidlichkeit'; im Ns. nicht belegt. // Bisher ohne Etymologie, aber sicher verwandt mit slowak. *oráčiť (koho)* ‚einen Schlag gegen die Nase geben, einen Schlag versetzen', ~ *sa* ‚belieben, geruhen', ohne *o-*: poln. *raczyć* 1. ‚geruhen, belieben', 2. ‚wollen', č. *ráčit* ‚wollen, belieben, geruhen', ač. *ráčenie* ‚Wollen; Entscheiden', russ. dial. *ра́чить* ‚wünschen, begehren, sich eifrig bemühen', *рачи́тель* ‚Eiferer', ukr. *рачи́ти* ‚sich herablassen', bruss. *ра́чыць* ‚wollen, geruhen', skr. *ráčiti* dass., slowen. *ráčiti* dass., bulg. *ра́ча* ‚ich will', aksl. *raknǫti* ‚velle' (Miklosich Lexicon), *račiti* ‚wollen, gern haben, geruhen' (Sadnik-Aitzetmüller). Man denkt an Ablaut mit **rek-* (**rěč-*), **rok-* (os. *rjec* ‚sagen', *rěčeć* ‚sprechen', *po-rok* ‚Vorwurf, Anschuldigung'), Vasmer REW 2, S. 498. Andere verweisen auf Zusammenhang mit ahd. *giruchen,* mhd. *giruochan,* nhd. *geruhen* (Brückner SEJP, S. 451; Machek ESJČ, S. 504).

os. **wórčeć,** 1. Sg. *-u* ‚brummen, murren; quarren (Frösche)', *wórkać, wórkotać, wórkować* dass. (Pf. Wb.), als PN 1501: *Worczencz* (Wenzel Wortstudien); ns. **warcaś,** 1. Sg. *-ym* ‚murren, knurren', *warcanje* Vbst. Ältere Belege: Moll.: *dassy schwiet wartzy* (*daśi swět warcy*) ‚möge die Welt murren' (102 r, 17), Thar.: *te posly ... warcachu* ‚die Abgesandten ... murrten' (S. 139), Chojn.: *wartsasch* ‚schnauben, brausen, murren, brummen', *warzane* (*warcanje*) Vbst. ‚Murren', auch *wartsisch* (*warcyś*) ‚brüllen' (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.), Laut. Gsb.: *hela warcy* ‚die Hölle braust', Hptm.: *warzasch* ‚knurren, murren'. // Zur Etymologie s. os. *bórčeć,* ns. *barcaś.*

os. **wórčik,** Gen. *-a* m., auch *worčik* ‚Ortscheit (Querholz zur Befestigung der Zugseile)'. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *worczik ton* ‚Ortscheit'; im Ns. unbekannt, hier nur indigen slaw. *terp(ik), tarp(ik),* / außerhalb des Sorb. poln. *orczyk.* // Entlehnt aus dem Dt., vgl. älter nhd. *ortschit,* nhd. *Ortscheit,* das *-ik*-Suff. dann in Anlehnung an entspr. slaw. Deminutivbildungen. Möglich ist aber auch, daß dial. (schles.) *ôrtšîch* die Grundlage des slaw. Wortes gewesen ist (vgl. Jungandreas, Beiträge zur Erforschung der Besiedlung Schlesiens, Breslau 1928), skeptisch dazu Bielfeldt, S. 291.

os. wórčizna, Gen. -y f., auch *worčizna* ‚Zeche (im Gasthaus)', *wórčiznu zapłacić* ‚die Zeche bezahlen'. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pō.: *worčisna*; im Ns. unbekannt. // Deutsche Entlehnung, verwiesen wird auf mhd. *ūrte(n)*, frühnhd. *irte, ōrte, erte*, osächs. *urte, ōrte*, schles. *urte*, im Os. Erweiterung durch das Formans *-izna*, Bielfeldt, S. 291.

os. wordować, 1. Sg. *-uju* umgspr. ‚werden', gew. als Bestandteil von Passivkonstruktionen: *chěža worduje twarjena* ‚das Haus wird gebaut', *wón worduje bity* ‚er wird geschlagen', umgspr. *wo(r)dwać*, älter auch *wordłwać*, SSA 10, K. 65: *u̯o(r)d(o)u̯ać*; in den os.-ns. Übergangsdialekten *u̯ó(r)du̯ać* und *u̯órdou̯aś*. Ältere Belege: War.: *derbisch ksemi wordowacž* ‚du mußt zu Erde werden' (S. 97), Eid 1746: *wordłwane* ‚geworden', Eid 1795: *priotklasowane wordowa* ‚vorgelesen wurde'; ns. wordowaś, 1. Sg. *-uju* dass., umgspr. gew. *hordowaś*, V. M.: *wonuś* ≤ *wordnuś* dass., in Sergen – Žargoń, südöstl. von Cottbus, *werdowaś* (Lětopis ISL A 1956), älter auch *wardowaś*, SSA 10, K. 65: *ɔrdou̯aś, ɔnuś, u̯erdou̯aś, u̯órdou̯aś*. Ältere Belege: Moll.: *werdowasch* (28 v, 2; 86 v, 6), *werdowa* Aor. 3. Sg. ‚ward' (76 v, 16), *wordujo then grych wydssy* (*wordujo ten grěch wětšy*) ‚wird die Sünde größer' (76 v, 9), Thar.: *wardowasch, warduosch* (*wardujoš* 2. Sg.), S. 132, und *wordowasch* (S. 136), Chojn.: *hordiju* ‚werde', *stari* (*stary*) *wordowasch* ‚alt werden', *wezor hordowasch* ‚Abend werden', GrKölz.: *wordowalo* ‚geworden', Meg.: *khudi wordowati* (*chudy wordowaći*) ‚macesco'. // Entlehnt aus dt. *werden*, vgl. mhd. *wërden*, mnd. *werden*, osächs. *warden*; der o-Vokalismus wohl bereits im Dt., vgl. *geworden* (Bielfeldt, S. 291). Das dt. Lehnwort wird seit dem 19. Jh. aus der os. Schriftsprache verdrängt und zunehmend durch entsprechende sorb. Konstruktionen ersetzt (*stary wordować = zestarić* ‚alt werden', *chěža worduje twarjena = chěža so twari*). Im Ns. finden sich Belege mit *wordowaś* aber auch noch im 20. Jh. (FR.).

os. worjech, Gen. *-a* m. ‚Nuß', Dem. *worješk, worješina* ‚Nußbaum', *lěsny worješk* ‚Haselnuß', *włóski worjech* ‚Walnuß'. Ältere Belege: Lud.: *worech*, Matth.: *worech ton*, Sw.: *lèsné wořech* ‚avellana', *lèsna worèschna* (*wořěšna*) ‚avellana', AFr.: *worech ton, lèskowy vel ließkowy worech* ‚Haselnuß', *woreschina ta* ‚Nußbaumwald'; ns. worjech, Gen. *-a* m., Dem. *worješk* dass., *worješyna* dass. Ältere Belege: Chojn.: *worech, woreschk, loski worech* ‚avellana', Hptm.: *worèch, worèschk*, Meg.: *worech*, / poln. *orzech*, polab. *ʋrech, ʋrexai, ʋrexě* Nom.-Akk. Pl., č. *ořech*, slowak. *orech*, russ. *орéх*, ukr. *оріх*, bruss. *арэ́х*, aruss. *орѣхъ*, skr. *òrah*, dial. *oreh* (kajk.), *orih* (čak.), bulg. *орéх*, dial. *оря́х*, mak. *орев*. // Urls. **orěchъ* ‚Nuß (Haselnuß)', wahrscheinlich deverbale Bildung zu ursl. **orěšiti* ‚verbinden, verknüpfen', vgl. ohne o-Präf. poln. dial. *rzeszyć* ‚binden', aruss. *рѣшити* ‚aufbinden; lösen; Sünden vergeben', aksl. *rěšiti* ‚lösen' usw. Die Bed. ‚lösen' wäre dann sekundär und von präpositionalen Bildungen wie **ot-rěšiti* ‚abbinden' ausgegangen. Die Nüsse (Haselnüsse) wachsen traubenartig (nestartig miteinander verbunden) an den Zweigen, vgl. bes. Trubačev, Ėtimologija 1968, S. 65, der als Grundformen ursl. **o(b)rěchъ*, dial. **vъrěchъ* (polab.) ansetzt. Verwiesen wird auf die balt. Parallelen lit. *riešutas, riešutỹs, riešas* ‚Nuß', lett. *riẽksts* ‚Nuß', apreuß. *buccareisis* ‚Buchecker' neben lit. *rišti, rišù* ‚binden,

knoten, knüpfen; lösen, losbinden; aufbinden, aufschnüren, aufknüpfen' und lett. *rist* ,binden; auftrennen', apreuß. *senrists* ,verbunden'. Bedenken gegen diese Zusammenstellung aber bei Fraenkel LEW, S. 738, der die Verwandtschaft der balt. und slaw. Verben in Anschluß an Endzelin aus lautlichen Gründen anzweifelt, ohne jedoch auf die deutliche Übereinstimmung im Bereich der Semantik einzugehen. Aufgrund der nicht eindeutigen Lautverhältnisse (vgl. neben skr. *oràh* auch die polab. Form *vrech*) wird deshalb auch an die Möglichkeit eines alten außereuropäischen Wanderwortes gedacht, das aus der Gegend des Pontus nach Europa gelangt sei. Verwiesen wird auf griech. *ἄρυα· τὰ Ἡρακλεωτικὰ κάρυα* (Hesych.) und alb. *arë* ,Nußbaum' (Schrader Reallexikon 1, S. 442, Machek ESJČ, S. 418, und Skok ERHSJ 2, S. 562).

os. worjoł, Gen. *-a* m. ornith. ,Adler, Aquila', aus älteren Quellen nicht bekannt, hier nur Lehnwort *hodler, -rja* (s. d.), erstmalig belegt bei Sm. Wb. als *hořel, wořel* neben *hodleř*, vgl. auch Nik.: *horel* ,Adler'; Pf. Wb. erwähnt *worjol*, Gen. *-a* und *wórla* ,Adler', *wórlica* ,Adlerweibchen' sowie die Dem. *wórlo, -eća* und *wórlatko*, als PN aus dem Jahre 1657 *Worel* (Wenzel Wortstudien); ns. jerjeł, Gen. *-a* m. 1. ,Adler', 2. ,jeder adlerartige Greifvogel, z. B. Seeadler, Gänsestößer, Flußadler; Bussard, Mäusebussard, Weihe', dial. auch *horjel, worel, worl* ,Adler', *worlica* ,Adlerweibchen' (Mk. Wb. 1, S. 412 und 544; 2, S. 926–927), Zw. Wb.: *jerel, herel ten* ,Adler', *jerliza ta* ,Adlerweibchen'. Ältere Belege: Chojn.: *jerol* ,Buteo, Rüttelweihe', im dt.-ns. Teil der Hs.: *Adler* = *hodlar, horal* (*horjal*?), *Rüttelweihe* = *jerol*, Hptm.: *jörel* ,Gänsestößer', Fr. AT: *jerel* ,Geier, Weihe' (3. Mos. XI, 14; 5. Mos. XIV, 13) neben *hodlar* ,Adler' (3. Mos. XI, 13), Anon.: *Adler* = *odlār*, Meg.: *worel* ,Aquila', / in der Bed. ,Adler' poln. *orzeł*, polab. *vĭrål*, č. *orel*, slowak. *orol*, russ. *орёл*, ukr. *орéл*, bruss. *арóл*, aruss. *орьлъ*, skr. *òrao*, slowen. *órel*, bulg., mak. *орéл*, aksl. *орьлъ*. // Ursl. **orьlъ* ,Adler, Aquila', daneben **erьlъ* dass. (ursl. Dialektismus), im Ns. später Übertragung auf andere größere Greifvögel (nach der Ausrottung des Adlers im mitteleuropäischen Tiefland), vgl. aber auch noch os. und ns. dial. *horjel, horjal* sowie ons. *worjel* ,Adler' (Meg.); ns. dial. *herjel* ≤ *jerjel* wie in ns. dial. *herjebina* ≤ *jerjebina* ,Eberesche'. Das Nebeneinander von **or-* und **er-* ist alt und hat bereits Entsprechungen im Ie., vgl. got. *ara*, aisl. *ari, ǫrn* (≤ **arnuz*), ags. *earn*, ahd. *aro, arn* ,Aar, Adler', mhd. *adel-ar* ,edler Adler', nhd. *Adler* (urgerm. **aran-*, alter *n*-Stamm), griech. *ὄρνις, ῑθος* ,Vogel; Hahn, Henne', *ὄρνεον* ,Vogel' (Ornithologie!), air. *irar*, kymr. *eryr* ,Adler', lit. *erẽlis*, dial. *arẽlis*, lett. *ẽrglis* (≤ *ẽrdlis*) ,Adler', apreuß. *arelie* (d. i. *arelis*) dass., heth. *ḫa-a-ra-aš* (*ḫaras*), Gen. *ḫa-ra-na-aš* (*ḫaranas*), *n*-Stamm (vgl. germ.). Im Baltoslaw. mit Erweiterung der Wz. durch die Formantien **-el, *ьl-*. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 276; Pokorny IEW, S. 325–326; Machek ESJČ, S. 417; ausführlich Popowska-Taborska, Z dawnych podziałów, S. 49–51. Vgl. os. *hodler*, ns. *hodlař*.

os. wórla, Gen. *-e* f. ornith. ,Ziegenmelker, Caprimulgus europaeus' (K. B. Š.), ,Nachtschwalbe' (Kr. Wb., Jb. Wb.), bei Rstk. 1866 nur die Synonyme *walak* und *dejak* ,Nachtschwalbe'; ns. worla, Gen. *-e* f. dial. (Sprwd.) ,Mehlschwalbe, Delichon urbica', *worlik* ,Schwalbe mit weißer Brust' (Mk. Wb. 2, S. 926–927, hier ,Mauer-

schwalbe'), dial. auch *wyrl* ‚Mehlschwalbe' (Mk. Wb. 2, S. 991), vgl. dazu auch ns. *hurla* ‚Mauer-, Turmschwalbe', als PN 1501: *Wurlig* (d. i. *Wurlik* oder *Wórlik*, Wenzel Wortstudien). // Vogelname onomatop. Ursprungs **worl-*, **wurl-*, die genaue bedeutungsmäßige Zuordnung des Wortes ist schwierig, auf jeden Fall eine Schwalbenart. Die Balzstrophe des Ziegenmelkers (Nachtschwalbe) ist in der Abenddämmerung oder bei Nacht ein lautes und langes monotones Schnurren: „errrr", das in „orrrrr" übergeht. Die Stimme der Mehlschwalbe wird mit „trl", bei Alarm mit „cir" angegeben (vgl. J. Sokołowski, Ptaki ziem polskich, Warszawa 1972, S. 282). Die relativ späten Belege des Os. zeigen möglicherweise eine schriftspr. Entlehnung aus dem Niedersorbischen an. Bei Pf. Wb., S. 923: „*Wurla*, *-e* ž. (eigentl. *hurla*) ‚Thurmschwalbe'. DŁ." („DŁ." bedeutet, daß das Wort im Ns. vorkommt.)

ns. wórnjeta, Gen. *-y* f. dial. ‚Schar, Herde' (nach Mk. Wb. 2, S. 927, aus dem w. Grz.-D.), im SSA aus demselben Gebiet *u̯órńeta* (2, K. 75) und *u̯óńi̯ata* (10, K. 139); im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt. // Nach Mk. Wb. entlehnt aus franz. *cornett* ‚Fähnlein", wahrscheinlich über eine nicht näher bekannte dt. dial. Zwischenform.

os. woršta, Gen. *-y* f. ‚Banse (Platz in der Scheune für die Aufschichtung von Garben); Schicht, Lage, Flöz'. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *worschta*; ns. warsta und *warstwa*, Gen. *-y* f., ons. *wersta* dass. (Ha.), / poln. *warstwa*, *warsta* dass., č. *vrstva*, slowak. *vrstva* ‚Schicht', russ. *верстá* ‚Reihe, Anordnung in gerader Linie, Wegmaß', ukr. *верствá* ‚Flöz, Schicht, Lage', bruss. *вярстá* dass., skr. *vȓsta* ‚Reihe, Ast', slowen. *vȓsta* ‚Reihe, Zeile, Art, Lebensalter', bulg. *връстá* ‚Lebensalter', mak. *врст* f., aksl. *vrьsta* ‚Lebensalter'. // Ursl. **vьrst(v)a* ‚Reihe, Schicht' ≤ **u̯ṛt-t(u̯)ā*, vgl. os. *wjerćeć*, ns. *wjerśeś* (**vьrtěti*). Die Bed. ‚Reihe, Schicht' ≤ ‚der mit dem Pflug gewendete (umgedrehte) Boden', ‚Wegmaß' ≤ ‚Länge der Ackerfurche'. Vgl. als urverwandt lit. *varštaĩ* ‚Pfluggewende', *varsnà* ‚Pflugwende, Meile', lat. *vorsus* (*versus*), aind. *vṛttáḥ* ‚rund, gedreht'. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 189; Pokorny IEW, S. 1157. Machek ESJČ, S. 700–701, trennt ursl. **vьrst(a)* in der Bed. ‚(Lebens-) Alter' von **vьrstva* ‚Reihe, Schicht' und stellt ersteres zu aind. *vṛddhi-* f. ‚Stärkung', u. E. nicht erforderlich.

os. wort älter ‚Mund' (Kokula 1741: *swortom a ßwutrobu* ‚mit dem Mund und mit dem Herzen'), s. os. *ert*.

os. wortować, 1. Sg. *-uju* älter ‚warten, pflegen' (Schm.-Pö., Lub. Wb.). // Entlehnt aus dem Dt. (nhd. *warten*).

os. woruch, Gen. *-a* m., auch *wyruch* ‚Weihrauch' (Pf. Wb., Rěz. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *ze ... wuruchom* (Mat. II, 11), Sw.: *wóruch* ‚thus', AFr.: *wuruch*, Schm.-Pö.: *wuruch*, *wyruch*, Kör.: *wyruch*; ns. woruch, Gen. *-a* m. dass., auch *wjeruch* und *worych* (Mk. Wb. 2, S. 927). Ältere Belege: Moll.: *wyruch* (19 v, 6), Chojn.: *wohruch*, *wiruch*, Hptm.: *wúrruch*, Fabr. I: *weruch*, Jak.: *wyroch* (vgl. ČMS 1898), Attw.: *weruch*, *woruch*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. *wîchrouch*, ahd. *wîhrouch*; Labialisierung *vy-* ≥ *wo(ó)-* wie in os. *wuwrót*, dial. *wórot* ‚Anewand' und *wusmuž*, dial. *wósmuž* ≤ mhd. *vîsmus* ‚Mehlbrei'.

ns. wos[1], s. os. *wosa*[1].

ns. wos², s. os. *wóska.*

os. wosa¹, Gen. *-y* f. zool. ‚Wespe'. Ältere Belege: Sw.: *woßa* ‚vespa', AFr., Schm.-Pö.: *wosa, woßa*; ns. wos¹, Gen. *-a* m., Dem. *wosk* zool. dass., Ha.: *wósa.* Ältere Belege: Chojn.: *woß* ‚vespa, Wespe', Hptm.: *woß*, / poln. *osa*, polab. *våsă* (**osa*), *våsăk* (**osъkъ*), č. *osa*, dial. *vosa* f. und *vos* m. (im Riesengebirgsgebiet, westmähr.), *(v)osák* (Utěšený NŘ 45, S. 173), slowak. *osa*, russ. *оса́*, dial. *осва́*, ukr. *оса́*, bruss. *аса́*, *асва́*, skr. *òsa*, slowen. *ósa*, bulg., mak. *оса́*. // Ursl. **osa* ‚Wespe', dial. auch **osъ* m. (ns., polab., č. dial.); urverwandt mit lit. *vapsà* ‚Wespe', *vapsvà* dass., lett. *vapsene*, apreuß. *webse* dass., lat. *vespa* (**vospa*), ahd. *wefsa, wofsa*, bair. *webes*, ags. *wæfs, wæps, wæsp.* Zugrunde liegendes ie. *u̯opsā* ≤ *u̯obhsā* ‚Wespe' geht zurück auf ie. **u̯ebh-* ‚weben', urspr. also ‚das (Waben) webende Insekt'. (Vasmer REW 2, S. 280; Machek ESJČ, S. 697; Fraenkel LEW, S. 1196–1197; Pokorny IEW, S. 1179.)

os. wosa², Gen. *-y* f. bot. ‚Espe, Populus tremula', gew. *wosyca.* Ältere Belege: Sw.: *woßa* vel *woßécza* ‚populus', *woßéczané* (*wosycany*), *woßowé* (*wosowy*) ‚populeus', AFr.: *woßa, woßeza, woßina* ‚Espe', Schm.-Pö.: *woßa*; ns. wosa, Gen. *-y* f. dass., auch *wosyca, wosyna*, Ha.: *wósyca* ‚Silberpappel'. Ältere Belege: Chojn.: *wossa* ‚Espe', Hptm.: *woßa, woßina* dass., Anon.: *ten woß* ‚Espenbaum', / poln. *osa, osina*, č. *osika*, slowak. *osika*, russ. *оси́на*, ukr. *оси́на, оси́ка*, bruss. *асі́на*, in den südslaw. Sprachen mit anlautendem *ja-*: skr. *jàsika*, slowen. *jasíka*, bulg., mak. *яси́ка.* // Ursl. **osa* (**-ica, *-ika, *-ina*) und **(j)asika* ‚Espe, Populus tremula' ≤ ie. **ŏpsā*; alter ie. Baumname, urverwandt mit lit. *ãpušė* ‚Espe, Zitterpappel', lett. *apse*, apreuß. *abse*, ahd. *aspa*, mnd. *Espe* (nhd. *Espe*), weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich (Vasmer REW 2, S. 282; Machek ESJČ, S. 418; Skok ERHSJ 1, S. 759; Fraenkel LEW, S. 14; Pokorny IEW, S. 55).

os. wosada, Gen. *-y* f. ‚Kirch-, Pfarrgemeinde'. Abltgn.: *wosadnik* 1. ‚Kirchengemeindemitglied', 2. ‚Gebet-, Gesangbuch' (bei den kath. Sorben). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *woßada* ‚Kirchengemeinde, Sprengel'; ns. wosada, Gen. *-y* f. dass. Abltgn.: *wosadnik* 1. ‚Mitglied der Kirchengemeinde', 2. ‚der Gemeinde-, Kirchenbote' (Benennung einer älteren, ns. kirchlichen Zeitschrift) (Mk. Wb. 2, S. 927). Ältere Belege: Hptm., Fabr. I: *woßada.* // Ursl. **o-sada* ‚Ansiedlung' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. poln. *osada* ‚Ansiedlung, Kolonie', č. *osada*, auch ‚Gemeinde, Ortschaft', *farní osada* ‚Pfarrsprengel', slowak. *osada* ‚Ansiedlung'. Im Sorb. Begrenzung auf den kirchlichen Bereich, zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch skr. *župa* ‚Pfarre, Kirchspiel'. Zur weiteren Etym. s. os. *sedźeć* ‚sitzen', *sadźić* ‚setzen; hinstellen; pflanzen'.

ns. wosć, Gen. *-i* f. ‚Hechel, Gräte, Rispe, Granne'. Ältere Belege: Chojn.: *woßz* ‚frit, Ährenspitze'; im Os. nicht belegt, / poln. *ość, -ci* ‚(Fisch-)Gräte', č. *ost*, dial. *vost, osť* ‚Granne; (Fisch-)Gräte', slowak. *osť*, russ. *ость* ‚Spitze, Granne (an Ähren), langes Haar im Pelzwerk', ukr. *ость* ‚Gräte', skr. *ȍstve* Pl. ‚Fischgabel, Dreizack', slowen. *óst* ‚Spitze, Stachel'. // Ursl. **ostь* (*i*-Stamm) ‚Gräte, Granne, Spitze' ≤ ie. **ak̑-sti*; urverwandt mit lit. *akstìs* f. ‚Räucherspieß', *ãkstinas* m. ‚Stachel, Ansporn' (dazu poln. *ościen*, č. *osten*, aksl. *ostьnъ* m. ‚Stachel'), kymr. *eithin* m. Pl.

,Stechginster' (*akstino-), Pokorny IEW, S. 22. Vgl. os. *wóst*, ns. *wosel* ,Distel'.

os., ns. **wosebje**, s. os., ns. *wosoba*.

ns. ***wosek** ,Verhau, Hag, Hain', nach Mk. Wb. 2, S. 929, nur noch als Flurname: *pód wósekom* ,unterm, am Hag', *we wósece* ,im Hag, Hain', Śwj. FlN.: *wósek* (*Wusseck, Wussack, Woussack*) ,Hain', *pód wosekom* (*Podwoßeck*) ,vor dem Hain', *wosence* Nom. Pl. (*Woßenze, Wussintzen*) ,Hainbeete'; im Os. nicht belegt, vgl. aber den ON *Wosyk* – Hänchen (*Wulki Wosyk* – Großhänchen, *Mały Wosyk* – Kleinhänchen, Kr. Bischofswerda). // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **sěkti, *sěkǫ*, iter. **sěkati* ,hauen', vgl. ns. *sec, seku* und *secom* ,hauen, mähen', *sekaś* ,hauen, hacken, stampfen, wiegen (Fleisch)', dial. ,mähen', os. *syc* ,mähen, hauen (mit der Sense)', *sykać* ,mähen (mit der Sichel); klein schneiden (Häcksel); (klein) stampfen (Futter), schaben'. Siehe ns. **pasyka* ,Holzschlag, Bienengarten'.

ns. **woseń**, Gen. -i f. ,Schatten, Schattenbild', dial. *yóseń, yoseń, yyseń*, in den ns.-os. Übergangsdialekten auch *yóćejn* und *yoćejn* (SSA 9, K. 7). Ältere Belege: Wb. Ps.: *wosseńá* ,Schatten' (80, 11), Chojn.: *wossen* ,umbra, Schattenbild', Hptm.: *woßeń* ,Schatten', Jak.: *woseń* dass. (nach ČMS 1898 und Mk. Wb. 2, S. 938). // Ursl. dial. **o-sěnь* f. ,Schatten', vgl. ns. *seń*, und *śěń* dass.

ns. **wosel**, s. os. *wóst*.

os. **wósk**, Gen. -a m. ,Wachs', *wóskować* ,wachsen (mit Wachs), wichsen (mit Wachs), bohnern'. Ältere Belege: Matth.: *wosk ton* ,Wachs', AFr.: *woskuju, -em* ,wachse'; ns. wosk, Gen. -a m., *woskowaś*. Ältere Belege: Moll.: *wuÿsck* ,Wachs' (29 v, 24), Chojn.: *woßk* ,cera, Wachs', *woßkowi (-owy)* ,cereus, Wachs-', *woskowasch* ,wachsen', / poln. *wosk*, polab. *vösk*, č., slowak. *vosk*, russ., bruss. *воск*, ukr. *віск, -воску*, skr. *vȍsak*, slowen. *vósek*, bulg. *восък*, mak. *восок*, aksl. *воскъ* ,Wachs'. // Ursl. **voskъ* ,Wachs'; urverwandt mit lit. *vãškas*, lett. *vasks*, ahd. *wahs*, nhd. *Wachs* ≤ ie. **u̯ok-k-*.

os. **wóska**, Gen. -i f. ,Achse (am Wagen)', Ältere Belege: Sw.: *wós wot woza* ,axis', AFr.: *woska* ,Achse'; ns. wos², Gen. -y f. dass., Schl. D.: *wós* dass. (Ha.). Ältere Belege: Anon.: *ta woß*, / poln. *oś*, polab. *vüs*, č. *osa*, ač., slowak. *os*, russ. *ось*, ukr. *вісь, во́си*, bruss. *вось*, skr. *ȍs*, slowen. *ós*, bulg., mak. *ос*. // Ursl. **osь* ,Achse' (*i*-Stamm); urverwandt mit lit. *ašìs* ,Achse', lett. *ass*, apreuß. *assis*, aind. *ákṣaḥ-* ,Achse', griech. *ἄξων* dass., lat. *axis*, ahd. *ahsa*, nhd. *Achse* (altes ie. Kulturwort). Pokorny IEW, S. 6.

ns. **woskomina**, Gen. -y f. ,Stumpfheit der Zähne', Schl. D.: *wóskobina* dass. Ältere Belege: Chojn.: *woßkomina* ,stupor dentium, Zahnstarre', *sskomina* dass. // Zur Etym. s. os. *łoskobizna*.

ns. **wosłon**, Gen. -a m. ,Span (vom Bauholz); Spaltholz; Splitter', Dem. *wosłonk, wosłonašk, wosłonišćo* ,Holzspalteplatz' (Ha.: *wósłonišćo*). Ältere Belege: Chojn.: *woßlon, woßlonk, woßlonaschk, woßlonischzio*; im Os. unbekannt, hier Synonym *třěska*. // Ursl. dial. **oslonъ* ,Holzspan, Holzsplitter'; gehört zu der in ns. *wosłica* ,Wetzstein' enthaltenen Wz. **os-(ь)l-* ,scharf, spitz, kantig', vgl. poln. *osła, oselka*, č. *osla, oslička*, russ. *осёлок*, aruss. auch *осла* dass., weiter bulg. *осла*

,Granne' (Mlad. Wb., S. 388), č. osina, slowen. osina dass. Die ns. Form mit seltenem slaw. Formans *-omъ (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. russ. гóмон ,Lärm' neben russ. гóмить ,lärmen, laut sprechen', гомонúть ,schreien, lärmen' (Słpraśl. 1, S. 137). Das vorauszusetzende motivierende Verb ursl. *os(ь)liti ist im Slaw. nicht belegt.

ns. woslica, Gen. -e f. ,Wetzstein', Dem. woslicka. Ältere Belege: Chojn.: wosliza ,cos, Wetzstein'; im Os. unbekannt, hier nur brus, / mit derselben Bed. poln. osła, osełka, russ. осёлок, auch dial. оселистый хлеб ,schliefiges Brot', оселá dass. (Dal' versieht das letzte Wort mit Fragezeichen), aruss. осла ,Schleifstein', slowen. ósla, aksl. osla dass. // Ursl. *os(ь)la ,Scharfes, Kantiges' (≥ ,Wetzstein') ≤ ie. *ak̑-l- ,scharf, spitz, kantig', vgl. dazu auch ns. woslon ,Span, Splitter', bulg. осúл ,Granne', č. osina, slowen. osina dass.; urverwandt mit arm. aseln ,Nadel' (≤ *asiln), lett. ass ,scharf, spitzig', griech. ὀξύς, -ύος ,Spitze, Stachel', lat. aciēs ,Schärfe, Schneide', ahd. ekka ,Spitze, Schwertschneide', nhd. Ecke (Pokorny IEW, S. 19). Siehe auch ns. wosć ,Hechel, Gräte, Rispe, Granne', os. wósć, ns. wosel ,Distel' und os. wótry, ns. wótšy ,scharf'.

os. wosoba, Gen. -y f. ,Person, Individuum; Persönlichkeit', wosobowy Adj. ,zur Person gehörend, Personen-', wosobny Adj. ,vornehm', wosobnosć ,Vornehmlichkeit; Persönlichkeit', wosobina ,Persönlichkeit', wosobity Adj. ,individuell, persönlich', auch mit e-Vokalismus: wosebje Adv. ,besonders, hauptsächlich; insbesondere, einzeln', wosebny Adj. ,vorzüglich, herrlich; fein'. Ältere Belege: MFr.: wossebé 1. ,abgesondert' (Mat. XVII, 1), 2. ,allein' (Mat. XIV, 13), wossebneho Adj. Gen. Sg. ,Besonderes' (Mat. V, 47), Sw.: wosobné ,egregius', AFr.: wosebé, wosebnosćź, Schm.-Pö.: wossebny ,sonderlich; vornehm; vorzüglich'; ns. wosoba, Gen. -y f. 1. ,äußere Gestalt, äußeres Ansehen', 2. ,Person, Individuum', wosobny 1. ,persönlich', 2. dial. ,besonders, eigentümlich, vorzüglich', wosobnosć ,Persönlichkeit; Individualität', auch mit e-Vokalismus: wosebje Adv. ,besonders, einzeln; vorzüglich; absonderlich; hauptsächlich; namentlich', wosebny Adj. ,besondere, eigentümlich; eigen; eigenartig; auffällig; herrlich, vorzüglich, vortrefflich; wesentlich', wosebnje Adv. dass. (Mk. Wb. 2, S. 928–929). Ältere Belege: Chojn.: wosebne Adv. ,absonderlich', Hptm.: woßebé Adv. dass., woßebni (-ny) Adj. dass., Hptm. L.: wosebnik ,Sonderling', Jak.: wosebne Adv. ,für sich; allein' (1. Kor. XII, 18), wosebnego Adj. Gen. Sg. (Mat. V, 47), / poln. osoba ,Person', osobny Adj. ,abgesondert, besondere', apoln. osobie n. 1. ,Form, Gestalt', 2. ,Abgesondertheit', č. osoba ,Person', ač. ,Gestalt', č. osobní ,besondere', slowak. osoba ,Person', osobný Adj. ,besondere', russ. осóба ,Person', осóбый Adj. ,besondere', осóбенный dass., dial. осóбе Adv. ,besonders', auch осебе, осеби ,getrennt', ukr. осóба, bruss. асóба, skr. òsoba ,Person', slowen. oséba, osóba dass., osében ,persönlich; personal; Personen-', osébje n. ,Personal', bulg. осóба ,Person', mak. особен ,besonders', особина ,Persönlichkeit', aksl. osobь Adv. ,vereinzelt, für sich allein, besonders', osobiti se ,einsam, allein leben'. // Es handelt sich um eine präpositionale Bildung, bestehend aus der Präp. *o- und der in den Reflexivpron. *sobě, *sebě enthaltenen Wurzel *sob-, *seb-: ursl. *osoba, dial. *oseba (slowen. oséba, sorb. wosebje, russ. dial. осебе, осеби). Die Alternation o : e ist sicher alt und wahrscheinlich bereits ursprachlich

(ie. *sobh-, *sebh-, Pokorny IEW, S. 883), vgl. os. sebi, sebje, ze sobu, ns. sebje, ze sobu.

os. wosoł, Gen. -a, älter wósla m. ‚Esel', Dem. wóslik, wosołk, wóslica ‚Eselin'. Ältere Belege: MFr.: woslicu ... a wosłátko ‚eine Eselin und ein Füllen' (Mat. XXI, 2), Lud.: woßol, Matth.: woßol ton ‚Esel', woßliza ta ‚Eselin', Sw.: wosow ‚asinus', wóslica ‚asina', AFr.: woßol, vulgo woßow, woßel, woßlik und woßlk ton ‚Eselein', woßliza ta ‚Eselin', woßliatko to ‚Füllen', PN 1568: Wossol (Wenzel Wortstudien); ns. wosoł, Gen. wosla m. dass., Dem. woslik, dial. auch wosel (nach Mk. Wb. 2, S. 929, im Schl. und M. D.), woslica ‚Eselin'. Ältere Belege: Chojn.: wossol ‚asinus, Esel', woßlina ‚asina, Eselin', woßletko ‚aselus, Eselfüllen', GrKölz.: na wosle ‚auf dem Esel', Hptm.: woßol ‚Esel', woßlowa ‚Eselin', Jak.: woosel (Luk. XIV, 5), Meg.: wosel ‚asinus', / poln. osioł, č. osel, slowak. osol, russ. осёл, ослá, ukr. осéл, bruss. асёл, aruss. осьлъ, skr. òsao, slowen. ósel, bulg. осéл, mak. осел, aksl. осьлъ. // Gemeinslaw. Entlehnung (*osьlъ) aus got. asilus ‚Esel', das seinerseits auf lat. asinus zurückgeht. Zum Verhältnis beider Wörter vgl. Brüch in: Festschrift Kretschmer, S. 12. Lit. ãsilias und apreuß. asilis sind nach Būga ZfslPh 1, 41; KZ 68, S. 70–71, aus aruss. осьлъ entlehnt. Das lat. Wort stammt ebenso wie gleichbedeutendes griech. ὄνος und arm. ēš aus Vorderasien. Den Indoeuropäern war der Esel fremd, sie kannten nur das Pferd.

os. wosom Num. ‚acht', auch wosm, wósm und wósom dass., wosmy ‚achter', wosomnaće ‚achtzehn', wosomdźesat ‚achtzig', umgspr. wosomdźesać dass. Ältere Belege: War.: wosma Adj. Nom. Sg. f. ‚achte' (S. 74), Matth.: wosom ‚acht', wosomnacże ‚achtzehn', wosomdżesat ‚achtzig', Sw.: woßém ‚octo', wosémdżesat ‚octoginta', Schm.-Pö.: wossom ‚acht', wossmy ‚achte', wossomnacże ‚achtzehn'; ns. wosym Num. dass., wosymy ‚achter', wosymnasćo ‚achtzehn', wosymźaset ‚achtzig', ons. wósym, wósemnasćo, wósemdźeseć (Ha.). Ältere Belege: Moll.: tha wossma ‚die achte' (K 2 v, 1), Wb. Ps.: wossum shasseth ‚achtzig' (90, 11), Chojn.: wossim ‚acht', Hptm.: woßim, woßimnasczo, woßimżaßet, Jak.: wosm (Luk. II, 21), Meg.: woßim wossimzesit (wosymdźesyt), / poln. osiem, č. osm, volkstüml. vosum, slowak. osem, russ. во́семь, ukr. ві́сім, bruss. во́сем, skr. ȍsam, slowen. ósem, bulg. о́сем, mak. осум, aksl. осмь ‚acht'. // Ursl. *osmь ‚acht', *osmъ na desęte ‚achtzehn', *osmь desętь ‚achtzig'. Das Kardinalzahlwort *osmь ist eine Neubildung nach dem Ordinale *osmъ, angelehnt an Oppositionen wie *šestь : *šestъ, *devętь : *devętъ, *desętь : *desętъ usw.; os. wosom, ns. wosym usw. mit Stützvokalen zur besseren Aussprache der Konsonantengruppe *-sm-; vgl. als urverwandt lit. aštuoni ‚acht', lett. astuôņ(i), aind. aṣṭā́, aṣṭáu, awest. ašta (zu awest. ašti- ‚Breite von vier Fingern'), arm. utʿ (wahrscheinlich aus *optō mit von der Sieben übernommenem p), griech. ὀκτώ, alb. tetë (*oktō-t-), lat. octō, air. ocht n-, got. ahtau, ahd. ahto, nhd. acht ≤ ie. *oktō(u) (Pokorny IEW, S. 775). Da es sich bei ie. *-ō(u) um eine alte Dualendung handelt, ist anzunehmen, daß das ie. Zahlwort für ‚acht' urspr. soviel wie ‚zweimal vier Fingerbreiten' (*o [≤ *ambhi] kᵘt-ou) bedeutet (s. oben awest. ašti- ‚Breite von vier Fingern'). Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 231; Machek ESJČ, S. 419; ESBM 2, S. 197; ESUM 1, S. 404.

ns. wosowaś, 1. Sg. -uju ‚sieben', dial.

wósywaś dass. (V. M.), *wosowki* Pl. ‚Ausgesiebtes, ausgesiebte Spreu'. Ältere Belege: Chojn.: *pschewossuju* ‚siebe durch' (Inf. *pśewosowaś*), *woßowane* Vbst. ‚Sieben', *woshuwasch* ‚sieben', Hptm.: *woßowasch* dass.; im Os. nicht belegt, vgl. hier *sać*. // Aus ursl. **o-sěvati*, Iterativform zu ursl. **sěti*, **sějǫ* ‚sieben' (aksl. *sěti*, *sějǫ*, *sěješi* dass.), im Sorb. mit Labialisierung des *ě* vor Labial zu *o* wie in ns. *cowa* ‚Weberspule' ≤ **cěva* dass.

ns. wospice, Gen. Pl. *-ow* ‚Masern', dial. auch *u̯osepice* (SSA 7, K. 33; Mk. Wb. 1, S. 413, auch Sg. *wospica*, *hospica*). Ältere Belege: Chojn.: *wospitse* ‚Masern', Hptm.: *wospize* dass.; im eigentl. Os. unbekannt, vgl. aber im Hoy. D. *wosepice*, nach Pf. Wb. *wosepica*, *wosypica*, / poln. *ospa*, *ospica* ‚Blattern, Pocken', č. dial. *ospica*, *ošpica* ‚Ausschlag, Eiterbläschen, Masern', schriftspr. *osypka* ‚Masern', slowak. *ospice* Pl. dass., russ. *óспа* ‚Pocken, Blattern', dial. *(в)óспица*, ukr. *вíспа*, bruss. *вóспа*, aruss. *оспа* dass., skr. *ȍspa*, *ospice*, slowen. *óspice* Pl. ‚Masern', bulg. *óспа* ‚Hautausschlag'. // Ursl. **osъpa*, Dem. **osъpica* ‚eitriger Ausschlag', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **suti*, **sъpǫ* (abulg. *suti*, *sъpǫ*, ač. *súti*, *spu* ‚schütten, streuen'), iter. **sypati* (os. *sypać*, ns. *sypaś*). Vasmer REW 2, S. 286; Machek ESJČ, S. 419; Merkulova in: Ėtimologija 1970, S. 146–147. Vgl. auch ns. *wusyp(k)* ‚Ausschlag'.

os. wospjet Adv. ‚abermals, wiederholt', *wospjetować (so)* ‚(sich) wiederholen', älter auch *wospjat*. Abltgn.: *wospjetować (so)* ‚(sich) wiederholen'. Ältere Belege: War.: *to duchowne wospet narodzeni* ‚die geistige Wiedergeburt' (S. 95), ... *acz ty wospet ksemi worduiesch* ‚... daß du erneut zu Erde wirst' (S. 97), MFr.: *wospêt* ‚erneut' (Mat. IV, 8), Sw.: *wospat* ‚retrorsum', *wospjatna swětłosć* ‚Widerschein' (nach Pf. Wb., S. 1024, bei Han.); ns. wospjet Adv. dass. (Mk. Wb. 2, S. 932), dial. *wespjet*. Ältere Belege: Moll: *wespeth* (46 r, 5), Wb. Ps.: *wespet* (71, 21; 114, 5), Hptm.: *wospet* ‚wiederum', Jak.: *wopet* (Mat. IV, 7; Mark. VIII, 25), / č. *zpět*, ač. *vzpět*, slowak. *zpäť*, russ. älter *вспять* ‚zurück', aksl. *vъzpętь* dass. // Ursl. **vъz-pętь(ь)* und **o-pętь(ь)* ‚zurück, rückwärts; wiederholt, abermals'; es handelt sich um ein erstarrtes Richtungsadjektiv auf *-ъ* bzw. *-ь* (Jahn Slovanské adverbium, S. 74), zu ursl. **pęt-* ‚spannen', vgl. os. *(s)pjeć* ‚spannen', *spječić*, *spječować* ‚aufwiegeln', ~ *so* ‚sich widersetzen', *wopječica* ‚Widerwoge, Stauung des Wassers; Rückgang, -zug; Rückfall'; ons. *wopjet* (Jak.) entspricht poln. *opięć*, č. *opět*, slowak. *opäť*, russ. ukr. *опять* ‚wiederum, von neuem', skr. *ȍpêt* ‚zurück', slowen. *zópet* ‚wieder, abermals'. Die os. Form *wospjet* mit unregelmäßiger Vokalisierung von **ę* zu *'e* wie in os. *knjez* ‚Herr' und *pjenjez* ‚Geldstück', vgl. daneben aber auch älter dial. *wospjat*.

os. wosrjedk, Gen. *-a* m. ‚Ackerbeet', dial. *u̯osŕetk*, *u̯osŕětk*, *u̯osŕətk* (BSSA, S. 66; SSA 1, K. 12). Ältere Belege: Lud.: *woßretk*, Matth., Schm.-Pö.: *woßrietk*, AFr.: *woßrietk ton*, auch *woßried*, *woßriet*, Lub. Wb.: *wosrjetk* ‚Beet'; im Ns. nicht belegt, hier Synonym *zagon*. // Neubildung des Obersorb. (**o-serdъkъ*), vgl. os. *srjedź(a)* ‚in der Mitte'.

os. wóst, Gen. *-a* m. bot. ‚Distel, Carduus'. Ältere Belege: War.: *czerni a wost* ‚Dornen und Distel', MFr.: *wot wusta* ‚von der Distel' (Mat. VII, 16), AFr.: *wost*, *wust ton* ‚Distel', Lud., Matth., Sw.,

Schm.-Pö.: *wost*; ns. woset, Gen. *-a* m., Dem. *wosetk* dass. Ältere Belege: Moll.: *wosset* ,Distel' (K. 15 r, 1), Thar.: *wosset* ,Distel' (S. 131), Chojn.: *wosset* ,carduus, kleine Distel', Hptm.: *woßet* ,Distel', Jak.: *wosed* dass. (Hebr. VI, 8). / poln. *oset*, č. *oset* ,Acker-, Kratzdistel', dial. *voset* (chod.), slowak. *vôst* ,Ackerdistel', russ. *осот*, ukr. *осот* (aus dem Poln.), bruss. *асот*, aruss.-ksl. *осотъ*, skr. ON *Ôsat*, slowen. *osàt*, bulg. *осот* ,Distel'. // Ursl. **osъtъ* ,Distel' ≤ ie. **ăku-tos* (*u*-Stamm), vgl. als urverwandt lett. *ass* ,scharf, spitzig', lit. *ãšutai* m. Pl. ,grobe Pferdehaare', griech. *ἄχυρον* ,Spreu', lat. *acus*, *-ūs* f. ,Nadel' (Pokorny IEW, S. 19). Siehe auch os. *wótry*, ns. *wótšy* ,scharf', ns. *wosć* ,Hechel, Grille, Rispe, Granne' und ns. älter *wostšew* ,Speerdistel'.

os. wostać, 1. Sg. *wostanu* ,bleiben; übrigbleiben', iter. *-awać*. Ältere Belege: War.: *woni wostanu* 3. Pl. ,sie bleiben', MFr.: *wostać* ,bleiben' (Mat. X, 42), *wostań* Imp. 2. Ps. ,bleibe!' (Mat. II, 13); ns. wostaś, 1. Sg. *-nu*, auch *wostanuś*, *-nu* dass., iter. *wostawaś*. Ältere Belege: Moll.: *wustasch* (19 r, 14; 128 v, 3), Chojn.: *wostanu* ,bleibe', Meg.: *wostatzi* (*wostaći*), Jak.: *zwostatez* ,bleiben' (Mat. X, 42). // Ursl. **o-stati*, vgl. os. *stać*, *stanu*, ns. *staś*, *stanu*.

ns. wostšow, älter bot. ,Carduus lanceolatum, Speerdistel (Lanzett-Kratzdistel, Cirsium lanceolatum)' (H. L., Halke Hs.: *weßzїw*); fehlt bei Mk. Wb. // Ursl. **ostrъvь* ,spitze Stange, Speerspitze; stachelartige Pflanze', vgl. poln. *ostrzew* ,Leiterbaum', apoln. *ostrew* ,Speerspitze', č. *ostrev* ,Kletterbaum, Leiterbaum; Heuleiter, Ast, Astkreuz; Astschnitt', ač. *ostrva* dass., slowak. *ostrev*, *ostrb(a)*, *ostrv(a)* ,Heuleiter', vgl. os. *wóst*, ns. *woset*.

ns. wostšěcha, s. os. *wotřěcha*.

os. wostuda, Gen. *-y* f. 1. ,Langeweile; Überdruß', 2. übertr. ,langweiliger Mensch', *wostudły* Adj. ,langweilig; überdrüssig; eintönig', *wostudźeć*, *-ić*, *-ować* ,sich langweilen; langweilig werden; überdrüssig werden'. Ältere Belege: Sw., AFr.: *wostuda ta*, Lub. Wb.: *wostuchey* ,verdrießlich'; ns. wostuda, Gen. *-y* f. dass., *wostudny* Adj. ,langweilig; überdrüssig; beschwerlich', *wostužiś se*, *-owaś se* ,langweilig werden'. Ältere Belege: Chojn.: *woßtuda*, *woßtudni* (*-ny*), *woßtuschu ße*. // Deverbale Bildung **o-studa* (Nomen actionis ≥ Nomen acti), vgl. os. *studły* ,kühl, kalt', *studnyć* ,kühl werden', poln. *ostuda* ,Erkältung', č., slowak. *stud* ,Scham', russ. dial. *остуда* ,Kälte'.

os. wosuch, Gen. *-a* m. ,Lein-, Ölkuchen (Viehfutter)' (Pf. Wb.), auch ,Kuchen' (Bróska dodawki), *wosušk* ,Striezel, Stollen (Gebäck)' (im Bautzener D. dafür *štricl*). Ältere Belege: AFr.: *wosuch ton* ,Wasserkuchen, Kuchen', *woßuschk* ,Kleingebackenes'; ns. wosuch, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: *wosuch* ,Aschkuchen', / apoln. *osuch* ,Zwieback', ukr. *осух* ,Zwieback, Vorback, trockenes Brotstück'. // Ursl. **osuchъ* ,Trockengebäck', zu os. *suchi*, ns. *suchy* ,trocken', vgl. auch os. *wosušić* (*něšto*) ,(etw.) abtrocknen, abdörren'.

ns. wosucha, Gen. *-y* f. ,Essig', älter auch *wosycha* dass. Ältere Belege: Moll.: *wossychu* Akk. Sg. (33 v, 15), Chojn.: *wossucha* ,acetum, Essig', Hptm.: *woßucha* dass., Jak.: *s wosychu* ,mit Essig' (Mark. XV, 36), *a pczynessly jomu wossichu* ,und brachten ihm Essig' (Luk. XXIII, 36), Attw.: *wosycha*; im Os. unbekannt, hier nur *kisało*. // Nach Bielfeldt, S. 252, aus

ostmd. *assig (ahd. *Essig*, mhd. *eʒʒich*). Unklar dann jedoch anlautendes *wo-* und der Ersatz von *-ig* durch *-ucha*. Nicht auszuschließen deshalb bereits ursl. dial. *os-*ucha* und verwandt mit *os-* in ursl. **ostrъ* ‚scharf, spitz' und **osotъ* ‚Distel', vgl. lett. *ass*, *ašs* ‚heftig, streng, scharf', lat. *ācer* ‚scharf', *acidus* ‚sauer', *acētum* ‚Essig' (SSA 5, S. 164).

os. **wosyca**, s. os. *wosa*².

ns. **wosym**, s. os. *wosom*.

os. **woš**, Gen. *wšě* f., Pl. *wši* ‚Laus', Dem. *woška*. Ältere Belege: Lud., Matth.: *wosch ta*, AFr.: *wosch ta*, *woschka ta* ‚Laus', *wschaty*, *wschawy* ‚lausig', Schm.-Pö.: *wosch* ‚Laus', *schinczo*, *-ecza* (*šinčo*, *-eča*?) ‚junge Laus', *schinz* (*šyńc*) ‚Lausejunge', *schiwicz* (*šiwić*) ‚lausen', *wschiwy* (*wšiwy*) ‚lausig'; ns. **weš**, Gen. *wšy* f., Pl. *wšy*, Dem. *weška* dass. Ältere Belege: Chojn.: *wesch* ‚pediculus, Laus', *weschka* ‚Milbe', *wschenz* (*wšeńc*) ‚kleine Laus', *wschatt* (*-ty*) ‚pediculosus, verlaust', im dt.-ns. Teil der Hs. auch *wosch* (*woš*), *woschka* (*woška*), Hptm.: *wosch* ‚Laus', Meg.: *schi* (*šy*) Pl. ‚pediculus', / poln. *wesz*, polab. *vås*, č. *veš*, slowak. *voš*, russ., ukr. *вошь*, bruss. *вош*, aruss. *вошь*, skr. *vȁš*, slowen. *ûš*, bulg. *въшка*, mak. *вошка*. // Ursl. **vošь* f. ‚Laus', gedacht wird an Urverwandtschaft mit der lit. reduplizierten Form *vievesà* ‚Gänse-, Viehlaus' (*o* : *e*-Ablaut), Vasmer REW 1, S. 233, Fraenkel LEW, S. 1247. Ns. *wšeńc* < **všen-ьcь* ‚junge Laus'.

ns. **wošćopanica**, Gen. *-e* f. dial. ‚lebende Kiefer, aus der der Kien ausgehackt ist' (nach Mk. Wb. 2, S. 936, im ö. Grz.-D.). // Nomen femininum, gebildet mit dem Suff. *-*ica* vom Partic. praet. pass. *wošćo-pany*, vgl. ns. *wošćopaś* ‚abspalten', *ščopaś* ‚spalten'.

os. **wošćěrać**, 1. Sg. *-am*, *wošćěrjeć so* ‚höhnisch oder unbändig lachen, die Zähne fletschen'. Ältere Belege: Kör.: *wosczeru*, *-am*, *-jam* (Inf. *wošćěrić*, *wošćěrać*, *wošćěrjać*); ns. **wošćěriś**, 1. Sg. *-im*, *wošćěrjaś* (*se*) dass., ons. *wošćerjać se* ‚lachen'. Ältere Belege: Chojn.: *woschćzerim*, *-eram ße* ‚grinse'. // Vgl. os. *šćěrić*, ns. *šćěriś*. Os. *wošćěrać* mit depalatalisiertem *r* aus urspr. **wošćěrjać* wie in os. dial. *bruch* ‚Bauch' und *brod* ‚Schwär, Geschwür'.

ns. **woškalowaś**, 1. Sg. *-uju* dial. (selten) ‚Zähne fletschen', dazu ON: *Woškalawa*, Spitzname (verächtliche Benennung) für zwei ehem. sorbische Dörfer im Kreis Calau (Kahnsdorf, Schönebeck): 1. ‚schmutzige, arme, verachtete Ortschaft; Siedlung der Räudigen und Aussätzigen', 2. ‚Wolkenkuckucksheim; Schilda' (Mk. Wb. 2, S. 936-937); im Os. unbekannt. / vgl. außerhalb des Sorb. russ. *оскáливать*, *оскáлить*, *(о)скáлиться* (*зýбы*) ‚fletschen (Zähne)', umgspr. ‚grinsen', ukr. *скáлити* dass., poln. *skalić się* ‚bersten, Risse bekommen', *oskalować* dass. // Das zugrunde liegende **o-skal-* ist identisch mit **skala*, os. *skała* ‚Fels(en)' < ie. **(s)kel-* ‚schneiden, spalten', vgl. als urverwandt lit. *skélti*, *skeliù* ‚spalten', lett. *šķelt* dass., im Slaw. auch russ. *ощéриться* ‚Zähne fletschen' neben *щель* ‚Spalte' (Vasmer REW 2, S. 631). Dasselbe Bezeichnungsmotiv haben ns. *woškłabak* ‚Maulaffe, Faulenzer' (russ. *осклабиться* ‚grinsen') und os. *šćěrić* ‚fletschen (Zähne)', *wošćěrać* ‚grinsen'.

ns. **woškłabak**, Gen. *-a* m. älter ‚Maulaffe, Faulenzer' (nach Mk. Wb. 2, S. 937,

bei Hptm. L.); im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. russ. *склабиться* ‚grinsen', ‚lächeln', gew. *осклабиться* ‚grinsen', russ.-ksl. *склабити ся* ‚lächeln', aksl. *sklabiti sę* dass., slowak. *šklabiť sa* ‚grinsen', ablautend č. *šklebit* ‚Zähne fletschen, grinsen', *ošklibati se* ‚grinsen'. // Zugrunde liegt ursl. **o-skleb-* (č., ns.), im Ns. mit sekund. *'e + K ≥ 'a*-Wandel. Daneben **skolb-* (Vasmer REW 2, S. 639), zu beachten ist aber slowak. *šklabiť sa*, dessen *-la-* nicht auf *-ol-* zurückführbar ist. Verwiesen wird als urverwandt auf aisl. *skelpa* f. ‚Grimasse', das eine *-b*-Erweiterung zu ie. **(s)kel-* ‚schneiden' darstellt (**skel(e)b-*), Machek ESJČ, S. 612, Pokorny IEW, S. 926. Vgl. mit derselben Motivation os. *ščěrić* ‚fletschen (Zähne)', ~ *so* ‚grinsen, feixen' und *wosčěrać so* ‚höhnisch oder unbändig lachen, die Zähne fletschen'.

os. woškrot[1], Gen. *-a* m. ‚Glatteis (auf der Straße)', *woškrot pada* ‚es wird glatt, es gibt Glatteis', Dučc.: *woškrut*, SSA 9, K. 46: *u̯oškrɔt*, *u̯oškrót* und *u̯oškrut*. Ältere Belege: Sw.: *wožkorod* (!) ‚gelu', Kör.: *woschkerod* und *woschkorod ton* ‚Frost'; im Ns. unbekannt, hier Synonyme *polodk*, *polodnica* und *polodnja*. // Ursl. **o-skr-utъ* ‚Glatteis', im Sorb. mit akzentbedingter Vokalsenkung *u ≥ o* wie in os. dial. *haloza ≤ haluza* ‚Zweig, Ast' und *powóz*, dial. *powoz ≤ powuz ≤ *povǫzъ* ‚Heustange'; verwandt mit os. *škruta* (**skr-uta*) ‚Eisscholle', vgl. dazu č. dial. (han.) *škruta* ‚Eisscholle; gefrorener Eisklumpen auf dem Felde', *žgrut* ‚großer Klumpen', mähr. auch *skřut* ‚feiner Knochen im gekochten Fleisch', *skřutí* ‚feiner, mit Steinchen vermischter Ton' (Machek ESJČ, S. 550), gehört zu ie. **(s)ker-* ‚schneiden (scharf)', vgl. lit. *skerst̃i* ‚schlachten, stechen', lett. *šķērst* ‚spalten, voneinander hauen, aufschneiden, sezieren, verschwenden'. Die älteren os. Belege *woškerod* und *woškorod* durch Vermischung mit der in os. *woškrot*[2] ‚Mühleisen zum Schärfen der Steine' enthaltenen Wurzel **-škrodъ*, **-škrotъ* (vgl. č. *oškrd* neben *oškrt* ‚Mühleisen, Scharfeisen, Bille', poln. *oskarda* ‚Pickel, Spitzaxt', russ. *оскóрд* ‚großes Beil' usw.).

os. woškrot[2], Gen. *-a* m. ‚Mühleisen zum Schärfen der Steine', *woškroty nawótřić* ‚die Mühleisen schärfen'; im Ns. unbekannt, / poln. *oskard(a)* ‚Pickel, Spitzaxt', *skródzić* ‚schneiden, brechen; eggen', č. *oškrd* und *oškrt* ‚Mühleisen, Scharfeisen, Bille', slowak. *oškrd* ‚Säbel', russ. dial. *оскóрд* ‚großes Beil', *оскóрда* ‚Schmiedewerkzeug zum Ausschmieden des Axthelmes', *скородúть* ‚eggen', dial. *скорóдить* dass., slowen. *oskȓd* ‚spitzer Hammer zum Schärfen der Mühlsteine', aksl. *oskrъdъ* ‚Werkzeug zum Behauen von Steinen, Meißeln; Spitzhaue'. // Ursl. **o-skъrdъ* ‚Eisen zum Schärfen des Mühlsteins', dial. auch **oskъrtъ* (č.), gehört zu ie. **(s)ker-* ‚schneiden (scharf machen)'. Die os. Form *woškrot* für zu erwartendes *woškort* wohl durch Einfluß von os. *woškrot*[1] oder mit altem Wurzelablaut *ъr : or* (**oskortъ*)? Vgl. auch os. *krodawa*, ns. *škrodawa* ‚Kröte, Bufo' (Reptil mit schorfiger, d. i. unebener Haut).

ns. woś, s. os. *wóć*.

ns. wośc, s. os. *wótc*.

os. wot Präp. mit Gen. ‚von, weg', bei Konsonantenhäufung (Silben mit urspr. reduziertem Vokal) *wote*: a) räumlich: *wot brjoha* ‚vom Ufer', *wot deleka* ‚von unten', *wot horjeka* ‚von oben', *list wot nana* ‚der Brief vom Vater', *dom wot domu* ‚von Haus zu Haus', *wot nas* ‚von uns', *wote*

mnje ‚von mir', b) zeitlich: *dźeń wote dnja* ‚Tag für Tag' (phraseologische Wendung), *wot dźensa, dźensniša, dźensnišeho dnja* ‚seit heute', *wot spočatka* ‚von Anfang an, anfänglich, von vornherein', *wot soboty* ‚seit Sonnabend', c) als Handlungsobjekt: *wuswobodźić so wot nadknjejstwa* ‚sich von der Vorherrschaft befreien', *rozeznawać so wot něčeho abo někoho* ‚sich von etw. oder jmdm. unterscheiden', d) kausal: *mučny wot dźěla* ‚müde von der Arbeit', *wot hněwa blědy* ‚vor Ärger blaß', *wot dešćika přemokany* ‚vom Regen durchnäßt', e) partitiv: *zbytk wot wčerawšeho wobjeda* ‚der Rest vom gestrigen Mittagessen', *kusk wot pječenje* ‚ein Stückchen vom Braten', f) possessiv: *wot sotry muž* ‚der Mann der Schwester' (umgspr. für schriftspr. *sotřiny muž*), g) Urheber (mit Passiv oder Modalverb): *chěža wot dźěda natwarjena* ‚das vom Großvater erbaute Haus', *wot njepřećela zajaty* ‚vom Feind gefangengenommen', *wote mnje prajić dał* ‚von mir sagen lassen', h) attributiv: *muž wot słowa* ‚ein Mann von Wort', *kluč wot durjow* ‚der Schlüssel von der Tür (Türschlüssel)', i) Art und Weise: *samo wot so* ‚von selbst', *wot wutroby dušny* ‚herzensgut', j) komparativ: *kón je spěšniši wot čłowjeka* ‚das Pferd ist schneller als der Mensch', *wón je lěpši wot njeho* ‚er ist besser als jener', k) Objektbedeutung: *wot nich so powěda* ‚von ihnen (über sie) wird gesprochen', *wot njeho je słyšeć* ‚von ihm (über ihn) ist zu hören', in der Schriftspr. dafür gew. mit Präp. *wo* (*wo nich so powěda*); *wot(e)-* Präf. ‚ab-, weg-, fort-, auf-, zu Ende, ent-', *wotpisać* ‚abschreiben', *woteńć* ‚weggehen', *wotzamknyć* ‚abschließen', *wotspěwać* ‚zu Ende singen'. Ältere Belege: War.: *wodsmerczi* ‚vom Tode' (S. 84), *wodmorlich* (*wot morlych*) ‚von den Toten' (S. 74), *wodtwoiei smilnei dobrote* ‚von deiner erbarmungswürdigen Güte' (S. 77), *podiate wod swateho ducha* ‚empfangen vom (durch den) heiligen Geist' (S. 74), *narodzeny wod czistei kneschne* ‚geboren von der reinen (unbefleckten) Jungfrau' (S. 74), *samo wodsebe* ‚von selbst' (S. 86), *wot teho gwalta* ‚durch die Gewalt' (S. 84), *ton prini artikel wod teho stworena* ‚der erste Artikel von der Erschaffung' (S. 74), *debri wodneho redschacz* (*debri wot njeho rěčać*) ‚gut über ihn sprechen' (S. 80), *Pscheto tak prawi Boh ... wod schitkich tech kasnow* ‚Denn so spricht Gott ... über alle Gebote (von allen Geboten)' (S 74), MFr.: *wot waschého wolia* ‚von eurem Öl' (Mat. XXV, 8), *wot Abrahama acż do Dawidta* ‚von Abraham bis David' (Mat. I, 17), *a wot tei chwile* ‚und von da an' (Mat. XXVI, 16), *żo buchu woni wot mocy nepschischli* ‚daß sie nicht kraftlos werden (verschmachten)', (Mat. XV, 32), *Gdyż ton nečżisty duch wot cżłoweka je wúschol* ‚Wenn der unreine Geist vom Menschen ausgefahren ist' (Mat. XII, 43), *Ta kralówa wot połdná* ‚Die Königin vom Süden' (Mat. XII, 42), *wot wutroby pokorny* ‚von Herzen (Herzensgrund) demütig' (Mat. XI, 29), *wot kamelskich włossow* (*serschcżow*) ‚aus Kamelhaaren' (Mat. III, 4), *ale wot kuždeho słowa* ‚sondern von jedem Wort' (Mat. IV, 4), *A wot něho by słyschane* ‚Und über ihn war zu hören' (Mat. IV, 24), *a kak budźa ludżo rěcżacż wot woinow* ‚und wie die Menschen von Kriegen (über die Kriege) reden werden' (Mat. XXIV, 6), *wot mordlych horestawaná* ‚von der Auferstehung der Toten' (Mat. XXII, 31), *a wobhoni so wot nich* ‚und fragte sie aus' (Mat. II, 4), Matth.: *wot* ‚von', *woteindź* (*woteńć*) ‚weggehen', AFr.: *wot* aliis *wod* ‚von, vom'; ns. wot(e) Präp. mit Gen. dass., vereinzelt auch *hot(e)* (Mk. Wb. 2, S. 938; Šwj. praep., S. 53–54): a) räumlich: *wětš wot zajtšego* ‚der Wind vom Osten

(Ostwind)', *wote mnjo* ,von mir', *wot mamy* ,von der Mutter', b) zeitlich: *wot god* ,seit (von) Weihnachten', *wot swětk* ,seit (von) Pfingsten', *wote žni* ,seit (von) der Ernte', *wotnowotki* ,von neuem', *žeń wote dnja* ,Tag für Tag', c) Urheber (mit Passiv): *wot kowala gotowane* ,vom Schmied hergestellt', d) partitiv: *wot tych knigłow* ,von diesen Büchern', *wot duchownych wěcow* ,von geistigen Sachen', e) attributiv: *luže wot słowa* ,Menschen von Wort', *wot wěrnosći cłowjek* ,ein wahrheitsliebender Mensch', d) Art und Weise: *wot wiźenja jogo znaju* ,ich kenne ihn vom Ansehen', *Strjažow jo wot rukowu* ,Strjažow – Striesow ist abgelegen', *klěb jo wot skorki* ,das Brot ist aufgeplatzt, hat Blasen unter der Rinde', *kolk wot kolka* ,Punkt für Punkt', *wot nogi pšiś* ,das Bein verlieren', e) Objektbedeutung: *gronili wot pijanych* ,sie sprachen über die (von den) Betrunkenen', *zuk wot wašogo nana* ,das Gerücht (die Nachricht) von eurem Vater'; *wot(e)-* Präf. dass., *wotbiś* ,abschlagen', *wotstupiś* ,abtreten', *wotžałowaś* ,abtrauern', *wotboleś* ,zu schmerzen aufhören', *wotezmaś* ,entfremden', *wotnowiś* ,erneuern', *wotgroniś* ,antworten'. Ältere Belege: Moll.: *woth muskeg sehmenu* ,vom männlichen Samen' (10 r, 1), Wo. Ps.: *wotemnoh* (*wote mnjo*) ,von mir' (109, 3), Chojn.: *wot* ,von', *wotewdam* ,lego, vermache', Jak.: *wot wychoda* ,vom Osten' (Luk. XIII, 29), *wod nego* ,von ihm' (1. Joh. IV, 21), *gdysch ia wot zemskich weetcz prawym* ,wenn ich ... von irdischen Dingen spreche' (Joh. III, 12), *wot tego zarta zpittany* ,vom Teufel versucht' (Luk. IV, 2), Meg.: *wod* ,a, ab', *wot* ,ex'. // außerhalb des Sorb.: poln. *od(e)*, *od(e)-*, apoln. *ot(e)-*, vgl. poln. *otwierać*, *otworzyć* ,öffnen', *otchłań* ,Abgrund', polab. *tit*, č. *od(e)*, *od(e)-*, ač. auch *ot(e)-*, slowak. *od(o)*, *od(o)-*, dial. auch *ot-* (Kálal Wb.), russ. *от(о)*, *от(о)-*, ukr. *від*, *від-*, bruss. *ад*, *ада*, aruss. *отъ*, skr. *od(a)*, slowen. *od*, bulg., mak. *от*. // Ursl. **ot(ъ)* Präp. mit Gen. ,fort, weg, von, aus'; **ot(ъ)-* Präf. ,ab-, weg-, fort-', das daneben belegte *od(-)* durch Einfluß von **nadъ*, **podъ*, **perdъ*; urverwandt mit lit. *at-*, *ata-*, *ati* ,weg, wiederum, zurück, herzu, herbei', lett. *at(a)*, aind. *áti* ,über-, hinaus, überaus, sehr', lat. *at* ,aber' (Vasmer REW 2, S. 289; Fraenkel LEW, S. 20; Pokorny IEW, S. 70; ESSJa 1, S. 149–157, hier mit ausführlicher Literatur). Die konsequente Schreibung von **ot(ъ)* als *wod* bei War. weist auf die mögliche Existenz der stimmhaften Variante **od(ъ)* auch im älteren Os., vgl. auch die Erwähnung von *wod* bei AFr., die hier allerdings durch das Tschech. oder Poln. beeinflußt sein kann. Beide Varianten bezeugt auch der ons. Dialekt des Megiser (Nähe des Poln.!).

os. wotamkać, 1. Sg. *-am* ,aufschließen (mit dem Schlüssel)', *wotamknyć*, *wotamkować* dass.; ns. wotamkaś, 1. Sg. *-am*, *wotamknuś*, *-owaś* dass., auch mit *e*-Vokalismus: *wotemkaś*, *wotemknuś* (SSA 10, K. 14). // Wie os. *zamkać*, ns. *zamkaś* ,schließen' zu ursl. **makati* (vgl. ns. *makaś se*, os. *namakać*); das abweichende *-a* im Präf. *wota-* durch Einfluß von os. *zamkać*, ns. *zamkaś*, vgl. aber noch ns. dial. *wotemkaś*.

os. wotapnyć, 1. Sg. *-nu* dial. ,aufknöpfen' (Lub. Wb., umgspr.), auch *wottapnyć* (Kr. Wb.). // Zu os. *pjeć*, *pnu* ,spannen, strecken, zusammenfügen' (**pęti*, **pьnǫ*), *pnyć* dass., *zapnyć* ,zuknöpfen'. Die Form *wotapnyć* unter Einfluß der Opposition os. *zamknyć* ,(zu)schließen' : *wotamknyć* ,aufschließen', *wottapnyć* durch Verschiebung der urspr. Morphemgrenze in Anlehnung an *wotzamknyć* ,abschließen'.

os. wotawa, Gen. -y ‚Grum(me)t'. Ältere Belege: Matth., AFr., Schm.-Pō.: *wotawa ta*; ns. wotawa, Gen. -y f. dial. (westl. und südl. Teil des ns. Sprachgebietes) neben *potśawk* (Nordosten) dass., SSA 2, K. 80, Schl. D.: *wótawa* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *wotawa* ‚Grumt', *wotawniza* ‚Heuboden', Hptm.: *wottawa*, / poln. *otawa*, č., slowak. *otava*, russ. *отáва* ‚das auf der Weide unter dem Schnee stehengebliebene Gras', ukr. *отáва* ‚Grummet', bruss. *атáва*, skr. *òtava*, slowen. *otáva*, bulg. *отáва*, mak. *отава*. // Ursl. **otava* ‚Grum(me)t' ist ein Deverbativum zu ursl. **o-taviti* ‚zunehmen (an Gewicht), fett werden, erstarken; gesunden' (vgl. poln. *otawić się* 1. ‚zu sich kommen, sich erholen'; 2. ‚grün werden', č. *zotavit se* ‚gesunden; erstarken', ač. *otaviti sě* dass., slowen. *otáviti* ‚erquicken, auffrischen, laben, stärken'), das zugrunde liegende Verb **taviti* ist das Kausativum zu ursl. **tyti*, **tyjǫ* (os. *tyć*, ns. *tyś* ‚gedeihen, zunehmen'), vgl. ablautend auch ursl. **tukъ* (os., ns. *tuk* ‚Fett; Speck') und skr. *tȍv* m. ‚Fettigkeit'. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 289 und Machek ESJČ, S. 422.

os. wótc, Gen. -*a* m. ‚Ahne, Vorfahr; Patriarch, Vater (im kirchlichen Sinne)', *swjaty wótc* ‚Heiliger Vater, Papst', umgspr. auch *stary wótc* ‚alter, unbeholfener Mann, Tölpel', *(Bóh) Wótc* ‚Gott Vater', *wótčenaš* ‚Vaterunser', älter auch *wóčec*. Abltgn.: *wótcny* Adj. ‚Vater-, väterlich', *wótcny dom* ‚Vaterhaus', *wótcny kraj* ‚Vaterland' (Lehnübersetzungen), *wótčina* dass., *wótčinc* ‚Vaterlandsfreund, Patriot', *wótčinski* Adj. ‚Vaterlands-, Patrioten-; vaterländisch, patriotisch', *wótčinstwo* ‚Vaterlandsliebe; Patriotismus'. Ältere Belege: War.: *wocec* (S. 85, 86, 89, 96), *wotca* Gen., Akk. Sg., *wotcewi* Dat. Sg. (S. 89), *wodcow* Gen. Pl. (S. 74), *wotce* Vok. Sg. (S. 75, 86), *wotse* Vok. Sg. (S. 95), *wotcenas* ‚Vaterunser' (S. 74), *thon wotcenasch* (S. 85), *wotce nasch* (S. 84), MFr.: *wotc (naš)* ‚Vater' (Mat. X, 21), *wotc w nebĕssach* ‚Vater im Himmel' (Mat. V, 16, 48), *nebéski woczec* ‚himmlischer Vater' (Mat. VI, 32), *do sweho wotcneho kraia* ‚in sein Vaterland' (Mat. XIII, 54), Hs. 1667: *woczecz*, Matth.: *wotz* ‚himmlischer Vater', Sw.: *wocz* ‚abba', Kokula 1741: *wotc*, *woczec* dass., *Bóha wótztza* Gen. Sg. ‚Gott Vater', AFr.: *wotz ton* ‚Vater', *wotzez*, item *woczez* dass., *wotzny krai* ‚Vaterland'; ns. wóśc, Gen. -*a* m. dass., Dem. *wóścyk* ‚lieber Vater', *wóścenaš* ‚Vater unser', dial. *wóśconaš* (Ha. ČMS 1901, S. 20). Abltgn.: *wóścojski* Adj. ‚auf väterliche Weise handelnd; väterlich', *wóścojska* ‚Vaterland'. Ältere Belege: Moll.: *wuß* (*wóśc*, 20 r, 20; 34 v, 11), Thar.: *swoiego woschcza a maschere abo matku* ‚seinen Vater und seine Mutter', Chojn.: *woschcz* ‚pater, Ehrenvater', *woschzoißki* ‚väterlich', Hptm.: *woschcz* ‚Vater', Anon.: *speiedni woschcz* (*spejedny wóśc*) ‚Beichtvater', Jak.: *woschcz* ‚Vater' (Mat. X, 21), *woschcza a matku* ‚den Vater und die Mutter' (Eph. V, 31), *woschcza a maczere* dass. (Eph. VI, 2), *woschczu* Vok. Sg. ‚Vater' (Luk. XVI, 27), *woschcze Abrahamu* Vok. Sg. dass. (Luk. XVI, 30), Meg.: *wosch* (d. i. *wóśc*), *nan* ‚pater', / poln. *ojciec*, Gen. *ojca*, apoln. *ociec*, Gen. *oćca*, *occa*, *otca* und *ojca*. č., slowak. *otec*, russ., ukr. *отéц*, bruss. *ацéць* ‚Vater im kirchl. Sinne' (Nosović Wb.), skr. *òtac*, slowen. *óče*, *-éta* (urspr. Vok.), bulg., mak. *отéц*, aksl. *otьcь* ‚Vater', *otьčina* ‚Vaterland, Heimat', *otьčьstvo* ‚Vaterland, väterliches Geschlecht, Familie'. // Ursl. **otьcь*, Gen. **otьca* ‚Vater' ist eine urspr. Deminutivform zu urspr. **otь*, vgl. aruss.-ksl. *отинь*

‚väterlich', russ. dial. *отик* ‚Tiermänn-
chen', *отёк* ‚Vater' (Vasmer REW 2,
S. 290) und mähr.-slowak. *ot* ‚Vater'
(Machek ESJČ, S. 422); im Sorb. auf-
grund der Konkurrenz von jüngerem *nan*
Verschiebung an die Peripherie des Be-
zeichnungssystems (‚geistlicher Vater;
Ahne; alter, unbeholfener Mann, Tölpel'),
vgl. ähnlich bruss. älter *оцéць* neben
neuerem *бáцька* ‚Vater'; urverwandt mit
griech. *ἄττα* ‚Vater', lat. *atta*, got. *atta*
(Dem. *Attila*, adh. *Ezzilo*), alb. *at* ‚Vater',
air. *aite* ‚Pflegevater, Erzieher', heth. *atta*
‚Vater'. Auch ursl. **otь* ist bereits ein
Ersatzwort der Lallwortsphäre, das an die
Stelle von ie. **patēr* (vgl. griech. *πατήρ*,
lat. *pater*, nhd. *Vater*) getreten war. Über-
liefert ist davon im Slawischen aber ledig-
lich die Ableitung **stryjь* ≤ **ptrūjo-s*
‚Onkel väterlicherseits', vgl. dazu os., ns.
tryk. Zur Literatur: Vasmer REW 2,
S. 290; Pokorny IEW, S. 71; ausführlich
Trubačev Istoria, S. 25ff.

os. wotčim, Gen. *-a* m. älter ‚Stiefvater'
(nur Sw.: *woczžim*, *maczoch* ‚vitricus'),
jetzt dafür *přirodny nan*; aus dem Ns.
nicht überliefert, / poln. *ojczym*, č., slowak.
otčim, russ. *вотчим*, *отчим*, ukr. *вітчим*,
bruss. *айчым*, slowen. *óčim*. // Ursl.
**otьčimъ* ‚Stiefvater', man denkt an ein
urspr. Partic. praes. pass. zu nicht beleg-
tem **otьčiti* ‚zum Vater machen' (Vasmer
REW 1, S. 233), andere nehmen selbstän-
diges Suff. **-imъ* (≤ **-imo*) an und ver-
weisen auf Bildungen wie ksl. *děvima*
‚Mädchen', aruss. *иночимь* ‚Stiefsohn' und
нелюдимь ‚Menschenfeind' (Vondrák VSG
1, S. 554; Machek ESJČ, S. 422).

ns. wotejś, s. os. *woteńć*.

os. wotćeć, 1. Sg. *wotetnu* ‚abhauen', iter.
wotćinać, *hłowu wotćeć* ‚enthaupten', jetzt
dafür gew. *hłowu wotrubać*. Ältere Belege:
MFr.: *wotteth ju* ‚hau sie ab' (Mat. V, 30),
wotteth (*wotrub*) *ju* dass. (Mat. XVIII, 8),
a wotcża iemu wucho ‚und schlug ihm das
Ohr ab' (Mat. XXVI, 51), vgl. dazu auch
bei Sw. mit *pře-*: *pżetnu*, *pżerubnu*, *pże-
rėznu* ‚intercido'; ns. wotśaś, 1. Sg. *-śejom*,
iter. *wotśinaś* dass. (Mk. Wb. 2, S. 713).
Ältere Belege: Chojn.: *glowu wodschesch*
‚enthaupten'. // Vgl. os. *ćeć*, ns. *śěś*,
śeś.

ns. wotelžyś, 1. Sg. *-u* älter ‚erleichtern,
lindern', *wotelžyca* ‚Erleichterung, Lin-
derung' (nur Chojn.: *wotelschu*, *wotel-
schiza*). // Zu ns. *lžyś* ‚lindern'.

os. woteńć, 1. Sg. *woteńdu* ‚weg-, fortgehen;
ab-, hin-, weggehen; abkommen', *woteń-
dźenje* Vbst. ‚Weggang, Abkommen'. Äl-
tere Belege: Matth.: *woteindż* ‚weggehen';
Sw.: *woteńdu* ‚discedo'; ns. wotejś, 1. Sg.
wotejdu, *wotejźom* dass. Ältere Belege:
Chojn.: *wothidu* ‚discedo', *wothischene*
‚discessio'. // Aus ursl. **otъ-iti*, **otъ-jьdǫ*,
vgl. poln. *odejść*, *odejdę*, č. *odejít*, *odejdu*,
slowak. *odísť* dass. Zu dem *-ńć-* in os. *woteńć*
vgl. os. *přińć*.

ns. wotery Adj. ‚mancher', *woterga* und
wotergi, *woteraz* (≤ *wotery raz*) Adv.
‚manchmal, bisweilen', dial. *woterdy*, *wo-
terźe*, *woterźi* Adv. dass., auch *wotary*,
wotarga, *wotargi* (nach Mk. Wb. 2, S. 939,
im westl. Spreewald). Ältere Belege: Wb.
Ps.: *wotarih* (*wotary*) ‚mancher' (19, 2),
wotarshy (*wotarźi*) ‚irgendwo' (55, 7),
Chojn.: *woteri* (*-ry*) ‚quidam, mancher',
wottari rahs (*wotary raz*) ‚manchmal',
Hptm.: *wottari* (*-ry*), *wottargi*, *wotterga*,
wottergi, Jak.: *wottore* n. ‚anderes' (Mat.
XIII, 8), *wotory* Nom. Pl. ‚andere' (Mat.
XXI, 8), Laut. Gsb. (os.-ns. Übergangs-
dialekte): *woterha* ‚manchmal'; im Os.

nicht belegt, / außerhalb des Sorb. nur aksl. *jeterъ, eterъ* ‚irgendeiner, irgendwer'. // Ursl. dial. **oterъ(-jь), *otorъ(-jь)* und **eterъ(-jь)* ‚mancher, irgendeiner'. Der *a*-Vokalismus in ns. *wotary* mit sekundärem *e* ≥ *a*-Wandel wie in ns. *kotary* neben *kotery* ‚welcher' (s. d.). Gebildet aus dem ie. Pronominalstamm **e(o)* und dem Komparativformans **te(o)r-*, vgl. awest. *atāra-* ‚dieser, der von beiden', alb. *ját(ë)rë* ‚anderer', umbr. *etro-* ‚anderer', lat. *cēterus* ‚der andere oder übrige' (Berneker SEW 1, S. 419; Iljinskij Slavia IX, S. 589; Pokorny IEW, S. 284). Siehe auch os. älter *wutory, waltory* ‚anderer'.

os. **wotewrěć**, 1. Sg. *-rju* und *-rěju* 1. ‚aufmachen, öffnen, aufschließen', 2. ‚eröffnen, beginnen', iter. *wotewěrać, -am*. Ältere Belege: War.: *ty wotaurisch* ‚du öffnest' (S. 77), MFr.: *wotewricż* ‚öffnen' (Mat. XIII, 35), Matth.: *wotewricż, wotewriecż* dass., AFr.: *wottewrecż, wottewriu, -im, wottewreni to* Vbst. ‚Aufmachen, Eröffnen'; ns. **wotewrěś**, 1. Sg. *-rěju, -rějom* dass., iter. *wotewěraś, -am* dass. Ältere Belege: Chojn: *wotewru, wotewreju, woteweram* ‚tue auf'. // Vgl. os. *-wrěć²*, ns. *-wrěś²*.

os. **wotežka**, Gen. *-i* f. ‚Zügel, Lenkleine', älter auch *wotoha, wotyžka* (Pf. Wb.), Duč.: *wotužka*, Kr. Wb.: *wotežka, -ožka, -užka, -yžka* und *wоćežka*, dial. *u̯ɔteška, hotejška, u̯ɔtuška, u̯ótuška, u̯óteška, u̯ɔterška* (SSA 4, K. 105; BSSA, K. 49). Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö.: *wotoschka ta* ‚Lenkleine'. Sw.: *wotuschka* ‚retinaculum (Leine)', auch *woczežka* (*wоćežka*, in: *po woczežkach khodźaczé* ‚grallator'); im Ns. unbekannt, hier Synonyme: *wocka*, dial. *u̯ócka, u̯ýcka* (Osten des ns. Sprachgebietes, Ha.) bzw. *pšěgac* (Nordwesten). Das bei Machek ESJČ, S. 422, angeführte os., ns. *wotěžka* existiert nicht. // Ursl. **o-tǫg-a*, Dem. **o-tǫž-ьka* ‚Leine, Band', vgl. č. *otouh, otuh* ‚Strick bei Vogelfallen', poln. *wstęga, stęga* ‚Band', weiter zu os. *tuhi* ‚zäh, steif, starr (Mus)'. Im Os. mit akzentbedingter Vokalsenkung (*u* ≥ *y, e, o*) wie in os. dial. *rozom* ‚Verstand' neben *rozýmić* ‚verstehen' usw. Das dial. *woćežka* ist eine Form mit vorderem Nasal (**tęž-*), vgl. dazu č. *otěž* ‚Zügel', slowak. *oťaž* ‚Last' (Kálal Wb.), russ. *nomя́г* ‚Riemen'. Schwierigkeiten ergeben sich im Zusammenhang mit der Erklärung von ns. *wocka*, das kaum als Kürzung eines **wotužka* (gegen Mk. Wb.) aufgefaßt werden kann. Am ehesten urspr. Deminutivform zu ursl. **vodja* (vgl. poln. *wodze* Pl. ‚Zügel'): *wocka* ≤ **vodj -ьka*. Unregelmäßiges *c* für zu erwartendes lautgesetzmäßiges *z* (≤ *dz*) dann vielleicht durch Einfluß von *wocko* ‚Äuglein, Schleife, Schlinge' (Iljinskij Slavia IX, S. 588).

os. **wótka**, Gen. *-i* f. ‚Pflugreute (zum Reinigen des Pfluges)', dial. *u̯ótyka, u̯utyka* dass. (BSSA, K. 53), Sprw.: *wótku do pola ćisnyć* ‚die Flinte ins Korn werfen'. Ältere Belege: Sw.: *wotka* ‚rulla(!)', Schm.-Pö.: *wotka* ‚Pfluggerte'; im Ns. unbekannt, hier Synonym *kozyca*, / poln. dial. *otka*, dial. *votka, vutka, otka do pługa* (Pluta Dzierżysławice), č. *otka*, dial. *votka, botka*, slowak. *otka* (nach Machek ESJČ, S. 423, aus dem Tschech.), slowen. *ótka* ‚Teil des Pfluges'. // Ursl. dial. **ot-tъka* ‚Pflugreute', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **ot-tъkati* ‚abstoßen (die Erde vom Pflug)', vgl. os., ns. *tykać(ś)* ‚stopfen, stecken', ns. *tkaś, tykaś* dass. Os. dial. *wótyka* unter Einfluß der iter. Verbform *tykać*, vgl. auch slowak. *styk* und ukr. *ícmик* ‚Pflugreute'.

os. **wotkal**, jetzt gew. *wotkel* Adverbial-

pron. ‚woher', *zwotkal, zwotkel* dass. Ältere Belege: War.: *wodkal* ‚von wann?', Matth.: *(s)wotkal*, AFr.: *wotkal, swotkal* dass., *swotkal ßy* ‚woher kommst du?', Schm.-Pö.: *swotkal* ‚woher', Kör.: *wotkel, wotkal*; ns. **wotkel**, *wotkul* Adverbialpron. dass. Ältere Belege: Chojn.: *wodkel* ‚woher', *wotkul* ‚von wann', Meg.: *wotkel* ‚inde'. // Aus **otъ-kalь, *otъ-kelь, *otъ-kulь*, zur Bildung vgl. os. *dotal* ‚bisher' und os. *wotsal* ‚von dannen'.

ons. **wotkud** Adverbialpron. ‚woher', nur Jak.: *wodkud* (Mat. XIII, 54; Mark. VIII, 4). / poln. *odkąd*, polab. *vitkǫd*, č. *odkud*, russ. *откуда*, slowen. *odkod*, aksl. *otъkǫdu* ‚(von) woher'. // Ursl. **otъ-kǫdъ kǫdu* ‚woher', vgl. poln. *kędy* ‚wo, wohin', č. *kudy* ‚wodurch, auf welchem Wege', russ. *кудá* ‚wohin', aksl. *kǫdu, kǫdě* ‚woher'. Das ons. *wodkud* ist wahrscheinlich aus dem Tschech. entlehnt.

ns. **wotkul** Adverbialpron. ‚woher', *wotkula*, verstärkt *wotkulga* dass. Ältere Belege: Chojn.: *wotkul* ‚woher', *wotkuli, swotkulisch (zwotkuliž)* ‚von wem'. // Zusammensetzung, bestehend aus der Präp. *otъ* und der Verallgemeinerungspart. **-kuli (*-kulь)*, vgl. os. *-kuli*, ns. *kuli* und os. *wotkal*, ns. *wotkel*.

os. **wotkus**, Gen. *-a* m. ‚Abbiß', *čertowy wotkusk, kus* bot. ‚Teufelsabbiß, Succisa pratensis' (Rstk.); ns. **wotkus**, Gen. *-a* m. dass., *cartowy wotkus* bot. ‚Teufelsabbiß, Succisa pratensis'. Ältere Belege: Moll.: 1582: *wodtkuß* ‚Succisa'. // Wohl Lehnübersetzung des dt. Wortes, das seinerseits auf mlat. *morsus diaboli* ‚Biß des Teufels' zurückgeht, vgl. auch č. *čertikus*, ač. und volkstüml. *čertkus*, poln. *czarcikąs*, slowen. *hudičev griz, ogrizek* (Machek jména, S. 226).

ns. **wotludk**, Gen. *-a* m. älter ‚Einsiedler' (nur Chojn.: *wotliudk* ‚eremita, Einsiedler'); im Os. unbekannt. / vgl. außerhalb des Sorb. poln. *odludek* ‚Unmensch, Einzelgänger, Misanthrop, Menschenfeind', skr. *odljud* ‚Unmensch'. // Präpositionale Bildung mit dem Präf. **ot-* (os., ns. *wot*) ‚weg von (entfernt)': **otъljud(ъk)ъ*, vgl. ns. älter *ludk* ‚Däumling, Zwerg' (Chojn.: *liudk*).

os. **wotmołwa**, Gen. *-y* f. ‚Antwort', *wotmołwić*, 1. Sg. *-ju* perf., *wotmołwjeć* imperf. ‚antworten'. Ältere Belege: MFr.: *wotmolwicž* ‚antworten' (Mat. XXII, 46), nach Mk. Gr., S. 128, in den älteren Schriften des katholischen Schriftdialekts auch mit Metathese *-oł-* ≥ *-ło-* (*wotmłowić*); im eigentl. Ns. unbekannt, hier *wot(e)grono* ‚Antwort' und *wotgroniś* ‚antworten', vgl. jedoch ons. (Jak.): *wotmolwi* 3. Sg. ‚antwortet' (Mat. III, 15), *wotmolwitez* ‚antworten' (Mat. XXII, 46). // Zur Etymologie vgl. os. *-mołwić*.

os. **wotnoha**, Gen. *-i* f. ‚Ausläufer, Nebenast; Abzweig(ung); Ast, Zweig, Ableger; Zweigstelle; Geschäftszweig', Lub. Wb., H. Sm. 1, S. 176: *wotnoha* ‚Ast'; ns. **wotnoga**, Gen. *-i* f. ‚Ausläufer, Nebenast; Zweig, Rebe, Ranke'. Ältere Belege: Chojn.: *wotnoga* ‚Hauptast', Hptm.: *wotnoga, wotnožka* ‚Rebe'. / poln. *odnoga*, slowak. *odnoha* dass., russ. *отнóга* ‚Zweig, Abzweigung (eines Gebirges, Flusses)', auch ‚schmale Bucht; schmaler Wiesenstreifen'. // Aus **otъnoga*, vgl. os. *noha*, ns. *noga* ‚Bein, Fuß'.

ns. **wotnowotki** Adv. ‚von neuem'; im Os. **znowa**. // Zusammenrückung, bestehend aus der Präp. *wot* und dem Subst. (Dem.) *nowotka*, vgl. ns. *nowota* ‚Neuigkeit, Neuerung', *wot nowoty* ‚von neuem' (Chojn.).

os. **wotoha**, s. os. *wotežka*.

ns. **wotok**, Gen. *-a* m. 1. ‚Geschwulst, Wassersucht', 2. ‚Wasserblasen und zähe Fasern im Talg'; im Os. nicht belegt, hier *začekli(z)na*. // Deverbale Bildung zu ursl. **o-točiti* ‚umfließen', vgl. os. *čec*, ns. *śac*.

os. **wotpłata**, Gen. *-y* f. ‚Abzahlung; Vergeltung'; ns. **wotpłata**, Gen. *-y* f. dass. (Jak.: *wodplatu* Akk. Sg., 2. Tim. I, 12). // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu os. *wotpłaćić*, ns. *wotpłaśiś* ‚abzahlen', vgl. poln. *odpłata*, č. *odplata* dass. Siehe os. *płaćić*, ns. *płaśiś*.

os. **wotpočink**, Gen. *-a* m. ‚Rast, Ruhe(stand)'. Ältere Belege: MFr.: *wotpoczink* (Mat. XI, 29), Matth.: *wotpočžk* (!) *ton* ‚Ruhe'; ns. **wotpocynk**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Moll.: *wothpotzyn* (*wotpocyn*, 66 r, 10), *wodpotzynk* ‚Rast' (*wotpocynk*, 128 v, 15), Hptm.: *wotpozink* ‚Ruhe', Jak.: *wotpoczywka* Gen. Sg. (*wotpocywk*, 2. Kor. II, 13), *wotpociwka* Gen. Sg. dass. (O. Joh. IV, 8). // Deverbale Bildung zu **otъ-počьnǫti* ‚ausruhen', vgl. ns. *wotpocynuś*, os. *wotpočnyć*, apoln. *odpoczynąć*, č. *odpočinout*. Nomen actionis ≥ Nomen acti. Eine parallele Bildung liegt vor in os. *činki* ‚Zauberkunststückchen' (zu os. *činić* ‚machen'). Außerhalb des Sorbischen s. poln. *odpoczynek*, slowak. *odpočinok* ‚Rast, Ruhe', zu ons. *wotpocywk* vgl. skr. *pȍčivka* ‚Pause'.

os. **wotpočnyć**, 1. Sg. *-nu* perf. ‚ausruhen', *wotpočiwać*, *wotpočować* imperf. iter. dass. Ältere Belege: MFr. *wotpočžiwacž* (Mat. XI, 28), Matth.: *wotpočžnucž*, *wotpočžowacž*; ns. **wotpocnuś**, 1. Sg. *-nu* perf., *wotpocynuś* perf., *wotpocywaś* imperf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *wotpozüwanie* ‚Ruhe'. // Vgl. os. *počeć*. Os. dial. *wotpočować* durch Einfluß der Verbalklasse auf *-ować* (*kupować*).

ns. **wotpoł(d)njo**, Gen. *-nja* n. ‚Nachmittag, Nachmittagszeit', *wotpoł(d)nja* Adv. ‚nachmittags', dial. *wótpołudnjo*, *wótpołdnje*, *wótpółnje*, *-ego* n. ‚Nachmittag', *wótpółnja* Adv. ‚nachmittags' (SSA 9, K. 20). // Aus **otъ-polu-dьne*, vgl. ns. *poł(d)njo* dass.

os. **wotprošenje**, Gen. *-a* n., auch *wotprošowanje* 1. ‚Abbitte(n); Leichenabdankung' (Pf. Wb.), 2. ‚Ansprache (des Hochzeitsbitters)' (SSA 9, K. 72); ns. **wotpšosenje**, Gen. *-a* n. 1. ‚Abbitte(n)', 2. ‚Leichenabdankung in der Kirche', *wotpšosowanje* ‚Abdankung', *wjelike wotpšosowanje* ‚Abbitte, Abdankung des Hochzeitsbitters vor dem oder im Hause der Braut vor dem Gang zur Trauung', *małe wotpšosowanje* ‚Abbitte oder Abdankung des Hochzeitsbitters vor dem oder im Hause des Bräutigams vor dem Abgang aus seiner Wohnung zum Hause der Braut' (Mk. Wb. 2, S. 953; SSA 9, K. 72). // Vbst. zu os. *wotprosyć*, *wotprošować*, ns. *wotpšosyś*, *wotpšosowaś*, vgl. os. *prosyć*, ns. *pšosyś*.

os. **wotročk**, Gen. *-a* m. ‚beim Bauern dienender Knecht', dial. auch *wotryčk* (SSA 1, K. 84). Abltgn.: *wotroči* Adj. ‚Knecht-, knechtisch, sklavisch', *wotročić* ‚Knecht, Sklave sein; knechten, zum Sklaven machen', *wotročstwo* ‚Knechtschaft, Sklaverei'. Ältere Belege: MFr.: *moi hule* (*wotroczk*) ‚mein Knecht' (Mat. VIII, 6), *ani wotroczk* ‚nicht der Knecht' (Mat. X, 24), Lud.: *wottrozk* ‚Knecht', Kat. 1715: *kwotroczeniu* Dat. Sg. ‚zur Bestrafung' (*wotročenje* Vbst. Nom. Sg.), Matth.: *wotročžk ton* ‚Knecht', *wotročžisko* ‚ein leichtfertiger Knecht', AFr.: *wotrocž* ‚Knecht' (falsche Dekomposition aus *wotročk*), *wotroczk*,

wotrocźicźk tom ‚kleiner Knecht', *wo-*
trocźstwo ‚Knechtschaft', *wotrocźu, -im*
‚Knecht sein, als Knecht dienen'; im Ns.
nicht belegt, hier nur Synonyme *knecht*
(eigentl. ns. Dialekte) und *parobk, parowk,*
parók (ons. Dialekte); das bei Mk. Wb. 2,
S. 994, verzeichnete *wotrośk* ist der Volks-
sprache unbekannt und dem os. Wort
nachgebildet (wurde erstmals in die ns.
Schriftspr. durch den aus dem östl. Spree-
wald stammenden Dichter Mato Kosyk
eingeführt). / apoln. *otrok* ‚Jüngling, Jun-
ge, Junggeselle, männliche Person (allge-
mein)', polab. *våtrŭk* ‚Sohn', č., slowak.
otrok ‚Knecht, Sklave', russ. *óтрок* ‚Kna-
be zwischen 7 und 15 Jahren, Diener, Page',
ukr. *отрíк* ‚Arbeiter' (Vasmer REW 2, S.
292), älter *отрóк* ‚Diener, Knappe' (Żele-
chowski), aruss. *отрокъ* ‚rechtlich unmün-
diger, auch verheirateter Mann', aserb.
отрокъ ‚rechtlich Unmündiger', slowen.
otrók ‚Kind', bulg. *отрóк* ‚Knabe', aksl.
otrokъ ‚Knabe, Kind, Knecht, Diener'. //
Ursl. **otrokъ* ‚Jüngling, Unmündiger,
Sklave, Knecht' ≤ ‚wer (noch) kein
Stimmrecht besitzt (z. B. in der Stammes-
versammlung)'; es handelt sich um eine
urspr. präpositionale Bildung (**otъ-rokъ*),
wobei zugrunde liegendes *-*rokъ* ein pri-
märes Derivat (Nomen actionis) zu ursl.
**rekti*, **rekǫ* ‚sprechen' (os. *rjec*, ns. *rjac*)
darstellt, vgl. auch os. *porok* ‚Tadel', aksl.
porokъ dass. (Miklosich SEW, S. 274; Vas-
mer REW 2, S. 292; Hujer LF XL, S. 304,
Anmerkung 2; Machek ESJČ, S. 423;
Trubačev Istorija, S. 47). Beachtung ver-
dient aber das beständige Fehlen des nach
dem Präf. zu erwartenden reduzierten Vo-
kals *ъ* in den alten Aufzeichnungen des
Wortes (aksl. *otrokъ*). K. Moszyński (JP
35, S. 130) rekonstruiert deshalb urspr.
**ob-trokъ* und vergleicht Verben wie skr.
tŕkati, tŕčati ‚rennen, herumlaufen', griech.
τρέχω ‚laufe', wobei als Bed. ‚Botendienste
ausführender Jüngling' angenommen wird.
Ablehnend dazu jedoch F. Kopečný in
Ėtimologija 1966, S. 54–61.

os. **wotroha**, Gen. *-a* f. ‚Sporn', H. Sm. 1, S. 31: *swoje wotrohi připinachu* ‚sie legten ihre Sporen an'. Ältere Belege: AFr.: *wotroha ta*; ns. **wotšog**[1], Gen. *-a* m., älter auch *wotšoga* f. dass., Schl. D.: *wótrog* (Ha.), Mk. Wb. 2, S. 932, belegt für den ö. Sprb. D. die Form *wostroga*. Ältere Belege: Chojn.: *wotschoga* ‚calcar, Sporn', *wotschogati (-aty)* ‚gespornt', im dt.-ns. Teil der Hs. erscheint neben der *o*-Form auch *wotschuga (wotšuga)*, Hptm.: *wotschog*. / poln. *ostroga*, polab. *våstrŭga* (**ostroga*), č. *ostruha*, alt *ostroha*, slowak. *ostroha*, russ. *острогá* 1. ‚Fischgabel', 2. ‚Sporn', dial. auch *острóга* ‚spitze Landzunge', aruss. *острогатъ* ‚ästig, knorrig', ukr. *острóга* ‚Sporn', skr. *òstroga* 1. ‚Rebenpfahl', 2. ‚Sporn', slowen. *ostróga* ‚Sporn, Brombeerstrauch', bulg. *óстрог* ‚Schoberstange'. // Ursl. **ostroga* f., **ostrogъ* m., dial. auch **ostrǫga* (vgl. ns. älter *wotšuga* und č. *ostruha*); es handelt sich um Derivate zu ursl. **ostrъ* ‚scharf, spitz', gebildet mit den Formantien *-*oga* (*-*ǫga*), *-*ogъ* (*-*ǫgъ*), vgl. dazu auch ns. *wotšog*[2] ‚mit Palisaden, Pfählen umgebener befestigter Platz, Schanze' und ns. *wotšuć* ‚Brombeerstrauch; Dorngesträuch'. Zum Nebeneinander der Suffixe *-*ǫg*- : *-*og*- s. noch ns. *barlog* 1. ‚wirres Stroh', 2. ‚Strohlager, Schweinelager', russ. *барлóга* ‚Höhle, Schlucht, Bärenhöhle' neben dial. *мерлýга* dass. und skr. *bȑljūg* ‚Pfütze'.

os. **wotrój**, Gen. *-oja* ‚Nebenschwarm (Bienenzucht)'. // Vgl. os. *rój*.

ns. **wotrotka**, Gen. *-i* f. ‚Weberknecht, Überknecht (d. i. die Hemmung der Winde am Webstuhl)'; im Os. nicht belegt. // Aus

otъ-vortъka; das zugrunde liegende ursl. *-*vort*- gehört als primäres Derivat zu ursl. **vъrtěti*, **vъrtjǫ* ‚drehen', zur Bildung vgl. auch **kolovortъ* (os. *kołwrót*, ns. *kołowrot* ‚Spinnrad').

os. **wotruby**, Gen. *-ow* Pl. ‚Kleie'. Ältere Belege: AFr.: *wotruby te* ‚Kleie'; ns. **wotšuby**, Gen. *-ow* Pl. dass. Ältere Belege: Chojn.: *wotschubi*, | apoln. *otręba*, gew. *otręby*, č., slowak. *otruby*, russ. *óтрубu* ‚Kleie, Getreidehülsen', ukr. *óтрубu*, bruss. *вóтруб'е*, aruss. *отрубu*, slowen. *otróbi*. || Ursl. **ot-rǫba*, Pl. **ot-rǫbi*, deverbale Bildung zu **otъrǫbiti* ‚abschlagen, abhauen' (vgl. os. *rubać*, ns. *rubaś*), urspr. ‚die beim Mahlen abgesonderten (abgehauenen) Schalen und äußeren Schichten der Getreidekörner' (Vasmer REW 2, S. 292; Machek ESJČ, S. 423), oder mit *-*ǫbъ* zu ursl. **tert*, **tьrǫ* ‚reiben' (ESBM 2, S. 202).

os. **wótry** Adj. ‚scharf; laut', *wótrje* Adv. ‚scharf', *wótře* Adv. ‚laut', *wótro* ‚Schärfe, Schneide', *wótrosć* ‚Schärfe; Grellheit; Rauheit', *wótřić* ‚scharf machen, schärfen; abziehen (zum Schärfen); wetzen (Sensen); spitzen (Bleistifte)'. Ältere Belege: MFr.: *wutse* ‚scharf, genau' (Mark. VIII, 25), Sw.: *wotré* ‚acutus', *wotžu* (d. i. *wótřu*) ‚acuo', AFr.: *wotry* Adj. ‚scharf, spitz, schnittig', *wotre* Adv. ‚scharf, fest', *wotße*, *wotsse* Adv. ‚laut', *wotro to* ‚Schärfe, Stachel', *wotroscż ta* ‚Schärfe; Ernst', *wotsicż* ‚schärfen, wetzen', Schm.-Pö.: *wotry*, *wotsje* ‚scharf, schneidend, laut, hell'; ns. **wótšy** Adj. dass., auch ‚streng', *wotše* Adv. ‚scharf, laut', *wotšo* ‚Schärfe, Scharfes, Schneide', *wotšosć* ‚Schärfe, Strenge, Härte', *wostšiś* ‚schärfen, schleifen, abziehen; spitzen', ons. *wóstry* ‚scharf', *wóstšić* ‚schärfen' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *wudsche* (*wótše*) ‚laut' (32 v, 16), Chojn.: *wotschi* (*wotšy*) ‚scharf, streng', *woßzisch* ‚schleifen', *wotscho* ‚acies, Schärfe', Jak.: *woscze* (*wostše*) ‚scharf, genau' (Mark. VIII, 25), *to wostro* ‚die Schneide' (Luk. XXI, 24), Meg.: *wostri*, Thar.: *wostrū* (S. 137), Attw.: *wostry*, | mit derselben Grundbedeutung poln. *ostry*, č., slowak. *ostrý*, russ. *óстрый*, dial. *вóстрой*, *востёр*, ukr. *óстрий*, *гóстрий*, bruss. *вóстры*, skr. *ȍštar*, slowen. *óster*, bulg. *остър*, mak. *остар*, *остер*, aksl. *ostrъ* ‚scharf, spitz, heftig'. || Ursl. **ostrъ-jь* ‚scharf, spitzig, streng, ernst'; urverwandt mit lit. *aštrùs* ‚scharf', alit. *aštras*, lett. *ass*, *ašs* ‚heftig, streng, scharf', dial. *astras*, aind. *áśri-ḥ* ‚Ecke, Kante, Schneide', *aśáni-* ‚Pfeilspitze, Geschoß', *ástrā* ‚Stachel', griech. *ἄκρος* ‚spitz', *ἀκή* ‚Spitze', *ἄκαινα* ‚Spitze, Stachel', lat. *ācer* ‚scharf', *aciēs* ‚Schärfe, Schneide', *acidus* ‚sauer', *acerbus* ‚scharf, schneidend; herb, bitter', *acus*, *-ūs* ‚Nadel', alb. *áthët* ‚herb, sauer', mit urspr. langem Wurzelvokalismus hierher auch os. *jasny* ‚hell, grell' (**ōst-*). Pokorny IEW, S. 21.

os. **wotřěcha**, Gen. *-i* f. dial. ‚Traufe, unterer Teil des Daches' (SSA 10, K. 5), Kr. Wb.: *wottřěcha*, Pf. Wb.: *wottřěšk* ‚Wetterdach'; ns. **wostśěcha**, Gen. *-y* f. 1. ‚vorspringender Teil des Daches, Vor-, Wetterdach', 2. übertr. ‚Schutzdach; Trokkenschuppen' (Mk Wb. 2, K. 932; Myth. byt.). || Aus **o-strěcha* bzw. **o-strěšьkъ* ‚Dachrand' (Präf. **o-* ‚um-'), vgl. auch č. *ostřeš* m. und f. ‚Dachsaum', *ostřeší* ‚Dachrand' (Trávníček Wb.).

os. **wotsal** Adv. ‚von hinnen, von dannen, fort, hinweg', *wotsaleć*, *-ić* (*so*) ‚(sich) entfernen; weichen; sich fortbewegen'. Ältere Belege: War.: *wodsal* ‚von dannen' (S. 83), MFr.: *wotsal* ‚woher' (Mat. XI, 1; XII, 9), Matth.: Göd. Gsb.: *wotsal*, Schm.-Pö.: *wotsal* ‚von dannen'; im Ns. unbekannt. || Zur Etymologie vgl. os. *-salić*.

os. **wotsćěń**, Gen. *-nje* f. ‚Abbild, Schattenbild, Schattenriß; Nuance, Abtönung' (H. Sm. 1, S. 5; II, S. 200), vgl. os. *sćěn*, ns. *sćin*.

os. **wotsyp**, Gen. *-a* m. ‚Abschüttgetreide; Abschutt; Getreidezehnt' (Jb. Wb.); ns. **wotsypk**, Gen. *-a* m. ‚Abschüttgetreide, Zinsgetreide (für Geistliche und Kirchendiener)' (Mk. Wb. 2, S. 956). // Urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti). Zu os. *wotsypać*, ns. *wotsypaś* ‚abschütten', s. auch poln. *odsyp*, *odsypka* dass. Vgl. os. *syp*.

ns. **wotšawa**, Gen. *-y* f. dial. (westl. Sprwd., V. M.) ichthyol. ‚Flußbarsch (Perca fluviatilis L.)'; im Os. nicht belegt. // Nomen femininum zu ns. *wótšy* ‚scharf, spitz, schneidig'. Der Barsch ist ein Stachelflosser, benannt nach den spitzen, stachligen Flossen.

ns. **wotšog**[1], s. os. *wotroha*.

ns. **wotšog**[2], Gen. *-a* m. veralt. ‚mit Palisaden, Pfählen umgebener, befestigter Platz, Schanze', belegt nur als *wotšogi* Pl. ‚Hain' (Mk. Wb. 2, S. 957–958); im Os. als Appellativ nicht belegt, vgl. aber ON wie 1. *Ostritz*, südl. Görlitz (1007: *castellum Ostrusna*, 1241: *oppidum, villicus de Ostrusen*, 1242: *iuxta Ostruzen*, 1243: *Ostros*, 1289: *de Ostrusen*, 1710: *Wostrušna*), 2. WN *Otterschütz* bei Königsbrück (1493, 1506: *Otterßuitz*, 1509: *Otterschitz* ≤ **Ostrožica*; Eichler, Walther Ortsnamen, S. 217–218) und WN *Otterschütz*, Kr. Kamenz (Sperber FlN, S. 148–149). / poln. *ostróg* (in ON wie *Ostrożyce*, *Ostrożnice*, *Ostrożec*), č. *ostruh* ‚Bollwerk, Landzunge bei Flußgabelungen', ON (*Uherský*) *Ostroh* (belegt seit 1275), russ. *острóг* ‚Festung, Gefängnis', dial. *острóжка* ‚spitze Landzunge', ukr. *острíг*, *-óгу* ‚geflochtener Zaun mit einer Art Dach', bruss. *астрóг* ‚Gefängnis', aruss. *острогъ* ‚Pfahlzaun, Palisade', skr. *Ostrog* Toponym und Oronym (Skok ERHSJ 2, S. 573). // Ursl. **ostrogъ* ‚Hervorragendes, Spitzes' (≥ ‚Geländevorsprung, Palisade, befestigter Ort, Bollwerk'), daneben mit derselben Bed. urspr. wohl auch **ostroga* (asorb. ON *Ostrusna*), vgl. ns. *wotšuž* ‚Brombeere, Brombeerstrauch'.

ns. **wotšow**, Gen. *-a* m. ‚Flußinsel, inselartige Erhöhung' (Zw. Wb., Mk. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *wotschow* ‚insula, vom Wasser umflossenes Land', oft in Orts- und Flurnamen, vgl. *Wotšow – Ostro*, ehemalige Siedlung am Südrand von Cottbus (1346, 1495: *Oistro*, 1551: *Ostrow*, 1694: *Wotscho*, 1761: *Wotschow*), *Wotšowc* – Bischdorf, Kr. Calau (1761: *Wotschowze*), *Wotschofska* – Name einer Gastwirtschaft bei Lübbenau, FlN *Wotschowk*, *Wetschowk* (Šwj. FlN, S. 538); im Os. als Appellativ nicht mehr belegbar, vgl. aber den ON *Wotrow – Ostro*, Kr. Kamenz (1319: *Ozrow*, *Ostrowe*, 1684: *z Wotrowa*). / außerhalb des Sorb. poln. *ostrów* ‚Insel', ON *Ostrów*, *Ostrówek*, kasch. *ostrów*, č. *ostrov*, ač. *ostrovec*, slowak. *ostrov*, russ. *óстров*, ukr. *óстрів*, *-ова*, skr. *ȍstrvo*, slowen. *otròv*, bulg., mak. *óстров*, aksl. *ostrovъ* ‚Insel, Bach'. // Ursl. **ostrovъ* ‚Flußinsel, inselartige Erhöhung', urspr. Nomen actionis (≥ Nomen rei actae) ‚vom Wasser Umflossenes', zu ie. **sreu-* ‚fließen'. Das zugrunde liegende Verb ist nicht vorhanden, vgl. lit. *sravėti*, *sravìù* (alt *sravù*) ‚gelinde fließen, sickern', *sravà* ‚das Fließen, Fluß', lett. *strāve*, *straume* ‚Strömung', aind. *srávati* ‚fließt', *srava-* m. ‚das Fließen', griech. *ῥέω* ‚fließe', ahd. *stroum*, ablautend auch aksl. *struja* ‚Strömung' und ns. *tšumjeń* ‚Fluß, Bach', poln. *strumień* dass. Eine parallele Bildung liegt vor in skr. *òtok*

‚Insel' neben skr. *tèći* ‚fließen'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 287; Machek ESJČ, S. 421; Pokorny IEW, S. 1003.

ns. **wotšuž**, Gen. *-y* f. dial. 1. ‚Brombeere, Brombeerstrauch', 2. allgem. ‚Dorngesträuch', *wotšužowy kerk* ‚Brombeerstrauch' (nach Mk. Wb. 2, S. 958, im w. Sprb. und w. Grz.-D.), *wotšužnica* ‚Brombeere' (Nyč.), ons. *wóstruž* ‚Dorn (!)', *wóstružnica* ‚Brombeere' (Ha.); im Os. nicht bekannt. / poln. *ostrężyna* ‚Brombeere, Brombeerstrauch', apoln. auch *ostręga* dass., č. *ostružina*, wal. *ostruha* ‚Brombeerstrauch', slowak. *ostružlina*, skr. *òstruga* 1. ‚Brombeere', 2. Toponym, *ostružica* ‚Rubus fruticosus', *ostružnica* ‚rubus' (Istrien), *ostružina* ‚Brombeerstrauch', slowen. *ostróga* ‚Sporn, Brombeerstrauch'. // Ursl. **ostrǫga* ‚Brombeere, Brombeerstrauch'; die ns. Form aus **ostrǫžь* f., dazu Erweiterungen mit den Suffixen **-(ьn)ica* und **-ina*. Es handelt sich um ein Derivat zu ursl. **ostrъ* ‚scharf, spitz', urspr. also ‚stechendes, dorniges Gewächs', identisch mit ursl. **ostroga*, **ostroga* (ns. *wotšog*[2] ‚Hain', älter ‚mit Palisaden, Pfählen umgebener, befestigter Platz, Schanze'; os. *wotroha*, ns. *wotšog*[1] ‚Sporn').

ns. **wotšica** dial. ‚Schleifstein' (nach Mk. Wb. 2, S. 959, bei Chojn.). // Zu ns. *wotšy* ‚scharf', vgl. als parallele Bildungen poln. *ostrzyca*, č. *ostřice* ‚Riedgras'.

ns. **wotšisk**, Gen. *-a* m. ‚Schwiele', V. M.: *wotšiski* ‚Schwielen'. // Vgl. os. *čisnyć*, *čiskać*, ns. *šisnuś*, *šiskaś*.

os. **wottad** älter ‚von hier' (nach Pf. Wb. aus älteren Schriften des 18. Jh.), daneben *wottal* dass., *wottalny* Adj. ‚von da her'; ns. **wottal** älter dass. (nach Mk. Wb. bei Chojn.). / außerhalb des Sorb. vgl. ač. *ottad(o)*, *ottadž* ‚von dieser Stelle' neben *ottud(o)*, *ottudž* dass. // Vgl. os. *wotkal*, *(z)wotkel*, ns. *wotkel*, *wotkul*, os. *wotsal*.

ns. **wottała**, Gen. *-y* f. ‚Bansenwand, Tennenwand (d. i. die Bretterwand an der Scheunentenne)', Dem. *wottałka*, auch *wottałnica*, *wottełnica* dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 960, im sö. Cal. und w. Grz.-D., gespr. gew. als *wótała*, *wótałka*); im Os. unbekannt. // Nach Mk. Wb. aus dem Dt., vgl. nhd. *Ab-teilung*, vgl. č. älter *tál* ‚Teil; Erbteil; Mitgift', skr. *tâl* ‚Teil'. Schwierig erklärbar ist dabei der *a*-Vokalismus des ns. Wortes.

ns. **wotłucki** Pl. ‚abgestampfte Schalen (Hülsen) der Hirsen, des Reises und dergl.; Hirsekleie, Reishülsen'; im Os. nicht belegt. // Deverbale Bildung zu ns. *wotłuc*, *wotłukaś* ‚abstampfen, abquetschen, abpressen'.

ns. **wottul** Adverbialpron. ‚von hier weg, von dannen', nur Jak. *wottul* (Mat. IV, 21; XIII, 53). // Zusammensetzung aus der Präp. **otъ* und der Part. **-tuli* (**-tulь*), vgl. aksl. *otъtolě* ‚von da an', *otъtoli* ‚von da an, seitdem, von da weg'. Über das Verhältnis von **-tuli* und **-toli* s. os. *-kuli*, ns. *kuli*.

os. **wotučić**, s. os. *wocučić*.

ns. **wotuška**, Gen. *-i* f. ‚weiße Seerose, weiße Wassertulpe, Nymphaea alba L.' (Mk. Wb. 2, S. 961: ‚Teichrose'), dial. *watuška*, *wytyška*; im eigentl. Os. nicht belegt, vgl. aber in den Schriften des aus der nördlichen kath. Oberlausitz (Delany) stammenden sorb. Schriftstellers Romuald Domaška: *žołte bónčowy a wótuški* ‚gelbe und weiße Seerosen' („Pilatusowy jězor").

// Nach Mk. Wb. Deminutivform zu ns.
wuška ‚Teich-, Seerose‘, Suff. -*uška* wie
in ns. *macuška* ‚Stiefmütterchen‘. Unklar
bleibt dabei allerdings das *o* (*wot-*), das
phonetisch nicht aus *u* erklärt werden
kann. Wahrscheinlicher deshalb selbstän-
diges Etymon **o-tǫž-ьka* und verwandt
mit os. *wotežka* ≤ *wotyžka* ≤ *wotužka*
‚Zugleine‘, os. *tuhi* ‚zäh; steif, starr (Mus)‘,
č. *otuh*, *otouh* ‚Strick beim Vogelstellen‘,
poln. *wstęga* ‚Band‘. Zugrunde liegendes
Bezeichnungsmotiv: ‚Pflanze mit langen
(leinenartigen) Wurzeln‘ (Schuster-Šewc
PF XXV, S. 337).

ns. **wotworiś**, 1. Sg. -*im* ‚aufmachen, öff-
nen, aufschließen, aufriegeln (Tür)‘, 2. ‚of-
fenbaren‘. Ältere Belege: Fabr. I: *wotwo-
risch*, Jak.: *wotworitz* ‚öffnen‘ (O. Joh. III
20); im eigentl. Os. unbekannt, hier nur
in den os.-ns. Übergangsdialekten *wotwo-
rić* (Laut. Gsb.). / poln. *otworzyć* dass.,
slowak. *otvoriť*, russ. *отворить*, ukr. *от-
ворити*, skr. *otvòriti*, slowen. *otvoriti*,
aksl. *otvoriti*. // Ursl. **ot-voriti* ‚öffnen‘,
ablautend zu **ot-vьrěti* dass., vgl. os. -*wrěć*,
wotewrěć, ns. -*wrěś*, *wotewrěś*; außerhalb
des Slaw. lit. *atvérti*, *àtveriu* ‚öffnen‘, lett.
atvērt ‚aufmachen, öffnen‘, apreuß. *etwer-
res* Imp. 2. Sg. dass.

os. **wowa** älter dial., s. os. *wowka*.

ns. **wowak** Adv. älter dial. (ons.) ‚anders,
sonst‘, Jak.: *wowag* (Mat. VI, 1). s. ns.
howak.

os. **wowca**, Gen. -*y* f. zool. ‚Schaf‘,
Dem. *wowcka* ‚Schäfchen‘, bot. Pl. *wowcki*
‚Wiesenknöterich, Polygonum bistorta‘
(Purschwitz – Poršicy). Abltgn.: *wowćer*
‚Schäfer‘, *wowćernja* ‚Schafstall‘. Ältere
Belege: MFr.: *wowca* (Mat. XII, 12),
Lud.: *wowtza* ‚Schaf‘, *wowczar* ‚Schäfer‘,
wowczarka ‚Schäferin‘, Matth.: *wowza*
ta, daneben auch *wuza* ta (*u* ≤ *ów*
wie in os. *runy* ≤ *równy*), Sw.: *wówcza*
‚melon (!)‘, *wówcze* ‚bidentes (Opfertiere)‘,
AFr.: *wowza ta*, *wowczer ton*, *wowczer-
nia ta*, PN 1568: *Wautzer*, *Wautzscher*
(Wenzel Wortstudien); ns. **wojca**, Gen.
-*e* f. dass., Dem. *wojcka*, dial. *wejca*, *wejc-
ka*, ons. *wowca*. Abltgn.: *wojcaŕ* ‚Schä-
fer, Schafhirt‘, *wojcarnja* ‚Schafstall‘. Äl-
tere Belege: Moll.: *woytze* Nom. Pl. (32 r.
23), Wb. Ps.: *woitze* Nom. Pl. ‚Schafe‘
(114, 4), *woizar* ‚Hirte‘ (80, 2), Thar.: *mo-
je wojze* ‚meine Schafe‘ (S. 149), Chojn.:
woiza ‚ovis, Schaf‘, *woizar* ‚Schafhirt‘,
woizarna ‚Schafstall‘, *woizna drasta* ‚Schafs-
kleid‘. Jak.: *woucza* (Mat. XII, 12), Meg.:
wouza. / poln. *owca*, č. *ovce*, slowak. *ovca*,
russ. *овца́*, ukr. *вівця́*, bruss. *аве́чка*, skr.
ȍvca, slowen. *óvca*, bulg. *овца́*, mak. *овца*,
aksl. *овьца*. // Ursl. **ovьca* ‚Schaf‘, altes
Derivat mit dem Deminutivsuff. **-ьca*
≤ **-ikā*, vgl. russ. *ове́н*, aruss. *овьнъ*, apoln.
owien, č. *oven* ‚Widder, Schafbock‘, im
Sorb. nur als ON os. *Wownjow – Oehna*,
Kr. Bautzen (1245: *Eunowe*); urverwandt
mit lit. *avis*, *ãvinas* ‚Schafbock, Widder‘
lett. *avs* ‚Schaf‘, apreuß. *awins* ‚Widder‘,
aind. *ávi-* m., f. ‚Schaf‘, *avika-* m. dass.,
avikā́ f. ‚weibliches Schaf‘, griech. *ὄϊς*, *οἶς*
‚Schaf‘, lat. *ovis* dass., vgl. Pokorny IEW.
S. 784.

os. **wowka**, Gen. -*i* f. ‚Großmutter‘, dial.
und älter auch *wowa*. Ältere Belege: Lud.,
MFr. (Gelegenheitsgedichte), Matth., Gód.
Hs., Bibel 1728: *wowa*, AFr.: *wowa ta*
‚Großmutter‘, Dem. *wowka ta* dass., Sw.:
wówka ‚avia‘, Schm.-Pō.: *wowka*; im Ns.
unbekannt, hier Synonyme *stara mama*,
starka, *groska*, *baba* (Südwesten). // Ursl.
Archaismus **ova* ‚Großmutter, avia‘; ur-
verwandt mit got. *awô* dass., arm. *hav*,
Gen. *havu* ‚Großvater‘, lat. *avus* m. dass.,

avia f. ‚Großmutter', anord. *afi* ‚Urgroßvater', *āi* ‚Urgroßvater' (Pokorny IEW, S. 89); im Slaw. dazu ablautend auch **ujь* ‚Onkel (mütterlicherseits)' ≤ **au̯i̯os* (*i̯o*-Abltg.), vgl. os., ns. *wuj* ‚Onkel'. In den meisten slaw. Sprachen wurde **ova* später durch das jüngere Lallwort **baba* verdrängt, s. Schuster-Šewc ZfSl VI (1961), S. 574–578.

os. **wows**, Gen. *-a* m. ‚Hafer'. Ältere Belege: Lud.: *wowß*, Matth.: *wowß* und *wuß* (mit *ow* ≥ *u*-Wandel), Sw.: *wóws* ‚avena', AFr.: *wows ton*; ns. **wows**, Gen. *-a* m. (gespr. *hows*) dass., dial. auch *hols* (mit hyperkorr. *l*). Ältere Belege: Chojn.: *hohws* (Cottbus), *wohws* (Lübben), Hptm.: *howß*, / poln. *owies*, č. *oves*, slowak. *ovos*, russ. *овёс*, ukr. *овéс*, Gen. *вiвcá*, bruss. *авёс*, *аўcá*, aruss. *овьсъ*, skr. *òvas*, slowen. *óves*, bulg. *овéс*, mak. *овес*. // Ursl. **ovьsъ* ‚Hafer' (≤ **ăvikos*); urverwandt mit lit. *avižà* ‚Haferkorn', lett. *àuza*, lat. *avēna* (≤ **aves-na*).

os. **wóz**, Gen. *-oza* m. ‚Wagen, Fuhre', Dem. *wozyčk*, Lehnübersetzungen: *dźěćacy wóz* ‚Kinderwagen', *hnojowy wóz* ‚Mistwagen', *rěblowany wóz* ‚Leiterwagen'. Abltgn.: *wózny* Adj. ‚Wagen-', *wozowy* Adj. dass., *wóznik* ‚Fuhrmann, Wagenführer, Spediteur', *wóznistwo* ‚Fuhrwesen, Fuhr-, Transportunternehmen', *wóznja* ‚Wagenschuppen', *wozownik* ‚Wagenmeister, -schaffner'. Ältere Belege: Lud., Matth.: *wohs ton*, Sw.: *wóz* ‚currus', *wóznik* ‚auriga, carpentarius', AFr.: *wos*, *woß ton* ‚Wagen', *wosek* (d. i. *wozyk*), *wosk*, *wosyczk* ‚kleiner Wagen', *reblowaty wos* ‚Leiterwagen', *wosny*, vulgo *wusny* ‚zum Wagen gehörig', *wosnik* ‚Fuhrknecht', *partes currus* (Bestandteile des Wagens): *ßweno*, *sweno* (d. i. *zwjeno*) ‚Felge', *stpiza*, *stwiza* (d. i. *stpica*, *stwica*) ‚Speiche', *pista*, *piesta* (d. i. *pěsta*) ‚Radnabe', *sniza* (d. i. *snica*) ‚Wagenschere', *wuski* (d. i. *wóski* Pl.), *woscze* (d. i. *wósce* Du.) ‚Achse', *kolo* ‚Rad', *kloiniza* (d. i. *klójnica*) ‚Runge', *woplon* ‚Rungenstock', *wahi* ‚Waage', *sdor* (d. i. *zdor*) ‚Langbaum', *worczik* (d. i. *wórčik*) ‚Ortscheit', *jehla*, vulgo *jewa* (d. i. *jehla*) ‚Wagennagel', *kaczka* (d. i. *kačka*) ‚Deichselnagel, Deichseleisen', *leschen* (d. i. *lěšeń*) ‚Laststab (d. i. das Leistenholz am Wagen, Stemmrunge)', *sdornik* (d. i. *zdornik*) ‚Schloßnagel (d. i. der Schließnagel unter dem Wagen)', *riad* (*rjad*) ‚Wagengestell', Schm.-Pō.: *wos*, *wohs*, *wosyczk*; ns. **woz**, Gen. *-a* m., Dem. *wozyk* dass. Abltgn.: *wozowy* Adj. ‚Wagen-', *wozowy spodk* ‚Wagengestell', *woznik* ‚Steuermann, Fuhrmann'. Ältere Belege: Chojn.: *wohs* ‚currus, Wagen; vehes, Fuder', *wosnik* ‚auriga, Wagenführer', im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. auch *wohsni* (*wozny*) *hobdwor* ‚Wagenburg', *popeti wos* (d. i. *popjety woz*) ‚Himmelswagen', Hptm.: *wohs* ‚Wagen', Jak.: *wuoz* (Apg. VIII, 31), *na wooze* Lok. Sg. (Apg. VIII, 28), Meg.: *wos* ‚currus, vehes', / poln. *wóz*, polab. *vâz*, č. *vůz*, slowak. *voz*, russ. *воз*, ukr. *вiз*, *-óзу*, bruss. *воз*, skr. *vôz*, slowen. *vóz*, bulg., mak. *воз*, aksl. *возъ*. // Ursl. **vozъ* ‚Wagen' ist ein primäres Derivat zu ursl. **vezti*, **vezǫ* ‚fahren' (Ablaut *o* : *e*). Vgl. os. *wjezć*, *wozyć*, ns. *wjazć*, *wozyś*.

os. **wozabać**, 1. Sg. *-am* ‚frieren', auch *wozybać* dass., *mje noze*, *ruce wozybatej*, *mje na noze*, *na ruce wozyba* ‚ich friere an die Füße, Hände', *wozabić*, *wozabjeć* ‚durchfrieren', *sebi nós*, *wucho zwozabić* ‚sich die Nase, das Ohr erfrieren', dial. auch *wózebać* (N. D.). Abltgn.: *wozabizna*, *wozabjenca*, *wozabjene* ‚Frostbeule, Froststelle (am Körper)' (Pf. Wb., Kr. Wb.). Ältere Belege: AFr.: *sebam* ‚friere', *wo-*

sebam ‚erfriere', Kör.: *wosebam* ‚friere', Schm.-Pö.: *wosabacž* ‚frieren (Hände)', *wosabicž sebi porsty* ‚sich die Finger erfrieren', aus einer Hs. des 18. Jh.: *wozabać, wozabju, wozabješ* ‚frieren' (ČMS 1882, S. 56), Schneider Gr.: *wozěbać* (d. i. *wozybać*) dass., Sm. Wb.: *wozybać*; ns. *wozebiś se*, 1. Sg. *-bju se* älter ‚Frostbeulen bekommen' (nur Chojn.), *wozebnuś* ‚erfrieren, erkälten' (Zw. Wb.), ons. *wózebać* ‚frieren' (Schl. D.), *wózebje* 3. Sg. ‚es friert' (M. D.), / vgl. außerhalb des Sorb. poln. *ziębić (się)* ‚(sich) der Kälte aussetzen', *ziębnąć* ‚frieren', *ziąb* ‚(starke, bittere) Kälte', *ziąbić* ‚(sehr, bitter) frieren', *oziębić* ‚erkälten, kalt machen', ~ *się* ‚kalt werden', *przeziębienie* ‚Erkältung', č. älter *zábsti*, 3. Sg. *zabe* ‚es friert' (zum Tschech. im einzelnen Machek ESJČ, S. 707), slowak. *ziabať, ziabnuť, oziabať, oziablina* ‚Frostbeule', russ. *зябнуть, зябну* ‚frieren', dial. *зябти́, зя́бать, зябу́* dass., *зяблый* ‚vom Frost beschädigt', *зябкий* ‚leicht frierend' (Vasmer REW 1, S. 466), ukr. *зябнути*, bruss. *зябцi* ‚frieren', skr. *zépti, zébêm* ‚frieren, fürchten', slowen. *zébsti* ‚frieren', *zébe* ‚mich friert', bulg. *зебна* dass., ksl. *zębǫ* ‚friere'. // Ursl. **zębti, *zębǫ* ‚frieren', mit späterem Übergang in unterschiedliche Verbalklassen (*-nǫ-* : *-ne-*; *-a-* : *-je-*; *-i-*); urverwandt mit lit. *žem̃bti, žem̃biu* ‚(zer-)schneiden', *žémbėti, žémbu* ‚keimen', alb. *dhemb* ‚schmerzen', vgl. dazu auch ns. *zebaś* ‚benagen', *wozebina* ‚(grüne) Wintersaat, Wintergetreide', aksl. *pro-zębati* ‚sprießen, wachsen', *pro-zębnǫti* ‚austreiben, sprießen (lassen)', *prozębenije* ‚Keim, Sproß, Trieb' und aksl. *zębsti, zębǫ* ‚zerreißen'. Zugrunde liegt ie. **ĝembh-* ‚beißen, zerreißen, schneiden' (Pokorny IEW, S. 369). Zur Bedeutungsentwicklung ‚beißen, reißen, schneiden' ≥ ‚frieren' vgl. dt. ‚schneidende Kälte' sowie ursl. **choldъ* ‚Kühle, Kälte' (≤ **skold-*) neben ursl. **kolti, *koljǫ* ‚stechen, spalten'. Verwandt mit **zębti* ist auch ursl. **zǫbъ* ‚Zahn' (os., ns. *zub*) ≤ ie. **ĝombho-s*, das ein altes primäres Derivat mit *o*-Ablaut darstellt. Urspr. Bezeichnungsmotiv ‚spitz hervorstehend, hervorragend'. Ohne Nasalinfix weiter ns. *zob* ‚Schnabel', poln. *zób* ‚Körnerfutter', skr. *zȍb* ‚Hafer' (spitze Körnerfrüchte) und poln. *zobać* ‚picken'; davon zu trennen ist dagegen die gewöhnlich ebenfalls herangezogene Wortfamilie č. *znobit* ‚frieren', *oznoba* ‚Frostbeule', russ. *зноб* m., *знобь* f. ‚Frost, Schauer' usw. (Vasmer REW 1, S. 459), die u. E. eine eigene ie. Basis repräsentiert (**ĝnō-* ‚erzeugen, gebären' ≥ ‚hervorsprießen'). Das Nebeneinander von os. *-zabać* und *-zybać* beruht auf der unterschiedlichen Vokalisierung des **ę* in den obersorbischen Dialekten, vgl. dazu auch os. *zyba* ‚Buchfink', älter dial. *zaba* ‚Zeisig' (Matth.), das aber etymologisch von ursl. **zębti* zu trennen ist (gegen Vasmer REW 1, S. 466).

os. wozdónk, Gen. *-a* m. 1. ‚Stammende', 2. übertr. ‚Grobian, umgspr. Fläz'. // Aus **ojьzdъnъkъ*, vgl. os. *zdónk* ‚(Baum-)Stamm; Klotz'.

ns. wozebina, Gen. *-y* f. ‚Wintersaat, grüne Saat, Wintergetreide', dial. auch *wozobina* (Mk. Wb. 2, S. 965), *hozobina* ‚Wintersaat, -frucht' (Zw. Wb.); im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. dial. *ziębl, ziębla, ziębło* ‚Winterbrache, Herbstfurche, für die Frühjahrssaat vorbereiteter Acker', russ. *зябь* 1. ‚Neuland', 2. ‚zwei Jahre lang nicht mit Wintergetreide eingesäter Acker', 3. ‚dreimal hintereinander geackerter und für die Wintersaat vorbereiteter Acker' (Slov. russ. nar. govorov), *зяблить* ‚den Acker im Herbst für die Frühjahrsaussaat vorbereiten' (Dal'),

ukr. *зяб* m., *зябá*, *зябля* f. ‚Winterbrache', *зяблéю лежáти* ‚winterbrach liegen', *зябúти*, *зяблúти* ‚für den Winter pflügen' (Želechovski), bruss. *зябіць* dass., *зяблівa* ‚Winterbrache'. // Ursl. dial. *o-zęb-ina ‚der im Herbst für die Frühjahrsaussaat vorbereitete und den Winter hindurch dem Frost ausgesetzte Acker', daraus später ‚Wintersaat', verwandt mit os. *wozabać*, *wozybać* ‚frieren (an die Hände, Füße)', *wozabić* ‚erfrieren (Ohren)', ns. *wozebiś se* ‚Frostbeulen bekommen', dort mit weiteren Anschlüssen. Die ns. Dialektform mit *o*-Vokalismus durch Labialisierung des *e* vor *b* wie in ns. *wosowaś* ‚sieben' ≤ *o-sěvati. Verfehlt ist die Rekonstruktion des besprochenen ns. Wortes als *o-zimina (gegen Mk. Wb.), vgl. dazu ns. dial. *wozymina*.

ns. wozeńk, Gen. -*a* m. dial. ‚Baumstumpf', Schl. D.: *wózeńk*, Dem. *wózenašk* (Ha.). // Aus *wozemk (≤ *o-zem-ъkъ), vgl. č. dial. (mähr.) *územek*, *odzemek* ‚Stamm, Stumpf in der Erde', slowak. *odzemok* dass. (Machek ESJČ, S. 714; Kálal Wb.). Im Sorbischen mit assimilativem *mk* ≥ *ńk*-Wandel wie in dial. *zańk* ‚Schloß' (Schroed. Schl. D.) und *zanjašk* ‚Schlößchen' (Ha.). Die Schreibweise mit palatalem *ń* ist sekundär und durch *pjeńk* ‚Klotz, Stamm' beeinflußt.

os. wózhr, Gen. -*a* m. ‚Nasenschleim, Rotz' (gespr. *wózyr*), auch *wózhor* dass. Abltgn.: *wózhorić* ‚rotzen', *wózhrlwc* ‚Rotzjunge', *wózhriwić* ‚rotzig machen, rotzen', -*jeć* ‚rotzig werden', *wozhriwy* Adj. ‚rotzig', *wozhriwosć* ‚Rotzigkeit'. Ältere Belege: Matth.: *wosor ton* ‚Rotz'. Sw.: *wozer* ‚phlegma', AFr.: *wosor*, *woser ton* ‚Rotz', *wosriwy* ‚rotzig'; ns. wózgeŕ, Gen. -*rja* m. dass., *wózgriwy* ‚rotzig', dial. (Schl. D., Ha.), schriftspr. *wochol*, *branzgel* ‚Rotz (aus der Nase)', *charchel* ‚Rotz (aus dem Schlund)' (Šwj. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *wosgriwa* ‚Pferderotz', *wosgriwati* (-*ty*) ‚rotzig', / poln. *wozgrza* ‚Rotz (bes. von Pferden)', übertr. ‚unzüchtiges Frauenzimmer, Dirne', älter auch *wozgra* (Słown. Jana Cervusa), dial. *woźgać* ‚rotzen', č. *vozher* ‚Rotz', dial. (südč.) *vozer*, *vozdr*, ač. *vozker*, slowak. *vozger* ‚Schnupfen; Rotz', dial. *ozger* ‚Pferderotz; Pferdekrankheit', russ. dial. *возгря́* f., Pl. *вóзгри* ‚Rotz, Nasenschleim', aruss. *возгрѧ* dass., ukr. *віскрúвий*, *возгрúвий* ‚rotzig', *віскря́к*, *возгря́к*, *воскря́к* ‚Rotz', bruss. *вазгры́*, *вóзкрі* dass. (Bjalkevič KSl), *вазгры́вы* ‚rotzig', slowen. *(v)òzger*. // Ursl. *vozg(ъ)rъ m., *vozg(ъ)ŕa f. ‚Nasenschleim', dial. auch mit stimmlosem Velar (*k*): *vozk-. Bisher ohne einheitliche Etymologie, verwiesen wird auf verwandtes russ. *вáзгать*, *вазгóлить* ‚beschmieren' (Vasmer REW 1, S. 214). Am ehesten jedoch als *u̯ăg-g/k- zu ie. *u̯eg^u̯- ‚feucht, netzen', vgl. mnd. *wake* f. ‚Loch im Eis', ndl. *wak* ‚feucht, naß', aisl. *vǫkr* ‚feucht', *vǫkvi* m., *vǫkva* f. ‚Nässe' (Pokorny IEW, S. 1118). Machek ESJČ, S. 697, verweist auf nicht näher bestimmbares vasierisches *wužgyē* ‚Speichel' (Dialekt aus Nordwestindien), vgl. auch ESBM 2, S. 24.

ns. wozrjeś, *wozeraś* ‚erblicken, gewahr werden', ~ *se* ‚sich umsehen, sich umschauen' (nach Mk. Wb. 2, S. 966, im ehem. sw. Sor. D.), älter dial. auch *hob(o)zdrjeś* und *huzdrjeś* dass., ons. *wózerać* (M. D.) und *wuzrjeć* (Jak.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *tihm sslêhpim to hobosdrehnē* ‚Den Blinden das Sehen' (‚... macht die Blinden sehend'; 146, 7), Chojn.: *hobsdreju* ‚sehe, erblicke', *husdreju* ‚beschaue', Jak.: *to wosrene teye personi* ‚das Ansehen der Person' (Jak. II, 1), *wobesrenie* (*wobezrjenje*) ‚Angesicht'

(O. Joh. IV, 7), *wie wuzrysche* (*wuzriše*) ‚ihr werdet sehen' (Joh. VI, 62), *wuzru* 3. Pl. ‚sie werden sehen (erblicken)' (Luk. IX, 27). || Zur Etym. s. os. *zdrěć*, ns. *-zrěś*.

os. **wozyhać**, ns. *wozehiš se*, s. os. *wožahać*.

os. **wozyć**, 1. Sg. *wožu* iter.-indeterm. ‚fahren'. Ablgn.: *wózny* Adj. ‚Wagen-', *wóznik* ‚Fuhrmann'. Ältere Belege: Matth.: *wosycž*, AFr.: *wozycž*, *wožu*, *wozeni to* Vbst., *woznik ton* ‚Fuhrmann', Schm.-Pō.: *wozycž*; ns. **woziś**, 1. Sg. *-žym* dass. Ablgn.: *woznik* 1. ‚Wagenknecht, Fuhrmann', 2. ‚Wagenpferd, Zugpferd', *wozny* Adj. ‚Wagen-'. Ältere Belege: Fabr. I: *wohsni hobdwor* (Luk. XIX, 43), Chojn.: *wohnisch*, *wohsu* ‚veho, führen' (d. i. ‚fahren'), *pschewohs* ‚Fähre', *wohsnik* ‚Fuhrmann'. / poln. *wozić*, č. *vozit*, slowak. *voziť*, russ. *возить*, ukr. *возити*, bruss. *вазіць*, skr. *vòziti*, slowen. *vóziti*, aksl. *voziti*. || Ursl. **voziti*, **vožǫ* ≤ **vozjǫ* ‚fahren', iter.-indeterm. Form zu **vezti*, **vezǫ* (vgl. os. *wjezć*).

ns. **wozymina**, Gen. *-y* f. dial. ‚Wintersaat' und *wozomina* (nach Mk. Wb. 2, S. 966 und 967, umgspr. und dial. selten), Chojn.: *wosomina* ‚siligo hiberna, Winterkorn'; im Os. unbekannt. || Aus **o-zim-ina*, vgl. poln. *ozimina* ‚Wintersaat'. Die Formen mit *o*-Vokalismus unter Einfluß von ns. dial. *wozobina* dass. (s. d.).

ns. **wozymski** älter ‚Januar', Chojn.: *wosimski* oder *sachopni* (d. i. *zachopny*) ‚Januarius', Hptm.: *wózimski*. || Aus *wozymski mjasec* ‚Wintermonat' (zu **o-zima*), vgl. os., ns. *zyma*.

os. **wožahać**, 1. Sg. *-am* ‚jmdn. mit Brennesseln verbrennen, jmdn. peitschen (mit glühenden Gegenständen oder Brennesseln)', ~ *so* ‚sich an Brennesseln verbrennen', älter auch *wožahać so* und *wožnyć so* ‚sich verbrennen' (allgemein). Ältere Belege: Schm.-Pō.: *wožahacž* ‚verbrennen (Brennesseln)', *ssym sso na kachlach swožahal* (*zwožahal*) ‚ich habe mich am Ofen verbrannt', *wožnycž* dass., Bibel 1728: *wožahanje cžerpicž* ‚Brunst leiden' (1. Kor. VII, 9), *ßo wožnje* ‚sich verbrennt' (3. Mos. XIII, 24); im Ns. unbekannt. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żagiew* ‚Brandfackel; Feuerschwamm, Zunder', apoln. *żagawica*, *żagawka* ‚Brennessel', č. *žáhat* ‚brennen, sengen', *žhnout* ‚glühen', ~ *po čem* ‚nach etw. heiße Sehnsucht empfinden', č. auch *žáhnouti* ‚mit der Rute schlagen' (Machek ESJČ, S. 727), slowak. *žáhať* ‚brennen (Feuer)', slowen. *žágalica* ‚Brennessel', durch *-r-* erweitert auch skr. *žàgriti* ‚sengen' und russ. *жагра* ‚Luntenstock, Baumschwamm, verbrannter Docht'. || Zugrunde liegt **o-žagati* ‚verbrennen', vgl. os. *žahać* ‚brennen', das eine dehnstufige Wurzelgestalt zu ursl. **žegti*, *žegǫ* ‚brennen' darstellt; os. *wožnyć* ≤ **o-žьgnǫti* (oder **o-žьgnǫti*), vgl. dazu auch aruss., aksl. *žьgǫ* 1. Sg. ‚brenne, senge'. Über weitere etym. Zusammenhänge s. os. *žahać*.

ons. **wožara** älter ‚Fresser', nur Jak.: *woschara* (Luk. VII, 34). || Zu ns. *žraś*, os. *žrać* ‚fressen', vgl. russ. *обжóра*, dial. *обжáра* ‚Fresser'. Der *a*-Vokal in ns. *wožara* ist schwierig erklärbar (isoliert!), vielleicht nur ein Schreibfehler.

ons. **wožarić**, 1. Sg. *-ju* ‚täuschen' (nur Jak.: *ty nykogo nederisch woscharitcz* ‚du sollst niemand berauben (täuschen)' (Mark. X, 19), s. ns. *žariś*.

os. **wožat**, Gen. *-a* m. 1. ‚Glimmbrand; glühender Span', 2. übertr. ‚Brunst (bei Menschen)'. Ältere Belege: Schm.-Pō.:

wužat ‚Spankohle (!)'; im Ns. nicht belegt. // Aus urspr. *wožhat* ≤ **o-žьgatъ* bzw. **ǫ-žьgatъ* Partic. praet. pass., vgl. os. *žahać*, *wožahać* und *wožnyć*.

os. **woženić**, *-jeć koho* ‚jmdn. verheiraten', ~ *so* ‚sich verheiraten'. Ältere Belege: MFr.: *so woženicž* ‚heiraten' (Mat. XIX, 10); ns. **woženiś (se)**, 1. Sg. *-im (se)* dass. Ältere Belege: Thar.: *gasch iaden sáh woschenisch tzo* ‚wenn sich jemand verheiraten will' (S. 110), Hptm.: *wožónisch* ‚heiraten'. // Vgl. os. *ženić (so)*, ns. *żeniś (se)*.

ns. **wožog**, Gen. *-a* m. älter ‚Ofengabel, Ofenstange, -krücke' (nur Chojn.: *woschog* ‚rutabulum, Ofenstange'), sonst gew. ns. *grjeblo*, *grjoblo* dass. (s. d.), / poln. *ożeg* und *ożóg*, kasch. *ožåk* dass., č. *ožeh*, slowak. *ožeh*, russ. dial. *ожёг* m., *ожёга* f., ukr. *óжiг*, *-ога*, skr. *ȍžeg*, slowen. *ožẹ̑g*, bulg. *óжег*, mak. *ожег*. // Ursl. **ožegъ* ‚Ofenkrücke' ist eine deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **ožegti*, **ožegǫ* ‚anbrennen, verkohlen', urspr. also ‚verbranntes, angekohltes Holz', gebildet wie os. *woblek*' ns. *woblak* ‚Anzug' (os. *woblec*, ns. *woblac* ‚anziehen').

ns. **wožeś**, s. os. *wodźić*.

os. **-wrěć**[1], in os. *zewrěć so* ‚zusammenlaufen, gerinnen' (**sъvьrěti*), als Simplex nur älter *wrju* 1. Sg. ‚siede' (Sw.: *wřu* ‚ferveo'), *wrě* 3. Sg. ‚es siedet' (Kath. Kirchenlieder: *krej w žilach wjacy njewri* ‚das Blut strömt nicht mehr in den Adern'), *wrja* 3. Pl. (Bibel 1728: *moje cžrewa wrja* ‚meine Eingeweide sieden', Hiob XXX, 27), *wrjacy* Partic. praes. act. (Bibel 1728: *wrjazy hornyk* ‚siedender Topf', Jer. I, 13); ns. **-wrěś**[1], in ns. älter *zewrěś se* (Chojn.: *sewru ße* ‚koche ein'), / poln. *wrzeć*, č. *vřít*, *vření* Vbst. ‚Kochen, Sieden, Brodeln, Wallen', skr. *vrȅti*, slowen. *vréti*, aksl. *vьrěti* ‚sieden'. // Ursl. **vьrěti*, **vьrjǫ* ‚sieden, kochen, brodeln', zur Etymologie vgl. ablautendes os. *warić*, ns. *wariś* ‚kochen'.

os. **-wrěć**[2], 1. Sg. *-ěju*, in os. *wotewrěć* ‚öffnen', *zawrěć* ‚zumachen, zusperren, schließen, (ver)schließen, versperren, einsperren, einschließen', iter. *zawěrać*. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *wrjecž*, *sawrjecž*, *sawjeracž* ‚zumachen'; ns. **-wrěś**[2], 1. Sg. *wru*, *wrějom* (nach Mk. Wb. 2, S. 973; Mk. Gr., S. 556, als Simplex veraltet), *wuwrěś* ‚aussperren, ausschließen; hinaussperren; versperren, verschließen', *wotewrěś* ‚aufschließen, aufmachen; öffnen', *zawrěś* ‚versperren, verschließen; einsperren, einschließen', iter. *-wěraś*, / poln. *wrzeć* ‚drücken', *zawrzeć* ‚schließen', č. *otevřít* ‚öffnen', slowak. *zavrieť* ‚ver-, einschließen', russ. dial. *верéть*, *заверéть* ‚schließen', aksl. *vьvrěti* ‚hineinstecken', *provrěti* ‚durchstecken'. // Ursl. **verti*, **vьrǫ*, iter. **-virati* ‚schließen'; urverwandt mit lit. *vérti*, *veriù* ‚einfädeln, öffnen, schließen', lett. *vērt*, *veru* ‚einfädeln, sticken, nähen', vgl. im Slaw. auch ablautend **otvoriti* ‚öffnen' (ns. *wotworiś*).

os. **wrěšćeć**, 1. Sg. *-u* ‚(durchdringend) schreien, kreischen, weinen', deverbal *wrěšć*, *-e* f. ‚Gekreische, Jammergeschrei' (Jb. Wb.). Ältere Belege: AFr.: *rieschcžu rischcžu*, *-im* ‚heule, schreie aus vollem Halse', Vbst. *rieschcženi to* ‚Geschrei, Heulen', *rieschcž*, *rischcž ton* ‚ein Singetanz', *rieschcžer ton* ‚ein Schreihals', *rieschcžak ton* dass., Schm.-Pö.: *rjeschcžecž* ‚weinen, aus vollem Halse schreien'; ns. **wrjašćaś**, *rjašćaś*, 1. Sg. *-im* dass., ons. *rješćeć* ‚wimmern, winseln' (M. D.), / poln.

wrzeszczeć, *wrzaskać* ‚schreien', *wrzasnąć* ‚aufschreien', *wrzask* ‚Geschrei; Lärm', č. *vřískat*, *vřis-vřeštět* ‚schreien, brüllen', *vřískat*, *vřís-*[sic] … nč. *vřeštět* ‚schreien, brüllen', ač. *vřěknout* ‚schreien, brüllen, kreischen', ač. *vřě-štěti* dass., slowak. *vrieskat'*, *vrešťat'*, *brešťat'*, russ. umgspr. *верещать* ‚schreien, winseln, kreischen, heulen', ukr. *верещати*, bruss. *верашчаць* dass., skr. *vrištati* ‚schreien; wiehern', slowen. *vrėščati* ‚kreischen, schreien', bulg. *врещя́*, mak. *вресне*, *вреснува*, *вреска* ‚meckern'. // Die Rekonstruktion einer gemeinsamen ursl. Grundform ist schwierig. Os. *wrěščeć*, poln. *wrzaskać*, *wrzasnąć*, č. *vřískat*, slowak. *vrieskat'* und skr. *vrištati* weisen auf **vrěsk-*, ns. *wrjašćaś* ≤ *wrješćaś*, č. *vřeštět*, slowak. *vrešťat'* usw. dagegen auf **vresk-* oder wie russ. *верещать* auf **versk-*. Die lautlichen Abweichungen sind durch den onomatop. Charakter des Wortes bedingt, vgl. ähnliche Lautverhältnisse in os. *třěskać* ‚grimmig kalt sein', ns. *tśaskaś* ‚splittern' und poln. *trzaskać* ‚krachen'. Ie. Parallelen liegen vor in lit. *veřkti* ‚weinen', *verkšnóti* ‚vor sich hin weinen' und lett. *verkšķēt* ‚still weinen', *veřkšēt* dass., *varkšēt* ‚quaken, quarren'. Vasmer REW 1, S. 188; Machek ESJČ, S. 702; Fraenkel LEW, S. 1226. Vgl. auch os. *wrjeskać* ‚klirren, rasseln, schnarren, krachen; schelten, plärren', ns. *wrjaskaś* dass.

ns. wrjaskaś, s. os. *wrjeskać*.

os. wrjećenca, Gen. *-y* f. (gespr. *rjećenca*) 1. zool. ‚Blindschleiche', 2. bot. ‚Pfennigkraut, Lysimachia nummularia', dial. *ŕeše(i)nca* (SSA 3, K. 39). Ältere Belege: Sw.: *rěczenecza* ‚caecilia' (vgl. lat. *caecus* ‚blind'), AFr., Schm.-Pö.: *reczenza* ‚Blindschleiche', Rstk. 1866: *wrjećeńca* abo *slepy had*; ns. wrješeńca, Gen. *-e* f. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 975, im w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: *rieschscheniza* (*rješenica*) ‚otterartige Schlange', Hptm., Anon.: *reschenza*, Jak.: *reschenica* (Apg. XXVIII, 4), / poln. dial. *wrzecienica* ‚Blindschleiche' (Gwary płd. Wp.), nč. *vřetenice*, dial. (mähr.) *vřetenice*, *vřtenica*, *vřětenicě*, *vřetenka*, *vřtenka* (Machek ESJČ, S. 702); slowak. *vretenica* ‚Viper, Otter', russ. *веретеница* ‚Blindschleiche, Spindelschnecke', ukr. *веретенниця* ‚Blindschleiche'. // Ursl. **vertenica* ‚Blindschleiche' (‚schlängelndes Tier'), zur Etymologie vgl. os. *wrjećeno*, ns. *wrješeno* ‚Spindel, Spille' und os. *wjerćeć*, ns. *wjerśeś* ‚drehen'.

os. wrjećeno, Gen. *-a* n. ‚Spindel, Spille (zum Winden)', Dem. *wrjećenko*. Ältere Belege: AFr.: *wreczeno*, *reczeno to* ‚Spille, Spindel', Schm.-Pö.: *reczeno*; ns. wrješeno, Gen. *-a* n. dass., Dem. *(w)ŕješenko*. Ältere Belege: Chojn.: *rieschscheno* ‚fusus, Spille', Hptm.: *rescheno*, Meg.: *wrezen* (*wrjećen*) ‚fusus', / poln. *wrzeciono*, č. *vřeteno*, slowak. *vreteno*, russ. *веретено́* ‚Spindel, Achse des Wagenbalkens, des Mühlsteins', ukr. *верете́но*, bruss. *верацяно́*, skr. *vretèno*, slowen. *vreténo* ‚Handspindel, Töpferscheibe', bulg., mak. *врете́но*, *врътено*, aksl. *vrěteno*. // Ursl. **verteno* ‚Spindel, Spille', ablautend mit ursl. **vъrtěti* ‚drehen' (os. *wjerćeć*, ns. *wjerśeś*), vgl. als urverwandt aind. *vártman-* n. ‚Bahn', *vartana-* n. ‚das Drehen, Rollen', auch ‚Spinnrocken', *vartula-* ‚rund', *vartulā* ‚Spinnwirtel', mhd. *wirtel* ‚Spindelring' (Pokorny IEW, S. 1156).

os. wrjeskać, 1. Sg. *-am* ‚klirren, rasseln, schnarren, krachen; schelten, plärren', *wrjeskotać* dass., *wrjesnyć* (*wo zemju*) perf. ‚(zu Boden) werfen', *wrjesnyć so* ‚sich stoßen; heftig fallen, zu Boden stürzen', *wrjesk* ‚Geklirr, Gerassel', *wrjeskot* dass., R. Wj.: *řěznyć někoho wo zemju*

,jmdn. zu Boden werfen, heftig fallen lassen'. Ältere Belege: War.: *rískachu* (≤ *wrěskachu*) ,sie schimpften, schalten' (S. 95), MFr.: *Petrus résnu na ného* ,Petrus fuhr ihn an' (Mat. XVI, 22), *czi wuczenicy pak réskachu na nich* ,die Jünger aber fuhren sie an' (Mat. XIX, 13), Sw.: *rezkotzu* ,clango', *reskot* ,clangor, fragor', AFr.: *rieskam, riesnu* ,fahre an', Vbst. *rieskani to* ,hartes Anfahren', *riesneni to* dass., Schm.-Pö.: *rjeskacž* ,heftig anfahren', *rjesnycž* dass., *reskot* ,Krachen, Prasseln', Lub. Wb.: *wreskotacž*; ns. **wrjaskaś**, *rjaskaś*, 1. Sg. *-am*, *(w)rjaskotaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *riaschziu* ,brülle', *riaskozu* ,prassele', auch *reskasch* ,blöken, brüllen'. // Lautnachahmenden Ursprungs, zur Etymologie s. os. *wrěšćeć*, ns. *wrjašćaś*. Os. dial. *rěznyć* vielleicht aus *rjezhnyć* ≤ **verzgnǫti*, vgl. dann russ. *верезга́* ,Schreihals (Kinder)', umgspr. *верезжа́ть* ,weinen, plärren' und *верезгну́ть* dass.

os. **wrjód**, Gen. *-oda* m. 1. ,Geschwür, Eiterbeule', 2. ,Schwär, Furunkel', nach Mk. Wb. 2, S. 975, älter, im heutigen Sorb. jedoch nur als *brjód* belegt, Dem. *brodźik* (s. d.); ns. **wrjod**, Gen. *-a* m. dass. (Mk. Wb.). Ältere Belege: Moll.: *rody* Nom. Pl. ,Geschwüre' (98 r, 4), Chojn.: *riod* ,Geschwür', *riodowati (-ty)* Adj. ,ulcerosus, voller Geschwüre', Hptm.: *ród* ,Schwär', Fabr. I: *ród* ,Drüse', / poln. *wrzód* ,Geschwür', älter *wrzedliwy* ,geschwürig', *wrzedzić* ,eitern' (Brückner SEJP, S. 635), č. *vřed*, dial. (mähr.) *vřid*, *vřud*, *břed*, slowak. *vred*, russ. umgspr. *ве́ред* ,Geschwür, Eiterbeule', dial. *бе́ред* ,Wunde, Verletzung', ukr. *ве́ред*, bruss. *ве́рад* ,Geschwür, Abszeß', aruss. *вередъ* ,Wunde; Geschwür', skr. *vrȉjed* ,Weh', dial. auch ,Gift', slowen. *vrèd* ,Verletzung; Geschwür, Eiterbeule', bulg. *вреда́* ,Schaden', mak. *вред* ,Erkältung', aksl. *vrědъ* ,Schaden, Leibesschaden'. // Ursl. **verdъ* ,Geschwür, Eiterbeule, Abszeß; Wunde'. Zu ie. **u̯er-* ,aufreißen, ritzen', im Slaw. mit *-d*-Erweiterung, vgl. ablautend mnd. *wrîtan* ,reißen, schreiben, zeichnen', nhd. *reißen* (Pokorny IEW, S. 1163–1164). Eiternde Geschwüre zeichnen sich vor der Öffnung (Entzündungsphase) durch einen stechenden, reißenden Schmerz aus, auch die offene Wunde brennt und reißt. Die von Pokorny IEW, S. 1151, und Machek ESJČ, S. 702, vorgenommene Trennung zwischen **verdъ* ,Geschwür, Eiterbeule' und **verdъ* ,Wunde, Verletzung' und die Verknüpfung des ersteren mit ahd. *warza*, nhd. *Warze* (,Angeschwollenes, Erhöhtes') ist deshalb überflüssig. Ebenso unbegründet die von I. P. Petleva (Ėtimologija 1972, S. 93–99) im Anschluß an J. Grimm (Deutsche Grammatik) und Miklosich (SEW) vorgeschlagene Zusammenstellung der besprochenen slaw. Wortfamilie mit ahd. *wartjan*, mhd. *warden* ,verletzen' und ahd. *vardh-* ,abschneiden', deren Identität unklar ist (bei Pokorny nicht verzeichnet!). Die von Petleva unter Berufung auf das Serbokroatische angeführte sekund. Bed. ,Gift' ist ohne Schwierigkeit als das ,Brennende, Scharfe' mit der Grundbedeutung ,reißen' vereinbar.

os. **wrjós**, Gen. *-'osa* und *-'osu* m. bot. ,Heidekraut, Calluna vulgaris', dial. auch *brós*, *-'osa* und *brés*, *-'esa* (Nordosten des obersorb. Sprachgebietes, SSA 3, K. 124). Ältere Belege: Sw.: *rjóß*, AFr.: *rios ton* ,Heide, Erica', Halke Hs.: *Bries* ,Erica vulgaris, Heide'; ns. **wrjos**, Gen. *-a* m. und *wrjoso* n. dass. Ältere Belege: Chojn.: *rioß* ,Erica, Heidekraut', auch ,Nußblüte', Hptm.: *róß* ,Heidekraut', Halke Hs.: *roß*, / poln. *wrzos*, č. *vřes*, dial. *vřesk* (mit zahlreichen weiteren Varianten, s. Machek

ESJČ, S. 702), slowak. *vres*, russ. dial. *вépec*, *вépeck*, ukr. *вépec*, bruss. *вépac*, skr. *vrijes*, *vrês*, slowen. *vrés* m., *vréje* n. || Ursl. **veresъ* (Zirkumflexintonation); urverwandt mit lett. *virsāji*, *virsis* neben lit. *viržis* und lett. *virzis* ‚Heidekraut', griech. *ἐρείκη*, ir. *froech* dass. Machek rekonstruiert entsprechend den č. dial. Belegen mit stimmhaftem *-z* (*břez(ek)*, *březec* usw.) neben **versъ* auch ursl. **verzъ* (lit. *viržis*, lett. *virzis*, ie. **k̑ : *ĝ*) und vermutet vorindoeurop. Ursprung des Wortes. Wenig wahrscheinlich. Zusammenhang besteht vielmehr auch mit lit. *virkščias*, lett. *viršne* ‚steifes, starkes Kraut von Bohnen, Kartoffeln; Ranken von Erbsen, Hopfen' (ie. **u̯er-kh-*, **u̯er-ĝh-* ‚drehen', vgl. aksl. *-vręzą*, *-vrěsti* ‚binden', os. *powrjesło* ‚Strohseil', ns. *powrjasło* dass.). Pokorny IEW, S. 1155.

os. wrobl, Gen. *-a* m., dial. auch *róbl* ornith. ‚Sperling, Passer', Dem. *wrobl(i)k*. Ältere Belege: MFr.: *dwai rüblai* (*rüblikai*) ‚zwei Sperlinge' (Mat. X, 29), Sw.: *robel* ‚passer', AFr.: *robel*, *robl*, *rubel ton* ‚Sperling', *dwai roblai* ‚zwei Sperlinge', Dem.: *robelcžik*, Schm.-Pö.: *robel*, *roblik*. PN 1374 und 1382: *Robel* (Wenzel Wortstudien); ns. wrobel, *robel*, Gen. *-a* m. ornith. dass., Dem. *wroblik*. Ältere Belege: Chojn.: *robl*, *roblik* ‚Sperling', Jak.: *dwa Robla* ‚zwei Sperlinge' (Mat. X, 29), Meg.: *robel* ‚passer', | poln. *wróbel*, polab. *vorbiēk* (**vorblikъ*), č. *vrabec*, slowak. *vrabec*, dial. *vrab*, *vrabel*, russ. *воробéй*, dial. *вирабéй*, *вóроб*, ukr. *горобéць*, *горобéць*, *горобéл*, *гворобéць*, bruss. *верабéй*, dial. *шворобéй*, *шворобéй*, *шорабéй*, *шурабéй*, aruss. *воробьи*, skr. *vrȁbac*, dial. *vrȁbac*, slowen. *vrábelj*, bulg. *врабéц*, mak. *врабец*, aksl. *vrabijь*. || Die sorb. Formen reflektieren ursl. dial. **vorb-ьlь*, die anderen slaw. Sprachen auch **vorb-ьjь*, **vorb-ьcь* und suffixloses **vorbъ* ‚Sperling', Lautnachahmenden Ursprungs und zu ie. **(s)u̯er-* 1. ‚surren', 2. ‚sprechen' (Pokorny IEW, S. 1049). Bezeichnungsmotiv: ‚schwirrende Geräusche hervorrufend' (beim Auffliegen der Sperlingsschar). V. K. Žuravlev (Ėtimologija 1978, S. 52–58) verweist auf möglichen Zusammenhang mit russ. *вóроб* ‚Haspel, Garnwinde' (ie. **u̯erbh-* ‚drehen'), das aber offensichtlich nur auf derselben onomatop. Wurzel beruht. Die bruss. dial. Formen des Typs *швóроб*, *швóраб* stellen jüngere onomatop. Verdeutlichungen dar, vgl. bruss. *швырáць*, *швыргáць* ‚schleudern, werfen'. Ähnlichen lautnachahmenden Ursprungs sind auch die balt. Bezeichnungen des Sperlings, vgl. lit. *žvìrblis* und lett. *zvìrbul(i)s* (Fraenkel LEW, S. 1328).

os. wróćić, 1. Sg. *-u* perf. ‚zurück-, wiedergeben, zurückerstatten; zurücklenken; umkehren', ~ *so* ‚um-, zurück-, wiederkehren; zurückprallen', *-eć* imperf. auch ‚sich erbrechen'. Ältere Belege: MFr.: *a wschitko zaso roczicz* ‚und alles wieder zurückbringen' (Mat. XVII, 11), Sw.: *róczam* ‚reddo, restituo', *roczam ßo* ‚relego, revertor', AFr.: *wroczu*, *wroczim* (*ßo*) ‚kehre um, gehe zurück', Schm.-Pö.: *roczicz* ‚umkehren'; ns. wrośiś (*se*), 1. Sg. *-im* perf., *wracaś* (*se*), auch *wrašaś* und *wrošaś* dass. (Einfluß von *wrośiś*), ons. *racać* ‚zurückkehren'. Ältere Belege: Chojn.: *roschschu*, *roschscham* ‚kehre zurück', Hptm.: (*ße*) *roschisch*, Jak.: *vroczictcz* (*wroćić*, Mat. XII, 44); *wotrocytcz* (*wotroćić*) ‚abwenden' (2. Tim. IV, 4), *ten lued wotroczowal* ‚das Volk abgewendet' (Luk. XXIII, 14), *se wotraczuiu* ‚die sich abwenden' (Inf. *wotracować*, Tit. I, 14), | poln. *wrócić*, *wracać*, č. *vrátit*, *vracet*, slowak. *vrátiť*, *vracať*, russ. *воротúть*, skr. *vrátiti*, slowen. *vrátiti*, bulg. *врáтя*, mak.

врати, aksl. *vratiti*. // Ursl. **vortiti*, **vortjati* ‚umwenden, wiedergeben; zurückkehren'; urverwandt mit lit. *vartýti* ‚fortgesetzt wenden', lett. *vàrtît* ‚wälzen', aind. *vartáyati* ‚setzt in drehende Bewegung, dreht', got. *fra-wardjan* ‚verderben', mit urspr. *e*-Vokalismus: lit. *versti*, *verčiù* ‚wende, kehre, zwinge', lett. *vērst* dass., aind. *vártate*, *vártati* ‚dreht sich, rollt, befindet sich', lat. *vertō, -ere* ‚wenden' (Vasmer REW 1, S. 230; Pokorny IEW, S. 1156–1157).

os. wróna, Gen. *-y* f. zool. ‚Krähe, Corvus corone', gespr. *róna* (VkL 1778, s. H. Sm. 1, S. 257). Ältere Belege: Sw.: *róna* ‚cornix', *modra róna, kawka* ‚graculus', AFr.: *rona* ‚Nebelkrähe', Schm.-Pō.: *rona* ‚Krähe'; ns. wron, Gen. *-a* m. ‚Rabe' (nach Mk. Wb. 2, S. 976, veraltet und dial., jetzt gew. *ron*), Dem. *wronašk* (H. Sm. 2, S. 153: *ronašk*), die ‚Krähe' heißt ns. *garona, karwona* (s. d.). Ältere Belege: Moll.: *thym mlodim rohnam* (Dat. Pl.) ‚den jungen Raben' (K. 5 v, 22), Wb. Ps.: *ronam* Dat. Pl. (147, 9), Chojn.: *wrohn* ‚corvus, Rabe', Hptm.: *ron*, Fabr. I: *rohna* (!), Jak.: *ronow* Akk. Pl. (Luk. XII, 24), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *wrona* ‚Krähe', *wron* ‚Rabe', kasch. *varna* ‚Krähe', *vrona* dass., č. *vrána, vran*, slowak. *vrana*, russ. *ворóна, вóрон*, ukr. *ворóна, вóрон*, bruss. *варóна*, skr. *vrȁna, vrân*, slowen. *vrána, vrân*, bulg. *врáна, вран*, mak. *врана, вран*, aksl. *vranъ* ‚Rabe'. // Ursl. **vornъ* ‚Rabe, Corvus corax', **vorna* ‚Krähe, Corvus corone'. Es handelt sich um urspr. substantivierte Adjektive, vgl. os. veralt. *wróny*, poln. *wrony*, č. *vraný*, aksl. *vranъ*, russ. *вороной* ‚rabenschwarz', gehört zu ie. **ṷer-* ‚schwarz, verbrannt'; urverwandt mit lit. *var̃nas* ‚Rabe', apreuß. *varnis* dass., lit. *várna*, lett. *vãrna*, ‚Krähe', apreuß. *warne* dass. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 228–229; Fraenkel LEW, S. 1201; Pokorny IEW, S. 1166.

os. wróny Adj. ‚schwarz, schwarzbraun', erstmalig bei Pf. Wb., S. 886, mit Charakterisierung „veraltet" und „sł." (d. i. słowjanski = slawisch), aus der Volksspr. und älteren Quellen nicht nachweisbar, unbekannt auch dem Ns. // Os. Neologismus aus der Zeit der sorb. nationalen und kulturellen Wiedergeburt, gebildet unter Einfluß benachbarter slawischer Sprachen, vgl. č., slowak. *vraný*, poln. *wrony*, russ. *вороной*, skr. *vrân*, slowen. *vrán*, bulg., mak. *вран* dass., zur Etymologie s. os. *wróna*.

os. wropa (Pf. Wb.), vgl. os. *ropa*.

os. wrota, Gen. *-ow* Pluralet. ‚Tor, Pforte', Dem. *wrótka* ‚kleines Tor, Pförtchen'. Abltgn.: *wrótno* ‚Torflügel, -hälfte', *wrotar*, *wrótnik* ‚Türwächter, Pförtner'. Ältere Belege: MFr.: *te rota* ‚Pforte' (Mat. VII, 13), *rotnikewi* Dat. Sg. ‚dem Torhüter' (Mark. XIII, 34), Lud.: *rota* ‚Tor', Sw.: *rótno* ‚valva', *rótnik* ‚janitor, ostiarius', AFr.: *rota* ‚Tor', *mischcźanske* (*měšćanske*) *rota* ‚Stadttor', *rotka* Pl. ‚kleines Tor', auch *roto to* (wohl künstliche Bildung!), Schm.-Pō.: *rota* ‚Tor', Han.: *rota* ‚Stadttor'; ns. wrota, Gen. *-ow* Pluralet. dass. Ältere Belege: Wb. Ps.: *te rota* (118, 19), Chojn.: *rotno* ‚valva, Torteil', *rotna* (!) ‚porta, Tor', *rotnik* ‚janitor, Torwächter', Hptm.: *rota* ‚Tor', Jak.: *swenkach tich roott* Gen. Pl. ‚vor dem Tor' (Hebr. XIII, 12). / poln. *wrota*, č. *vrata*, selten dial. (chod.) *vráto* ‚Türflügel', slowak. *vráta*, russ. *ворóта*, ukr. *ворóта*, bruss. *варóты*, skr. *vráta*, slowen. *vráta*, bulg. *вратá*, mak. *врата*. // Ursl. **vorta* Pl. ‚Tor', **vortьno* n. ‚einzelner Torflügel'; urverwandt mit lit. *var̃tai* ‚Tor, Tür', lett. *vãrti* dass., apreuß. *warto*

'Haustür', aind. *vṛti-* 'Zaun, Einzäunung', toch. *wārto, warto* 'Garten, Hain', alb. *váthë* 'Gehege, Hof, Hürde, Schafstall', osk. *veru* 'Tor'. Ablaut in os. *wotewrěć*, ns. *wotewrěś* 'aufschließen, öffnen', os. *zawrěć*, ns. *zawrěś* 'schließen' (**verti, *vьrǫ*), iter. *-wěrać, -wěraś* dass., vgl. auch russ. dial. *верáть* 'stecken, hineinlegen, verstecken, verbergen, wühlen in etwas' (Vasmer REW 1, S. 184; Machek ESJČ, S. 699; Fraenkel LEW, S. 1204; Pokorny IEW, S. 1160–1162).

os. wrótny Adj. 'verdreht, verrückt, närrisch, toll', *wrótnosć* 'Verrücktheit, Torheit, Narrheit'. Ältere Belege: MFr.: *o ty newjerna a rotna schlachta* 'o du ungläubiges und verkehrtes Geschlecht' (Mat. XVII, 17), Sw.: *rótnoscź* 'vertigo', AFr.: *(w)rotny* 'verkehrt, toll, töricht, dumm', *rotnoscź ta* 'Tollheit, Schwindel, Dummheit, Torheit', Schm.-Pō.: *rotny* 'drehend'. // Deverbale Bildung (**vortьnъ-jь*) zu ursl. **vortiti* 'umwenden, drehen' (os. *wróćić*), vgl. paralleles nhd. *verdreht* 'verwirrt, verrückt'.

os. wšak(o) Part. 'doch, jedoch, gleichwohl, ja'. Ältere Belege: War.: *schak* (S. 89), MFr.: *wschak* (Mat. VII, 25), Matth., Sw.: *schak*, AFr.: *schak, wschak*, Vkl.: *wšako, wšak* (ČMS 1880); ns. wšak(o) Part. dass. Ältere Belege: Moll.: *schack* (19 r, 9), Chojn.: *schschak, schako*, Hptm.: *schak, schako*, Jak.: *da vschag* (Jak. III, 4), Attw.: *šak glichol* 'trotzdem, gleichwohl', / poln. *wszak* 'doch', č. *však, všake, všako* 'jedoch', slowak. *však* dass. // Erweiterung zu ursl. dial. **vьšь* 'all, ganz', gebildet unter Einfluß von **(j)akъ, *kakъ, *takъ*.

ns. wšatlawa, Gen. -y f. älter 'Gefängnis' (Chojn.: *wschatlawa* 'carcer pedicosus, Stock an den Beinen'), Mk. Wb. 2, S. 606, schreibt *šatlawa*; im Os. unbekannt. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. älter *szatława* (Lind. Wb.), č. und ač. *šatlava*, slowak. *šatlava* 'Gefängnis'. // Unklar. Machek ESJČ, S. 603, denkt an mögliche Vorlage in franz. Argot *châtelet* 'Gefängnis'. Das anlautende *w-* in der ns. Form wäre dann hyperkorrekt.

ns. wšedny, s. os. *wšědny*.

os. wšehomóc, Gen. -y f. 'Allmacht', *wšehomócny* Adj. 'allmächtig'. Ältere Belege: War.: *Schehomocne Bog* 'allmächtiger Gott' (S. 96), *O schohomocne Bohscho* 'O du allmächtiger, ewiger Gott!' (S. 95), MFr.: *schehomocny, schitkehomocny* 'allmächtig', Sw.: *wschŏhomoczné* 'omnipotens', *wschohomócznoscź* 'omnipotentia', Lub. Wb.: *schehomoz* 'Allmacht'; ns. wšogomoc, Gen. -y f. dass., *wšogomocny, wšomogucy* Adj. dass. (Mk. Wb. 2, S. 980; Šwj. Wb., Ha.). Ältere Belege: Thar.: *schogomocny Bog* 'allmächtiger Gott' (S. 159), Chojn.: *schogoneimozneischi* (*šogonejmocnjejšy*) 'allmächtig', Anon.: *ta schegomocznoschcz* 'Allmacht', *schegomoczni* 'allmächtig', Meg.: *schitkich motzni* 'omnipotens', Zw. Wb.: *schogomoz* 'Allmacht'. // Lehnübersetzungen von dt. *Allmacht, allmächtig* (≤ lat. *omnipotentia, omnipotens*), vgl. auch poln. *wszechmoc, wszechmogący, wszechmocny*, č. *všemoc, všemocný*.

os. wšel(a)ki Adj. 'verschieden, allerhand, allerlei, mancherlei, mannigfaltig', *wšelako* Adv. dass. Abltgn.: *wšelakosć* 'Mannigfaltigkeit; Verschiedenheit', *wšelčizny* Pl. 'Verschiedenes, Mannigfaltiges, Allerlei'. Ältere Belege: MFr.: *wscheliku chorosź a wscheliku slaboscż* 'alle Krankheiten und alle Gebrechen' (Mat. IV, 23), *schelke ryby*

‚Fische aller Art' (Mat. XIII, 47). *schelakich wobsynnenych* ‚viele Besessene' (Mat. VIII, 16), Lud.: *schelacki, -a, -e*, Matth.: *schelaki, -a, -e*, Sw.: *schělaki, schělako, schělakoscż*, AFr., Schm.-Pö.: *(w)schelaki, (w)schelki*, Lub. Wb.: *schelki, schelaki* ‚vielerlei'; ons. šelaki Adj. dass. (Ha.), / poln. *wszelki*, älter *wszeliki*, č. *všeliký, všelijaký*, slowak. *všelijaký*. // Ursl. dial. **vьše-li-kъ-jь* ‚verschieden', **vьše-li-jakъ* dass; zu ursl. dial. **vьšь* ‚all, ganz' (os. *wšón*, ns. *wšen*); die Part. *-li* wie in os. *kelko, telko*, č. *kolik, tolik*, älter auch *toliko* usw., erweitert durch die deiktische Part. **-(a)kъ*.

ns. wšen, s. os. *wšón*.

os. wšědny Adj. ‚Alltags-, (all)täglich; (all)gemein', *wšědnje* Adv., *wšědny dźeń* ‚Wochen-, Werktag', auch *wšědnjacy* (*wšědnjaca drasta* ‚Werktagskleidung'), mit *-'acy* (≤ **-ętji*). Ältere Belege: War.: *schidni, schidne chleb* ‚alltäglich Brot' (S. 75 und S. 87), *schidne* (*šědnje*), *schedni* (*šědni*) Adv. ‚alltäglich' (S. 82 und S. 85), MFr.: *schednė* ‚täglich' (Mat. XXVI, 55), Matth.: *schiedni, -a, -e* Adj., *schiednio* (*šědnjo*) Adv., Sw.: *wschědne* ‚dietim', AFr.: *wschedny, -a, -e, wschednie, wschiednie*, vulgo *wschednio*, Schm.-Pö.: *schjedny*; ns. wšedny Adj., *wšednje* Adv. dass. Ältere Belege: Moll.: *scheden* Adj. (27 r, 9), *schedne* Adv. (46 r, 23), Thar.: *schednü* (S. 151), Chojn.: *schedni* Adj., *schedne* Adv., Hptm.: *schedni, schedňe*, Jak.: *schedny* (Apg. XIX, 9), / apoln. *wszedni* (*chleb nasz wszedni* ‚unser täglich Brot'), č. *všední*, slowak. *všedný* (*všedný deň* ‚Alltag'). // Zugrunde liegt die Zusammensetzung (Juxtaposition) **vьše dьni* ‚alle Tage', die dann zum Adj. **vьšedьnь-jь* umfunktioniert worden ist. Os. *wšědny* mit *ě* ≤ *ē* durch Ersatzdehnung nach Ausfall des **ь* in der folgenden Silbe, vgl. auch poln. *powszedni* ‚alltäglich', russ. *повседнéвный* dass. und skr. *svaki dan* ‚täglich'.

os. wšitkón, *-ka, -ko* Pron. ‚all, ganz', Plur. *wšitke, wšitcy*, dial. auch *(w)šicki, -a, -o* (nordwestl.). Ältere Belege: Hs. um 1590: *schicke* Akk. Pl., War.: *schitko* (S. 76), *schice* (S. 75), MFr.: *wschitkon* (Mark. II, 13; III, 5), *wschitko* (Mat. VI, 22), *wschitke dźeczi* ‚alle Kinder' (Mat. II, 16), *wschitsy* (Mat. XXI, 26), Lud., Matth., Schm.-Pö.: *schitkon, schitka, schitko*; ns. wšyken, *-na, -no* Pron. dass., Plur. *wšykne*, alt auch *wšytcy* (Rationalia), ons. *šycken, -ka, -ko* (Ha., Šč.). Ältere Belege: Moll.: *schycken* (*šyken*, 47 r, 9), *schiecknięch* Lok. Pl. (13 v, 3), *schytzy* (*šytcy*, 123 r, 15), Chojn.: *schschiken* ‚omnis, ein jeder', *schschizki* (*šycki*) ‚cunctus, ganz', Hptm.: *schyken, -na, -no*, Thar.: *schiczko* (S. 145), Jak.: *schiczken* ‚jeder' (Mat. XIII, 2), *schiczko* ‚alles' (Mat. XXIII, 3), *schiczke* ‚alle' (Mark. VI, 50), *schiczny* dass. (Mark. VII, 14), Meg.: *schitko* ‚omnia', *schitke* ‚omnis', / poln. *wszystek, -stka, -stko* ‚alles', Plur. *wszystkie, wszyscy* ‚alle', č. *všecek, -cka, -cko* dass. // Zu ursl. dial. **vьšь, *vьša *vьše* ‚alles, ganz' (os. *wšón, wša, wšo*, ns. *wšen, wša, wšo*). Die os. Formen *wšitkón, -tka, -tko, wšitke, wšitcy* durch Metathese *kt* ≥ *tk* (**vьšь+kъto*); das *i(y)* in os. *wšitk-*, ns. *wšyk-* durch Verallgemeinerung des urspr. Pl. **vьši*; auslautendes os. *-ón* (ns. *-en*) beruht auf dem Einfluß des Demonstrativpronomens *tón* (ns. *ten*); das *c* in os. dial. *(w)šicki, -a, -o* entstammt der alten Genitivform **čьso*; ns. *wšyken, -kna, -kno* mit Vereinfachung von *tk* ≥ *k*. Zur Literatur s. Vasmer ZfslPh XIX, S. 47–53.

os. wšón, *wša, wšo*, Pl. *wšě* Pron. ‚all, ganz, gesamt'. Ältere Belege: War.: *powschim* (*po wšěm*) *sweczi* ‚in der ganzen Welt'

(S. 75), Sw.: *wsché (wšě)* ,cuncti', AFr.: *(w)scho*; *(w)schon*, *(w)scha*, *(w)sche* (!), *(w)scho*; ns. wšen, *wša*, *wšo*, Pl. *wše* Pron. dass., ons. *šen*, *ša*, *šo* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *schen* (33 v, 12; 66 r, 3), *scha* (71 v, 18), *scho* (20 v, 6), *sche* (29 v, 5), Thar.: *schen* (S. 159), *sche tatane* ,alle Heiden' (S. 154), Chojn.: *schen*, Hptm.: *schen*, *scha*, *scho*, / poln. *wszystek* (für **wiesz*), *wsza*, *wsze*, č. *všen* (ač. *veš*), *vše*, *vše*, slowak. *všetok*, *všetka*, *všetko*, russ. *весь*, *вся*, *всё*, ukr. *весь*, *ввесь*, *увéсь*, *уся́*, *усé*, bruss. *уеéсь*, *уся́*, *усё*, aruss. *вьсь*, *вься*, *вьсе*, daneben Akk. Sg. f. *вьху*, skr. *sȁv*, *svȁ*, *svȇ*, sloven. *vès*, bulg. *ce* ,immer', aksl. *вьсь*, *vьsa*, *vьse*. // Ursl. dial. **vьšь*, **vьša*, **vьše* (westslaw.) neben **vьsь*, **vьs'a*, **vьs'e* (ost- und südslaw.) ≤ **vьch-* (vgl. aruss. *вьху*, aus Nowgoroder Quellen) ,all, ganz'; urverwandt mit lit. *visas*, lett. *viss*, apreuß. *wissa-* ,ganz, all(es)', aind. *vi-* ,auseinander', *viṣu-* ,nach verschiedenen Seiten', mit *-k-* Suffix: aind. *víśva-* ,jeder, all', awest. *vispa-*, apers. *vispa* dass. (Pokorny IEW, S. 1175–1176). Der Unterschied zwischen westslaw. *-š* und ost- und südslaw. *-s* (≤ *-s'*) wird mit der 3. Palatalisierung der Velare in Verbindung gebracht. Unklar bleibt dabei aber das zugrunde liegende *ch*, es kann eigentlich nur auf urspr. ie. **sk* beruhen (ZfSl 30, S. 740–746). Daraus wäre zu folgern, daß der Vorläufer von ursl. **vьch-* nicht **ųi-s-* oder **ųi-k-*, sondern **ųi-sk-* gelautet haben muß. Dieser könnte als eine Kontaminationsform des Typs balt. *vis-* (lit. *visas*) und des Typs aind. *víśva-* angesehen werden. Für die Ursprünglichkeit des *-ch* in aruss. *vьchu* spricht die Tatsache, daß aus den nordrussischen Dialekten auch andere parallele Belege mit ausgebliebener 2. Palatalisation bekannt sind (*m'en*, *ken*, vgl. os. *cypy*, ns. *cepy*). Zur bisherigen Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 192–193; Fraenkel LEW, S. 1264; Machek ESJČ, S. 685–686 (hier Versuch einer Verknüpfung des Wortes mit **vьsь* ,Dorf'); ESUM 1, S. 665. Os. *wšón*, ns. *wšen* mit sekundärem *-ón*, *-en* durch Einfluß der Demonstrativpronomina os. *tón*, ns. *ten*.

os. wšudźe Adv. ,überall, allenthalben, allewege, allerwegen', auch *wšudźom*. Ältere Belege: Sw.: *schudźe* ,ubique', Matth.: *wschudźe*, AFr.: *wschuhdźom*, Schm.-Pö.: *schudźe*, *schudźom*, Lub. Wb.: *schudźom*, *schudźje*; ns. wšuder, *wšuźi* Adv. dass., älter auch *šudy*, ons. *šudźon*, *šudźi* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *a hewi schudy* ,und hier überall' (96 v, 20), *schuder* (10 v, 13; 21 r, 8), Wb. Ps.: *schudikan* (*šudikan*) ,überall' (115, 16; 125, 2), Chojn.: *schudi*, *schuderkan*, GrKölz.: *schudy*, Hptm.: *schuder*, *schudi*, *schuži*, *schuderkano*, *schudikan*, Mk. bjat.: *wšud*, Jak.: *schuedy* (Luk. IX, 6), Meg.: *schuze* (*šudźe*) ,ubique', / poln. *wszędzie*, *wszędy*, č. *všude*, *všudy*, russ. *всюду*, dial. *всюды*, *усюды*, ukr. *всюди*, *всюда*, aruss. *вьсюду*, *вьсуду*, *вьсудѣ*, sloven. *povsodi*, bulg. *навсъдé*, aksl. *vьsǫdě*, *vьsǫdu* ,überall, überall her'. // Ursl. **vьš(s')-ǫd-* Adv. ,überall'; die verschiedenen Endungen repräsentieren unterschiedliche Kasusendungen der nominalen Deklination (os. *wšudźe*: Lok. Sg. der *o*-Stämme, ns. *wšuźi*: Lok. Sg. der *i*-Stämme, *wšudy*: Instr. Pl. der *o*-Stämme usw.), sie wurden im Sorb. teilweise mit Verstärkungspartikeln (*-er*, *-om*, *-(k)an*, *-erkano*) erweitert (Agglutination). Zur weiteren Etymologie vgl. os. *wšón*, ns. *wšen*.

ns. wšyken, s. os. *wšitkón*.

ns. wu (gespr. *hu*) Präp. mit dem Gen. ,bei' (nach Mk. Wb. 1, S. 418, gew. nur in bezug auf Personen), *wu kowala* ,beim

Schmied', *wu Nowakojc* ,bei Noacks', vgl. aber auch Šwj. praep., S. 17: *hu wjercha* ,am Gipfel', *hu boku* ,außerhalb der Reihe', auch mit Dativfunktion: *hu Lapic* ,zu Lapas' (deutscher Einfluß, vgl. dt. dial. *ich gehe bei Lapas*), ons. *hu* (Schl., M. D.). Ältere Belege: Hptm.: *hu* und *wu* (*hu farała* ,beim Pfarrer'), / poln., č., slowak., skr., sloven. *u*, russ., ukr., bruss., bulg., mak. *y*, aksl. *u*; als Präf. os. wu-¹; ns. wu- (hu-)¹ ,ab-, be-, ein-, ent-, weg-, aus-, ver-', vgl. os. *wučinić* ,bewirken, zustande bringen', *wumrěć* ,sterben', *wumyć* ,abwaschen', *wusmjeć so* ,auslachen, verspotten', *wusnyć* ,einschlafen', *wusudźić* ,(ab)urteilen; entscheiden' usw., zur urspr. Bed. ,ab-, weg-' den ON *Wujězd – Uhyst*; ns. *wuśeliś se* ,verkalben', *wuwěriś* ,glauben', *wuzamknuś*, *-kaś* ,abschließen, verschließen', *wuženiś se* ,verheiraten'. Verbreitet ist im Ns. die Verwendung des Präf. *wu-* zur Präfigierung von suffigierten imperf. Verben (distributive Aktionsart): *wuzapisowaś* ,alles nacheinander aufschreiben', *wuzapokšywaś* ,alles nacheinander bedecken, zudecken', *wuzabijaś* ,alles nacheinander erschlagen, töten', im Os. dafür nur *ze-* (*zezapisować*, *zezabiwać*). Vom beschriebenen *wu-* (≤ **u-*) ist das formal identische *wu-* (≤ **vy-*) in Fällen wie os., ns. *wumoc* ,erlösen', os. *wuschnyć*, ns. *wuschnuś* ,austrocknen, versiegen' zu unterscheiden. Die Konkurrenz beider Präfixe hat dazu geführt, daß im Sorb. urspr. **u-* teilweise durch andere Präfixe mit resultativer Aktionsart ersetzt worden ist, vgl. poln. *upić się* ,sich betrinken', aber os. *wopić so*, ns. *wopiś* dass., poln. *ubić* ,erschlagen', aber os. *zabić*, ns. *zabiś* dass., poln. *uznać* ,erkennen', aber os. *póznać*, ns. *poznaś* dass. usw. // Ursl. **u* Präp. mit Gen. ,bei, neben', **u-* Präf. ,weg, ab' ≤ ie. **au*, vgl. als urverwandt apreuß. *au-musnan* Akk. Sg. ,Abwaschung', lett. *au-manis* ,von Sinnen', lat. *au-* ,fort' in *au-ferō* ,trage fort'; zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 168; Machek ESJČ, S. 664; Pokorny IEW, S. 72, und ESSJa, S. 257–262.

os. wu-² Präf. 1. ,heraus, hervor': *wuběrać*, *wubrać* ,(her)aussuchen, -lesen; verlesen; aussondern; (her)ausnehmen, (aus)wählen, herausgreifen', *wubić* ,(her)aushauen, -schlagen; wegschlagen; forttreiben', *wudać* ,(her)ausgeben', *wupić* ,austrinken', *wupleć* ,ausjäten', 2. ,aus-, er-': *wukupić* ,aus-, auf-, erkaufen; loskaufen, erlösen', *wutrać* ,aushalten, -dauern, ertragen, ausstehen (Schmerzen)', *wuschnyć* ,austrocknen', *wučitać* ,aus-, zu Ende lesen', *wumolować* ,ausmalen', *wuspěwać* ,zu Ende singen', *wuchwalić* ,etwas durch Lob hervorheben, rühmen, verherrlichen, herausstreichen', *wumyslić* (*sebi*) *što* ,(sich) etwas ausdenken; erinnern, ausdichten' usw.; ns. wu-² (gespr. *hu-*) Präf. 1. ,heraus, hervor': *wujś* ,aus-, heraus-, hinausgehen, herauskommen; entgehen, weg-, fortgehen', *wuskocyś* ,herausspringen', *wuśac* ,auslaufen, ausfließen', 2. ,aus-, er-': *wugroniś* ,aussprechen', *wumoc* ,erlösen', *wužariś* ,aus-, ersparen'. Das Präf. *wu-* (resultative Aktionsart) ist im heutigen Sorb. homonym mit dem Präf. *wu-* (≤ **u-*), vgl. os. *wusnyć*, ns. *wusnuś* ,einschlafen', os. *wumyć*, ns. *wumyś* ,abwaschen', os. *wumrěć*, ns. *wumrěś* ,sterben', älter aber noch *wy-*, vgl. os. *wymoc*, ,erlösen' (Hs. um 1590), *wysknuć* ,aus-, verdorren', *wysaknuć* ,versiegen, einsickern; austrocknen' (Mart.), ns. *wymoc* (gespr. *wimoc*, in religiösen Schriften, auch bei Bohorič 1584, vgl. Sorb. Sprachdenkmäler, S. 318, und Hptm.), ons. *wyći* ,herausgehen' (Jak.), / in allen westslaw. und ostslaw. Sprachen, im Südslaw. aber nur dial. (Sławski, Ślady prasłowiańskiego *vy-* w języku bułgarskim, Studia linguistica Sla-

vica Baltica, Lundae 1966, 1969). // Ursl. *vy-* Präf. ‚heraus, hervor' ≤ ie. **ūt-*, vgl. got. *ūt-*, ahd. *ūz*, nhd. *aus*, aind. *ud-* (*ud-dharati* ‚erforscht', *ud-grīvas* ‚mit emporstehendem Hals'). Vasmer REW 3, S. 238; Machek ESJČ, S. 704; ESSJa 1, S. 269, hier mit ausführlicher Literatur.

ns. wubogi, s. os. *wbohi*.

os. wučer, Gen. *-rja* ‚Lehrer', *wučerić* ‚lehren, unterrichten'. Ältere Belege: Sw.: *hutžeŕ* ‚doctor, didascalus', *pißmikow hutžeŕ* ‚litterator', Bibel 1728: *roswuczer* (*rozwučeŕ*) ‚Lehrer', Ps. 74, 9, AFr.: *wuczer ton* ‚Lehrer', neben *wucžiczel ton* ‚Lehrmeister'; ns. wucabnik, Gen. *-a* (gespr. *hucabnik*) ‚Lehrer', Schl. D.: *hucobnik* ‚Lehrling'. Ältere Belege: Moll.: *schycknych wutzabnykou* Akk. Pl. ‚alle Lehrer' (132 r, 13), Wb. Ps.: *hutzabnihck* ‚Lehrer' (74, 9), Fabr. I: *huzabnik* ‚doctor, praeceptor, magister, Lehrer, Meister', Attw.: *wuzobnik* ‚Lehrer, Lehrmeister'. // Denominale Bildung (Nomen agentis) zu os. *wučić*, ns. *wucyś* ‚lehren, unterrichten'. Wortbildungssuffixe sind: *-'er* (≤ **-arь*) und *-abnik*, *-obnik* (≤ **-ьbъ-n-ikъ*). Vgl. poln. *nauczyciel*, č. *učitel*, slowak. *učitel*, russ. *учитель*. Siehe auch os. *šrybar*, ns. *šrybaŕ*, *ceptaŕ* und *šulaŕ*.

os. wučić, 1. Sg. *-u* ‚lehren, unterrichten'. Abltgn.: *wučba* ‚Lehre, Unterweisung, Unterricht', *wučeny* ‚Gelehrter', *wučenc* dass., *wučer* ‚Lehrer' (s. d.), *wučobny* Adj. ‚Lehr-', Subst. ‚Lehrling', *wučomc* ‚Schüler', *wučomnik* ‚Lehrling; Schüler; Jünger'. Ältere Belege: War.: *wuczi* 3. Sg. ‚lehrt' (S. 86), *wuczbe* Gen. Sg. ‚Lehre' (S. 74), MFr.: *hsem wuczil* ‚habe gelehrt' (Mat. XXVI, 55), *wuczby* Nom. Pl. ‚Lehren' (Mat. XV, 9), *wuczenik* (aus č. *učeník*) ‚Jünger' (Mat. X, 24), Sw.: *hutžu* ‚doceo', *hutžwa* ‚dogma, doctrina, documentum', *hutžownik* ‚discipulus', Gebets- und Gesangbuch aus dem Jahre 1742 (vgl. ČMS 1867, S. 552): *ta czéwa kżescziyanska wutżwa* ‚die gesamte christliche Lehre', AFr.: *wucžu* ‚lehre, unterrichte, unterweise; strafe', *wucžba ta* ‚Lehre', *wucžen*, *wucženik* ‚Jünger' (aus č. *učeň*), *wucžiczel ton* ‚Lehrmeister', *wucżobnik*, *wučomnik*, *wucżownik ton* ‚Jünger, Lehrling, Schüler', *wucżobny*, *wucżomny* ‚doctor, eruditus', *wiesdow* (*hwězdow*) *wucżomny* ‚Sterngucker'; ns. wucyś, 1. Sg. *-ym* (gespr. *hucyś*) dass., ons. *wucyć*. Abltgn.: *wucba* ‚Lehre, Unterricht, Belehrung', *wucabnik* ‚Lehrer' (s. d.). Ältere Belege: Moll.: *wutzisch* (110 r, 21), *wutzbu* Akk. Sg. ‚Lehre' (26 v, 23), Wb. Ps.: *sse hutzihsch* ‚sich weisen' (36, 4), *hudsba* ‚Lehre' (144, 11), Chojn.: *huzu* ‚lehre', *hutsba* ‚Lehre', Hptm.: *wuzisch*, *huzisch*, ‚lehren', *wuzba*, *huzba* ‚Lehre', Jak.: *wucenie* ‚Lehre' (Hebr. XIII, 9), *wuczba* dass. (Joh. VII, 16), Meg.: *wuzoni* (*wucony*) ‚doctus', / poln. *uczyć* (*się*), č. *učit*, slowak. *učit*, russ. *учить*, ukr. *учити*, bruss. *учыць*, aruss. *учити*, *укъ* ‚Lehre', skr. *učiti*, slowen. *učiti*, bulg. *уча*, mak. *учи*, aksl. *učiti* ‚lernen, belehren, ermahnen'. // Ursl. **učiti*, **učǫ* ‚lehren' (Kausativum), ablautend mit **vyknǫti* ‚lernen, aneignen, (an)gewöhnen'; urverwandt ist lit. *jaukìnti*, *jùnkinti* ‚zähmen, bändigen', apreuß. *iaukint*, lett. *jûkt* ‚sich gewöhnen', aind. *úcyati* ‚findet Gefallen', *ókas* ‚Behagen, Gefallen, Wohnstätte' (Vasmer REW 3, S. 197; Machek ESJČ, S. 666; Fraenkel LEW, S. 196–197; Pokorny IEW, S. 347).

os. wuć, 1. Sg. *-ju* ‚heulen', *wuće* Vbst. ‚Heulen'. Ältere Belege: Mart.: *wyczi* (*wyći*) ‚Heulen', MFr.: *wuczi* dass. (Mat. VIII, 12), Matth.: *wucž* ‚heulen wie ein Wolf', Sw.: *hwuyu* ‚ululo', *hwutżo* (*wućo*) ‚ululatus', AFr.: *wucž*, *wuju* ‚weinen, heu-

len', Lub. Wb.: *wucź, wuczje*; ns. wuś, 1. Sg. *-jom* (gespr. *huś*) dass. Ältere Belege: Wb. Ps.: *la huju* ,ich heule' (22, 2), Chojn.: *husch* ,heulen', Hptm.: *husch* dass., *husche* Vbst. ,Heulen', Jak.: *wiecza* Gen. Sg. (*wyća*, Mat. II, 18), / poln. *wyć, wyję*, č. *výt, vyji*, slowak. *vyť, vyjem*, russ. *выть, вою*, ukr. *вúти*, bruss. *выць*, skr. *zà-viti*, slowen. *víti*, bulg. *вúя*, aksl. *vyti, vyjǫ*. || Ursl. **vyti*, **vyjǫ* ,heulen, laut weinen'; onomatop. Ursprungs, vgl. skr. *víkati, víknuti*, slowen. *zavíkniti* ,ausrufen', os. *wyskać* ,jubeln, jauchzen' (Vasmer REW 1, S. 242), kaum aus **vyp-ti*, vgl. č. *úpět*, slowak. *upeť* ,jammern' (gegen Machek ESJČ, S. 705).

os. wuda, Gen. *-y* f. ,Angel', Dem. *wudźička, wudźić* ,angeln'. Ältere Belege: MFr.: *wudu* Akk. Sg. ,Angel' (Mat. XVII, 27), Sw.: *hudżacza hôczka* (*hudźaca hóčka*) ,hamus' (Angelhaken), Han.: *huda* ,Angel', *hudźiczer* ,Angler', Lub. Wb.: *wuda* und *buda* ,Angel', *budźicz*; ns. wuda, Gen. *-y* f. (gespr. *huda*) dass., *wuźiś* ,angeln'. Ältere Belege: Chojn.: *huda* ,Angel', *huschu* (*huźu*) ,angele', *huschnik* ,Angler', Hptm.: *huda*, Jak.: *wuhudu* Akk. Sg. ,Angel' (Mat. XVII, 27), / poln. *węd(k)a*, älter *wędzić*, apoln. *wędzica* ,Boots-, Feuerhaken, gebogene Gegenstände' (Brückner SEJP, S. 608), č. *udice*, slowak. *udica*, russ. veralt. *уда́*, gew. *у́дочка*, ukr. *вýдка*, bruss. *вуда́*, aruss. *уда*, skr. *ȕdica*, slowen. *ódica*, bulg. *въ́дица*, mak. *вадици* Pl. ,Art Fischernetz', ksl. *ǫda, ǫdica*. || Ursl. **ǫda* ,Angel', mit Abltg. **ǫditi* ,angeln', gebildet mit dem Nominalpräf. **ǫ-* (vgl. **ǫtъkъ* ,Einschlag, Einschußgarn', **ǫdolъ* ,Niederung, Tal, Schlucht') und der reduktionsstufigen Form der ie. Wz. **dhē-* ,setzen, legen, stellen' (os. *dźeć*, ns. *źaś*), urspr. also ,der ausgelegte (in eine Falle hineingelegte) und an einem Haken befestigte Köder', woraus später ,Angel'. Zur bisherigen Literatur vgl. Vasmer REW 3, S. 173; Machek ESJČ, S. 666.

os. wudać, 1. Sg. *-am* ,(her)ausgeben, vorgeben, angeben', *dźowku wudać* ,die Tochter verheiraten', *wudata žona* ,verheiratete Frau' (Sw.: *wudahta žona* ,marita'); ns. wudaś, 1. Sg. *-am* (perf.), *-aju* und *-ajom* (imperf.) dass. Vgl. russ. *вы́дать дочь* (*за́муж*) ,die Tochter verheiraten'. || Aus **vy-dati*, zu os. *dać*, ns. *daś*; in der Bed. ,verheiraten' umgspr. jetzt gew. os. *wożenić*, ns. *woženiś*.

os. wudmo, Gen. *-a* n. ,Schimpfname' (Sm. Wb.), älter auch *budmo* dass. (Pf. Wb., S. 55), *wudmak* ,Beschimpfer'. || Aus urspr. **hudlo*, das als Deverbativum (Nomen actionis ≥ Nomen acti) mit dem Wortbildungsformans **-lo* zu der in os. *hudać, hódać* ,raten, wahrsagen (≤ laut sprechen)' enthaltenen Wz. **god-*, **gud-* gehört, vgl. ns. *godlo* ,Schimpf-, Spitzname; Rätsel' neben *godaś* ,raten (Rätsel), vermuten, mutmaßen, argwöhnen'. Das anlautende *w-* in os. *wudmo* ist hyperkorrekt, vgl. dazu Beispiele wie os. dial. *hutroba* neben schriftspr. *wutroba* ,Herz' oder dial. *hučba* neben schriftspr. *wučba* ,Lehre, Unterweisung, Unterricht'; *-mo* ≤ *-lo* (*-ųo*) wie in os. *bidmo* ,Weberlade, Weberkamm' neben *bidlo* dass.

os. wudoł, Gen. *-a* m. älter ,Sandgrube, Sandhöhle', Dem. *wudółčk* (nach Pf. Wb. bei Kilian); im Ns. nicht belegt, / poln. *wądół* ,schmale Grube', ač. *údol*, č. *údolí*, ,Grund, Tal', slowak. *údolie*, russ. veralt. *удо́ль* f. dass., *удо́л* ,Niederung', auch slowen. *udol* ,Tal'. || Ursl. **ǫdolъ* m. und **ǫdolь* f. ,schmales, eingeschnittenes Tal', gebildet mit dem Nominalpräf. **ǫ-* ,ein' von ursl. **dolъ* ,Tal', zur Bildungsart vgl. auch os. *wutk* ,Einschuß(garn)' ≤ **ǫ-tъkъ*.

os. wudowa, Gen. -y f. ‚Witwe', *wudowc* ‚Witwer', *wudowstwo* ‚Witwen-, Witwerstand, -tum, -leben'. Ältere Belege: MFr.: *wudowow domy* ‚die Häuser der Witwen' (Mat. XXIII, 14), Sw.: *hudowa* ‚vidua', *hudowcz* ‚viduus', *hudowcztwo* ‚viduitas', AFr.: *wudowa ta, wudowz ton, wudowstwo to*, PN 1474: *Wudowentz* (Wenzel Wortstudien); ns. wudowa, Gen. -y f. (gespr. *hud-*) dass., *wudojc* ‚Witwer', *wudojstwo* ‚Witwen-, Witwerstand'. Ältere Belege: Moll.: *wudowa* (96 r, 19), Wb. Ps.: *jana wūdowa* (*wydowa*) ‚eine Witwe' (109, 9), *widowih* (*wydowy*) Nom. Pl. ‚Witwen' (78, 65), *widowow* Akk. Pl. ‚der Witwen' (94, 6), *tich widowow* dass. (146, 8), Thar.: *wudowtzu* (*wudowcu*) Dat. Sg. ‚dem Witwer', *wudowee* (*wudowje*) Dat. Sg. ‚der Witwe' (S. 111), Chojn.: *hudowa* ‚vidua, Witwe', *hudowz* ‚viduus, Witwer', Hptm.: *hudowa* ‚Witwe', *hudojc* ‚Witwer', Jak.: *wudowa* ‚Witwe' (1. Tim. V, 4), Meg.: *dowa* ‚vidua', / poln. *wdowa, wdowiec*, č., slowak. *vdova, vdovec*, russ. *вдова́*, ukr. *удова́, вдова́*, bruss. *удава́*, skr. *ùdova*, slowen. *vdóva*, bulg., mak. *вдовец, вдовица*, aksl. *vъdova*. // Ursl. **vъdova (žena)* ‚Witwe' (substantiv. Adj.); urverwandt mit apreuß. *widdewū* (aus **vidavā*), aind. *vidhávā* ‚Witwe', *vidhús* ‚verwitwet', awest. *viδava* f. ‚Witwe', griech. *ἠ(F)ίθεος* ‚ledig, unverheiratet, Junggeselle', lat. *vidua* ‚Witwe', *viduus* ‚verwitwet', got. *widuwō* ‚Witwe', ahd. *wituwa*, nhd. *Witwe*. Zu ie. **u̯eidh-, *u̯idh-* ‚trennen', vgl. aind. *vidhú-* ‚vereinsamt', *viduus* ‚beraubt, leer von etwas' (Vasmer REW, S. 175; Machek ESJČ, S. 680; Skok ERHSJ 3, S. 536; Pokorny IEW, S. 1128). Derivate **vъdovьcь* ‚Witwer' und **vъdovьstvo* ‚Witwenstand'. Die sorb. Formen mit anlautendem *wud-* beruhen auf **ud-* ≤ **u̯d-*; ns. älter *wydowa* durch Dissimilation von *wu-* ≥ *wy-* wie in dial. *wytšoba* neben *wutšoba* ‚Herz'.

os. wudra, Gen. -y f. zool. ‚Fischotter, Lutra lutra'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *wudra*; ns. wudra, *hudra*, Gen. -y f. zool. dass., übertr. auch ‚Wasserjungfer' (ČMS 1895, S. 32). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *hudra*, / poln. *wydra*, auch ‚häßliche, böse, hagere Frau', č., slowak. *vydra*, russ., bruss. *вы́дра*, ukr. *ви́дра*, skr. *vȉdra*, slowen. *vídra*, bulg., mak. *ви́дра*. // Ursl. **vydra* ‚Fischotter, Lutra vulgaris'; urverwandt mit lit. *ū́dra* ‚Fischotter', auch ‚liederliches Frauenzimmer', lett. *ûdr(i)s* ‚Fischotter', aind. *udrá-* ‚Name von Wassertieren', awest. *udra-* ‚(Fisch-)Otter', griech. *ὕδρος, ὕδρα* ‚Wasserschlange', *ἔνυδρις* ‚Fischotter', anord. *otr*, ahd. *otar*, nhd. *Otter*. Alter *r/n*-Stamm (ie. **ūdrā-*), abgeleitet von der ie. Wz. **ūd-* ‚benetzt, feucht, fließend', ablautend mit ursl. **voda* ‚Wasser' (os., ns. *woda*), das auf ie. **u̯edō-* beruht, vgl. dazu dehnstufiges ursl. **vědro* ‚Wassereimer' (poln. *wiadro*, russ. *ведро́*) ≤ ie. **u̯ēdr-* (Pokorny IEW, S. 79–80).

os. wudwjerno, Gen. *-a*, gew. Pl. *wudwjerna* ‚Türpfosten'. Ältere Belege: AFr.: *wudwernik* ‚Oberschwelle', Schm.-Pö.: *wudwerno*, Kör.: *wudwerna, wudwierdna* (!) *te* ‚Türpfosten', *wudwernik* ‚Oberschwelle'; im Ns. nicht belegt, vgl. aber älter ons. *wodwjerna* f. (Jak.: *psches tu wusku wotwernu* ‚durch die enge Pforte'). // Aus ursl. **u-dvьrьno* ‚Türpfosten', zu **dvьrь* ‚Tür', zur Bildung vgl. os. *wrótno* ‚Türflügel, -hälfte' neben *wrota* ‚Tor'. Ons. *wodwjerna* entspricht apoln. *odwierny* Adj. ‚Tür-'.

os. wudźěrać, 1. Sg. *-am* ‚große Augen machen; starr ansehen, glotzen'; ns. wužěraś, 1. Sg. *-am* dass. Ältere Belege: Chojn.: *huschieram* ‚sperre die Augen auf'. // Ursl. **vyděrati*, iter. Form zu **-derti, *-dьrǫ* ‚reißen' (os. *drěć*, ns. *drěś*).

ns. wugel, s. os. *wuhel*.

ns. wugeń, s. os. *wuheń*.

ns. wuger, s. os. *wuhra*.

ns. wugon, s. os. *wuhon*.

ns. wugoř, s. os. *wuhor*².

ns. wugorina, s. os. *wuhor*¹.

os. wuhel, Gen. *-a* m. ,ein Stück Kohle' (Jb. Wb.), umgspr. und älter *wuhl*, Gen. *wuhla* (Pf. Wb.), *wuhlo* Koll. n. ,Kohle, Glut', dial. auch *wuhle*. Ältere Belege: Lud., Matth.: *wuhel ton* ,Kohle', Sw.: *wuhlo* ,carbo', *wuhležk* ,carbunculus', AFr.: *wuhel ton* ,Kohle', *wuhlio*, *wulo to* ,Kohlen', Schm.-Pö.: *wuhel* ,Kohle', *wuhlo* und *wuhlje* ,Kohlen', Lub. Wb.: *wuhlje* ,Kohle'; ns. wugel, Gen. *-gla* m. (gespr. *hugel*) ,Kohle', Dem. *wuglišk*, *wugla* Koll. ,Glut' (V. M.), ons. *wug'el*, Dem. *wuglik*, *wuglišk* ,Kohle' (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *hugel* ,carbo, Kohle', Dem. *huglischk*, *hugliar* ,carbonarius, Köhler', Hptm.: *hugel* ,Kohle', Jak.: *woogen wot wugly* (d. i. *wugli*, Gen. Pl.) ,des Kohlenfeuers' (Joh. XVIII, 18). / mit derselben Bed. poln. *węgiel*, alt *wągl*, č. *uhel* ,Stück Kohle', *uhlí* Koll. ,Kohle', slowak. *uhoľ*, russ. *уголь*, ukr. *вýгол*, bruss. *вýгал*, aruss. *уг(ъ)ль*, skr. *ȕgalj*, slowen. *(v)ógel* (Wolf-Pleteršnik Wb.), *óglje* ,Holzkohle', bulg. *въ́гле* n., aksl. *ǫglь* m. ,Kohle'. // Ursl. **ǫglь* m. ,Stück Kohle', **ǫglьje* Koll. n. ,Kohlen'. Das Wort nahm schon zeitig (in den einzelnen ursl. Dialekten) eine *v*-Hiatusprothese an (poln. *węgiel*, slowen. *vógel*, ukr. *вýголь*, bruss. *вýгаль*); urverwandt mit lit. *anglìs*, lett. *uogle*, apreuß. *anglis*, aind. *angārá-*, npers. *angišt* dass., weitere Verwandtschaft wahrscheinlich auch mit der ie. Bezeichnung des Feuers (**ognь*). Entsprechend den balt. Belegen ist auch für das Ursl. mit einem urspr. *i*-Stamm zu rechnen, der aber noch in vorhistorischer Zeit in die *jo*-Stämme überwechselte. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 3, S. 171; Skok ERHSJ, S. 537; wenig wahrscheinlich die Hypothese von einem angeblichen vorindoeuropäischen Ursprung des Wortes (gegen Machek ESJČ, S. 666).

os. wuheń, Gen. *-henja* und *-hnja* m. ,Esse, Schornstein' (Pf. Wb., S. 898), dial. *wóheń* (zur genauen Belegsituation vgl. SSA 10, K. 33). Ältere Belege: Sw.: *wuhen* ,caminus', AFr.: *wuhen* ,Rauchfang', Schm.-Pö.: *wohen* ,Feuer; Feueresse'; ns. wugeń, Gen. *-gnja* m. dass. (Mk. Wb. 1, S. 420; Zw. Wb., S. 120), dial. *hugeń*, *wugeń* (SSA), Ha.: *wugeń* ,Rauchfang'. Aus älteren Quellen nicht belegt, vgl. Chojn.: *Schornstein* = *dümnitsa*, Hptm.: *Feuermauer* = *dümniza*, Anon.: *Feueresse* = *tă jeschczeie*, *Feuermauer* = *dümnicza*, dial. auch *fajernica*. / außerhalb des Sorb. vgl. č. *výheň* ,Rauchfang, Esse', slowak. *vyhňa* f., *vyheň* m. ,Schmiede; Esse', skr. *vȉganj* ,Schmiedeesse', slowen. *vígenj* ,Esse', mak. *вигна* ,Schmiedeesse'. // Ursl. dial. **vyg(ь)nь* ,Feueresse, Rauchfang' ≤ ie. **ūgnis* (dehnstufige Form zu urspr. **ŭgnis*), im Slaw. mit *v*-Prothese. Das *ь* (sorb. *e*) ist ein späterer Vokaleinschub zwecks Vermeidung der Konsonantengruppe *-gn-*; urverwandt mit lit. *ugnìs* f., lett. *uguns* m., f. dass., mit abweichendem Wurzelvokalismus (*o*) gehört hierher auch ursl. **ognь* ,Feuer' (Trubačev Term., S. 323–331).

os. wuhon, Gen. *-a* m. ,Austreibeweg; Austrieb; Trift'; ns. wugon, Gen. *-a* m. dass., Ha., Hptm.: *wugon*. // Deverbale Bildung **vy-gonъ* (Nomen actionis ≥ No-

men rei actae), zu os. *wuhonić*, ns. *wugoniś* ,austreiben', vgl. os. *zahon*, ns. *zagon*.

os. wuhor[1], Gen. *-a* m. ,Brandfleck (auf dem Feld durch Sonnenglut)', *wuhorjeć*, *-ować* ,ausbrennen, -dörren, brandig werden (Feld durch Sonnenbrand)', *wuhorjeny* ,verdorrt', *wuhorjenca* ,brandiges Feld' (≤ **u-gorěnica*); ns. wugorina, Gen. *-y* f. ,Brandfleck', / poln. *ugór* ,Brachfeld, Brache', *ugorzeć* ,von der Sonne gebräunt werden', č. *úhor* ,Brandacker', *úhořit* ,brach liegen (lassen)', slowak. *úhor*, *úhoriť* dass., ukr. *ýгор* ,Brache', skr. *ùgoreti* ,brach liegen', slowen. *ùgor* ,unfruchtbares Stück auf einem Acker, Brandacker', bulg. *ýгap* ,Brandacker', *yгapя́* ,umpflügen (zur Brache)'. // Ursl. **u-gorъ* m. ,durch Feuer oder Sonnenbrand verbrannter, ausgedörrter Acker; Brache', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu **u-gorěti* ,abbrennen, ausdörren', vgl. ohne *u*-Präf. os. *horić so*, ns. *goriś (se)* ,sengen, brennen, glühen', č. *hořet*, slowak. *horjeť*, russ. *горéть*, ukr. *горíти*, aksl. *gorěti*, *gorjǫ* ,brennen'; ns. *wugorina* ist ein jüngeres Koll. mit dem Suff. **-ina*, gebildet auf der Grundlage von **ugorъ*. Zu beachten ist auch russ. *гарь* ,Brandgeruch; gerodete Stelle im Walde; Verbrennung', bulg. *ýгap* ,verbrannte Masse' und ukr. *згар* ,Schlacke, verbranntes Eisen', die aber älter sind und primäre Derivate mit gedehntem Wurzelvokalismus zu ie. **gᵘher-* ,heiß, warm' darstellen. Der *a*-Vokalismus in bulg. *ýгap* ,Brandacker' ist davon beeinflußt. Urverwandt ist lit. *garéti* ,brennen', *gãras* ,(Wasser-)Dampf; leidenschaftlicher Wunsch; heftige Begierde, eifriges Streben, Eifer', aind. *háras-* ,Glut', *ghr̥ṇá-* m. ,Glut, Hitze', *ghr̥ṇóti* ,glüht, leuchtet', lat. *formus* ,Ofen' usw. (Pokorny IEW, S. 493–494; Fraenkel LEW, S. 134). Abzulehnen ist die zuletzt von Machek ESJČ, S. 667, angenommene Verwandtschaft der slaw. Wörter mit nhd. *Anger*, ungeklärt bliebe dann das *u-* im Poln. und Slowen.

os. wuhor[2], Gen. *-ja* m. zool. ,Aal, Anguilla', Dem. *wuhork*. Ältere Belege: AFr.: *wuhor ton*; ns. wugoŕ, Gen. *-rja* m. zool. dass., dial. *ugoŕ*, *uugoŕ* (SSA 3, K. 42); Schl. D.: *wugoŕ* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *hugor* ,anguilla, Aal', Hptm.: *wugor*, *hugor* ,Aal', Meg.: *wugor* ,anguilla', / poln. *węgorz*, č. *úhoř*, slowak. *úhor*, russ. *ýгорь*, ukr., bruss. *вугóр*, skr. *ȕgor*, slowen. *ogór*. // Ursl. **ǫgorь* m. ,Aal'; urverwandt mit apreuß. *angur(g)is*, lit. *ungurỹs* (≤ **angurys*), griech. *ἴμβηρις· ἔγχελυς Μηθυμναῖοι* (Hesych.), lat. *anguilla*. Es handelt sich um eine Ableitung von der ie. Schlangenbezeichnung **angᵘ(h)i-* ,Schlange, Wurm' (lat. *anguis*, lit. *angis*, apreuß. *angis*, ursl. **ǫžь*, ns. *wuž*), Suff. ist **-orь*. Verwandt mit os. *wuhra*, älter ns. *wuger* ,Finne'. Zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 171; Machek ESJČ, S. 667; Fraenkel LEW, S. 1163; Pokorny IEW, S. 43.

os. wuhr, Gen. *-a* m., auch *wuhrawa* älter ,etwas Aufgestepptes', nur AFr.: *wur ton* und *wurawa ta* ,Gestepptes, Ausputz am vorderen Ende des Pelzes und an den Seiten der Oberkleider (am Vorderteil des Hemdes und am Ärmel)'. // Wohl verwandt mit os. *wuhra* älter ,Finne' und Bedeutungserweiterung: 1. ,Wurm' ≥ 2. ,Gewundenes' ≥ 3. ,Borte, Besatz an Kleidern'.

os. wuhra, Gen. *-y* f. älter ,Finne (Entwicklungsstufe des Bandwurms)' (Pf. Wb.), Dem. *wuhrička*. Ältere Belege: Lud.: *wura* ,Finne', AFr.: *wura ta* ,Räude', *wurawy* ,räudig, schäbig', Wić.: *wuhra* ,Finne'; ns. wuger, Gen. *-gra* oder *-gru* (gespr. *huger*), gew. Pl. *wugry* ,Finnen (im Gesicht)', dial.

hugra f. (nach Mk. Wb. 1, S. 428, im mittl. Grz.-D. und in anderen ns. Dialekten), M. D.: wugra. Ältere Belege: Chojn.: hugri (d. i. hugry) ‚Engerlinge', / poln., wągr, węgier, Pl. węgry ‚Finne; Blasenwurm; Mitesser (beim Menschen)', č. uher, slowak. uhor, russ. угорь, -гря́, ukr. вугóр, -грá, bruss. вугóр, -рá dass., skr. ȕgrk ‚Engerling', slowen. ógrc, auch ‚Mitesser', bulg. въгарéц ‚Made, Larve'. || Ursl. *ǫg(ъ)rъ m. ‚Larve; Made, Wurm'; urverwandt ist lit. inkstìras, inkštìras ‚Pickel, Finne, Mitesser im Gesicht, Trichine', žem. ánšktara ‚Hitzeblase, Bremsenlarve im Viehkörper', lett. aksteri ‚Maden, Larven, Engerlinge', preuß. anxdris ‚Natter', ahd. angar ‚Kornmade', nhd. Engerling. Im Slaw. gehört hierher auch ursl. *ǫžь ‚Schlange' (os., ns. wuž) und ursl. *ǫgorь ‚Aal' (os. wuhor, ns. wugoŕ). Zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 172; Machek ESJČ, S. 666–667; Pokorny IEW, S. 43–44. Vgl. os. wuhr ‚Aufgesteptes'.

ns. wuchac, Gen. -a m. (gespr. huchac) zool. ‚Hase', ons. wuchac (Ha., Šč.). Ältere Belege: Chojn.: huchchaz ‚lepus, Hase', Hptm.: huchaz, huchazk; im Os. zajac. || Derivat zu ns. wucho ‚Ohr', gebildet mit dem Suff. -ac (≤ *-acь). Ns. Neologismus, verdrängte urspr. zajec, das sich nur noch dialektal erhalten hat, vgl. auch os. wuchač ‚Langohr (Mensch); Ohrwurm'.

os. wuchač, Gen. -a m. ‚Ohrwurm, Ohrenkriecher, Ohrenzwicker; Langohr (Mensch)', Dem. wuchačk, übertr. auch ‚Ohrenmännlein' (daj sej wo zelenym wuchačku dźěć! ‚träume süß!'). Ältere Belege: Sw.: huchacż ‚vermis', Lub. Wb.: wuchacż ‚Ohrwurm'; ns. wuchajca, Gen. -e f. (gespr. huchajca) ‚Ohrwurm', dial. wuchawica und huchawica (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: huchchawiza ‚Ohrwurm', PN 1501: Wuchatz (Wenzel Wortstudien). || Zu os., ns. wucho ‚Ohr', Wortbildungsformantien sind -ač ≤ *-ačь und -awica.

os. wucho, Gen. -a n. 1. ‚Ohr', 2. übertr. ‚Henkel; Öhr (am Topf, Schuh, Beil, an der Nadel)', Du. und Pl. wuši ‚Ohren', Dem. wuško. Ältere Belege: War.: wuschi Akk. Pl. (S. 82), MFr.: wucho ‚Ohr' (Mat. XXVI, 51), iehline wucho ‚Nadelöhr' (Mat. XIX, 24), wuschi ‚Ohren' (Mat. XI, 15), Matth.: wucho to ‚Ohr', wuchaty Adj. ‚mit großen Ohren', Sw.: hucho ‚auris', huchawcz (huchawc) ‚flaccus' (d. i. ‚schlappohrig'), huchowa lapka ‚lobus' (d. i. ‚Ohrläppchen'), AFr.: wucho und hucho to; ns. wucho, Gen. -a n. (gespr. hucho) dass., Du. und Pl. wušy, Dem. wuško. Ältere Belege: Wb. Ps.: huschih (hušy) ‚Ohren' (86, 1), Thar.: wuschi (wušy, S. 156), Chojn.: huchcho ‚auris, Ohr', huschko ‚kleiner Henkel', Hptm.: hucho, Jak.: wucho (Mat. XXVI, 51), wuschy iedneye jegly ‚Nadelöhr' (Mat. XIX, 24), Meg.: wucho, / poln., č., slowak. ucho, russ. у́хо, ukr., bruss. ву́хо, skr. ȕho, slowen. uhó, bulg. ухó, mak. ухо, aksl. ucho, Gen. ušese, Du. uši (auch aruss.). || Ursl. *ucho, Gen. *ušese (es-Stamm), Du. *uši (i-Stamm); urverwandt mit lit. ausìs, lett. àuss, apreuß. āusins Akk. Pl., awest. uši Nom. Du. ‚beide Ohren; Verstand, Sinn', lat. auris, aus-cultāre ‚aufmerksam zuhören', griech. οὖς (≤ *ōus-), alb. vesh m. (*ōus-, ōs-), got. ausō n. usw. Zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 197; Machek ESJČ, S. 667; Pokorny IEW, S. 785.

os. wuchod, Gen. -a m. 1. ‚Ausgang, Ende', 2. ‚Osten, Orient', ältere Schreibweise wukhod. Ältere Belege: War.: wuchod ‚Austritt' (S. 96), MFr.: do wúchoda (d. i. wychoda) ‚in den Gang' (Mat. XV, 17), Han.: wot powńa k wukhadel ‚Süd-

ost'; ns. wuchod, Gen. -*a* m. ,Ausgang'. Ältere Belege: Hptm.: *huchod*, Jak.: *wot tego wychoda* Gen. Sg. ,von dem Ausgang' (Luk. IX, 31). // Ursl. **vy-chodъ* ,Ausgang', deverbale Bildung (Nomen actionis $\geq$ Nomen acti), zu ursl. **vy-choditi* ,hinaus-, weggehen', vgl. os. *chodźić*, ns. *chójźiś*. Die Bed. ,Osten, Orient' steht unter Einfluß des Tschech., vgl. č. *východ* 1. ,Ausgang', 2. ,Osten, Orient'. Die os. Volkssprache bezeichnet die entspr. Himmelsrichtung als *ranje*.

os. wuj, Gen. -*a* m. ,Oheim, Onkel; Vetter', Dem. *wujk* ,Vetterchen', *wujowa* ,Tante mütterlicherseits, Mutterschwester', *wujowc* ,Sohn des Oheims'. Ältere Belege: Matth.: *wuj ton* ,Vetter', Sw.: *huy* ,avunculus', AFr.: *wuj, huj ton* ,Vetter', *wujowa* ,Muhme'; ns. wuj, Gen. -*a* m. (gespr. *huj*) 1. ,Oheim, Onkel (Mutterbruder)', 2. im weiteren Sinne: ,Vetter', 3. ehrende Anrede älterer männlicher Personen (bes. wenn man ihren Namen nicht kennt), Dem. *wujk*, als Koseform *hujko*. Ältere Belege: Chojn.: *hui, huik* ,avunculus, Oheim', PN 1474: *Wujk*, 1542: *Wuick*, 1509: *Wuicz* (Wenzel Wortstudien), / poln. *wuj* ,Oheim, Onkel (Mutterbruder)', apoln. auch *wujna* ,Tante', č., slowak. *ujec* ,Oheim, Onkel (Mutterbruder)', russ. *уй*, älter auch *вуй* dass., ukr. *вуй*, aruss. *уйь* dass., skr. *ȕjac, ȕjak* dass., slowen. *újec* ,Oheim', bulg. *ýйко, вýйко, вýйчо* ,Mutterbruder', *ýйна* ,Tante', mak. *вујко* ,Mutterbruder'. // Ursl. **ujь* m. ,Bruder mütterlicherseits, Mutterbruder' $\leq$ **ou̯i̯os*; verwandt ist os. *wowka*, älter und dial. auch *wowa* ,Großmutter' (got. *avô*, lat. *avus, avia*, apreuß. *avis* ,Oheim'), urspr. also der ,Bruder des weiblichen Oberhaupts der endogamen Sippe im Rahmen des Matriarchats', woraus später ,Onkel mütterlicherseits', vgl. Schuster-Šewc ZfSl VI, S. 574–577.

os. wujk, Gen. -*a* m. ,Meerschweinchen', *wujk(ot)ać* ,wie ein Meerschweinchen rufen' (Pf. Wb.); ns. wujka, Gen. -*i* f. dial. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 984, im w. Grz.-D.). // Onomatop. Ursprungs, die Rufe des Meerschweinchens *ujk ujk* nachahmend.

ns. wujś, s. os. *wuić*.

ns. wu(j)špurny Adj. (gespr. *hu(j)špurny*) ,hübsch (nur vom Äußeren), schmuck, schlank, zierlich, stattlich, fein, sauber, adrett; flink; niedlich', *wu(j)špurnosć* ,Schmuckheit, Feinheit, Sauberkeit; Flinkheit', dial. auch *hujšpyrny* und *hujšperny* (nach Mk. Wb. 1, S. 433, im w. Grz.-D.; *y* $\leq$ *u* durch Delabialisierung wie in ns. *pyto, tyca, wopyš, golyb* usw.; im Os. unbekannt. // Zugrunde liegt die Wz. **purta* (**u-spurьnъ-jь*), vgl. ač. *púra, zpúra, vzpúra* ,Trotzigkeit; Hochmut; Erhöhung; Stolz', *purný, spurný, zpurný, vzpurný* ,trotzig, hochmütig; erhöht; stolz', *pu̇řet, pouřit se* ,sich aufblasen', ablautend russ. *пыpumь* ,(Federn) sträuben', *пыpumься* ,sich sträuben', *moпыpumь* ,spreizen, sträuben', mit abweichender *o*-Ablautreihe auch os. *spory* ,ergiebig, ertragreich, sparsam' und russ. *mопópщumь* ,spreizen, sträuben', außerhalb des Slaw. vgl. lit. *pùrė* ,Quaste, aufgepuffte, bauschige Falbel', *pùrti, pū̃ru, pùrstu* ,anschwellen, sich sträuben, verwirrt werden (Haar, Gefieder)' (Fraenkel LEW, S. 674). Bedeutungsentwicklung: 1. ,(sich) aufblasen, trotzig sein' $\geq$ 2. ,stattlich, hübsch (vom Äußeren)' $\geq$ 3. ,schmuck, adrett, schlank' (Schuster-Šewc, Bernštejn-Festschrift, S. 478).

os. wukać, 1. Sg. -*am* ,auslugen, glotzen', ~ *na čo* ,etwas anstarren', ~ *za dźakom* ,nach Dank gieren' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jak. Wb.). // Vgl. os. *lukać* dass.; die

w-Schreibung bedingt durch die bilabiale Artikulation des *l* als *u̯*.

os. **wuklica**, Gen. *-y* f. ichthyol. ,Ukelei, Weißfisch, Alburnus alburnus', nach Mk. Wb. 1, S. 434, und Kr. Wb. auch *wuklija* dass., *sucha wuklija* ,blasses Gesicht' (Jb. Wb.); ns. **huklej**, Gen. *-e* f., *hukleja* ichthyol. dass. Ältere Belege: Chojn.: *huklei* ,Alburnus, Weißfisch', Hptm.: *huklej* ,kleiner Weißfisch', / poln. *uklej*, č. *úklej*, ač. *úklejě*, mähr. *úklajka*, *oklajka*, wal. *oklej*, slowak. *ukleja*, russ. *уклейка*, *уклея*, ukr. *уклія*, skr. *ùklija*, dial. *ùkljeva*, bulg. *ок-лей*. // Ursl. **uklějь* (≥ **uklěja*) f. ,Ukelei, Alburnus alburnus', im Os. mit dem Suff. **-ica*; urverwandt mit lit. *aukšlė̃* dass., lett. *aukšlēja* (*ausleja*) dass. Bisher ohne feste Etymologie, vgl. Vasmer REW 2, S. 179; Fraenkel LEW, S. 25; Skok ERHSJ 3, S. 540. Vielleicht besteht Zusammenhang mit ie. **aug-* ,glänzen' (das slaw. Wort dann als Variante mit stimmlosem **k*), vgl. griech. *αὐγή* ,Glanz, Strahl, Tageslicht', *αὐγάζω* ,strahle, erhelle' (Pokorny IEW, S. 87). Der Ukelei hat silbern glänzende Schuppen, aus ihnen wird das Fischsilber oder der Ukeleiglanz gewonnen. Das nhd. Wort stammt aus einer westslaw. Sprache (ns., polab.?). Vgl. os. *wochla sucha*.

os. **wuknyć**, 1. Sg. *-nu* ,lernen', dial. *wukuč*, älter auch *wuknuć*. Ältere Belege: War.: *wuknucz* (S. 78), MFr.: *wukcże* Imp. 2. Pl. (Mat. IX, 13), Matth.: *wuknucż*, Sw.: *huknu* ,disco', AFr.: *wuknycż*; ns. **wuknuś**, 1. Sg. *-nu*, *-njom* (gespr. *huknuś*), ons. *wuknuć* dass. Ältere Belege: Chojn.: *hukknu*, *nahucknu* ,lerne, erlerne', Hptm.: *huknusch*, Thar.: *wyknucż*, Jak.: *zwignutcz* (*zwyknuć*) ,kennenlernen' (1. Kor. IV, 19), *nawikne* (*nawyknje*) 3. Sg. ,er lernt' (Joh. VI, 45), Meg.: *wigknuzi* (*wyknući*) ,disco', / apoln. *wyknąć* ,lernen', poln. *nawyk* ,Gewohnheit', *nawyknąć*, *nawykać* ,sich angewöhnen', *zwyknąć* ,gewöhnen', č. *-vyknout* in *odvyknout*, *navyknout*, *navykat*, slowak. *navykat'*, *navyknut'*, russ. *привыкнуть* ,sich gewöhnen', ukr. *привикати*, skr. *vȉknuti*; aksl. *vyknǫti* ,lernen'. // Ursl. **vyknǫti*, **vyknǫ* ,lernen; aneignen; angewöhnen'; ablautend mit **uk-* in **učiti* ,lehren, unterrichten' (Kausativum), **na-uka* ,Unterricht, Lehre' (vgl. os. *wučić*, ns. *wucyś*). Dehnstufiges *y* in iter. **vykati* (≥ **vyknǫti*) setzt urspr. ursl. **vъk-* voraus.

ns. **wukrowaś**, 1. Sg. *-uju* ,wuchern', *wukraŕ* ,Wucherer'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *wuchrahŕ* (109, 11), Chojn.: *wuchrar* und *hukrar*; im Os. unbekannt, hier *lichowač* und *lichomnik*. // Entlehnt aus einer dt. Dialektform mit unverschobenem nd. *k*, vgl. mnd. *wōker* ,Wucher'. Die älteren Formen mit *-ch-* widerspiegeln den md. Lautstand, vgl. auch mhd. *wuocher*.

ns. **wukšop**, Gen. *-a* m. 1. ,Sud', 2. bes. ,Brühwasser, Brühfutter für das Vieh'. Ältere Belege: Hptm.: *hukschop*. // Vgl. ns. *chropa*[2] und os. *krop*[1].

os. **wukut**, Gen. *-a* m. ,Nische (mit Heiligenfigur), Grotte' (Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Präpositionale Bildung **ǫ-kǫtъ* ,Nische (Vertiefung in der Mauer)', bestehend aus dem Nominalpräf. **ǫ-* ,ein' und dem Nominalstamm **-kǫtъ* ,Ecke' (os., ns. *kut*), zur Bildung vgl. auch os. *wudol*, *wutk* und *wutora*[2].

ns. **wul**, Gen. *-a* m. ,Bienenbeute' (gespr. *hul*), Schl. D.: *wul*. Ältere Belege: Glosse des 16. Jh. (aus den Amtsakten der Stadt Liebenwerda): *hul*, Chojn.: *huhl* ,alveare, Bienenstock', Hptm.: *huhl*; im Os. nicht belegt, hier Synonym *kołč*, / poln. *ul*, polab.

uaul, č. *ul*, dial. (mähr.) *ulík*, ač. *úlí*, slowak. *uľ*, russ. *ýлей*, ukr. *вýлій*, *вýлик*, bruss. *вýлей*, skr. *uljánîk* ‚Bienenstand, alvearium', *úljevi* Pl. ‚Bienenbrut', slowen. *úlj* m. ‚hohler Baum, Bienenstock', bulg. *ýлей* ‚hohler Baumstamm, der als Wasserrinne in der Mühle oder als Bienenkorb dient; Holztrog, -rinne', aksl. *ulij*, *ulej* ‚Bienenstock' (Miklosich Lexicon). // Ursl. **ulјь*, **ulьјь* ‚hohler Baumstamm und daraus gefertigter Bienenstock' ≤ ie. **au-lo-s* ‚Röhre, längliche Höhlung'; vgl. als urverwandt lit. *aulỹs* ‚Bienenstock', mit abweichender Bed. auch lit. *aũlas* f., apreuß. *aulinis* ‚Stiefelschaft', griech. *αὐλών* m., f. ‚Bergtal, Schlucht, Graben, Kanal, Meerenge'. Im Slaw. gehört hierher auch **ulica* ‚Gasse, Straße (in geschlossenen Orten)', vgl. poln. *ulica*, č. *ulice*, russ. *ýлица*. Zur Literatur s. Vasmer REW 3. S. 181; Machek ESJČ, S. 668; Pokorny IEW, S. 88–89; ESBM 2, S. 221–222; ESUM 1, S. 439.

os. wulica, Gen. *-y* f. ‚Straße (in der Stadt), Gasse' (Pf. Wb.), in der Volkssprache und im Ns. unbekannt. // Entlehnung aus den benachbarten slaw. Sprachen, vgl. č. *ulice*, poln. *ulica* dass.; das Wort konnte sich in der os. Schriftsprache aber nicht durchsetzen, s. Stone Lexical Changes, S. 112.

ns. wulicyś, 1. Sg. *-ym* perf., *wulicowaś* imperf. ‚erzählen'; ons. *wulicyć*, *wulicować* dass. (Ha.); im Os. unbekannt. // Vgl. os. *ličić*, ns. *licyś*.

os. wulki Adj. ‚groß, hoch', übertr. auch ‚erwachsen', *wulce* Adv. ‚sehr', dial. *wilki*, *wilce* dass., R. Wj.: *Wilka dračina a mała swačina* ‚Viel Arbeit und wenig Lohn', Šwj. spomnj.: *wjelka kołbas* ‚Magenwurst'. Ältere Belege: Hs. um 1590: *wilki*, War.: *welke wiece* (*wylke wěcy*) ‚große Sachen' (S. 91), *wilku wiec* (*wilku wěc*; Akk. Sg. f.) ‚große Sache' (S. 94), Mart.: *wylke powodny* ‚große Überschwemmungen', MFr.: *s wilkim* (Instr. Sg.; Mat. XXIV, 31), *iara* ‚sehr groß' (Mark. V, 42), *wúlke wúlcė swětło* (*wylke swětło*) ‚großes Licht' (Mat. IV, 16), Lud.: *wulki* ‚groß', Matth.: *wulki*, *wylki* dass., *wulze jara* ‚gar sehr', AFr.: *wulki*, *wilki* ‚groß, großartig, laut', Kokula 1741: *wulki*, Hs. 1795: *hulki*, Göd. Hs.: *wilki*, *wjelki*, Hs. 17./18. Jh.: *wuliki* ‚groß' (ČMS 1874, S. 55); ns. wjeliki Adj. dass., augment. *wjelicki*, dial. *wjelki* (H. Sm. 2, S. 61), *wjelki gat* ‚großer Teich' (Šwj. FlN, S. 356), Schl. D.: *wjeliki* (Ha.), M. D.: *wiliki* (Šč.). Ältere Belege: Moll.: *welcky* ‚groß' (19 v, 19), *welyku wietz* ‚große Sache' (12 r, 14), *welicke* (20 r, 23), *welka woyna* ‚großer Krieg' (76 r, 16), *welcke* (29 v, 17), Wb. Ps.: *then knẽhs jo weliki a wẽlgi* ‚der Herr ist groß und sehr löblich' (145, 3), *s wẽlikeju miru* ‚mit großem Maß' (80, 6), Thar.: *welika* Nom. Sg. f. ‚groß' (S. 91), *w wilikei nusũ* (*we wilikej nuzy*) ‚in großer Sorge' (S. 89), *tu welku schadoß* ‚das große Verlangen' (S. 89), Chojn.: *weliki* ‚ingens, sehr groß', *welizki*, *welizunki* (*wjelicki*, *wjelicunki*) ‚unsaglich groß', Hptm.: *welki* ‚groß'. Jak.: *s wilikim glossem* ‚mit lauter Stimme' (Joh. XI, 43), *wilku* Akk. Sg. ‚groß' (Mat. IV, 8), *wilkich* Gen. Pl. dass. (O. Joh. XIII, 16), Attw.: *welki* und *weliki*. / poln. *wielki*, alt (bis zum 16. Jh.) *wieliki*, apoln. auch *wielgi*, kasch. *v̊algi*, *v̊ålgi*, *v̊elgi*, Kompar. *v̊ilkši*, č. *veliký*, *velký*, slowak. *veľký*, russ. *вели́кий*, unbestimmt *вели́к*, *велика́*, *велико́*, ukr. *вели́кий*, bruss. *вялі́кі*, aruss. *великъ*, skr. *vèlikī*, slowen. *vélik*, bulg., mak. *вели́к*, aksl. *velikъ* ‚groß, stark, gewaltig', *velikyјь pętъkъ* ‚Karfreitag'. // Ursl. **velikъ-jь* ‚groß', zur Etymologie vgl. ns. *wjeli*. Die Suffixerweiterung *-kъ* wahrscheinlich durch Einfluß von Formen wie **blizъkъ*, **dalekъ*, **širokъ*,

*vysokъ usw. Im Os. *wjeliki ≥ wilki/ wylki ≥ wółki, wulki (Labialisierung des y/i nach Labial wie im Präf. wy ≥ wu-, dial. wó-). Der Ausfall des -i- in wjelki, wilki, wulki ist bedingt durch den initialen Akzent des Sorb.

os. wulki róžk ‚Januar' (Sm. Wb., Pf. Wb.), aus älteren Quellen nicht belegt, bei Sw.: *hódne měßacztwo* (os. *hody* ‚Weihnachten'), AFr.: *Januar* = *januar*, *hornicza* (d. i. *hornica*), *Februar* = *maly hrožk* (*mały róžk*). // Der os. Monatsname ist eine Lehnübersetzung des älteren nhd. *Großer Horn* ‚Januar'. Das Attribut ‚groß' (os. *wulki*) beruht auf dem Vergleich des Januars mit dem verkürzten Februar (dt. *Kleiner Horn*, os. *mały róžk*). Die Gegenüberstellung ‚groß' und ‚klein' findet sich auch bei anderen slaw. Monatsnamen, vgl. ukr. *січень* ‚Januar', aber *січник* ‚Februar' und skr. *veliki traven* ‚Mai', aber *mali traven* ‚April' usw. Das dem dt. Namen zugrunde liegende Wort *Horn* (*Hornung*, ahd. *hornunc*) hat etymologisch jedoch nichts mit dt. *Horn*, *Gehörn* (os. *róh*, *róžk*) zu tun, es gehört zu ie. *ker-no ‚Eis, Schnee', vgl. poln. *szron*, *srzon* (älter) ‚Reif', č. *stříň*, slowak. *srieň*, russ. *серён*, *сéрен* ‚starke Eisrinde'. Die sorb. Übersetzung beruht also auf volksetymologischen Vorstellungen, die aber auch schon im Dt. existiert haben müssen. Vgl. dazu auch polab. *rüzăc* (*rožьcь) ‚Februar'. Das bei AFr. belegte *hornica* ist eine Hybride, bestehend aus dem dt. *Horn* und dem slaw. Suff. *-ica*.

ns. wumarlik, Gen. *-a* m. 1. ‚Toter, Verstorbener', 2. ‚Leichnam'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *humarlik* (88, 11); im Os. *mortwy*, *morwy* (s. d.), Laut. Gsb.: *wumorły*. // Gebildet von dem Partic. praet. act. 2 (ns. *wumarły*) mit dem Suff. *-ik*.

os. wuměłstwo, Gen. *-a* n. ‚Kunst' (Jb. Wb.), bei Pf. Wb. *wumjelc* (Anhang S. 1126) und *wumjer* ‚Künstler', *wumjerstwo* ‚Kunst', daneben auch SGr.: *wedžo*, Pl. *wedžeoža* ‚Kunst', Sm. MS.: *wedžo*, *-ečza* dass., Dejka: *wedžiwoscž* (ČMS 1899, S. 125), Rěz. Wb.: *Kunst* = *wumjelstwo*, *wumjeństwo*, *wědźiwosć*, *wědźo*, *nawuknjenje*, Kr. Wb.: *wumjelstwo*, *wědźo*, *wědźiwosć* ‚Kunst', *kumšt* = *Kunststück*, *besser*: *wumjelski kruch*, *kus*. // Entlehnt in der Zeit der sorbischen nationalen Wiedergeburt aus dem Tschech., vgl. č. *umělství* ‚Kunst', *umělec* ‚Künstler', es ersetzt älteres dt. Lehnwort *kumšt* und setzt sich zu Beginn dieses Jahrhunderts endgültig gegenüber den Konkurrenten *wědźo*, *wědźiwosć*, *wědźeństwo* und *wumjerstwo* durch, s. auch Stone Lexical Changes, S. 58.

os. wuměnk, Gen. *-a* m. ‚Ausgedinge, Altenteil; Auszüglerhäuschen', *wuměnkar*, *-ka* ‚Auszügler(in)'. Ältere Belege: AFr.: *wumenk ton*; ns. wuměńk und *wumjeńk*, Gen. *-a* m. dass. (gespr. *huměnk*), *wuměnkaŕ*, *-ka* ‚Auszügler(in)', V. M.: *wuńenk*, Schl. D.: *humjeńk* ‚Ausgedinge' (Ha.), / č. *výměnek*, slowak. *výmienka* dass. // Lehnübersetzung des dt. Wortes *Ausgedinge*, vgl. os. *wuměnić (sebi što)* ‚(sich etw.) ausbedingen', ns. *(sebje něco) wuměniś* dass.

ns. wuměś, *wumjeś*, 1. Sg. *-ěju*, *-ějom* 1. ‚verstehen, wissen, können', 2. ‚sich auf etw. verstehen', ons. *wuměć*, *-ějom* dass. (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *wumess* (K. 8 r, 21), Chojn.: *humesch* ‚können', *humesche* ‚Kunst', GrKölz.: *humelju* 3. Pl., Hptm.: *humėsch* ‚verstehen, können', Jak.: *wumelem* ‚ich kann' (Phil. IV, 12); im Os. nur als Dialektwort (N. D.: *wuměć*, Sw.: *wuńem* ‚calleo', nach Pf. Wb. im Hoy. D.:

nawumječe ,Überlegung'), / poln. *umieć*, *-miem*, č. *umět*, *-mím*, slowak. älter *umeť*, *-mejú*, russ. *умéть*, *-мéю*, ukr. *умíти*, *-мéю*, bruss. *умéць*, aruss. *умѣти*, skr. *ùmjeti*, slowen. *uméti*, bulg. *умéя*, mak. *умее*, aksl. *uměti* ,verstehen, einsehen'. // Denominale Bildung ursl. **uměti*, **uměję* ,verstehen, wissen, können', gehört zu **umъ* ,Verstand, Gedanke', vgl. poln., č., slowak. *um*, russ., ukr., bruss. *ум*, skr. *ūm*, aksl. *umъ* ,Verstand, Sinn, Gedanke', im Sorb. nur in der Zusammensetzung os. *rozum*, ns. *rozym* ,Verstand'. Die ie. Basis ist **au-* ,sinnlich wahrnehmen, auffassen', im Slaw. mit *-m-* erweitert; urverwandt ist lit. *aumuõ* ,Verstand, Begriff, Intellekt', dehnstufig *omě*, *omenis omena(s)* dass. (Fraenkel LEW, S. 26), aind. *-avati* mit *ud-* und *pra-* ,aufmerken, beachten' (Pokorny IEW, S. 78). Zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 183; Machek ESJČ, S. 669.

os. wumjo, Gen. *-mjenja* n. ,Euter', Dem. *wumješko*. Ältere Belege: Matth.: *wumio to* ,Euter', Sw.: *wuhmo* ,mamma (in pectoribus)', AFr.: *wumio to*, *wumeschko to*; ns. wumje, Gen. *-mjenja* n. (gespr. *humje*) dass., V. M.: *wumje*, Schl. D.: *humje* und *wumje* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *hume* ,uber, Kuheuter', / poln. *wymię*, č. *vemeno*, dial. *vymeno*, slowak. *vemeno*, *vemä*, *vymä* (Kálal Wb.), russ. *вы́мя*, dial. *вы́ме* (Vasmer REW 1, S. 240), ukr. *ви́мя*, bruss. *вы́ме*, skr. *vȉme*, slowen. *víme*, bulg. *ви́ме*, mak. *виме*. // Ursl. **vymę*, Gen. *-mene* ,Euter' ≤ ie. **ūdh-men-* (alter heteroklitischer *r/n*-Stamm, im Slaw. mit Übergang zu den Stämmen auf *-men-*); urverwandt ist aind. *ū́dhar* (auch *ū́dhas*) n., Gen. *ū́dhnáḥ* ,Euter', griech. *οὖθαρ*, *οὔθατος* dass., lat. *ūber* Adj. ,reichlich, fruchtbar', ahd. Dat. *ūtrin*, mhd. *ūter*, *iuter*, schweiz. dt. *ūtər* ,Euter', lit. *paũdrė* ,Unterleib (des Menschen); Bauchnetz (bei Schweinen)', *ūdróti* ,trächtig sein', *paũdróti* ,immer größeres Euter bekommen (von Schweinen und Hündinnen)'. Verwiesen wird weiter auf Zusammenhang mit russ. *ýдить* ,reifen (Korn), anschwellen', *уд*, *ýдо* ,Glied, Körperteil', poln. *ud*, *udo* ,Schenkel, Dickbein (dicker Körperteil)'. Zur Literatur s. E. Hemp, Ėtimologija 1970, S. 263–268; Vasmer REW 1, S. 240; Pokorny IEW, S. 347; Fraenkel LEW, S. 553, und Bernštejn Očerk 2, S. 185.

os. wumóc, 1. Sg. *-óžu* ,erlösen, befreien, retten', *wumóženje* ,Erlösung'. Ältere Belege: Hs. um 1590: *wymoc*, MFr.: *wumož* (Imp. 2. Sg.; Mat. VI, 13), *k wumoženú* ,zur Erlösung' (Mat. XVI, 26), Sw.: *wumožu* ,redimo'; ns. wumoc, 1. Sg. *-ožu* und *-ožom* dass. Ältere Belege: Moll.: *wumotz* (117 v, 3), *whumotz* (72 r, 20) ,erlösen', *wumogl io* ,hat erlöst' (35 v, 8), Bohorič 1584 (Sorb. Sprachdenkmäler, S. 318): *wymoshi* (d. i. *wymožy* oder *wymozy*; Imp. 2. Sg.), Thar.: *wumotz* (d. i. *wymoc*, S. 156), Hptm.: *wumoz*, *humoz*, *wumoz*, Jak.: *wymocz* (2. Tim. IV, 18), / poln. *wymóc* ,erzwingen, durchsetzen', č. *vymoc* ,erwirken, bewirken, erringen, erzwingen, vermögen, eintreiben', slowak. *vymôcť* ,erringen, erzwingen', ukr. *ви́могти* dass. // Derivat zu os. *móc*, ns. *móc* ,können, vermögen; imstande sein; verstehen (können)' (ursl. **vymogti*). Ausdruck der sorbischen christlichen Terminologie, gebildet unter Einfluß von dt. *erlösen*, vgl. auch os. *wumóžnik*, ns. *wumožnik*, *wymožnik*.

os. wumocować, 1. Sg. *-uju* 1. ,erzwingen, erpressen; vergewaltigen, notzüchtigen'; ns. wumocowaś, 1. Sg. *-ujom*, auch ,entkräften, schwächen'. // Lehnübersetzung aus dem Dt., vgl. os. *móc*, *mocować*.

os. wumóžnik, Gen. *-a* m. ,Heiland, Erlöser,

Retter'. Ältere Belege: Uhyster Agende 1667: *womożnik*, Sw.: *wumożnik* ‚redemptor', AFr.: *wumożnik* und *wymożnik*; ns. wumožnik, Gen. *-a* m. dass. (gespr. *humožnik*), in älteren religiösen Schriften oft *wymožnik* (gespr. *wimožnik*), vgl. Mk. Wb. 2, S. 880, 990. Ältere Belege: Moll.: *wumosnyk* (117 v, 10), *wumosnieck* (18 v, 24), Thar.: *wümoschnik* (S. 160), Chojn.: *wumoschnik*, Hptm.: *wumožnik*, *wymožnik*, *humožnik* ‚Heiland, Erlöser'. // Gehört zur sorb. christlichen Terminologie, Lehnübersetzung aus dt. *Erlöser*, vgl. os. *wumóc*, ns. *wumoc*.

os. wumpak älter (Mart.: *yako giedyn wumpack* ‚wie ein Wiedehopf'), s. os. *humpak*.

os. wumpawa, Gen. *-y* f. ‚Ziegenpeter'; im Ns. nicht belegt. // Deverbale Bildung, vgl. ns. *humpaś* 1. ‚frei schwebend schaukeln, baumeln, schwingen, wiegen', 2. reflex. ~ *se* ‚schaukeln', *humpawa* 1. ‚frei schwebende Schaukel', 2. ‚Kinderwiege im Freien, auf dem Felde, bestehend aus einem groben Leinwandtuch und zwei hölzernen Stützen'.

os. wumpjera, Gen. *-y* f. ‚Ausschlag'. Ältere Belege: Han.: *humpera* ‚Ausschlag auf dem Kopf'; im Ns. nicht belegt. // Aus **wy-pjera* (os. *prać*, 1. Sg. *pjeru* ‚schlagen'), urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae. Das *-m-* ist ein späterer Einschub, charakteristisch vor allem für onomatop. Wörter, vgl. os. *du(m)pać* ‚dumpf schlagen, puffen', os. *ku(m)pać* ‚baden', os. *wumpawa* ‚Ziegenpeter' und os. *wu(m)pak* ‚Wiedehopf'.

os. wumrěć, 1. Sg. *-ěju*, älter *-ru* ‚sterben'. Ältere Belege: War.: *je wumril* Perf. 3. Sg. ‚gestorben', MFr.: *wumrecż* ‚sterben' (Mat. XV, 4), Matth.: *wumriecż*; ns. wumrěś, 1. Sg. *-ěju*, *-ějom* (gespr. *humrěś*) dass. Ältere Belege: Moll.: *whumresch* (79 v, 6), *whumerasch* (112 r, 16), Chojn.: *humreschsche* Vbst. ‚Sterben', Hptm.: *humrěsch*, Jak.: *wumretcz* (Joh. XIX, 7). // Vgl. os. *mrěć*, ns. *mrěś*.

os. wuńć, 1. Sg. *-ńdu* ‚(her)aus-, hinaus-, davongehen; entgehen, entkommen; herauskommen; erscheinen (Bücher)'. Ältere Belege: MFr.: *wimhdże* 3. Sg. (d. i. *wyńdźe*) ‚herauskommen' (Mat. XV, 18), in der von AFr. korrigierten Gesamtausgabe des NT (1706) lautet dieselbe Belegstelle *wojndże* (d. i. *wóјńdźe*), Matth.: *woindź* (d. i. *wóјńć*) ‚herausgehen, herauskommen', Kör.: *wuindu*, *-dźem*, *-dźu* ‚aus-, hinausgehen', Lub. Wb.: *wujndź* ‚ausgehen'; ns. wujś, 1. Sg. *-jdu*, *-jźom* (gespr. *hujś*) dass., ons. *hujć*, *hujdźom*, *hujšel* (Schl. D.). Ältere Belege: Jak.: *wyczy* (d. i. *wyći*) ‚wird kommen' (Mat. II, 6), *ween wieschee* ‚herauskommt' (Mat. XV, 18). // Aus ursl. **vy-iti*, **vy-jьdǫ*, vgl. poln. *wyjść*, *wyjdę*, č. *vyjíti*, *vyjdu*, slowak. *vyjsť*, russ. *выйти* dass. Die os. Form mit hiatusartiger *n*-Prothese vor *j* (**vy-n-jьdǫ*), vgl. paralleles os. *dóńć*, *dóńdu* ‚hingehen; ans Ziel kommen; eintreffen', *přińć*, *přińdu* ‚kommen', *zańć*, *zańdu* ‚vergehen, eingehen', *zeńć*, *zeńdu* ‚hinabgehen; herabkommen, fallen (Regen); aufgehen, keimen'. Dieselbe Erscheinung ist auch aus poln. und č. Dialekten bekannt (vgl. poln. dial. *dońdę*, *přyńdę*, *vyńdę*, *zańdę*, č. dial. *přindu*, *vyndu*, *zandu*, ač. *vendu*, *sendu* usw.), wird hier aber fälschlich durch Einfluß des *-n-* der angeblichen ursl. Präpositionen von **vьn-* und **sьn-* erklärt (vgl. dazu die Präp. os., ns. *w(e)* und *z(e)*). In der sorbischen Umgangssprache wird *wuńć*, *wujś* heute meist durch die Lehnübersetzungen os. *won hić*, *won přińć*, ns.

wen hyś, wen pśiś ersetzt, vgl. bei Lub. Wb. *wuńć* neben *won hić* (*wohnhicž*).

ns. wup wup wup dial. neben *hup hup hup* Nachahmung des Wiedehopfrufes, vgl. os. *humpak* und *hupak*, ns. *wupac*.

ns. wupac ,Wiedehopf', ~ *dumpa* ,der Wiedehopf ruft', s. os. *hupak*.

os. wupěrać so, 1. Sg. *-am so* ,sich stemmen; widerstreben; sich spreizen, strekken'; ns. wupěraś se, 1. Sg. *-am se* ,sich brüsten'. Ältere Belege: Chojn.: *huperam ße* ,weigere mich'. // Vgl. os. *prać*, ns. *draś*.

os. wupjerk, Gen. *-a* m. ,Inlett'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *wuperk*; ns. wupjerk, Gen. *-a* m. dass., Schl. D.: *hupjork*. // Zu os. *wupěrać so* ,sich stemmen; widerstreben', ns. *wupěraś se* ,sich brüsten'; Wortbildungsformans **-kъ* (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) wie in os. *woměšk* ,Angemenge, Kraftfutter für Vieh (z. B. Kleie)', os. *wuměnk* ,Ausgedinge' und os. *wusypki* Pl. ,Frieseln'. Bezeichnungsmotiv: ,Ausgestopftes, Pralles'. Mk. Wb. 1, S. 447, vergleicht fälschlich os., ns. *pjerje* ,Federn'.

ns. wupka, Gen. *-i* dial. (Nyč.) ,zusammengerechter Heuhaufen, Garbenhaufen auf dem Felde'. // Zu ns. *hupa* ,Haufen, bes. Heu- und Getreidehaufen'; anlautendes *w-* ist hyperkorrekt, bedingt durch das Nebeneinander von Beispielen wie ns. *hucho*, dial. *wucho* ,Ohr' usw.

ns. wurada, Gen. *-y* f. ,zufälliges Geraten, Gelingen' (gespr. *hurada*), *wuradny* Adj. ,zufällig geraten, gelungen; wohlgeraten, wohlgelungen'. Ältere Belege: Laut. Gsb.: *wuradne pocynki* ,wohlgeratene Tugenden'; im eigentl. Os. nicht bekannt, das bei Kr. Wb. belegte *wurada* ,Entschluß, Beratung' ist ein unter Einfluß des Ns. stehender Neologismus. // Aus **u-rada* (Nomen actionis ≥ Nomen acti), gebildet von **u-raditi* (im Sorb. nicht belegt), vgl. aber paralleles os. *porada* ,Beratung(sstelle)' und *poradźić so*, ns. *poraźiś se* ,gelingen'. Siehe os., ns. *rada*, os. *radźić*, ns. *raźiś*.

ns. wurlaty Adj. ,schlumpig', *wurlata košula* ,schlumpiger Rock' (Śwj. Wb.); im Os. unbekannt. // Vgl. ns. *wyrliś*.

ns. wurlišk, Gen. *-a* m. 1. ,Dolde, Blütenkätzchen von Laubbäumen (Birken, Nußbäumen, Haselnußsträuchern usw.)', 2. ,mit der Hand Zusammengedrehtes, -gerolltes, Teig- oder Kartoffelkäulchen', dial. auch *wyr(g)lišk* dass. (Mk. Wb. 2, S. 985, 991 und 992); im Os. unbekannt. // Gehört zu ns. *wyr(g)liś* ,wälzen, wirbeln; würgeln'; Wortbildungsformans *-išk* wie in ns. *nuglišk* ,Winkelchen'. Verfehlt ist die bei Mk. Wb. ausgesprochene Vermutung einer Entlehnung aus dt. *Quirl*.

os. wuropach, Gen. *-a* m. ,reife Haselnuß; Glotzauge; strammer Bursche, schöner Junge', Dem. *wuropašk*, auch *wuropačka*, *-inka* ,strammes Mädchen', *wuropny* ,drall, stattlich, schön gewachsen'; ns. wurupny Adj. ,schön, reizend, schön gewachsen, nett, sauber, zart', *wurupniś* ,schön, sauber machen'. Ältere Belege: Chojn.: *hurupni* (*-ny*) ,zart, schön', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *urępny* ,schön, ansehnlich', *urępność* ,Schönheit, Anschaulichkeit', ač. *úrupný* ,steil, schroff; zart, streng; hartnäckig, trotzig'. // Ursl. dial. **u-rǫpъ*, mit Ableitungen **u-rǫp-achъ*, **u-rǫp-ьnъ-jь*; das zugrunde liegende **rǫp-* gehört als Wurzelvariante mit stimmlosem Labial (*p*) zu ursl. **rǫbati*, **rǫbiti* ,hauen (Ker-

ben), ‚schlagen' und ist ein primäres Derivat, dessen *e*-vokalige verbale Grundlage dem Slaw. aber unbekannt ist, vgl. jedoch lit. *rem̃bti* ‚träge, unbeweglich werden'. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚träge, unbeweglich; streng, hart' ≥ 2. ‚stattlich, schön gewachsen' ≥ 3. ‚schön, zart'. Os. *wuropach*, *wuropny* mit akzentbedingter Vokalsenkung (*u* ≥ *o*).

os. wusad, Gen. *-a* m. ‚Aussatz', *wusadny* Adj. ‚aussätzig', substantiviert ‚Aussätziger'. Ältere Belege: MFr.: *wot wusada* ‚vom Aussatz' (Mat. VIII, 3), *wusadny* ‚Aussätziger' (Mat. VIII, 2), Schm.-Pö.: *wusad* ‚Aussatz'; ns. wusajź, Gen. *-a* m. dass. (gespr. *husajź*), *wusajźny* dass. Ältere Belege: Fabr. I: *hußaz* (d. i. *husaź*) ‚lepra, Aussatz', Hptm.: *hußaz* ‚Aussatz', *hußazni* (*husaźny*) ‚aussätzig'. // Lehnübersetzung aus dt. *Aussatz* und *aussätzig*, vgl. os. *sadźeć*, *-ić* ‚setzen; hinstellen; pflanzen' und ns. *sajźiś* dass. Die ns. Form *wusajź* ist eine Rückbildung zu ns. *wusajźny*.

ns. wusćiś se ‚sich anschicken, sich rüsten', ~ *na kogo* ‚auf jmdn. losgehen'. Ältere Belege: Chojn.: *wußzu ße* ‚rüste'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur im Südslaw., vgl. slowen. *ústiti* ‚sagen, sprechen', ~ *se* ‚großsprechen, großtun, prahlen; vorgeben' (Wolf-Pleteršnik), skr. *izustiti* ‚aussprechen, aussagen, vorbringen', *naustiti* ‚überreden, beschwatzen', aksl. *ustiti* ‚zureden, reden, ermahnen'. // Denominale Bildung ursl. dial. (?) **ustiti* gehört zu ursl. **usta* ‚Mund', vgl. ns. *wusta*.

os. wuschnyć, älter *wusknyć* ‚austrocknen' (MFr.: *wusknú wono* ‚verdorrte es', Mat. XIII, 6), s. os. *schnyć* (*sknyć*).

os. wuski Adj. ‚eng, schmal, knapp', ältere Schreibweise *wuzki*, *wuzko* Adv., Kompar. *wuši*, *wušo* (≤ *wužšo*), älter *wuže*. Ältere Belege: MFr.: *ten pucž ie wuski* ‚der Weg ist schmal' (Mat. VII, 14), Sw.: *huska hasa* ‚angiportus', AFr.: *wuski* ‚eng, schmal'; ns. wuski Adj. (gespr. *huski*), *wusko*, Kompar. *wusćejšy*, *wusćej* dass. Ältere Belege: Chojn.: *wußki* ‚angustus, schmal', *wussuнki* (*wuzunki*) ‚sehr schmal', Hptm.: *huski* dass., Jak.: *wuusku* Akk. Sg. f. (Luk. XIII, 24), / poln. *wąski*, č. *úzký*, slowak. *úzky* ‚eng; bang', russ. *ýзкий*, ukr. *вузький*, bruss. *вýзкi*, aruss. *узъкъ*, skr. *ȕzak*, slowen. *ózek*, aksl. *ǫzъkъ* ‚eng'. // Ursl. **ǫzъkъ-jь* ‚eng, schmal' ist die Erweiterung eines urspr. *u*-stämmigen **ǫzъ* (vgl. den Kompar. os. *wuže*), vgl. als urverwandt lit. *añkštas* ‚schmal, eng' (mit *k*-Einschub aus urspr. **anž-stas*), aind. *aṁhu-* ‚eng', *áṁhoh-* ‚Enge, Bedrängnis, Not', awest. *ązah-* ‚Not', lat. *angor* ‚Angst, Unruhe, Beklemmung', *angustus* ‚eng, schmal', zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 178; Machek ESJČ, S. 673; Fraenkel LEW, S. 11; Pokorny IEW, S. 42.

os. wuskušeć (Matth.: *wuskuschecž* ‚erforschen'), s. os. *skušeć*.

os. wusmuž, Gen. *-a* m. ‚Milchbrei', dial. *wósmuž*, *čorny wusmuž* ‚Brei aus Roggenmehl', *běły wusmuž* ‚mit Milch gekochter Weizenbrei' (Bielfeldt, S. 292); im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. *wyßmusz*, vgl. nhd. *Weißmus*, Zusammensetzung aus *weiß* (mhd. *wīʒ*) und *Mus* (mhd. *muos*), dazu auch den os. ON *Wóspork* – Weißenberg, Kr. Bautzen (bei AFr. noch *Wosberg*) ≤ **wīʒ-berg*.

ns. wusna, Gen. *-ow* Pl. dial. ‚Stirn' (nach Mk. Wb. 2, S. 986, im sö. Cal. D. und im sw. Grz.-D.). // Ursl. dial. **u-sъpno*

‚Schläfe', gehört zu ursl. *u-sъp-nǫti ‚einschlafen', vgl. os. són ‚Traum' (*sъpn- ≤ ie. *sūpnos). Wegen der Beschränkung des Wortes auf das Ns. ist seine Zurückdatierung in das Ursl. problematisch.

os. wusnyć, 1. Sg. -nu ‚einschlafen', älter dial. wusnuć. Ältere Belege: War.: *a won wusnu* ‚und er schlief ein' (S. 97), MFr.: *wusnuchu* Aor. 3. Pl. ‚sie schliefen ein', Kat. 1715: *wußnucż*, AFr.: *wusnu, -nem* ‚schlafe ein', Schm.-Pö., Lub. Wb.: *wussnycż*; ns. wusnuś, 1. Sg. *-nu* dass. (gespr. *husnuś*). Ältere Belege: Chojn.: *husniu* (für *husnu*) ‚schlafe ein', *hußniene* (*husnjenje*) Vbst. ‚Einschlafen', / vgl. č. *usnout*, ač. *usnúti*, aksl. *usъnǫti* ‚einschlafen, entschlafen', mit den Präfixen *za-, *sъ- auch poln. *zasnąć* und č. *zesnout* dass. // Ursl. *usъpnǫti ‚einschlafen', vgl. os. *són* ‚Traum' und ns. *wusna* ‚Stirn'.

ns. wusta, Gen. *wust* und *wustow* Pluralet. (gespr. *husta*) 1. ‚Mund, vor allem das Mundinnere', 2. übertr. ‚Kanonenrohröffnung', heute gew. nur schriftspr. als Bezeichnung des menschlichen Sprechorgans (*z twojich wust* ‚aus deinem Munde'), Zw. Wb. bezeichnet *husta* im Vergleich zu *guba* ausdrücklich als ‚das edlere Wort', Wb. Ps.: *kněžo wotwěraj moju gubu, až moje husta twoju cesć zapowěźe* ‚Herr, öffne meinen Mund, damit er deine Ehre verkünde' (17, 3), dial. *mě hustach byli* ‚im Munde tut es weh' (Werben – Wjerbno, Kr. Cottbus). Ältere Belege: Moll.: *wusta* (12 v, 20; 29 v, 6), Wb. Ps.: *husta* (10, 7), Chojn., Hptm.: *husta*, Meg.: *wusta* ‚os'; im Os. unbekannt, hier Synonym *ert* (s. d.); das bei Kr. Wb. und Rěž. Wb. verzeichnete *wusta* stammt aus dem Ns., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *usta*, polab. *vaustă*, *vaistă*, č. schriftspr. *ústa*, dial. (chod.) *do houst*, *z houst*, slowak. *ústa*, russ. *уста́* (poet. und dial.), ukr. *уста́*, *ву́ста́* und *ву́ста*, bruss. *ву́сна*, skr. *ýsta*, slowen. *ústa*, bulg. *уста́*, mak. *уста*, aksl. *usta* ‚Mund, Maul, Rachen'. // Ursl. *usta ‚Mund' ist ein alter Plural, wie er vor allem bei paarigen Gegenständen vorkommt (vgl. ursl. *vorta, os., ns. *wrota* ‚Tor'). Diese alte slaw. Bezeichnung des Mundes ist in den west- und ostsl. Sprachen auf dem Rückzug und kommt gew. nur noch schriftspr. und dial. vor (Archaismus). An ihre Stelle tritt in zunehmendem Maße express. *gǫba (os. *huba*, ns. *guba*). Das noch in ursl. Zeit entstandene Derivat *ustьje ‚Mündung' (poln. *ujście*, č. *ústí*, russ. *у́стье*, bulg. *у́стие*, skr. *ȕšće*, *ȗšće*, slowen. *ústje*) kennt das heutige Sorb. nicht mehr, vgl. jedoch den möglichen asorb. ON *Ustka – Außig an der Elbe.

os. wusy Pluralet. ‚Schnurrbart', erwähnt erstmalig bei Pf. Wb., S. 932, unter Verweis auf os. *husanica* (*husańca*) ‚Raupe' und mit der Quellenangabe „Muž." (d. i. M. D.). Das Wort ist aber aus anderen Quellen nicht nachweisbar, fehlt auch bei Mk. Wb., der sonst die ons. Lexik voll berücksichtigt, hier nur ns. *buks* ‚Schnurrbart' ≤ dt. *Bocksbart*. // Von Pfuhl in die os. Schriftsprache aufgenommenes ons. Dialektwort (?) oder Neubildung, angelehnt an andere slaw. Sprachen, vgl. poln. *wąs*, č. *vous*, russ. *ус*, ukr. *вус*, slowen. *vos*.

os. wusypicy, Gen. *-ow* Pl. ‚Masern', *wusypki* ‚Frieseln' (Jb. Wb.), dial. *wosepice* (nach Pf. Wb. nur im Hoy. D., also in der Nähe des Ns.); ns. wusyp(k), Gen. *-a* m., gespr. *husyp(k)*, gew. Pl. *wusypki* ‚Frieseln, Röteln, Masern' (Mk. Wb. 1, S. 461), auch *zwusypowanje* ‚Ausschlag' (Šwj. Wb.). // Deverbale Bildungen zu os.

(wu)sypać, ns. *(wu)sypaś* ‚(aus)schütten (etwas Festes); streuen' (**-sypati*), vgl. russ. *сыпь* f. ‚Ausschlag bei verschiedenen Krankheiten', dial. *осыпь* f., *восып* m., *сыпка*, *сыпня*, *сыпуха*, ukr. *висипка*, bruss. *высыпка*, poln. *wysypka* (Merkulova, Ėtimologija 1970, S. 144–145). Siehe auch ns. *wospice*.

ns. wuškać dial. (ons.) ‚hetzen' (Ha.). // Onomatop. verbale Bildung, vgl. os. *huš!* ‚husch, fort!', ns. *huškuš huš!* Ausruf beim Hetzen eines Hundes.

ns. wuškropc, Gen. *-a* m. dial. (ons.) ‚Moosart' (Ha.). // Wie ns. *skropc* dass. Zu os. *škropawy* ‚uneben, holprig; rauh; räudig, schäbig, schorfig' (s. d.).

os. wušny *k čemu* Adj. ‚zu etwas nütze, tüchtig, nützlich', Rdw.: *wušny być kaž psej cypy* ‚passen wie die Faust aufs Auge', *njewušny* ‚nichtsnützig'. Ältere Belege: Kat. 1715: *newuschny* ‚liederlich', AFr.: *wuschny* ‚nützlich, dienlich'; im Ns. unbekannt. // Akzentbedingte gekürzte Form aus urspr. *wužitny* ‚nützlich' (*wušny* ≤ *wuštny* ≤ *wužitny*).

ns. wuśe, Gen. *-eśa* n. dial. ‚Entchen, Entenküken', auch *uśe*, *wyśe*, *huśica* (westl., V. M.; SSA 2, Kommentar zu K. 28). Ältere Belege: Chojn.: *huschiza*, Hptm.: *husche* ‚Entchen'; im Os. unbekannt. / nur ost- und südslaw., vgl. russ. *ýтка* ‚Ente', *ýтица* dass., dial. *утвá* Koll., ukr. *ýтиця*, bruss. *уць* f., *ýціца*, aruss. *уты*, Gen. *утъве*, *утица* (Vasmer REW 3, S. 193), skr. *ȕtva*, slowen. *ótva*, ksl. *ǫty*, *-tъve*. // Ursl. **ǫtę*, *-ęte* Deminutivform zu ursl. dial. **ǫty*, **ǫtъve* ‚Ente', auch **ǫtь* f., Dem. **ǫtica* dass. (*i*-Stamm); urverwandt mit lit. *ántis* ‚Ente', apreuß. *antis*, aind. *ātí-* ‚ein Wasservogel', griech. *νῆσσα* (dor. *νᾶσσα* ‚Ente'), lat. *anas*, ahd. *anut* ‚Ente'. Vgl. auch ns. *wutka*. Im eigentl. Ns. *kacka*, os. *kačka*.

os. wutk, Gen. *-a* m. ‚Kern, Gehalt; Stoff; Kraft; Saft; Einschußgarn'. Ältere Belege: Sw.: *hutk* ‚trama, subte(g)men', AFr.: *wutk ton* ‚Einschußgarn; Kern; Kraft; Saft', Bibel 1728: *na postawi aby na wutku* ‚am Aufzug oder am Eintrag' (3. Mos. XIII, 48), Schm.-Pö.: *wutk* ‚Einschuß', *wutsicż* (*wutčić*) ‚einschießen'; ns. wutk, Gen. *-a* m. ‚Einschlag, Einschuß im Gewebe (beim Webstuhl), Einschußgarn', / poln. *wątek* ‚Faden, Inhalt', č. *útek* ‚Einschuß', slowak. *útok*, russ. *ymóк*, bruss. *(в)ymóк* dass., aruss. *утъкъ* ‚Einschlag, Einschußgarn', skr. dial. *ȕtak*, *ùtek*, slowen. *vȏtek*, bulg. *вѫтък*, ksl. *ǫtъkъ* und *vǫtъkъ*. // Ursl. **ǫtъkъ* ‚Einschlag, Einschußgarn in den Kettenfaden', Bestandteil der slaw. Webterminologie, vgl. Trubačev Term., S. 119–120. Es handelt sich um eine alte präpositionale Bildung, bestehend aus dem Nominalpräfix **ǫ-* und dem Nominalstamm **-tъkъ* (urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), gehört zu ursl. **tъkati* ‚stecken', vgl. ns. *tkaś* dass., gebildet wie os. *wutoro* n., ns. *wutora* f. ‚Faßkimme, -zarge', poln. *wądół*, č. *údolí* ‚Schlucht, Hohlweg'. Die Bedeutungen: ‚Gehalt, Inhalt; Kern; Saft; Stoff' durch sekundäre Bezeichnungsübertragungen. Abzulehnen ist der Vergleich des slaw. Wortes mit aind. *ótum* ‚weben' (ie. **au-* ‚flechten, weben'), gegen Machek ESJČ, S. 671. Zur weiteren Literatur s. Vasmer REW 3, S. 194.

ns. wutka, Gen. *-i* f. bot. ‚Teich- oder Seerose', *běła wutka* ‚weiße Seerose, Nymphaea alba L.', *žołta wutka* ‚gelbe Teichrose, Nuphar luteum', hyperkorr. *łutka* (Moń, dial.), Mk. Wb. 2, S. 993, verzeich-

net auch dial. *wytka*; im Os. nicht belegt. // Wohl Bezeichnungsübertragung ‚Entchen, Gänschen' ≥ ‚Teich-, Seerose' (**ǫtь-ka* ‚Entchen', vgl. dazu ns. *wuše*, *wušica*) wie in os. *běła husyčka, gingawa* ‚Nymphaea', *žołta kačka* ‚Nuphar luteum', poln. *gąski* Pl. ‚Wassergewächse', bruss. dial. *гýски* ‚Nymphaea candida' (Poles'e, S. 419) und dt. dial. *Göske, Witte Ganskes, Gantjeblume.*

os. **wutły** Adj. ‚hohl (Baum); dumpf (Schall); mit leerem Magen; kraftlos, matt (Hunger), schmachtend, verschmachtet', *wutłosć* ‚Hohlheit; Kraftlosigkeit, Mattigkeit', *(za)wutlić* ‚verschmachten'. Ältere Belege: MFr.: *buchu woni zawutlili* Konj. 3. Pl. ‚würden sie verschmachten' (Mark. VIII, 3), AFr.: *wutly* und *wutwy* ‚hohl, matt', *wutlosź* ‚Hohlheit, Mattigkeit', *wutlïu, wutwiu* ‚ermüde; werde matt, schwach', Schm.-Pö.: *wutly, wutloscz*; im Ns. nicht belegt. / poln. *wątły* ‚kraftlos, schwach; nicht dauerhaft', č. *útlý* ‚brüchig, zart', slowak. *útly* dass., russ. *ýтлый* ‚durchlöchert, zerbrechlich, schadhaft (Boot)', ukr. *вýтлий*, aruss. *утьлъ* ‚durchlöchert', *утьли(з)на* ‚Spalte', skr. dial. *ȕtal* ‚durchlöchert', slowen. *vǫ́tel* ‚hohl', aksl. *ǫtьlъ* ‚durchlöchert, leck'. // Ursl. **ǫtьlъ-jь* ‚bodenlos; hohl; durchlöchert', eine alte präpositionale Bildung, bestehend aus dem Nominalpräf. **ǫ-* und dem Nominalstamm **-tьlъ* (vgl. ursl. **tьlo* ‚Boden', os., ns. *tło*), gebildet wie os. *wutoro* n., ns. *wutora* f. ‚Faßkimme, -zarge', os. *wutk* ‚Einschußgarn', apoln. *wątoń* ‚Netz zum Fangen von Fischen und Wasservögeln', russ. *урóд* ‚Mißgeburt' usw. (Meillet Études, S. 232; Brückner SEJP, S. 605; Vasmer REW 3, S. 193). Erwogen wird auch Verwandtschaft mit ursl. **tьlěti* ‚modern' (Machek ESJČ, S. 672).

os. **wutora**¹, Gen. *-y* f. ‚Dienstag', dial. *wutera* f. (nordwestl.), *wutere* n. (Hoy. D., in der Nachbarschaft des Ns.). Ältere Belege: Lud., Matth., AFr., Schm.-Pö.: *wutora ta*; ns. *waltora*, Gen. *-y* f. dass., dial. auch *waltera* f., daneben *waltora* n., *waltere* n., Gen. *-a* (subst. Deklination) oder *-eg(o)* (adjekt. Deklination), *wółtere* (Schl. D., Ha.: *wółtera* f., *wółtere* Adv. ‚am Dienstag'), *welterk, weltork* (Horno – Rogow, Kr. Guben), vgl. im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl VII (1962), S. 656–666, und SSA 9, K. 14. Ältere Belege: Chojn.: *waltork*, Hptm.: *ta waltora* f. und *wojterck* m. (d. i. *wojterk*, auch bei Zw. Wb. neben *to waltora*), Fabr. I, Anon.: *ta waltora*, Meg.: *wautork* ‚dies Martis', / poln. *wtorek*, kasch. *vtórk*, č. *úterý*, slowak. *útorok*, dial. *úterek* und *vofterek*, russ. *втóрник*, dial. *овтóрник*, ukr. *вівтóрок*, bruss. *аўтóрак*, dial. *утóрык* (Bjalkevič KSl), *втóрок* (Nosovič Wb.), aruss. *второкъ, вторникъ*, skr. *ȕtorak*, dial. *tȍrak, ȕtornik, utȏrnik, tȏrnik*, slowen. *vtórek*, bulg., mak. *втóрник*, aksl. *vъtorъnikъ*. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen gemeinslaw. Grundform ist nicht möglich. Der Dienstag wurde von den Slawen als der zweite Tag der Woche aufgefaßt. Die Grundlage bildete der slaw. Ausdruck für ‚zweiter' (**vъtorъ, *ǫtorъ, *-terъ*, vgl. dazu os. *wutory*, ns. *waltory* ‚zweiter, anderer'), wobei vor allem im Sorb. eine Reihe von Abweichungen zu verzeichnen sind. Ns. *waltora* ≤ **vъvъtora* mit hyperkorr. *w* ≥ *ł*-Wandel, ons. *wółtere, wółtera*, wie auch die ostslaw. Formen, mit zusätzlichem *o*-Präf. (**o-vъtor-, *o-vъter-*). Die im Ns. zu beobachtende adjektivische Deklination auf *-eg(o)* steht unter Einfluß des Adj. *waltory* (*waltory źeń* ‚zweiter Tag'), weniger eindeutig der Nominativ auf *-e* (*waltere*), wahrscheinlich aber Analogie zu ns. *po-*

njeźele ‚Montag', sekundär auch os. *wutora* und ns. *waltora* (Einfluß von *srjeda*, os. auch *póndźela*). Einen älteren Zustand reflektieren ns. älter *waltork*, *wojterk* und dial. *welterk*, *weltork*, vgl. ns. *wojterk*.

os. **wutora**², Gen. *-ow* Pl. n. ‚Faßkimme, -zarge', nach Pf. Wb., S. 935, im Hoy. D. *wutera*, *-ow* Pl., älter auch *wutoro* n. dass. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *wutora*, *-ow*; ns. **wutora**, Gen. *-y* f. (gespr. *hutora*) dass., dial. auch *wutero* n. (nach Mk. Wb. 1, S. 465; 2, S. 986, im w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: *huteri* (d. i. *hutery*) ‚extremitates dolii, Faßgriffe', / in derselben Bed. poln. *wątor*, č. *útor*, dial. (han.) *ótora*, slowak. *útor*, russ. *утóр*, ukr. *вутори* Pl., skr. *ȕtor*, slowen. *votòr*, bulg. *вýтор*. || Ursl. **ǫtorъ* m. ‚Kimme, Einschnitt in den Faßdauben', im Sorb. mit späterem Genuswechsel (n., f.). Das Wort ist eine Zusammensetzung, bestehend aus dem Nominalpräfix **ǫ-* (≤ **on-*) und dem Wortstamm **-tor-* (im Sorb. dial. auch **-ter-*), der seinerseits ein primäres Derivat zu ursl. **terti*, **terǫ* ‚reiben' (os. *trěć*, ns. *trěś*) darstellt, urspr. ‚das Eingeschnittene' (Vasmer REW 3, S. 194; Machek ESJČ, S. 672).

os. **wutory** Adj. ‚zweiter, anderer' (nach Pf. Wb., S. 934, veraltet, ersetzt durch *druhi*); ns. **wałtory** Adj. älter dass., auch *wtory* (Chojn.: *waltori*, *wtori* ‚alter', jetzt *drugi* dass.), / poln. *wtóry*, *wtory* dass., kasch. *vtòrȧk* ‚Nachschwarm', russ. *вторóй*, ukr. *втóрий* (Želechowski), *втóра* 1. ‚zweite Geige', 2. ‚Nachschwarm', bruss. *утóра* ‚zweite Geige', skr. *putòrak* ‚Nachschwarm' (≤ **po-utorak*, Skok ERHSJ 3, S. 552), slowen. *vtori* (*vtóre jutro* ‚am nächsten Morgen', Wolf-Pleteršnik), bulg. *втóри*, mak. *втор(и)*, aksl. *вътор҄ъ* (LLP). || 1. os. *wutory* ≤ ursl. **ǫtorъ-jь* ‚zweiter' (dazu auch os. *wutora* ‚Dienstag', č. *úterý*, slowak. *útorok* dass.); urverwandt mit lit. *añtras*, *añtaras*, lett. *ùotrs*, apreuß. *anters*, *antars*, aind. *ántara-*, osset. *ăndar* ‚anderer', got. *anþar*, ahd. *andar*, nhd. *anderer*, 2. ns. älter *wtory* ≤ ursl. **vъtorъ-jь* ‚zweiter' ≤ **n̥toros* (*ъ* ≤ *n̥* ist Schwundstufe zu *ǫ* in **vǫtor-*), 3. ns. *wałtory* ≤ ursl. dial. **vъvъtorъ-jь* ‚zweiter' (dazu auch ns. *wałtora*, dial. *welte(o)rk* ‚Dienstag') mit *a* ≤ **ъ* und hyperkorr. *u̯* ≥ *l*-Wandel wie in ns. *knigły* ≤ *knigwy* ‚Buch', dial. *hołs* ≤ *wows* ‚Hafer', *pilnica* ≤ *piwnica* ‚Kellner' usw. Die os. Form *wutory* kann aber auch auf urspr. **vъtor-* beruhen, wobei dann von einer Vokalisierung des *v* (*u̯*) ≥ *u-* nach Abfall des reduzierten Vokals **ъ* auszugehen ist, vgl. dazu os. *wudowa* ‚Witwe' und skr. *udovac* ‚Witwer' bzw. skr. *unuk* ‚Enkel'. Weniger wahrscheinlich, da dem Tschech.-Slowak. dieser phonetische Wandel nicht bekannt ist. Deshalb ist wohl *-u-* auch in os. *wutory* alt. Kaum wahrscheinlich auch die Zurückführung von **vъtor-* auf älteres **vьtor-* und Vergleich mit aind. *vitara-* ‚weiterführend', got. *wiþra* Adv. und Präp. mit Akk. ‚gegen, wider, gegenüber, vor', ahd. *widar* Adv. ‚gegen, zurück, wider'. Unklar bliebe der *ъ* ≥ *ь*-Wandel. Zu beachten ist aber das allerdings nur einmal belegte ältere ns. *wojterk* ‚Dienstag', das, falls authentisch, urspr. ursl. **vo-vъter-* repräsentieren könnte, zum Lautwandel *-ow-* ≥ *-oj-* vgl. ns. *wojca* ‚Schaf' sowie das Suff. *-ojski* ≤ **-ovьskъ-jь*. Das auf *ǫ-* (*vъ-*) folgende Element *-tor-*, *-ter-* ist ein altes ie. Komparativformans, vgl. dazu os. *kotry*, ns. *kotary*, *kotery* ‚welcher'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 237; Machek ESJČ, S. 671–672; Pokorny IEW, S. 37 und S. 1176; Fraenkel LEW, S. 12. Vgl. os. *wutora*, ns. *wałtora*.

os. **wutroba**, Gen. -y f. 1. ‚Herz', 2. übertr. ‚Mut', die in den obersorb. Wörterbüchern ebenfalls genannte Bed. ‚Inneres des Menschen' ist quellenmäßig nicht belegbar, vgl. aber *mje na wutrobje boli* ‚ich habe Brustschmerzen, es schmerzt mich in der Brust, Herzgegend' und die präpositionelle Wendung *nać (nać) wutrobu* oder *wutroby* ‚auf leeren Magen'. Ableitungen: *wutrobity* Adj. ‚herzlich, beherzt, mutig', *wutrobno* Adj. ‚Brustkasten-, -korb', *wutrobny* Adj. ‚Herz(ens)-; herzlich, innig, inbrünstig'. Ältere Belege: War.: *wutrobe* (d. i. *wutroby*) Nom. Pl. ‚Herzen', *wutrobni* (*wutrobny*) Adv. ‚herzlich, von ganzem Herzen' (S. 88), MFr.: *wutroba* ‚Herz' (Mark. VI, 52), Kokula 1741: *hutroba, wutroba* dass., Sw.: *hutroba* ‚cor', *nacz hutrobé* ‚jejunus', *sêthe, hutrobne* ‚generose', *hutrobno* ‚pectus', AFr.: *wutroba* ts ‚Herz, Mut', *zwutrobu* (= *wutrobu*) ‚mutwillig', Bibel 1728: *wutrobny ryczer* ‚streitbarer Mann' (Sirach XXVI, 26), Dejka: *wutrobitosć* ‚Mut'; ns. **wutšoba**, Gen. -y f. (gespr. *hutšoba*), älter dial. auch *wytšoba* dass., ons. *wutroba* ‚Herz; Brust' (Schroed. Schl. D.). Ableitungen: *wutšobny* Adj. 1. ‚zum Herzen gehörig', 2. ‚herzlich'. Ältere Belege: Moll.: *watschoby* Gen. Sg. ‚des Herzens' (18 v. 5), Wb. Ps.: *moja hutschoba* ‚mein Herz' (119, 80), Thar.: *wutschobu* Akk. Sg. (S. 126), Chojn.: *hutschoba* ‚cor, Herz', *hutschobe* (d. i. *hutšobje* Du.) ‚mamma, Brüste', auch *hutroba* (dt.-ns. Teil der Hs.), Welz. Gsb. (Sorb. Sprachdenkmäler, S. 60–62): *we wûtzschobe* (*we wytšobje*) ‚im Herzen', Hptm.: *hutschoba* ‚Herz; Mut', Jak.: *na wutrobu* Akk. Sg. ‚an die Brust' (Luk. XVIII, 13), *na hich wutroby* Akk. Pl. ‚an ihre Brust' (Luk. XXIII, 48). / mit Bedeutungsunterschieden poln. *wątroba* ‚Leber', č. *útroba* ‚Plage, Elend', *útroby* Pl. ‚Inneres, Gekröse, Eingeweide; Herz', ač. *útroba* dass. (Trávníček Wb.; Malý staroč. slov.), slowak. *útroba*, gew. Pl. *útroby* 1. ‚Hülle des menschlichen Körpers, Leib, Eingeweide, Mutterleib', 2. schriftspr. ‚das Innere des Menschen als Sitz des geistigen Lebens' (Slovn. slov.), russ. *утроба* ‚Mutterleib, Schoß', ukr. *утроба* ‚Bauch, Eingeweide; Leib; Leber; Mutterleib', skr. *ùtrobica* ‚Leber', slowen. *vótroba* ‚Eingeweide', aksl. *ǫtroba* ‚Mutter-, Unterleib, Inneres', *ǫtrobьnъ* Adj. ‚Unterleib-, innerlich'. // Ursl. **ǫtroba* ‚Leib (Körperhülle) mit den darin befindlichen inneren Organen', in den Einzelsprachen später Spezialisierung zu 1. ‚Mutterleib', 2. ‚Leber', 3. ‚Inneres des Menschen als Sitz des menschlichen Geistes' ≥ ‚Herz' (sorb.). Die entspr. semantische Verschiebung im Sorb. wurde möglich, weil hier die eigentliche Bezeichnung für ‚Herz' (ursl. **sьrdьce*) noch in vorschriftspr. Zeit (vor dem 16. Jh.) verlorengegangen war. Eine Ausnahme bilden lediglich die ehemaligen ons. Dialekte östl. der Neiße (Jak., Attw.), in denen das alte Wort für ‚Herz' (*serce, serco*) erhalten geblieben ist. Zur Wz. **ǫtr-* vgl. os. *nutř*, ns. *nutś* ‚hinein, herein, nach innen'. Wortbildungsformans ist **-oba* (bildet Abstrakta), außerhalb des Slaw. auch mit *en*-Ablautstufe: aind. *antár* ‚zwischen', awest. *antara-* ‚innerer', griech. *ἔντερον*, gew. Pl. ‚Eingeweide', alb. *nder* ‚zwischen', lat. *enter, inter* dass., ahd. *untar* ‚unter (zwischen)' (Pokorny IEW, S. 313–314). Vgl. os. *jatra*, ns. *jětša* ‚Leber'.

os. **wuwinyć (so)**, *wuwinuś se*, s. os. *winyć (so)*, ns. *winuś (se)*.

os. **wuwrót**, Gen. -a m. ‚Pflug(ge)wende, Anewand', *wuwroća, -ow* Pl. dass. (Jb. Wb.), in den Dialekten *wórot, wurot* m., *wórot, wurot* f., *wuroćo* n., *wóroća* Pl., *wuroća* Pl., *wuroty* Pl. Ältere Belege: AFr.: *wowrot, wywrot* [illegible] ‚ein Querbeet'; im Ns.

nicht belegt, hier *zawjera*, *zawora* f. und *zawor* m. (SSA 1, K. 14). // Aus **vy-vortъ* ‚Pflug(ge)wende, Anewand', die Formen *wuwrót*, *wówrot* usw. durch Labialisierung des *y*. Im SSA fälschlich als **u-vortъ* rekonstruiert. Dial. *wuwróć*, *wuwroćo* ≤ **vy-vortъ* f. und **vy-vortьje* Koll. n. Vgl. os. *wróćić*.

os. **wuzda**, Gen. *-y* f. ‚Zaum'. Ältere Belege: Mart.: *wusda a hrysadlo* ‚Zaum und Gebiß', Sw.: *huzda* ‚frenum', AFr.: *wusda ta* ‚Zaum, Gebiß', *Ja chcu ßebi dorta wusdu klascź* ‚Ich will meinen Mund zähmen', *wuzdźu*, *-im* ‚zäume', Lub. Wb.: *rysadlo*, *husda* ‚Zaum' neben *wusda* ‚Zügel'; ns. **wuzda**, Gen. *-y* f. (gespr. *huzda*) dass., Schl. D.: *huzda*. Ältere Belege: Chojn.: *husda* ‚frenum, Zaum', *husschu* (*huzźu*?), *-duju* ‚freno, zäume', Hptm.: *husda*, Jak.: *w wuscze* (*w wuzdźe*) Lok. Sg. ‚im Zaum' (Jak. III, 2), Meg.: *wusda*, / poln., č., slowak. *uzda*, polab. *vauzdă*, *vaizdă*, russ. *узда́* ‚Zaum, Zügel', ukr., bruss. *вузда́*, skr. *ùzda*, slowen. *úzda*, bulg. *уздá*, *юздá*, mak. *узда*, aksl. *uzda* ‚Zaum, Zügel'. // Ursl. **uzda* ‚Zaum', bisher ohne einheitliche Etymologie, rekonstruiert wird gew. **uz-da*, wobei die Wz. **uz-* mit **us-* in ursl. **usta* ‚Mund' (ns. *wusta*) oder mit **uch-* ≤ **ous-* in **ucho* ‚Ohr' (lit. *ausis*) identifiziert und das suffixale Element **-da* mit ie. **dhē* ‚legen' (os. *dźeć*[2]) in Verbindung gebracht werden, urspr. Bed. dann ‚das dem Pferd ins Maul gelegte Seil'. Andere Autoren zerlegen das Wort in **u-zda* und vergleichen 1. russ. dial. *усло́* ‚angefangenes Gewebe' (≤ **u-d-slo*, vgl. lit. *áusti*, *áudžiau*, *áudžiu* ‚weben', so fragend bei Pokorny IEW, S. 75), 2. ursl. **vǫz-*, **vęz-* (os. *wuzol* ‚Bündel', russ. *уза́* ‚Fessel, Kette', os. *wjazać*, ns. *wězaś* ‚binden', Gorjaev Wb., S. 386), 3. ursl. **razuti*, os. *zuć*, ns. *zuś* ‚ausziehen (Schuhwerk)'

(Brückner SEJP, S. 597). Vgl. auch Vasmer REW 3, S. 177; Machek ESJČ, S. 673; Fraenkel ZfslPh 22, S. 101; Pokorny IEW, S. 785; Skok ERHSJ 3, S. 554; ESBM 2, S. 215–216, und ESUM 1, S. 438.

os. **wuzol**, Gen. *-a* m. ‚Zulp; geschnürtes Bündel, Beutel', Brósk dodawki: *wuzlik* ‚Bündel (Geld)'. Ältere Belege: AFr.: *wusow ton*, *wuslik* ‚Zulp, Bündel'; im Ns. nicht belegt. / in der Bed. ‚Knoten, Bündel' vgl. poln. *węzeł*, *-zła*, polab. *vǫzăl*, č. *uzel*, slowak. *uzol*, russ. *у́зел*, *узла́*, dial. *у́зол*, ukr. *ву́зол*, skr. *ȕzao*, *ȕzla*, slowen. *ózel*, *vózel*, bulg. *възел*, mak. *јазол*, serb.-ksl. *ǫzlъ*, *vǫzlъ*. // Ursl. **vǫz(ъ)lъ* ‚Zusammengebundenes, Knoten', gebildet mit dem **-(ъ)l*-Formans von dem *o*-stufigen primären Derivat zu ursl. **vęzati* ‚binden' (os. *wjazać*, ns. *wězaś*), zur Bildungsart vgl. auch os. *wobuza* und os. *powjaz*.

ons. **wuzrjeć**, s. ns. *wozrjeś*.

ns. **wuž**, Gen. *-a* m. (gespr. *huž*) ‚Schlange', *wuženc* ‚Wurm', Schl. D.: *wuž*, V. M.: *wužeńc* ‚Regenwurm'. Ältere Belege: Moll.: *whuss ßly* (*wuž zły*) ‚böse Schlange' (74 v, 9), Wb. Ps.: *hush* ‚Schlange' (140, 4), *husheintza* (*hužeńca*) Gen. Sg. dass. (58, 5), *husshonck* (*hužonk*, 22, 7), Thar.: *wuschá* ‚Schlangen' (*wuže* Nom. Pl., S. 124), Chojn.: *huhsch* ‚anguis, Schlange', *huhschenz* ‚vermis, Wurm', *huschißko* ‚crocodilus, Krokodil', *huschonk* (*hužonk*) ‚vermiculus, Würmchen', Hptm.: *huž* ‚Schlange', *huženz* ‚Wurm', Jak.: *wuhsch* ‚Schlange' (Mat. X, 16), Meg.: *wusch* ‚anguis, serpens', PN 1542: *Wusch* (Wenzel Wortstudien). (SSA 3, K. 37); im Os. unbekannt, hier Synonyme *had* ‚Schlange' und *waka* ‚Wurm', das in den os. Wörterbüchern verzeichnete *wuž* ‚Schlange' stammt aus dem Ns. (Pf. Wb., S. 946). /

poln. wąż, węża ‚Schlange', č., slowak. užovka, russ. уж ‚Natter', ukr. вуж, bruss. вуж, aruss. ужь, slowen. vôž. // Ursl. *ǫžь m. ‚Schlange' mit Abltgn. *ǫžovьcь und *ǫžovъka; urverwandt mit lit. angìs ‚giftige Schlange, Natter', lett. uôdze ‚Schlange', apreuß. angis dass., lat. anguis dass., ahd. unc dass., ir. escung ‚Aal (d. i. Wasserschlange)'; im Slaw. dazu auch *ǫg(ъ)rь ‚Aal' (os. wuhor, ns. wugoŕ) und *ǫg(ъ)rь ‚Finne' (os. wuhra, ns. wuger). Zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 175; Machek ESJČ, S. 673; Pokorny IEW, S. 43–44.

os. wužić, wužiwać ‚genießen, nutzen, gebrauchen' (War.: wuschiwacz, S. 78, Schm.-Pś.: wužicž); ns. wužyś, wužywaś dass. (Moll.: wussiss, 127 r, 25: wussywasch, 80 v, 7; Chojn.: huschiwam). // Vgl. os. -žić, ns. -žyś.

os. wužitk, Gen. -a m. ‚Nutzen, Vorteil, Gewinn, Profit; Zweck'. Ältere Belege: War.: wuschitk (S. 90), AFr., Lub. Wb.: wužitk; ns. wužytk, Gen. -a m. (gespr. hužytk) dass., spez. auch ‚hellfarbene Masse in der Nachgeburt der Kühe' (Mk. Wb. 1, S. 473). Ältere Belege: Moll.: wuschietka Gen. Sg. ‚Nutzen' (11 r, 22), Chojn.: huschitk dass. / poln. użytek, č. užitek ‚Nutzen, Vorteil, Ertrag', slowak. úžitok dass. // Ursl. *u-žit-ъkъ ‚Nutzen, Gewinn, Vorteil', zu *žiti, *živǫ ‚leben', -t-Wurzelerweiterung wie in *žito ‚Getreide' (os. žito, ns. žyto), vgl. auch os. wužitny, ns. wužytny ‚nützlich' und os. požčić, ns. požycyś ‚(ver)borgen, leihen', bei Jak. požytk (poschitk, 1. Kor. XII, 7), dazu poln. pożytek ‚Nutzen', č. požitek ‚Genuß, Nahrung'.

os. wužitny Adj. ‚nützlich'. Ältere Belege: MFr.: wužitnische Adj. Kompar. Nom. Pl., Lub. Wb.: wužitny ‚zuträglich'; ns. wužytny Adj. dass. // Zur Etymologie vgl. os. wužitk, ns. wužytk. Im Os. existiert neben wužitny auch gekürztes wušny (s. d.).

ns. wužěraś, s. os. wužěrać.

os. wy Personalpron. 2. Ps. Nom. Pl., Gen., Akk. was, Dat. wam, Instr. wami, Lok. was (schriftspr.), wami (umgspr.), dial. wó, wu. Ältere Belege: War.: wy muschowy (d. i. mužowi) ‚ihr Männer' (S. 97), we (S. 75), MFr.: wy (Mat. II, 8), Tic.: wé, Matth.: wy; ns. wy Personalpron. 2. Ps. Nom. Pl. ‚ihr', Gen., Akk., Lok. was, Instr. wami, dial. auch wu. Ältere Belege: Moll.: wy (27 r, 10), Chojn.: wi (d. i. wy), Hptm.: wu, wú, Jak.: wy (Mat. XI, 8). / in allen anderen slaw. Sprachen. // Ursl. *vy ≤ ie. *ṷūs ≤ *ṷōs, vgl. lat. vōs, apreuß. wans Akk. Pl. ‚euch'; im Slaw. wurde der urspr. mit dem Nom. gleichlautende Akk. vy (so noch im Aksl., Aruss. und Ač.) später durch die aus dem Gen. stammende Form *vasъ ersetzt, in der noch altes unverändertes *va- ≤ *ṷō- verbaut ist (Pokorny IEW, S. 514).

ns. wyrcaś, 1. Sg. -ym ‚schnurren; schwirren, klirren', wyrkaś 1. ‚girren, gurren', wyrkotaś dass. (golub wyrco, wyrkoco ‚die Taube girrt', 2. übertr. auch von jungen Burschen, die einem Mädchen Zeichen ihrer Zuneigung geben, 3. ‚schwärmen', 4. ‚schwirren'; im Os. nicht belegt. // Onomatop. Ursprungs, vgl. ns. hurkaś, hurkotaś.

ns. wyr(g)lišk, s. ns. wurlišk.

ns. wyrgliś, 1. Sg. -im ‚wälzen, wirbeln; würgeln', wyrglaś dass., reflex. ~ se ‚sich wälzen, schwanken, sich würgen, nicht recht fortkommen, sich schwer vorwärts-

bewegen', *won se wyrglajcy pora* ,er kommt schwankend einher', daneben ohne -g-: *wyrliś (se)* dass., *wyrlawa* dial. ,schwankende Gestalt; eine gebrechliche, sich schwer vorwärtsbewegende Frau, Humplerin'; im Os. nicht belegt. // Lautnachahmenden Ursprungs; Mk. Wb. 2, S. 991, denkt an dt. Einfluß und verweist auf süddt. *wargeln, worgeln* ,wälzen, würgen'. Kaum wahrscheinlich, da keine direkten Beziehungen des Ns. zum Oberdeutschen bestanden haben. Vgl. im Ns. mit *wu-* ≤ *wy-* auch *wurlaty* ,schlumpig'.

os. wysk, Gen. *-a* m. ,Jubel, Jauchzen', phraseologischer Ausdruck *wysk a stysk* ,Freud und Leid', *wyskać* jubeln, jauchzen, jubilieren', *wyskanica* ,Jauchzen, Jubelgeschrei'. Ältere Belege: AFr.: *wyßkam* ,jauchze, schalle', hyperkorr. auch *loßkam* dass. und Vbst. *lößkani, loskanie* ,Jauchzen' (*lo-* ≤ *wó-* ≤ *wy-*), Schm.-Pö.: *loskacż*, Lub. Wb.: *wuskacż* ,jauchzen'; ns. wyskaś, 1. Sg. *-am* ,jubeln, jauchzen' (Mk. Wb. 2, S. 992). Ältere Belege: Chojn.: *wußkam, wußknu* (Inf. *wuskaś, wusknuś*) ,jauchzen', *sawußkam* (*zawuskam*) ,tue einen Freudenschrei', MK. Lub.: *wuskane* Vbst. ,Jauchzen', Hptm.: *huskasch* ,jauchzen', Laut. Gsb.: *wuskać* dass., / poln. alt *wysk* ,Geschrei' (Reczek Wb.), *wyskać* ,laut schreien (auch von Eulen)' (Slow. Warsz.), č. *výskat* dass., slowak. *výskat* ,jauchzen', *výskat* ,Gejauchze'. // Lautnachahmend, vgl. auch os. *juskać*, ns. *juskaś* ,jauchzen'. Nach Machek ESJČ, S. 705, handelt es sich um ein sogenanntes *sk*-Intensivum zu **vyp-* (russ. *вопúть* ,laut ausrufen, wehklagen', č. *upět* ,jammern'): **vyp-skati*. Weniger wahrscheinlich. Brückner SEJP, S. 637, vergleicht poln. *wyć* ,heulen' (s. os. *wuć*, ns. *wuś*).

os. wysoki Adj. ,hoch, hochgestellt', Kompar. *wyši* ,höher', subst. ,Oberster', dial. *wó(j)soki*. Abltgn.: *wysokosć* ,Höhe, Erhabenheit, Hoheit', *wyšnosć* ,Obrigkeit' (Lehnübersetzung), *wyšk* ,Offizier' (Sm. MS.: *wóschk*). Ältere Belege: War.: *wysche scheho* (*wyše wšeho*) ,über alles' (S. 78), *weschnosc* ,Obrigkeit' (S. 88), MFr.: *wússoko* Adv. ,hoch' (Mat. XXIII, 6), *wúsche* Adv. Kompar. ,höher' (Mat. X, 24), Lud.: *wußoki* ,hoch', *wuschi* ,höher', Matth.: *woßoki, woschi*, Sw.: *hußoki* ,altus, celsus', AFr.: *woßoki, woschi* 1. ,höher', 2. ,Oberster, Hauptmann'; ns. wusoki, Adj. (gespr. *husoki*) dass., Kompar. *wušy*. Abltgn.: *wusok(n)osć* ,Höhe, Erhabenheit, Hoheit', *(po)wušyś* ,erhöhen', ons. *wusoki, wušy, wušyna* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *schwusokeg* (*z wusokeg*) *neba* ,vom hohen Himmel' (17 v, 3), *then wusschi kral* ,der oberste König' (17 r, 20), *wyssocko* ,hoch' (46 v, 21; 101 v, 16), Thar.: *wussoki* (S. 151), Chojn.: *wissoki* ,hoch', *wissi* ,höher', *wischschi* ,Oberster', *huschina* ,Höhe', / poln. *wysoki*, č. *vysoký*, slowak. *vysoký*, russ. *высóкий*, ukr. *висóкий*, bruss. *высокi*, skr. *visȍk*, slowen. *visòk*, bulg. *висóк*, mak. *висок*, aksl. *vysokъ*. // Ursl. **vysokъ-jь* ,hoch', die Wz. **vys-* ≤ ie. **ūpso-s*; urverwandt mit griech. *ὕψι* Adv. ,hoch' (Pokorny IEW, S. 1107). Das *v-* ist eine alte Hiatusprothese.

os. wzać, 1. Sg. *woznu*, umgspr. *zam* ,nehmen', dial. (nördl.) auch *wozać, wozeć, woznuć, woznyć* (Hoy. D.; N. D.; SSA 7, K. 77). Ältere Belege: War.: *wsa won* ,nahm er' (S. 75), *wesm* (d. i. *wezm*) Imp. 2. Sg. ,nimm!' (S. 95), *newosme* 3. Sg. ,er nimmt nicht' (S. 95), MFr.: *wzacż* ,nehmen' (Mat. V, 40), *wosme* 3. Sg. ,nimmt' (Mat. V, 32), *wza* ,er nahm' (Mat. VI, 5), *won wzal* ,er hat genommen' (Mat. VIII, 17), Matth.: *wsacż* ,nehmen', AFr.: *wsacż, wosmu, wosmem, wsam, sam, zam*, Lub.

Wb.: *sacž* dass., Laut. Gsb.: *wozać*; ns. wześ, *weześ*, 1. Sg. *weznu*, *weznjom*, *wezejom*, dial. auch *weznuś*, *ześ*, *zyś* (SSA 7, K. 77), ons. *wezyć*, *zyć* (Schl. D.), *wezmuć* (M. D.). Ältere Belege: Moll.: *wesses* (*weześ*, 91 r, 20; K. 9 v, 15), *ssysch* (*zyś*, 116 v, 14), *syß* (*zyś*, 79 v, 2), *sytta* (*zyta*) Part. praet. pass. ,genommen' (89 r, 3), Thar.: *wesesch* (S. 151), Chojn.: *wessesch*, *wesmu*, *weseju*, auch *wosesch* (dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: *sesch*, *wosesch*, Jak.: *wesutcz* (*wezuć*, Mat. XX, 10), *wesmutcz* (*wezmuć*, Joh. III, 27), Meg.: *goruschizi* (*goruzyći*) ,accipio', Attw.: *wasesch* (*waześ*) neben *wosesch* und *wesesch* (*woześ*, *weześ*), vgl. ČMS 1915, / poln. *wziąć*, č. *vzít*, slowak. *vziat'*, russ. *взять*, ukr. *взяти*, bruss. *узяць*, skr. *ùzēti*, slowen. *vzeti*, aksl. *vъzьmǫ* ,nehmen', im Sorb. mit gegenseitiger Beeinflussung des Infinitiv- und Präsensstammes; urverwandt mit lit. *im̃ti*, *imù*, *ėmiaũ* ,nehmen, ergreifen, bekommen, erhalten, beziehen', vgl. dazu im Slaw. ohne Präf. **vъz-* auch **(j)ęti*, **jьmǫ*, iter. mit gedehntem Wurzelvokalismus **(j)imati*, *-ajǫ* (os. *jeć*, *jimać*).

os. wždy, *ždyn*, *zdyn* älter Hervorhebungspart. ,ja, jawohl, freilich', nach Miklosich SEW auch mit *-m* *wždym*. Ältere Belege: Kat. 1715, Bibel 1728, AFr.: *sdyn* (*zdyn*), Matth.: *sdyn nech* ,zwar'; im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *wżdy*, *wżdyć* Part. 1. ,immer', 2. ,doch, dennoch' (Reczek Wb.), č., poln. dial. *dy*, č. vereinzelt auch *vzdy* (Machek ESJČ, S. 747), slowak. *vždy*, *vždyť*, volkstüml. auch *dyť*. // Agglutinative Zusammensetzung, bestehend aus dem Pronominalstamm **vъš-* und der Part. *-dy* (vgl. dazu os. *hdy*, älter auch *kdy*, ns. *gdy*), im Sorb. mit zusätzlicher *-n*-Erweiterung (Verstärkungspart.) wie in os. *dźěn* neben *dźě* ,doch', im Poln. und Tschech. entsprechend mit *-ť*. Die Nebenform *zdyn* ≤ *ždyn* (Assimilation).

os. z[1] Präp. mit Gen., vor Zischlauten und Konsonantenhäufung *ze*, dial. auch redupliziertes *zez* (*zez třěchi* ,vom Dach', *zez Zhorjelca* ,aus Görlitz', *zez Chróšćic* ,aus Crostwitz'). Funktionen: a) richtungsbestimmt (von woher, aus): *ze wsy* ,aus dem Dorfe', *ze jstwy* ,aus dem Zimmer', *z njebjes* ,vom Himmel', *ze zemje* ,aus dem Boden', *z puća hić* ,aus dem Wege gehen', *ze Serbow*, *z Němcow być* ,aus dem Sorbenlande, aus dem deutschen Gebiet sein', b) temporal (von wann): *z ranja* ,des Morgens, morgens', *ze spočatka* ,von Anfang an', c) Art und Weise, modal (wie): *z hłowy wuknyć* ,auswendig (aus dem Kopfe) lernen', *z cyłeje wutroby* ,von ganzem Herzen', *z cyłeje mocy* ,aus allen Kräften', *ze wšěch najlěpši* ,von allen der beste' (partitiv), d) kausal (aus welchem Grunde): *ze złósće něšto činić* ,etwas aus Bosheit tun', *ze zawisće so puknyć* ,vor Neid platzen', *z lubosće* ,aus Liebe', *z dobreje wole* ,aus freien Stücken', e) Stoff, Materie (woraus): *pjeršćeń ze złota* ,ein Ring aus Gold', *čłowjek ze železa* ,ein Mensch aus Eisen', *z pěska* ,aus Sand', *chlěb z ržaneje muki* ,Brot aus Roggenmehl', *z drjewa wurězany* ,aus Holz geschnitzt', f) in Zusammensetzungen: *znowa* ,von neuem', *zbliska* ,aus der Nähe, nahe bei', *zdala* ,aus der Ferne', *zlochka* ,leicht, leise, ohne Mühe', *zespody* ,unter etw., einer Sache hervor', *zezady* ,von hinten'. Ältere Belege: Sw.: *z* ,ex', *ze dna* ,funditus', *z drewa* ,ex ligno', Matth.: *s nebes* ,vom Himmel', *se spotka* ,von unten', *sdaleka* ,von ferne'; ns. z[1] Präp. mit Gen., vor Zischlauten und Konsonantenhäufung *ze*, mit denselben Grundfunktionen wie im Os.: a) richtungsbestimmt: *z lěsa* ,aus dem Walde', *z boka* ,von der Seite', *z postole* ,aus

dem Bett', b) temporal: *z połdnja* ,zur Mittagszeit', *z nalěta* ,zur Frühlingszeit', c) Art und Weise, modal: *ze se* (*sebje*) ,von selbst', *z pisma wucony* ,studiert', *z wětšego* ,meistens, größtenteils', *z dlymoka* ,aus der Tiefe', d) kausal: *z lubosći* ,aus Liebe', *ze swojeje mocy* ,aus eigener Kraft', *z nuze* ,aus Not', e) Stoff, Materie: *ze słomy* ,aus Stroh', *z płata* ,aus Leinewand', *z twaroga* ,aus Quark', f) in Zusammensetzungen: *zlažka* ,leicht', *znowotki*, *znowoty* ,von neuem', *zespodka* ,von unten', *zesrjeźa* ,von innen'. Ältere Belege: Chojn.: *s gole* ,aus der Heide', *s nebia* ,vom Himmel', Hptm.: *s*, *se* ,aus', / poln. *z(e)*, č. *z(e)*, slowak. *z(o)*, russ. *из(о)*, bruss. *з*, ukr. *з*, *iз*, aruss. *изъ*, skr. *iz(a)*, slowen. *iz*, bulg. *из*, aksl. *iz*, *izъ*, *is*. // Ursl. **jьz(ъ)* ,aus, von'; urverwandt mit lit. *iš* (*iž*) ,aus, von – her', lett. *iz*, *is*, apreuß. *is*, mit abweichendem Vokalismus hierher auch lat. *ex*, griech. *ἐξ*, *ἐκ*, ir. *ess* ≤ ie. **eĝhs* (**eĝhz*) ,aus'. Das Verhältnis von baltoslaw. *i* (ь) und *e* in den anderen ie. Sprachen ist unklar, für das Slaw. wird reduzierter Vokalismus vermutet. Unklar auch auslautendes slaw. *-ъ* (vgl. aksl. *izъ*, os., ns. *ze* usw.), wahrscheinlich Einfluß anderer Präpositionen (**bezъ*, **orzъ*, **perzъ*). In einer Reihe von Fällen (Herkunft, Richtungsbestimmung, temporal, kausal) liegt die ursl. Präp. **sъ* vor, die im Sorb. mit **jьz-* zusammengefallen ist, vgl. os. *z puća hić* ,aus dem Wege gehen' (russ. *сойти́ с доро́ги* ,den Weg verlassen'), *z hory hladać* ,vom Berge Ausschau halten' (russ. *увидеть с горы* ,vom Berge sehen', aksl. *sъniti sъ gory* ,vom Berge herabsteigen'), *z njebjes* ,vom Himmel' (aksl. *огнь sъ nebese* ,Feuer vom Himmel'), os. *z ranja*, ns. *ze zajtša* ,des Morgens, morgens' (russ. *из утра́* dass., aksl. *sъ večera* ,des Abends, abends'). Über die bisherige Literatur zu ursl. **jьz(ъ)* vgl. ESSJa 1, S. 76–82; Fraenkel LEW, S. 188; Pokorny IEW, S. 192–193.

os. z² Präp. mit Instr., vor Zischlauten und bei Konsonantenhäufung *ze*, dial. auch *zo* (*zo mnu*) ,mit, durch', redupliziert *zez* (*zez cypami* ,mit dem Dreschflegel', *zez přećelom* ,mit dem Freund'). Funktionen: a) als Instrumental: *z nožom krać* ,mit dem Messer schneiden', *z piłu rězać* ,mit der Säge sägen', *z jehłu šić* ,mit der Nadel nähen', b) als Sozius: *z nanom* ,mit dem Vater', *ze susodom* ,mit dem Nachbarn', *ze mnu* (auch *zo mnu*) ,mit mir', c) Art und Weise, modal: *ze sylnym* (*z wulkim*) *hłosom* ,mit starker (großer) Stimme', *z dobrej wolu* ,aus freien Stücken, freiwillig', *z wotpohladom* ,absichtlich', *z cyłej šiju* ,aus vollem Halse', *z błyskom zaraženy* ,vom Blitze erschlagen', *z wětrom*, *z wichorom wuwaleny* ,durch den Wind, Sturm entwurzelt'. Ältere Belege: War.: *ßhnadu* ,mit Gnade' (S. 89), *seswoim* ,mit seinem' (S. 84), *somnu* ,mit mir' (S. 76), Sw.: *ze mnu* ,mit mir', Matth.: *s ludźimi* ,mit den Menschen', *se dniom* ,mit dem Tage', *se žabu* ,mit dem Frosch'; ns. z² Präp. mit Instr., vor Zischlauten und bei Konsonantenhäufung *ze*, dial. *zo* ,mit, durch'. Funktionen: a) als Instrumental: *z kolasom jěś* ,mit dem Fahrrad fahren', *ze łžycu jěsć jěś* ,mit dem Löffel essen', b) als Sozius: *Marija z banjami* ,die Marie mit den Wasserkannen', *z mužom* (*muskim*) *se rozgranjaś* ,sich mit einem Mann unterhalten', *ze mnu* (auch *zo mnu*) ,mit mir', c) temporal: *ze słyńcom*, *ze switanim stawaś* ,früh morgens (mit der Morgendämmerung, mit Tagesanbruch) aufstehen', *z wjelikim głosom* ,mit lauter Stimme'. Ältere Belege: Chojn.: *s' goleschim* (*gołešim*) ,mit dem Kinde', *semnu* ,mit mir', *se lschami* (*ze łžami*) ,mit Lügen', *sewschimi* (*ze wšěmi*) ,mit allen', / in allen slaw. Sprachen, vgl.

poln. *z(e)*, polab. *så*, slowinz. *se*, č. *s(e)*, slowak. *s(e)*, russ. *c(o)*. // Ursl. **sъ* Präp. mit Instr. (vgl. Präf. os., ns. *z(e)-*, *s-*), vor *i̯ (j)* mit hiatustilgendem *-n-* (**sъ-n-(i̯)imь* ‚mit ihm', **sъ-n-(i̯)ego* ‚von ihm') ≤ ie. **som*, Ablaut in ursl. **sǫ-* (Nominalpräf.) ‚mit' (**sǫ-sědъ*, os. *susod*, ns. *sused* ‚Nachbar'); urverwandt mit aind. *sám-* ‚mit, zusammen, zugleich mit', lit. *sam-*, *san-*, *są-*, *sù* ‚mit, in Begleitung von' ≤ **suo* ≤ **sō* (Fraenkel LEW, S. 753–754 und S. 935). Das in den bisherigen etym. Wörterbüchern gewöhnlich als eine phonetische Variante von ursl. **sъ* angeführte **sъn* ist nicht ursprünglich, sondern hat sich durch die Reabsorption des im Slaw. vor *i̯ (j)* sekundär entstandenen hiatusartigen *n-* herausgebildet, vgl. dieselbe Erscheinung in os. *snědać* ‚frühstücken' (**sъ-n-(i̯)ědati*), ns. älter dial. *zněsć* ‚aufessen' (**sъ-n-(i̯)ěd-ti*) neben os., ns. *jěsć* ‚essen', os. *něsć*, č. *nístěj* ‚Herd, Feuerstätte' (**(i̯)ěstejь*) neben ns. *jěsća* Pl. dass., č. dial. *něhně* neben schriftspr. *jehně* ‚Lamm' und skr. *(n)ikavac* ‚Bergfink' neben poln. *ikawiec*, slowak. *ikavec* dass. Die parallele Entwicklung liegt vor in ursl. **vъ-* (**vъn-*) neben **vǫ-*, vgl. dazu os., ns. *w(e)*. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 2, S. 564; Pokorny IEW, S. 903; ESSJ 1, S. 254.

os., ns. z-³ Verbalpräf., vor stimmlosen Konsonanten *s-*. // Beruht 1. auf ursl. **jьz-* ‚aus, heraus' (im Sorb. selten): os. *spowědać so*, ns. *spowědaś se* ‚beichten' ≤ **jьz-pověděti sę*, vgl. poln. *spowiadać się*, č. *zpovídat se*, russ. *исповедоваться* dass., os. *zhonić*, ns. *zgoniś* ‚erfahren' ≤ **jьz-goniti*, os. *zjewić*, ns. *zjawiś* ‚offenbaren' ≤ **jьz-(i̯)aviti*. Im Sorb. wie auch in den anderen nordwestslaw. Sprachen wurde **jьz-* später aber weitgehend durch das Präf. **vy-* ersetzt, vgl. os. *wuměrić*, ns. *wuměriś* ‚ausmessen, vermessen', aber russ. *измерить* dass. Zur Etymologie s. unter os., ns. *z¹*, – 2. auf ursl. **sъ* ‚zusammen' (hier im Os. vor *m* und *l* vereinzelt noch urspr. *s-*): *smilić so* ‚sich erbarmen', *slec so* ‚sich entkleiden', os. *zeńć* ‚herabgehen, herabkommen, -fallen (Regen)', iter. *schadźeć* *~so* ‚zusammenkommen', iter. *schadźeć so* dass.; ns. *zejś (se)*, iter. *schadaś se*, dial. *schajźaś (se)*, Chojn.: *seidu ße* ‚komme zusammen' ≤ **sъ-(i̯)iti sę*, **sъ-chad(j)ati sę* (im Sorb. mit Verallgemeinerung des Stammeskonsonanten *dź*, *ź*), vgl. russ. *сойти(сь)* dass., os. *zmjesć* ‚zusammenkehren', ns. *zmjasć* dass. ≤ *sъ-mesti*, os. *zestupać so* ‚sich aufstellen (in geschlossener Formation), antreten, zusammentreten', ns. *zestupaś se* dass. ≤ **sъ-mesti*, **sъ-stǫpati sę*, os. *spadać* ‚zusammenfallen, -stürzen', ns. *zespadaś* dass. ≤ **sъ(sъ)-padati*, ns. *zmiliś se* ‚sich erbarmen' ≤ **sъ-militi sę*, ns. *zeblac* ‚sich entkleiden' ≤ **sъ-velkti*. Zur Etymologie s. os., ns. *z²*, – 3. auf ursl. **vъz-* ‚hinauf, aufwärts, empor': os. *zeńć*, iter. *schadźeć* ‚aufgehen (Sonne); keimen (Samen)', ns. *zejś*, *schadaś*, dial. *schajźaś* dass. ≤ **vъz-(n)-(i̯)iti*, **vъz-chad(j)ati*, vgl. dazu auch os. *schód*, *-odu* ‚Treppe; (Treppen-)Aufgang', poln. *wschód* ‚Aufgang', eine deverbale Form zu **vъz-choditi* ‚hinaufgehen, -steigen', os. *spěwać* ‚singen', ns. *spěwaś* ‚singen' ≤ **vъz-pěvati*, vgl. ač. *vzpievati* dass., os. *stanyć*, *stawać* ‚aufstehen', ns. *stanuś*, *stawaś* dass. ≤ **vъz-stanǫti*, **vъz-stavati*, os. *zbudźić* ‚erwecken', ns. *zbuźiś* dass. ≤ **vъz-buditi*, os. *zběhnyć*, ns. *zwignuś* ‚(auf)heben' ≤ **vъz-dvignǫti*, mit erhaltenem *wz-* vgl. os. *wzać* (gespr. *zać*), *wozmu* ‚nehmen', ns. *wześ*, *weześ*, *wezmu*, *wezejom*, dial. *ześ* dass. ≤ **vъz-ęti*, **vъz-ьmǫ*, verbaut als Präp. mit Akk. im os., ns. *znak* ‚rücklings' ≤ **vъz-nakъ*, os., ns. *wospjet*, ns. älter dial. auch *wespjet* ‚abermals, wiederholt' ≤ **vъz-pętъ*, os. älter *zhoru* (War.: *shorum stanul* ‚er ist

auferstanden', S. 74) ≤ *vъz-gorǫ, vgl. č. vzhůru ,aufwärts, hinauf' / poln. wz-, polab. våz-, č. vz(e)-, slowak. vz(o)-, russ. воз-, вз-, взо-, вос-, aruss. Präf. въз- ,hinauf' und Präp. mit Akk. въз ,für', ukr. воз-, вос-, bruss. уз, skr. uz-, uza-, slowen. vz-, bulg. въз-, въз-, mak. вз-, dial. воз-, auch Präp. воз ,aufwärts', aksl. 1. Präf. vъz-, vъs- ,empor-, hinauf-, zurück- (zeigt den Beginn einer Handlung an)', 2. Präp. vъz ,für, zum Entgelt von'. // Ursl. *vъz- Präf. ,hinauf, empor' und *vъz Präp. mit Akk. ,für, zum Entgelt von'; urverwandt mit ostlit. už ,auf, hinauf' und lit. ùž ,auf', úž, ůž ,hinter, jenseits, anstatt, zum Entgelt für etwas', lett. uz ,(hin)auf, nach zu', vgl. mit -d-Erweiterung noch aind. úd-, út- ,empor, hinaus', awest. us-, uz- (≤ *ud-s). Die baltoslaw. Formen können aber nicht auf diesem ud-s beruhen, wie Machek ESJČ, S. 706, fälschlich annimmt. Auszugehen ist vielmehr von ie. *uĝh-, dessen -ĝh- sich in ursl. *za ,nach' ≤ *ĝhō und ostlit. až(ù) ,hinter, für, zum Entgelt' (in den meisten lit. Dialekten durch ùž ersetzt) und lett. aiz, az dass. wiederfindet. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 214; Pokorny IEW, S. 1003–1004; ESUM 1, S. 416.

os. za 1. Präp. mit Akk., Funktionen: a) lokal (wohin?): *za blido so sydnyć* ,sich an den Tisch setzen', *za město* ,hinter die Stadt', *za rěku* ,hinter den Bach', b) temporal (wann?): *za měsac* ,nach, binnen eines Monats', *za swětło* ,bei Tageslicht', c) objektfordernd (für wen?, wofür?): *za nas* ,für uns', *za ničo* ,für nichts', *za susoda* ,für den Nachbarn', 2. Präp. mit Instr., Funktionen: a) lokal (wo?): *za horami* ,hinter den Bergen', *za blidom* ,am Tisch', *za nami* ,hinter, nach uns', b) temporal (wann?): *za snědanjom* ,beim Frühstück', *za wobjedom* ,beim Mittagessen', c) modal (auf welche Art und Weise?): *za tym hač su ptaki, laku so jim prudla a saki* ,jeder, wie er es verdient', 3. als Verbalpräf.: *započeć* ,anfangen, beginnen', *zabić* 1. ,einschlagen (Nagel, Pfahl)', 2. ,totschlagen', *zarazyć* ,erschlagen', *zakopnyć so* ,stolpern', *začisnyć* ,verwerfen', *zasunyć* ,(hinein) schieben'. Ältere Belege: War.: *sato* (*za to*, S. 83), *saleho cheischu* (*za jeho chěžu*) ,hinter seinem Haus' (S. 80), Matth.: *sa* ,nach, hinter', Sw.: *za* ,pro', AFr.: *sa cyly dzien* ,für den ganzen Tag', *sa to proschu* ,ich bitte darum', *sa blidom ßedźi* ,er sitzt am Tisch'; ns. za 1. Präp. mit Akk., Funktionen: a) lokal (wohin?): *za nadra zatkaś* ,hinter (in) den Rock oder Busen stecken', *za morjo se wudaś* ,sich übers Meer begeben (auswandern)', b) temporal (wann?): *za lěto* ,übers Jahr', *za moj cas* ,zu meiner Zeit', c) objektfordernd (für wen?, wofür?): *za mnjo* ,für mich', *za pśijaśela* ,für den Freund', *za ruku źaržaś* ,an (bei) der Hand halten', 2. Präp. mit Instr., Funktionen: a) lokal (wo?): *za wjažu* (*domom*) ,hinter dem Haus', *za gorami* ,hinter den Bergen', b) temporal (wann?): *za jěźu* ,beim Essen', *za rosu sec* ,zur Zeit des Taues mähen (d. i. solange Tauablagen vorhanden sind)', c) modal (auf welche Art und Weise?): *za nalogom* ,gewohnheitsmäßig', *za twojeju gnadu a zmiłnosću* ,nach deiner Gnade und Barmherzigkeit', *njejo jej za gubu* ,es ist nicht nach ihrem Sinn'. Bei Mk. Wb. 2, S. 1000, auch Beispiele mit Gen.: *zawcasa* ,rechtzeitig', *za tšacha* ,in Furcht, Angst', *zajtša* ,am nächsten Tag' ≤ *za-jutra, 3. als Verbalpräf.: *zachopiś* ,beginnen', *zakwitnuś* ,aufblühen', *zastupiś* ,eintreten', *zarosć* ,zuwachsen', *zakśicaś* ,aufschreien', *zaźiwowaś se* ,sich über die Maßen wundern', *zatkaś* ,verstopfen', *zagnaś* ,verjagen', *zaświcaś* ,zu pfeifen beginnen'. Ältere Belege: Chojn., Hptm., Meg.: *sa*

Auch als Bestandteil von Ortsnamen: os. *Zalom* – Sohland am Rotstein, Kr. Görlitz (1241: *Zalom*), *Zarěč* – Saritsch, Kr. Bautzen (1378: *Zurez*, 1681: *Saricz*); ns. *Zabrod* – Sabrodt, Kr. Hoyerswerda (1401: *Sabrod*), *Zagoŕ* – Sagar bei Muskau (1409: *Zagar*). / in allen slaw. Sprachen, vgl. poln., č., slowak. *za*, russ., ukr., bruss. *за* usw. // Ursl. **za* Präp. mit Akk. und Instr. ‚nach, hinter, für, über (etwas hinaus)' ≤ ie. **ĝhō-*; vgl. als urverwandt ostlit. *až(ù)* ≤ **ažuo* ‚hinter, jenseits; für, zum Entgelt', lett. *aiz, az* dass. (ESSJa, 1, S. 294; Vasmer REW 1, S. 435).

os. **zaba** älter dial., s. os. *zyba*.

os. **-zabać**, *-zybać* ‚frieren'. s. os. *wozabać*.

os. **zabawa**, Gen. *-y* f. ‚Vergnügen; Unterhaltung, Zeitvertreib; Veranstaltung', *zabawić (so)* perf., *zabawjeć (so)* imperf. ‚(sich) unterhalten; die Zeit verkürzen, belustigen, ergötzen' (Pf. Wb.), aus älteren Quellen nicht nachweisbar; unbekannt auch dem Ns., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zabawa, zabawić (się), zabawiać (się)*, dazu *bawić* ‚sich aufhalten, (ver)weilen', ~ *się* ‚zaudern, lange ausbleiben', apoln. *zabawić, zabawiać* ‚beschäftigen', *zabawa* ‚Beschäftigung', č. *zábava* ‚Unterhaltung', *zabavit* ‚unterhalten' neben *bavit* dass., slowak. *zabavit'* ‚sich unterhalten, aufhalten', *bavit'* ‚unterhalten, aufhalten', russ. *забáва* ‚Belustigung, Vergnügen; Kurzweil, Zeitvertreib; Spielerei', *бáвить* ‚verlängern, hinzufügen, fortsetzen', gew. nur in Zusammensetzungen *прибáвить* ‚hinzufügen', *убáвить* ‚abziehen', *разбáвить* ‚verwässern', *забáвить* ‚zerstreuen', *бáвиться* ‚zaudern', ukr. *бáвити* ‚unterhalten, ergötzen', *бáвитися* ‚sich aufhalten', bruss. *бáвіць* dass., skr. *bȁviti se* ‚sich aufhalten', slowen. *báviti se* ‚sich beschäftigen', bulg. *бáвя* ‚unterhalten', mak. *бави* ‚aufhalten'. // Ursl. **zabava* ‚Aufenthalt (≥ Zeitvertreib, Beschäftigung)' (Nomen actionis). Das zugrunde liegende **baviti* ist ein altes Kausativum zu ursl. **byti* ‚sein', urspr. Bed. ‚bewirken, tun, daß etwas ist (besteht, existiert)'. Als urverwandt wird verglichen aind. *bhāvayāti* ‚erzeugt, schafft, bewirkt' (Berneker SEW 1, S. 47; Brückner SEJP, S. 18; Machek ESJČ, S. 48). Die os. Formen sind offensichtliche Neubildungen (Entlehnungen) aus anderen slawischen Sprachen (Einfluß des Tschech.).

os. **zabić**, 1. Sg. *-iju* perf., *zabiwać* imperf. 1. ‚(hin)einschlagen; verschlagen; zuschlagen; verkeilen; erschlagen, totschlagen, umbringen, ermorden'. Ältere Belege: Matth.: *sabicž* ‚erschlagen'; ns. **zabiś**, 1. Sg. *-ijom* dass. Ältere Belege: Moll.: *ßabiss* (67 r, 17), Chojn.: *sabüsch* ‚erschlagen', Meg.: *sabitzi* (*zabići*) ‚occido'. // Zu os. *bić*, ns. *biś* ‚schlagen', vgl. paralleles poln. *zabić*, č. *ubít*, slowak. *zabit'*.

os. **zabla** älter ‚Säbel, Degen', Sw.: *zabla* ‚framea', AFr.: *sabel* und *sebel ton* ‚Säbel', *sabelczk ton* ‚kleiner Säbel', Kör.: *sabla ta* ‚Säbel', Dem. *sablka, sabliczka*. Im heutigen Sorb. nur *tesak* ‚Säbel' oder *mječ* ‚Schwert, Degen'. Das bei Kr. Wb. erwähnte *šabla* stammt aus dem älteren Ns. (Meg.); ns. **sabla**, Dem. *sablicka*, Augm. *sablisko*, oft aber auch *zabla* dass. (Mk. Wb. 2, S. 372 und S. 1002), Zw. Wb.: *sablá, sablizka* (d. i. *zabla, -icka*), Šwj. FlN, S. 133: *jo wo tu zablu šlužyl* ‚hat er um den Säbel gedient', SSA 1, K. 69: *zabla* ‚Sichel'. Ältere Belege: Chojn.: *schabla* und *schabl* (d. i. *šabl(a)*) ‚Säbel' (im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: *seblá* dass., Meg.: *schabla* (*šabla*) ‚gladius', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *szabla*, č. *šavle*,

slowak. *šavla*, russ. *cáбля*, ukr., bruss. *шáбля*, skr., slowen. *sablja*, bulg., mak. *cáбя*, bulg. arch. auch *cáбля* (Kopečný zásoba). // Die auf stimmhaftes *z-* anlautenden Formen sind jüngere Entlehnungen aus nhd. *Säbel*, das seit dem 15. Jh. belegt ist und nach Kluge-Götze[16], S. 633, seinerseits aus dem Slaw. stammt. Anderen Ursprungs dürfte dagegen das mit den poln. Formen übereinstimmende ältere ns. *šabl(a)* sein. Es ist, ähnlich wie die slaw. Belege des Typs *sabla* (belegt bereits im Aruss.), offensichtlich eine alte Entlehnung aus einer östlichen Sprache. Verwiesen wird auf turkotat. *sab* (vgl. osman. *sap* ,Degengriff'). Die genaue Quelle konnte bisher aber nicht ermittelt werden. In Verbindung mit poln. *šabla* wird auch auf magy. *szablya* ,Degen' neben *szabni* ,schneiden' verwiesen. Weniger wahrscheinlich ist die von Brückner SEJP, S. 583, vorgeschlagene Erklärung von poln. *szabla* als hyperkorrekte Form zu *sabla* (wie in poln. *żubr* neben urspr. **zubr* ,Auerochs'). Ungeklärt blieben älteres bulg. *шабля*, č. *šavle*, slowak. *šabla* und auch älteres ns. *šabl(a)*.

os. **zabr**[1], Gen. *-a* m. bot. ,Hohlzahn, Galeopsis', *zabrica* ,Waldnessel, Goldnessel, Lamium galeobdolon', *zabrlj* ,bunte Hanfnessel, Galeopsis versicolor' (Pf. Wb., Rstk.), Duč.: *zabr* ,eine kleine, im Getreide wachsende Distel'; ns. zybry, Gen. *-ow* Pl. ,Taubnesseln' (nach Mk. Wb. 2, S. 1130, bei Zw. Wb. und im Sprwd.), dial. auch *zyber* m. Sg. (Nyč., M. D.) und *žybra* ,Taubnessel, Lamium' (Sprwd.). Ältere Belege: Halke Hs.: *sibber* ,Unkraut auf den Feldern', Ött.: *sibber* ,große Hanfnessel, wilder Hanf' (stammt aus dem M. D.), / außerhalb des Sorb. vgl. kasch. *zibř* ,Hanfnessel', č. *žabr* ,Galeopsis', slowak. *ziabor*, *zăbor* 1. ,Taubnessel', 2. ,Hanfnessel', russ. *зябрéй*, *жабрéй* ,Hundsnessel, Hohlzahn, Galeopsis', *жабрíк* ,Galeopsis tetrahit', *жабрúца* ,Seseli tortuosum', ukr. *жабрíй* ,Hohlzahn, Galeopsis', *жабрíк* ,Galeopsis tetrahit', *жебрíй*, *жибрíй*, *жубрíй*, *зюбрíй* ,Galeopsis' (Makowiecki Wb.; ESUM 2, S. 184), bruss. *зябер* dass., slowen. *zéber* ,eine Grasart', *zébrat*, *zébrot* ,Hohlzahn, Galeopsis tetrahit'. // Ursl. **zębrъ* m. ,ein Gewächs der Lippenblütler, Lamiaceae' (Nesselart). Die urspr. Bezeichnungsmotivation ist schwierig zu rekonstruieren. Der Hohlzahn ist eine Pflanze, deren Stengel unter den Knoten deutliche borstige Anschwellungen aufweist, seine Blätter sind lanzettlich bis eiförmig lanzettlich gezähnt. Auch die Taubnessel hat zugespitzte, gesägte Blätter. Am ehesten deshalb zu ie. **ĝembh-* ,beißen, zerreißen, schneiden' (stechende Pflanze?), vgl. dann os. *wozabać*, *wozybać* ,frieren (an die Hände, Füße)', *wozabić sej nós, wuši* ,erfrieren (Nase, Ohren)' (Frieren als schneidender, stechender Schmerz), ns. *zebaś* ,benagen', *wozebina* ,(grüne) Wintersaat', aksl. *zębiti*, *zębǫ* ,zerreißen', *pro-zębati* ,sprießen, wachsen', außerhalb des Slaw. lit. *žem̃bti*, *žembiù* ,(zer)schneiden', *žémbėti*, *žémbiù* ,keimen', aind. *jámbhate*, tiefstufig *jábhate* ,schnappt', alb. *dhëmp* ,es schmerzt mich'. Als Bezeichnungsparallelen kämen in Betracht: ns. *badak* ,Distel' (ns. *bosć*, *bodu* ,stoßen, stechen'), russ. *колюха*, *колючник* dass. (russ. *колоть* ,stechen') usw. Zu beachten ist auch slowen. *zébra* ,Radzahn (in Zahnrädern, usw.)' und *zébrna* ,Zahnfleisch' (≤ **zębr-*), ablautend dazu ursl. **zǫbъ* ,Zahn' (os., ns. *zub*), zur Literatur s. Bulič IORJS 10, 2, S. 428; Iljinskij IORJS 24, 1, S. 125ff.; Vasmer REW 1, S. 466; Merkulova Ėtimologija 1963, S. 78. Anders jedoch Plevačova, Ėtimologija 1966, S. 90–96, die ausgehend von der äußeren Ähnlichkeit

zwischen der Blütenöffnung der Galeopsis und des Froschmauls sowie von der Tatsache, daß viele der in Betracht kommenden Heilpflanzen zur Heilung der im Volksmund als Frosch (*žaba*) bezeichneten Mund- und Rachenkrankheiten verwendet werden, eine Bezeichnungsübertragung ‚Frosch' (*žaba*) ≥ ‚Heilpflanze' postuliert. Völlig unklar bleiben dann aber die deutlich primären Charakter tragenden Formen mit anlautendem *z-* und suffixalem *-r*. U. E. handelt es sich bei den *ž*-Formen (ns. *žybra*, č. *žabr* usw.) am ehesten um Reflexe einer ie. Wurzelvariante mit **g-* (Kentum), verwandt dann also mit ursl. **gǫba* ‚Mund, Lippe' (d. i. etwas geschwulstartig Vorstehendes). Ns. *zybry* aus einem ns. Dialekt mit *y* ≤ *ě* (≤ **ę*) nach harten Zischlauten.

os. **zabr**[2], Gen. *-a* m. ‚Schwämmchen (Kinderkrankheit)', Dem. *zabr(i)k*, daneben mit *ž*-Anlaut *žabr* ‚Gaumengeschwulst, häutige Bräune (Halskrankheit)', nach Pf. Wb. auch *žaba* dass.; im Ns. unbekannt, vgl. hier jedoch auch älteres *žabka* ‚Zungengeschwulst (eine Rinderkrankheit)' (Chojn.: *schabka*). / außerhalb des Sorb. poln. *żaba* ‚pilzartige Geschwülste unter der Zunge, auch eine Viehkrankheit (Pferde, Rinder); Geschwülste auf der Gebärmutterschleimhaut der Rinder' (Słow. Warsz.), kasch. *žaba* 1. ‚grauer Star', 2. ‚Viehkrankheiten', 3. ‚Magenschmerzen', 4. ‚Grind', 5. ‚morscher Astknoten', č. *žába* ‚Ranula, Geschwulstkrankheiten bei Tieren; Maulseuche; Zungenkrebs', ač. *žaber* ‚Gaumengeschwulst der Pferde', slowak. dial. *zlaber*, *zlabre* Pl. ‚Froschgeschwulst im Munde', auch *žaba* ‚Gaumengeschwulst', *žabirky* ‚Blasen auf dem Kuheuter', russ., ukr., bruss. *жаба* ‚Halskrankheit (Angina)', skr. *žabice* ‚Halsdrüsen', slowen. *žába* ‚Maulkrankheit der Pferde', bulg., mak. *жаба* ‚Froschgeschwulst'. // Ursl. **žabrъ* ‚schwammige Masse (≥ Geschwulst)', daraus verschiedene Geschwulstkrankheiten, alte *r*-Erweiterung und identisch mit der in ursl. *žaba* ‚Frosch' enthaltenen ie. Wz. **gēbā* (Pokorny IEW, S. 400: **gᵘēb(h)-* ‚schleimig, schwabbelig'), vgl. auch lit. *gėbenė* ‚Blase auf der Hand, Pustel; Efeu'. Bei den Formen des Typs *žaba* (ohne *r*-Erweiterung) handelt es sich offensichtlich um eine Bezeichnungsübertragung ‚Frosch (Tier mit schwabbeliger, glitschiger, schlüpfriger Oberfläche)', vgl. dazu auch dt. *Frosch im Halse*, lat. *rana* ‚Frosch; Blase, Geschwulst auf der Tierzunge', engl. *frog in the throat* ‚Frosch im Halse'. Eine alte *r*-Erweiterung der Wz. **žab-* (**gēb-*) liegt dagegen vor in Fällen wie os. *žabra* ‚Kiemen' (Entlehnung aus dem Tschech.), č. *žábra* (nach Machek ESJČ, S. 721, aus dem Russ.), slowak. *žiabra*, Pl. *žiabre*, russ. *жабра*, gew. Pl. *жабры*, dial. (südl.) *зябры*, *зебры*, *зебри* dass., ukr. *жабра*, *зябра*, auch ‚Haken an der Fischharpune', bruss. *жабры*, *жэбры*, *зябры* ‚Kiemen', bulg. dial., mak. *жабри* Pl. dass., im Os. hierher auch bodenständiges *žebjer*, *-rja* 1. ‚schlechtes Messer' (umgspr. ‚Krötenstecher'), 2. bot. ‚Stinktäubling (Pilz)' ≤ **žabjer*. Die neben **žabrъ* belegten Formen mit *z-* im Anlaut (os. *zabr*, slowak. dial. *zlabr*, russ. dial. *зяобра*, *зебры* usw.) dann entweder direkt aus **ge(n)b-* (Wurzelvariante mit Satem-*ĝ*) oder durch Vermischung mit der unter os. *zabr*[1] besprochenen Wortfamilie.

os. **zabr**[3], Gen. *-a* m. ‚angesetzter Unrat, Schlamm'; im Ns. unbekannt. // Zu *zabr*[2], die Bed. des os. Wortes aus ‚weiche, schwammige Masse'.

os. **zabyć**, 1. Sg. *zabudu* perf. ‚vergessen',

zabywać Iter.-Imperf. dass. Ältere Belege: AFr.: *sabycž*, *sabudu* und *sabydu* ,vergessen'; ns. zabyś, 1. Sg. *-bydnu*, *-bydnjom*, *zabydnuś* perf., *zabywaś* Iter.-Imperf. dass. Ältere Belege: Moll.: *sabydnusch* (18 v, 7), *sabbysch* (19 r, 9), Chojn.: *sabitsch* ,vergessen', *sabuschsche* ,Vergessenheit', *sabudnostsch* (*zabudnosć*), Attw.: *sabu(d)nusch* ,vergessen'. // Zu os. *być*, ns. *byś*; ns. *zabydnuś* durch Ausweitung des Futurstammes (*bud-*) auf den Infinitivstamm, vgl. auch ns. *dobyś*, *dobydnuś*.

ns. zac Pron. ,wozu, wofür, weshalb'. Ältere Belege: Chojn.: *saz*, *sazga* ,wofür', Jak.: *saatcz* (Mark. X, 38), Attw.: *saz* dass. // Ursl. **za čь* ,wofür', vgl. ns. *co*, os. *čo*.

os. zacpěć, 1. Sg. *-ěju* perf., *zacpěwać* imperf. ,verachten, verschmähen, verabscheuen, mißachten'. Ältere Belege: War.: *saepicz* (S. 78), Mart.: *sacpicz*, Sw.: *zadspu* ,asperno, despicio, (con)temno, sperno', *zadspeńo* ,despectus, fastidium', Kirchenlieder 17. Jh.: *nesazpiel* ,nicht verachtet', AFr.: *sazpiu*, *-im* ,verachte, verwerfe', Laut. Geb.: *zacpiwanje* ,Verachtung'; ns. zajšpiś, 1. Sg. *-im* perf., *zajšpiwaś* imperf. ,unterdrücken; verlieren; verschmähen, verachten, verstoßen, verabscheuen'. Ältere Belege: Moll.: *sasspysch* (99 r, 22), Chojn.: *seischpu* (*zajšpju*), *saischpuju* ,verwerfe', *seischpenie* Vbst. ,Verwerfen'. // Vgl. os. *spěć*.

os. začink, Gen. *-a* m. ,Speck, Fett, Öl usw. zum Anmachen der Speisen'; ns. zacynk, Gen. *-a* m. dass. // Deverbale Form (Nomen rei actae), zu os. *začinić*, ns. *zacyniś* ,anmachen (Speisen mit Fett)', vgl. os. *činić*, ns. *cyniś*.

os. začknyć (so), 1. Sg. *-nu* perf., *začknować (so)* imperf. ,ersticken'; im Ns. nicht belegt. / außerhalb des Sorb. poln. älter und dial. *czkać (się)* ,schluchzen', *szczkać* dass., *czkawka*, *szczkawka* ,Schlucken', *szczkota* dass., č. *škytat* (≤ *štikati*, so noch in den Dialekten), dial. *štikat*, *ščikat*, *ščukytat*, *čikytat*, *čkat*, *dzkat*, *čiknut*, slowak. *čkať* dass. (Machek ESJČ, S. 615), russ. *икать*, *икнуть* ,stoßen, anschlagen, stechen; einen Schluck tun; schnell laufen', *икнуться* ,einen Stich bekommen, verderben', ukr. *шикнути* ,pflücken, abpflücken' (Vasmer REW 3, S. 344). // Nach Brückner SEJP, S. 683, lautnachahmende Bildung. Machek ESJČ, S. 615, rekonstruiert ursl. **čьkati*, **čьkajǫ* und verweist auf Urverwandtschaft mit norw. *hikka*, schwed. *hicka*, dän. *hikke*, nd. *hikken*, nhd. dial. *hickezen* ,schluchzen'.

os. zaćekać, 1. *-am* imperf. ,an-, aufschwellen', *-nyć* perf. dass., *-ować* imperf. dass., *zaćekły* Adj. ,angeschwollen', *zaćeklosć* ,Geschwollenheit', *zaćekli(z)na* 1. ,Geschwulst', 2. ,Wassersucht' (Swj. spomnj.). Ältere Belege: Matth.: *saczekacz* ,schwellen', Sw.: *zaczekam* ,putreo', *zaczekiwu* ,intumeo'. // Zu os. *ćec* ,fließen, auslaufen, träufeln'.

os. zad, Gen. *-a* m. ,Hinterstück, -teil', Dem. *zadk*, auch ,Gesäß, After', *zadni*, *zadny* Adj. ,hinterer; Hinter-', *zady* Adv. ,hinten', Präp. mit Gen. ,hinter', *dozady* ,hinter, nach hinten, rückwärts' (SSA 10, K. 94); *nazad*, *nazady* ,hinterwärts, rückwärts, zurück'. Ältere Belege: Sw.: *(dow-miski (dolmiski) zadk* ,puppis', *zadne tel hrowé (zadny tel hlowy)* ,occiput, occipitium', *zahdo* ,pone', Matth.: *sade*, *sady* ,hinten, hinter', Schm.-Pö.: *sady* dass.; im Ns. nicht belegt, hier Synonyme *slědy*, *slězy*, *poslědk*. / poln. *zad* ,Hintere, Hinterteil', *nazad* ,zurück', č. *zád* ,Heck', *záda*

Pl. ‚Rücken', *zadek* ‚Hinterteil', *zadem* Adv. ‚hinten', slowak. *zad* ‚Hinterteil', *zadný* Adj. ‚Hinter-; rückwärts', russ., ukr., bruss. *зад* ‚Hinterteil, Rücken', skr. *zãdnjī* ‚hinterer', *zádnjī* dass., bulg. *зад*, *заду* Präp. ‚hinter, hinten', mak. *зад* Präp. dass., aksl. *zadi* Adv. ‚hinten'. // Ursl. **zadъ* ‚Hinterteil'. Die Semantik des Wortes weist auf Zusammenhang mit der Präp. **za-* ‚hinter, nach', erweitert mit *-dъ* wie **na-dъ*, **per-dъ*, **po-dъ*. Zur *d*-Erweiterung vgl. griech. *-θα*, *-θεν* (Meillet RÉS 9, S. 127; Brückner SEJP, S. 643; Machek ESJČ, S. 708; ESUM 2, S. 222, hier mit ausführlichen Literaturangaben). Andere Autoren (dazu Vasmer REW 1, S. 438) vermuten in **zadъ* ein altes, von **za-* unabhängiges Etymon (**ĝhōdo-* ‚Hinterteil') und verweisen auf aind. *hadati* ‚scheißt', awest. *zadah-* m. ‚Steiß', arm. *jet* ‚Schwanz von Tieren', griech. *χόδανος* ‚Steiß', *χέζω* ‚scheiße', Perf. *κέχοδα* dass. Vgl. auch Pokorny IEW, S. 423, der aber von ie. **ghed-* ‚scheißen; Loch' ausgeht und deshalb den slaw. Beleg nicht erwähnt.

ns. zadchnuś se, 1. Sg. *-nu se* älter ‚ersticken', nur Chojn.: *sadchnu ße* und *satchnu ße* (fehlt bei Mk. Wb.); im Os. nicht belegt. // Aus **za-dъchnǫti*, vgl. poln. *tchnąć* ‚atmen', ač. *dchnúti*; das Ns. kennt auch Formen mit vokalisiertem *ъ* (*-dechnuś*, s. d.).

ns. zadora, Gen. *-y* f. 1. ‚Widerstreit, Streit, Hader, Zwist', 2. ‚Widerstand, Hindernis' (*na zadorje byś* ‚im Wege stehen, hinderlich sein'), 3. ‚hindernder Gegenstand' (*zelezne zadory* ‚Eisengitterstäbe'), 4. ‚lästiger, widerstrebender, hindernder Mensch', *zadoraś* imperf., *zadoriś* perf. ‚widerstehen, widerstreben, verwehren, verhindern', Spw.: *Chtož źowćam zadora, ten tek je lubo ma* ‚Wer den Mädchen widerstrebt, der hat sie auch gern', *zadorny* Adj. ‚widerstreitend, hinderlich' (Mk. Wb. 2, S. 1006). Ältere Belege: Chojn.: *sadoru* (*zadoru*), *sadoram* (*zadoram*), *sadoruju* (*zadoruju*) ‚rede zuwider', *sadorene* Vbst. ‚Hader'; im Os. unbekannt. // Zugrunde liegendes **-dor-* ist ein primäres Derivat (mit *e* : *o*-Ablaut) zu ursl. **derti*, **dьrǫ* ‚reißen', vgl. paralleles russ. *раздóр* ‚Hader, Uneinigkeit', skr. *rázdor*, slowen. *razdòr* ‚Zerwürfnis, Zerstörung, Spaltung', aksl. *razdorъ* ‚Ärgernis, Skandal'. Siehe os. *dřěć*, ns. *dręś*.

os. zadrěć, 1. Sg. *-ěju* älter und dial. ‚bemerken, gewahr werden', Duč.: *zadrjeć* ‚gewahr werden', Pf. Wb., S. 957: *zadrjeć*, *zadrěć* dass. (aber mit Verweis auf os. *dřěć* ‚reißen', *zadrěć* ‚einreißen'); im heutigen Os. nur noch dial. (Bautzener D.), P. Grojlich (Lěto wjesneho hólca, Budyšin 1981): *Naš nan běše zadrěl, ...* ‚Unser Vater hatte bemerkt, ...', auch in Purschwitz – Poršicy: *sym zadrěl* ‚habe bemerkt'; ns. zaz(d)rjeś älter dass., nur Chojn.: *sasdresch* und Jak.: *Ja zazreech* ‚ich erblickte' (Joh. I, 32); *zazreely su* ‚sahen sie' (Joh. VI, 19). // Die os. Formen beruhen auf urspr. **zazdrěć* (*-zdr-* ≥ *-dr-*) ≤ **zazьrěti* ‚erblicken, bemerken, gewahr werden'. Vgl. auch ns. *wozrjeś*, *wozeraś* und os. älter *zdrěć*, ns. *-zrěś* ‚schauen, blicken', zum *d*-Einschub s. auch ns. *zdrjały* ‚reif' neben os. *zrały* dass.

os. zady, s. os. *zad*.

os. zadźěrać (so), 1. Sg. *-am* (*so*) ‚(sich) streiten', *zadźěrak* ‚Streitsüchtiger, Störenfried'. Ältere Belege: Sw.: *zadżeram ßo* ‚infesto, lacesso', *zadżerak* ‚exagitator, vitilitigator'; im Ns. nicht belegt. // Ursl. **za-děrati*, iter. Form zu **dьrǫ*, **derti* ‚reißen, zerren', vgl. os. *dřěć*, ns. *dręś*.

os. zadźeržeć so, 1. Sg. *-u so* ‚sich verhalten'. Ältere Belege: Matth.: *sadźeržacž;* ns. zaźaržaś se, 1. Sg. *-ym se* dass. // Lehnübersetzung aus dt. *sich verhalten*, vgl. poln. *zachować się*, č. *chovat, zachovat se*, zu os. *dźeržeć*, ns. *źaržaś*.

os. zadźěwać, 1. Sg. *-am* ‚verhindern, vereiteln; einer Sache vorbeugen; sich vor etwas schützen, aufhalten, etwas bannen', *zadźěwk* ‚Hindernis'. Ältere Belege: Sw.: *zadžěwam* ‚incommodo, impedio', *zadžěwańo* ‚incommodatio', *zadžěwk* ‚impedimentum, obex, obstaculum', AFr.: *sadžiwam* ‚hindere', *sadžiwani* und *sadžiwanie to* Vbst. ‚Hinderung, Hindernis', Anon.: *sadžjelacž* ‚verhindern' (mit hyperkorr. *l*); ns. zajźowaś, 1. Sg. *-am* dass., dial. auch *zajźewaś* (Mk. Wb. 2, S. 1015), *zajźowaś, zajźowanje, zajźewanje* Vbst. ‚Behinderung, Verhinderung, Hindernis', ons. *zadźěwać* (Wjel.). Ältere Belege: Chojn.: *saschowam* (*zaźowam*) ‚hindere', *saschowane* (*zaźowanje*) ‚Hinderung', *saschiwane* (*zaźiwanje*) dass., / außerhalb des Sorb. vgl. kasch. *zadzèvańè* ‚Stolpern, Anstoßen, Anhaken', polab. *zodevonĕ* ‚Behinderung' (**za-děvanьje*), russ. *задéть, задевáть* 1. ‚streifen, (leicht) berühren, anrühren', 2. ‚kränken, schmerzlich (schmerzhaft) berühren'. // Ursl. **za-děvati* ‚verhindern, vereiteln', gehört zu ursl. **dějati* ‚tun, verrichten, machen', **děti* ‚legen, stellen, setzen', vgl. os. *dźeć*[3].

ns. zagaliś, 1. Sg. *-im* perf., *zagalowaś* imperf. ‚verhüllen, verstopfen (Dammbrüche), zuschnüren (Hals)' (Mk. Wb. 2, S. 1007), Zw. Wb.: *sagalisch* und *sagalöwasch*; das hier mit Verweis auf *galnik* ‚Dachschober' erwähnte Simplex *galiś* (*galisch*) wird ausdrücklich als ‚ungebräuchlich' bezeichnet; es handelt sich also um eine rekonstruierte Form von Zw.; im Br. C. (1853, 30): *tu schiju sagelisch* ‚den Hals zustopfen' (*e* in *zageliś* wahrscheinlich Druckfehler für richtiges *zagaliś*); im Os. nicht belegt. / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *galić* ‚den Ball werfen, (an)geben; richten, lenken; ziehen; begünstigen, dienen; seine Schritte wohin lenken', *odgalić* ‚öffnen, offenbaren', č. *rozhalit* ‚öffnen', *zahalit* ‚verhüllen', das Simplex *halit* ‚(ver)hüllen, (ver)decken' ist nach Machek ESJČ, S. 157, ebenfalls eine Neubildung, im Ač. nicht vorhanden, russ. *проголить* ‚entblößen, reinigen (von Gestrüpp)', skr. *zàgaliti* ‚entblößen'. // Das zu rekonstruierende ursl. **galiti* bisher ohne Etymologie, auch ist die urspr. Bed. nicht sicher. Man denkt an einen möglichen Zusammenhang mit ursl. **golъ* ‚kahl' (os. *holy*, ns. *goly*), vgl. Berneker SEW 2, S. 438; Vasmer REW 2, S. 438, und Sławski SEJP 1, S. 253.

ns. zagłobiś, 1. Sg. *-ju* älter ‚verkeilen', *zgłobiś* ‚zusammenfügen', nur Chojn.: *saglobiu* ‚verkeile', *sglobiu* ‚füge zusammen'. // Zur Etym. s. ns. *globa*.

ns. zagłowk, s. os. *zahłowk*.

ons. zagolca, Gen. *-e* f. ‚Brautgeselle' (Schl. D., Ha. ČMS 1091, S. 22: *družba, zagólca, swaška* ‚Brautführer, Brautgeselle, Brautjungfer', vgl. auch Schulenberg Wend. Volkstum, S. 199). // Gebildet von der präpositionalen Wendung *za golca* ‚für, anstelle des Burschen (*golc*)', vgl. ns. *golc* ‚Junge, Knabe, Bursche', zur Bildungsart auch ns. dial. *zamama* ‚Brautmutter'.

ns. zagon, s. os. *zahon*.

ns. zagoriś (se), s. os. *zahorić*.

ns. zagroda, s. os. *zahroda*.

ns. zagroniś, 1. Sg. *-im* 1. ,entschuldigen', 2. ,rechtfertigen, verteidigen', 3. ,verantworten', 4. ,besprechen, bannen, mit magischer Gewalt vertreiben (Krankheiten)', ~ *se* ,sich entschuldigen, sich rechtfertigen', iter. *zagronjaś* dass., *zagrono* 1. ,Entschuldigung', 2. ,Fürsprache, Rechtfertigung', 3. ,Ausrede'. Ältere Belege: Chojn.: *sagronisch* ,entschuldigen', *sagronene* Vbst. ,Gespräch'; im Os. unbekannt. // Lehnübersetzung aus dt. *entschuldigen*, zur Etym. vgl. ns. *groniś*, *grono*.

ns. zagroźiś, s. os. *zahrodźić*.

os. zahe Adv. ,früh, zeitig', *zahi* Adj. dass. (gespr. *zaje*, *zaji*), *zažny* Adj. ,(früh)-zeitig, frühauf', SSA 9, K. 17: *zajɛ* ,zeitig'. Ältere Belege: Matth.: *sahe* ,zu gelegener Zeit', *sažne wowzy* (*wowcy*) ,Märzschafe', Schm.-Pö.: *sahe*, *sahi* ,zeitig'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur č. *záhy*, ač. *záhé* ,früh, zeitig'. // Wahrscheinlich ursl. Dialektwort, aber bisher ohne feste Etymologie. Zubatý Studie I, 1, S. 285–289, führt č. *záhe* (auch *záhé*) auf urspr. **za-goje* (vgl. ursl. **gojiti* ,heilen', ač. *hoj* ,Fülle, Reichtum') zurück und betrachtet das Adj. *zahý* als eine spätere Neubildung, die in Anlehnung an Oppositionen wie *dobré* und *dobrý* ,gut' entstanden sein soll. So auch Machek ESJČ, S. 589, der aber später (ESJČ, S. 707) Verwandtschaft mit ursl. **godъ* vorzieht und urspr. **vъzagodьje* ,zur angenehmen, richtigen Zeit' rekonstruiert. Alles wenig überzeugend. Zu beachten ist vor allem os. *zažny* ≤ *zažьnъ-jь*, das eher auf ein urspr. **zag-* weist.

os. zahłowk, Gen. *-a* m. ,Kissen (allgem., das Kissen im Bett heißt os. *hłowak*)', gew. *zawk*, Dem. *zawčk* dass. (Pf. Wb.), über weitere dial. Belege vgl. SSA 4, K. 99. Ältere Belege: Sw.: *zawok* ,culcitra, cervical', *zawk postelsczo* ,pulvinar', AFr.: *sawk ton*, auch *salk* (mit hyperkorr. *l*) ,Kissen', Dem. *sawczk ton*; ns. zagłowk, Gen. *-a* m. 1. ,Kopfkissen', 2. ,Kinderbettchen' (M. D.), 3. ,Busenkissen (im Winter aus Federn, im Sommer aus Pappe)' (Mk. Wb. 2, S. 1008; Ha.; SSA 10, K. 41). Ältere Belege: Chojn.: *saglowk* ,cervical, Kopfkissen', daneben *saglolk* (*zaglojk*) dass. (im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: *saglowk* dass., AFr. erwähnt für das Ns. neben *zaglowk* auch *zaglow*, / poln. dial. *zagłówek* dass. (Gwary połd. Wp.), *zaglôwek* (Zaręba Siołkowice), č. älter *záhlavek*, slowak. dial. *zahlavek* (Kálal Wb.), ukr. dial. *зáголовок*, *заголóвок*, *зáгловок*, *зáглавок* (Dzendzelivs'kij Atlas 2, K. 157). // Gemeinslaw. (ursl.?) präpositionale Bildung: **zagolvъkъ* ,Kopfkissen' (eigentl. ,das hinter dem Kopf Befindliche', vgl. os. *hłowa*, ns. *głowa* ,Kopf'), os. *zawk*, *zawčk*, mit akzentbedingtem Ausfall des *o* und *-hłw-* ≥ *-w-*.

os. zahon, Gen. *-a* m. ,Flurstück, Parzelle'. Ältere Belege: AFr.: *sahon ton* 1. ,Ackerbeet', 2. ,Weg zum Viehaustreiben (Trift)', 3. ,Feldweg', 4. ,Schranken (limes)'; ns. zagon, Gen. *-a* m. ,Gewende, gepflügtes Ackerstück'; Feldstück, Feldparzelle' (Mk. Wb. 2, S. 1009; SSA 1, Kommentar zu K. 12). Ältere Belege: Chojn.: *sagon* ,lira, Ackerbeet', Hptm.: *sagon* dass. // Deverbale Bildung (urspr. Nomen actionis) **zagonъ*, zu **(za)goniti* (os. *zahonić*, ns. *zagoniś* ,verjagen, vertreiben'), vgl. os. *hono* ,Feldmark, Flur(en)' und ns. *gon* ,Trift, Feldweg', parallele Bildungen sind: poln. *zagon* ,Ackerbeet', č., slowak. *záhon*, russ. *загóн* dass.

os. zahorić, 1. Sg. *-ju* perf., *zahorjeć* imperf. ,entbrennen, entzünden, entflammen; anfeuern, begeistern', ~ *so* ,sich begeistern'. Ältere Belege: Sw.: *zahoru ßo*